

Jump Comics

Dragonball

トランボール

by Toriyama Akira



PHAN THƯỚC



Dragonball 02 contents

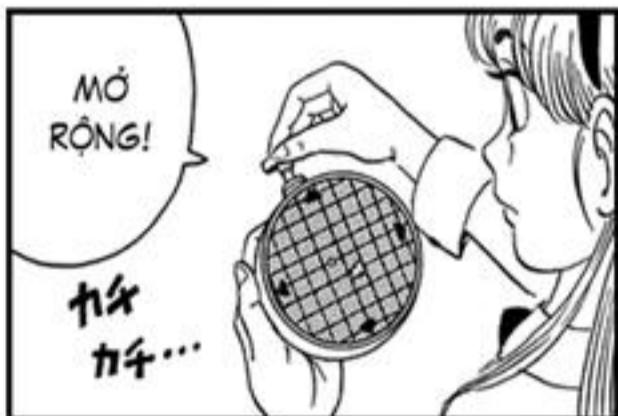
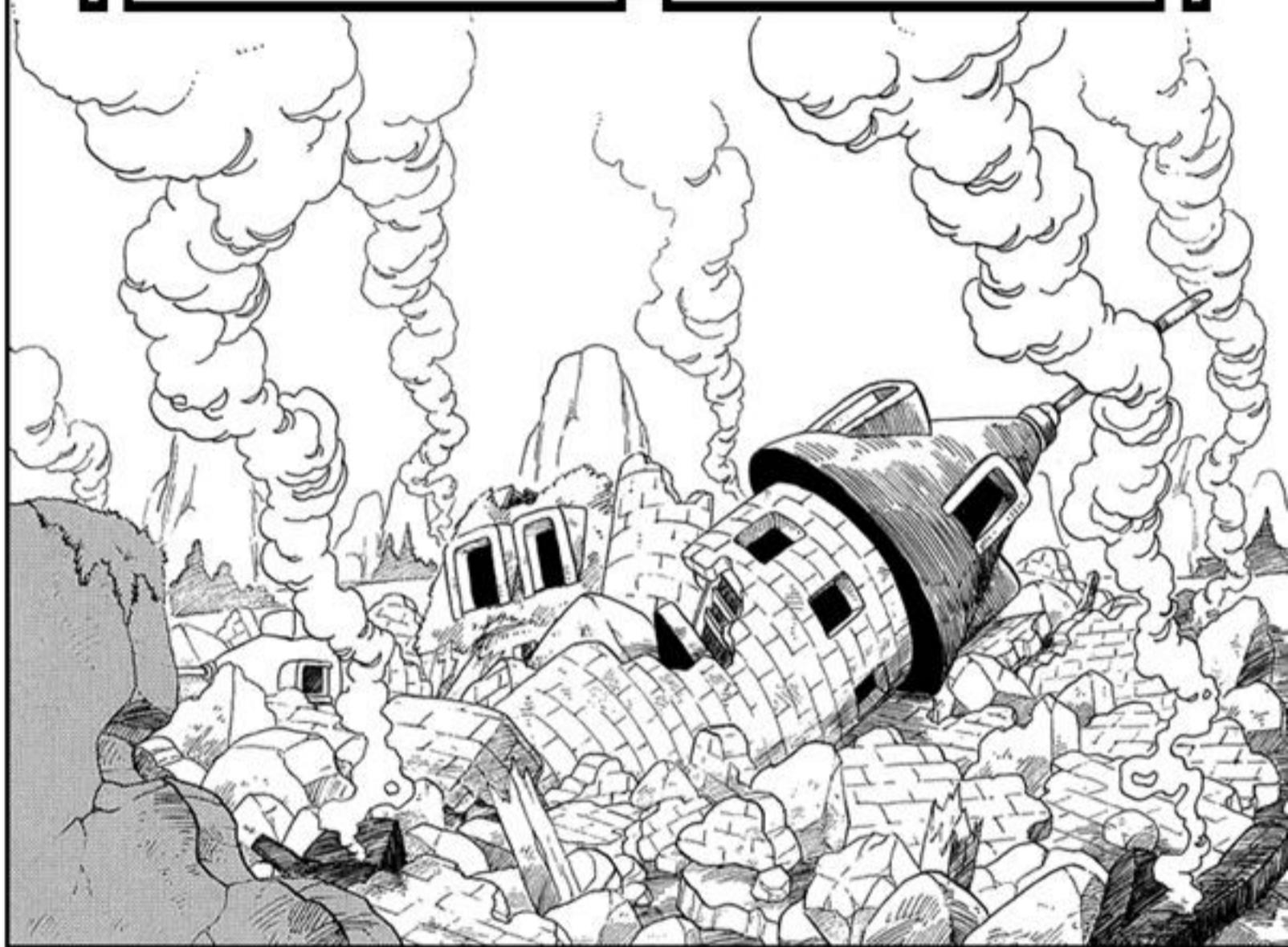
● Chương 5	TÌM THẤY CHIUSHINCHUU RÓI!	003
● Chương 6	BÀNG CON THỎ	018
● Chương 7	TUYỆT KÌ CỦA GÀ ĐẠI CA	032
● Chương 8	NGỌC RỒNG BỊ ĐÁNH CẮP!!	046
● Chương 9	RỒNG THẦN XUẤT HIỆN!	060
● Chương 10	ĐIỀU ƯỚC!	076
● Chương 11	TRĂNG TRÒN	190
● Chương 12	SỰ BIẾN HÓA KHỦNG KHIẾP CỦA GOKUU	104
● Chương 13	NHỘM BẠN CHIA TAY	118
● Chương 14	MUỐN HỌC VÕ VỚI KAME SENNIN HÀ? CÓ ĐIỀU KIỆN ĐẤY!	132
● Chương 15	KÈ GANH ĐUA ĐÃ XUẤT HIỆN RÓI!	146
● Chương 16	CÓ NÀNG KÌ LẠ	160
● Chương 17	CHỈ LÀ LUNCH HẤT HƠI THÔI MÀ!	174
● Chương 18	HUẤN LUYỆN BẮT ĐẦU!!	288
● Chương 19	ĐI TÌM VIÊN ĐÁ CÓ CHỮ KAME	202
	EXTRAS	215

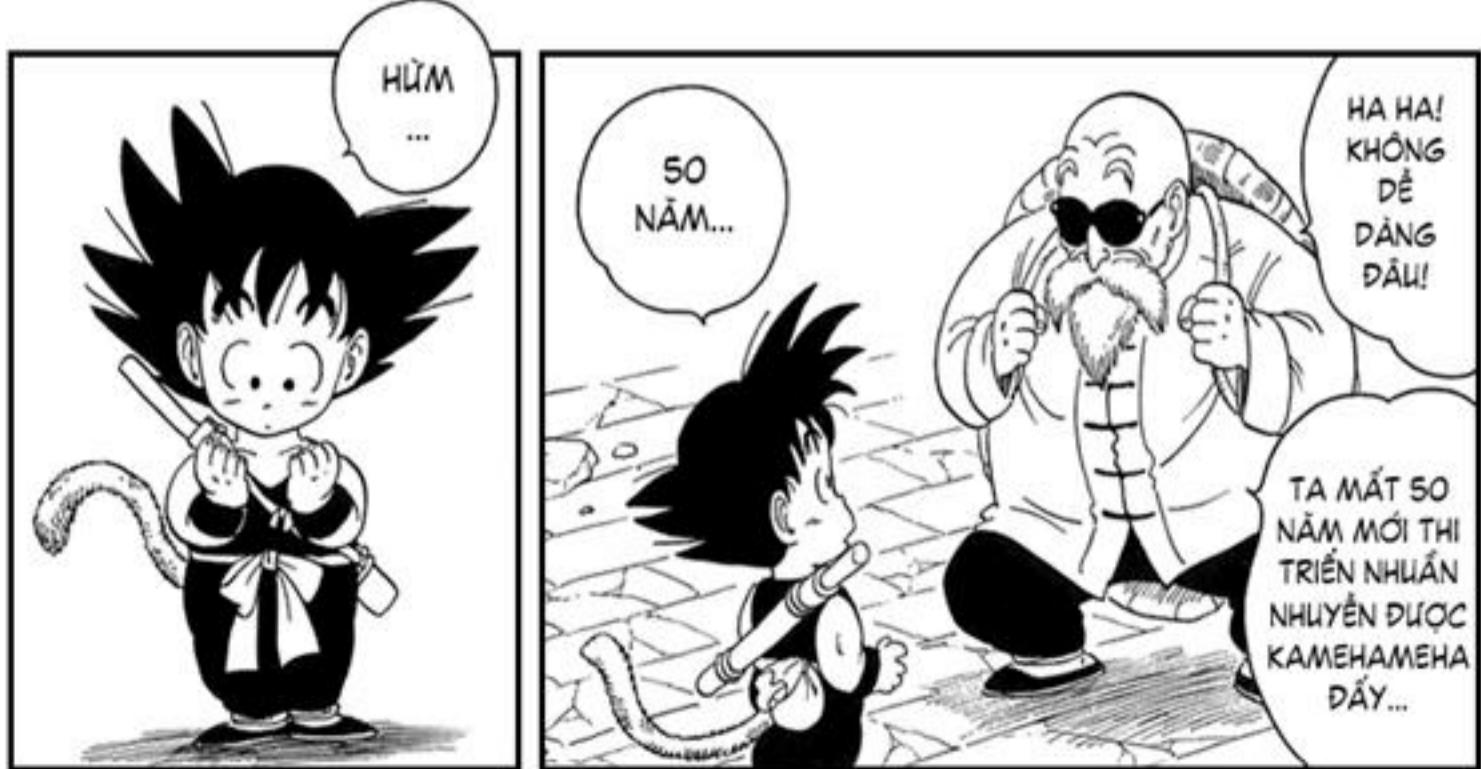
PHAN THƯỚC

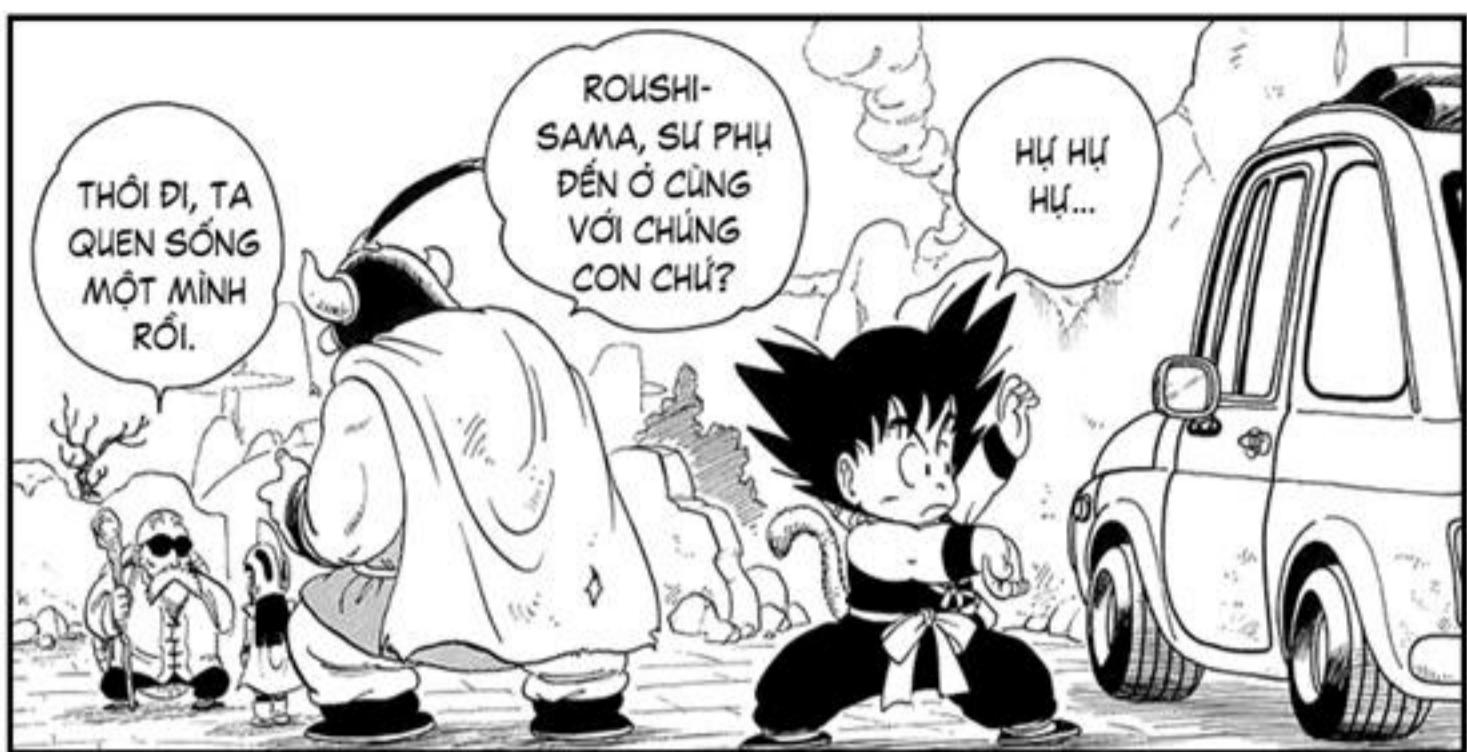


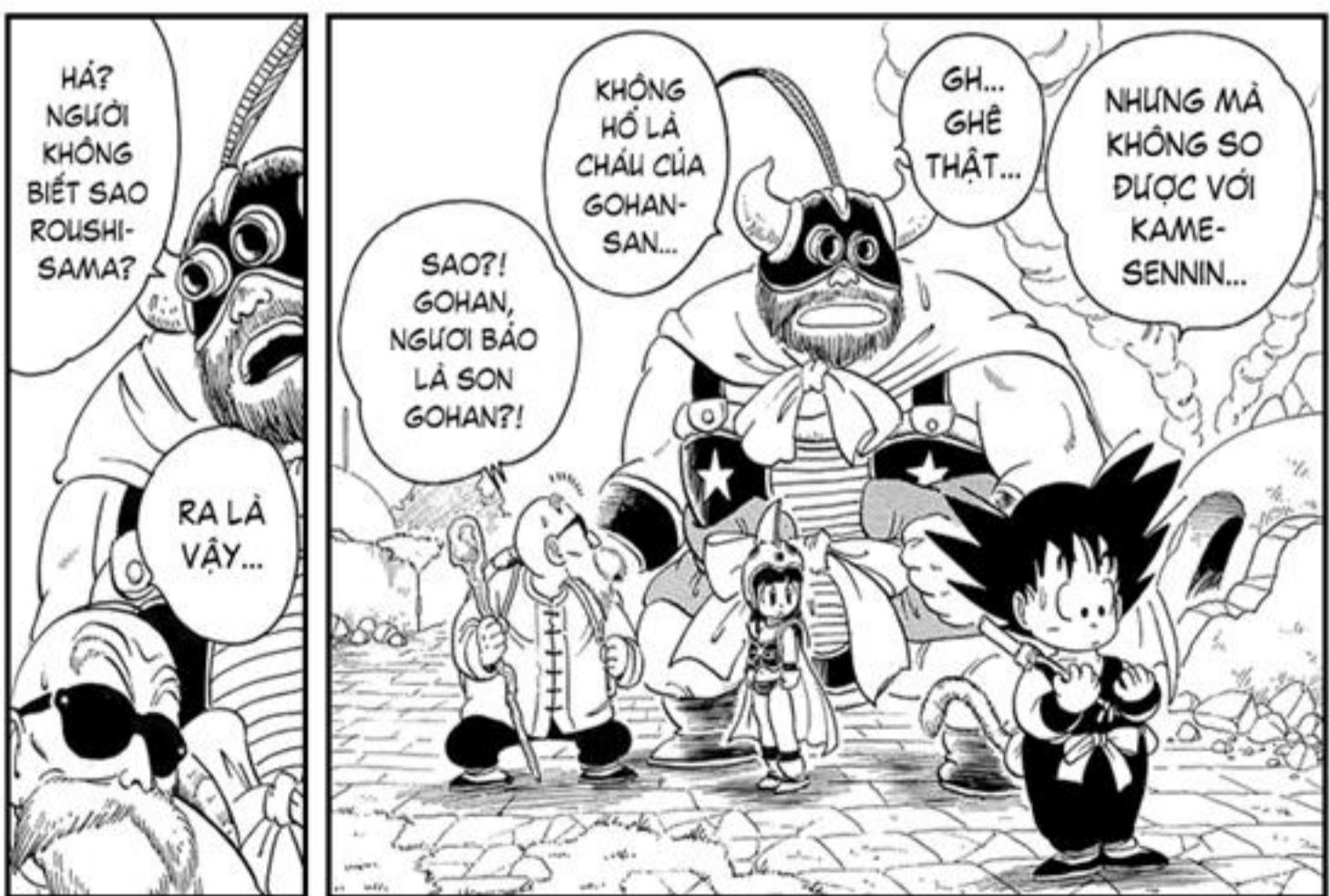
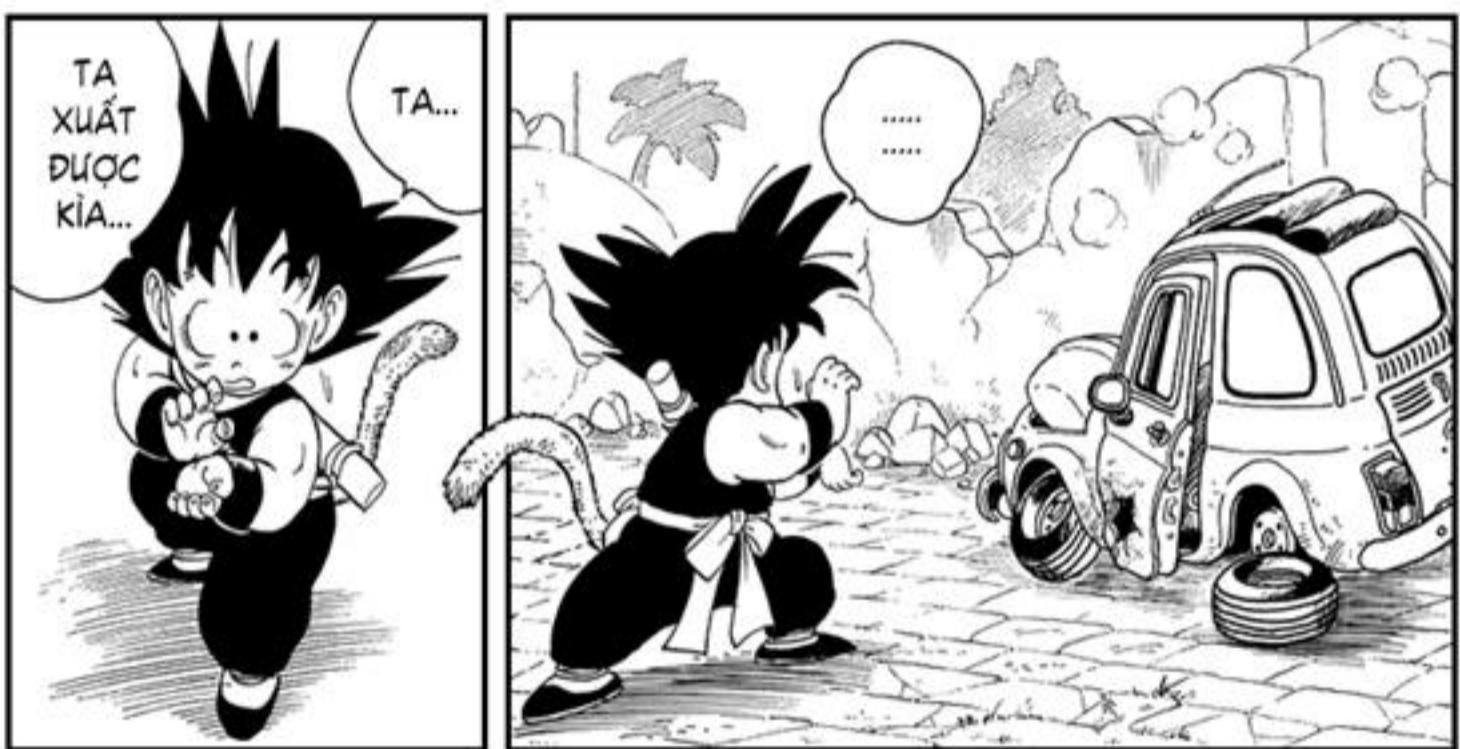
№15 - TÌM THẤY
CHIẾU SHINCHUM RỒI!!

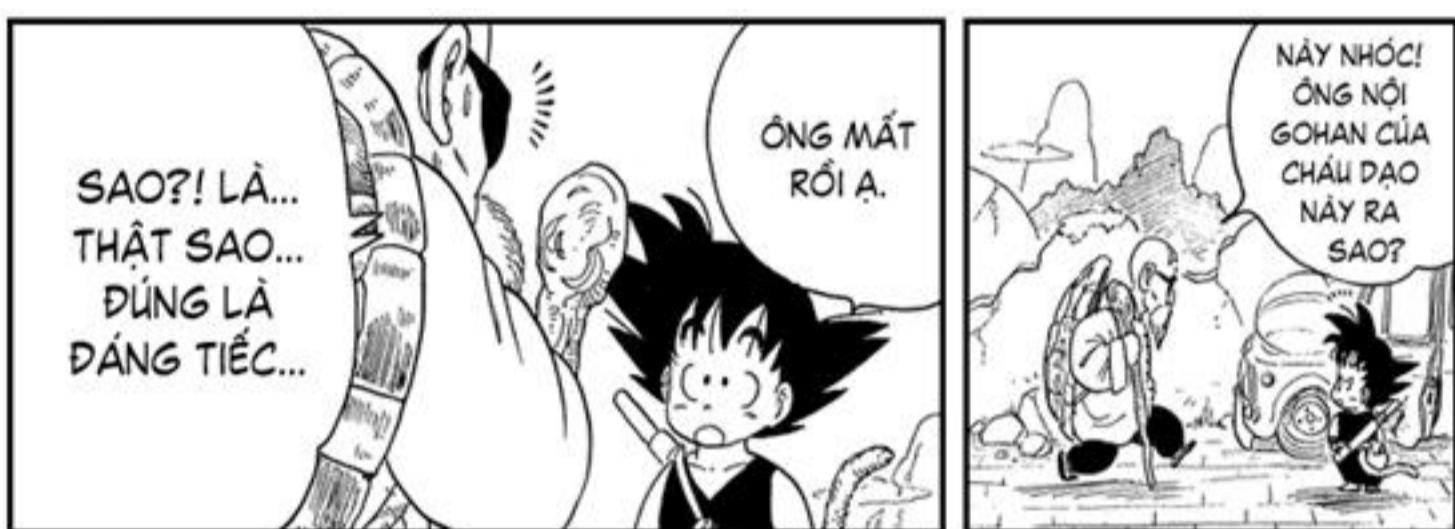
tuyệt chiêu Kamehameha mà Muten Roushi sử dụng đã dập thành công ngọn lửa trên núi Frypan, tuy nhiên do quá "xúc động" mà chuồng đó đã "thổi bay" cả ngọn núi và phá hủy toàn bộ lâu đài... liệu viên ngọc thứ 6 trong đó có bị làm sao không?!

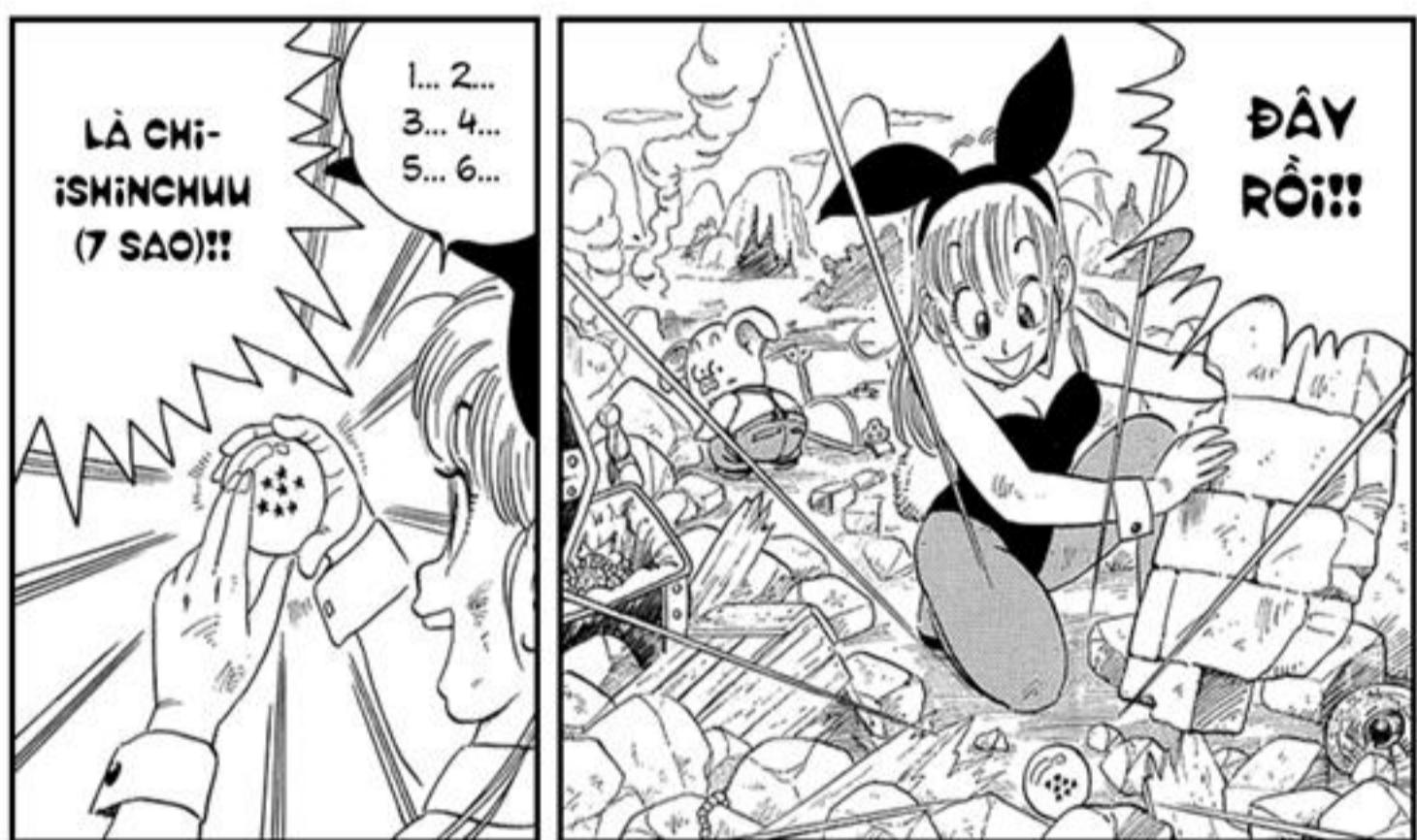


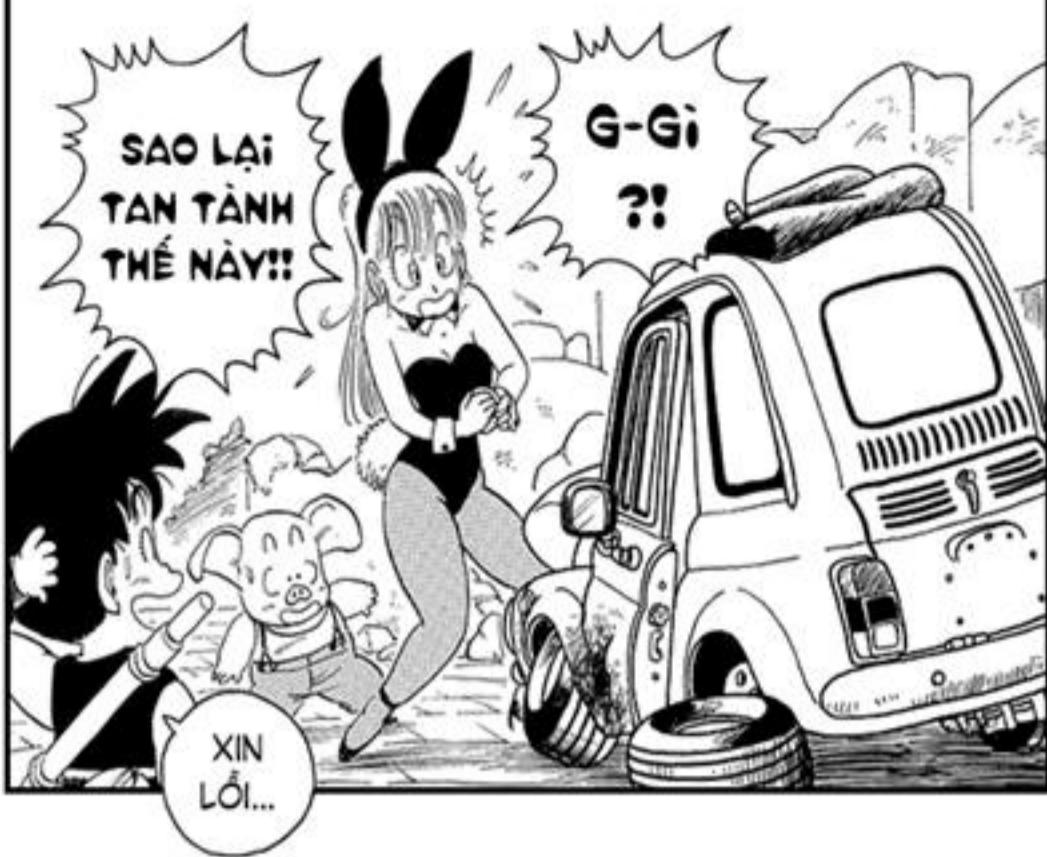


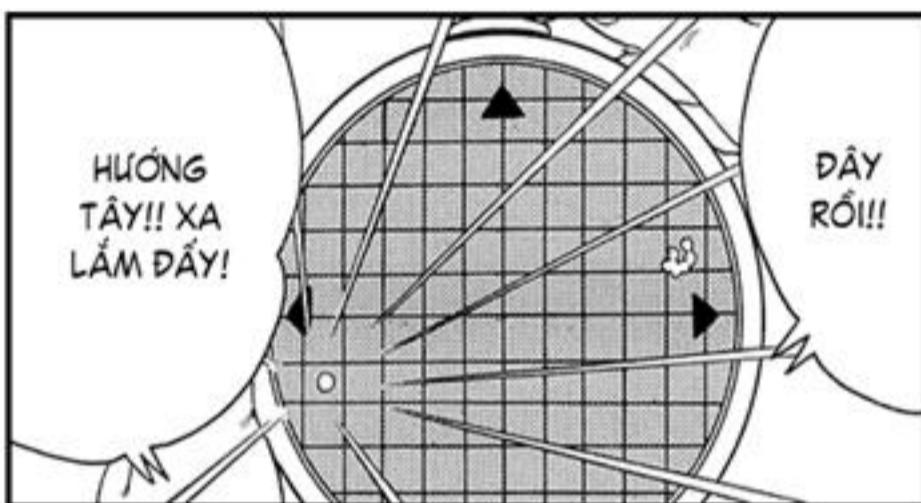


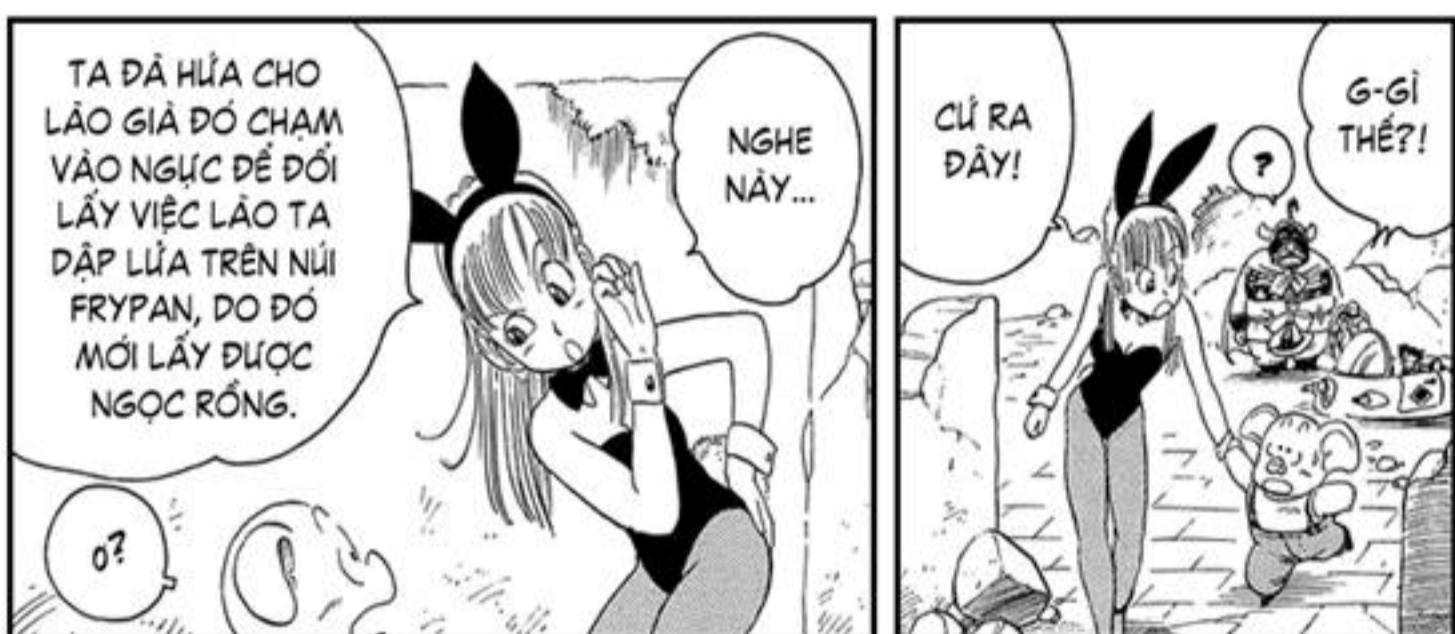
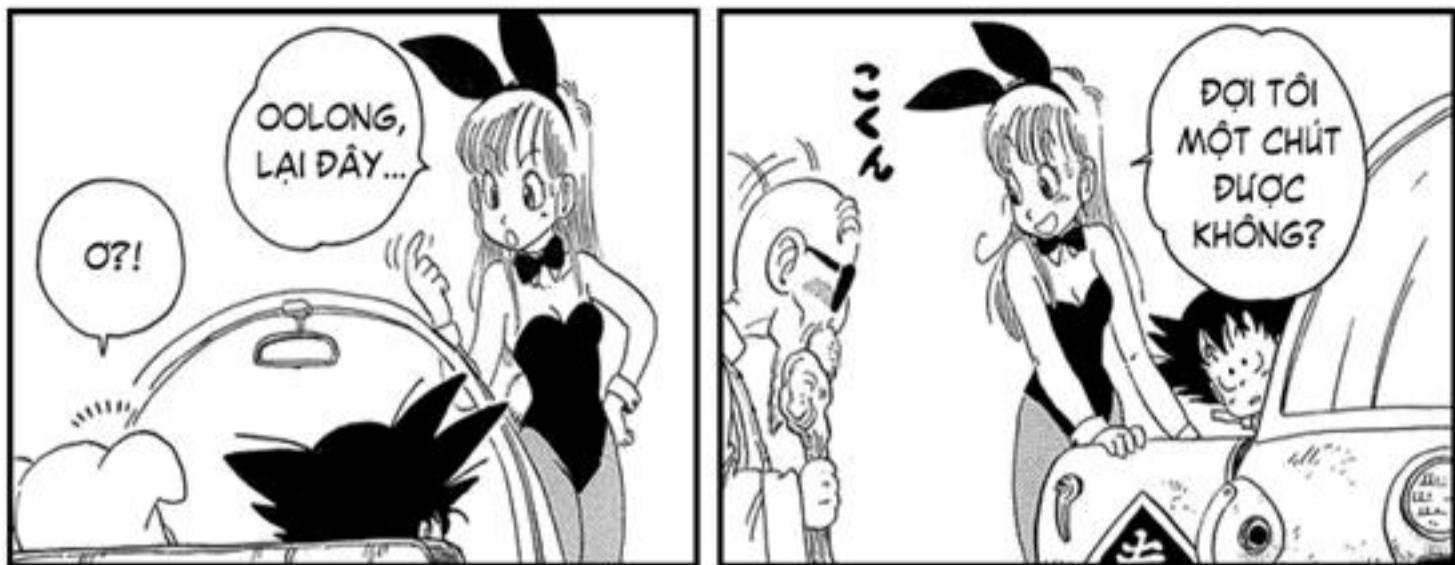




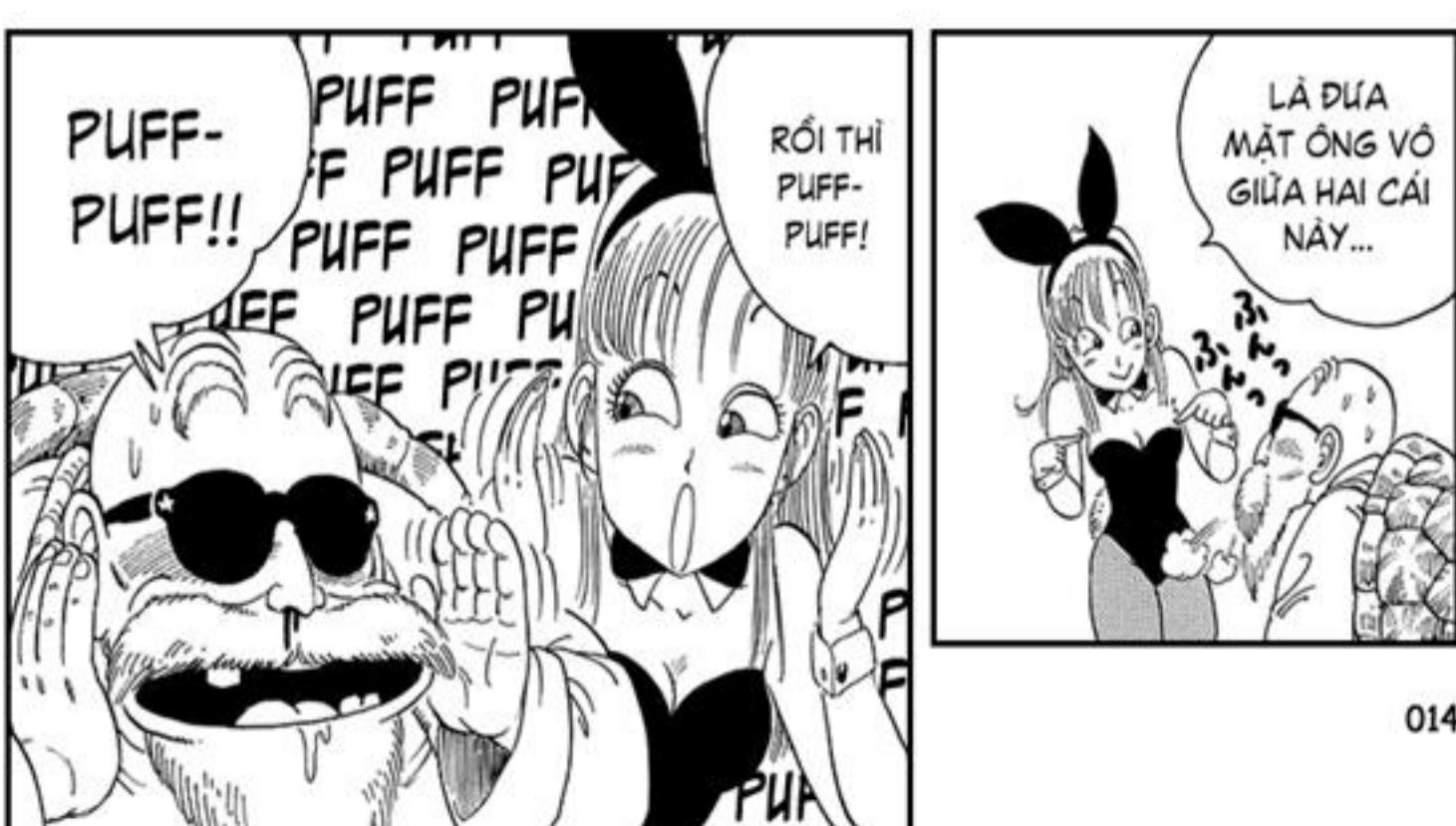


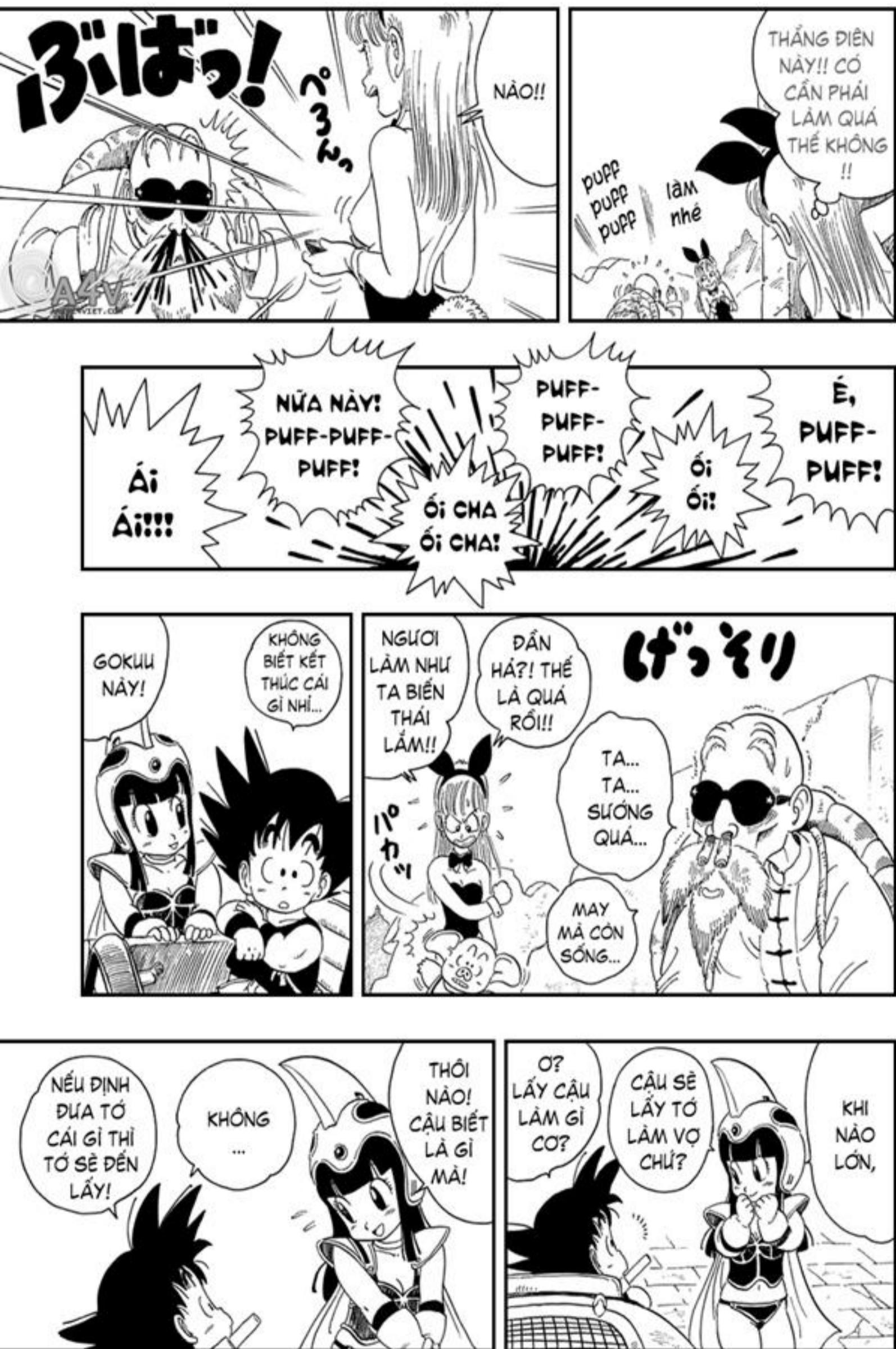


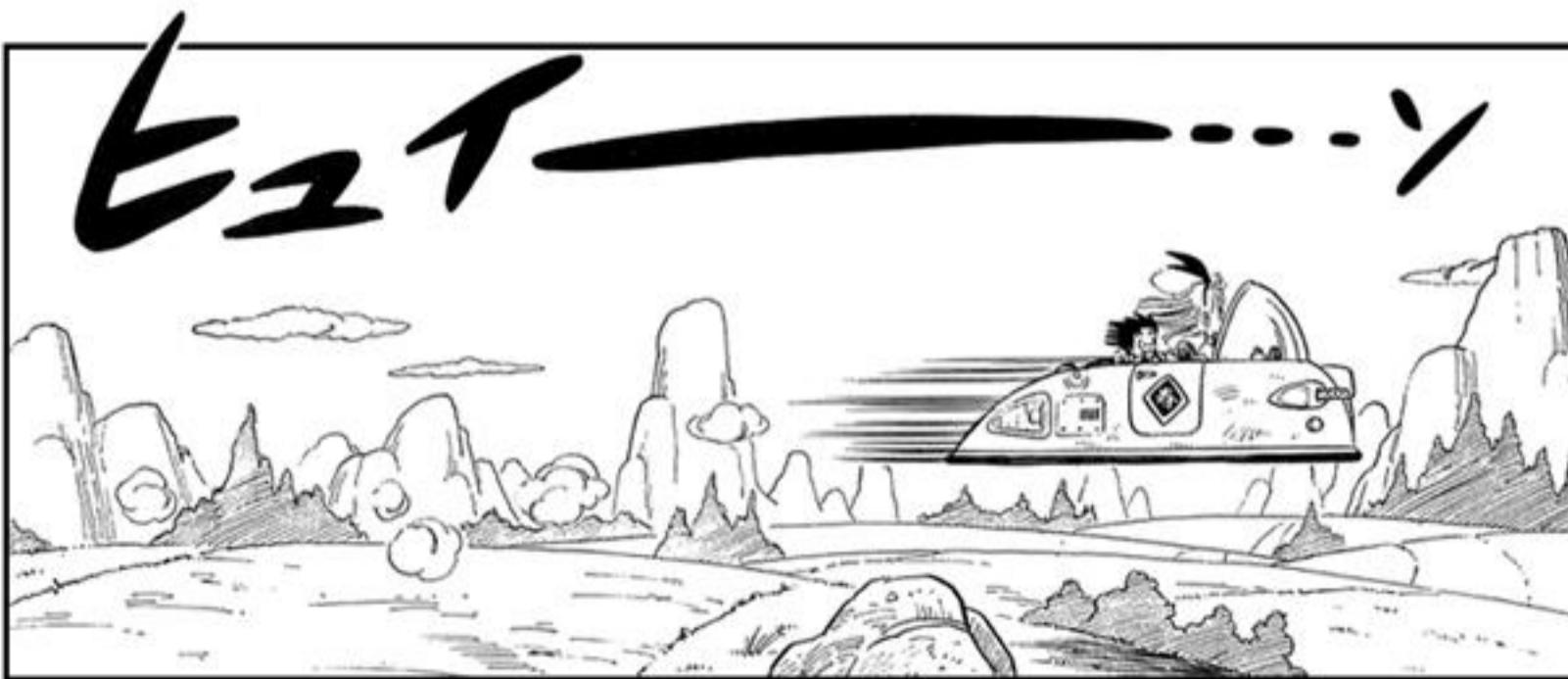


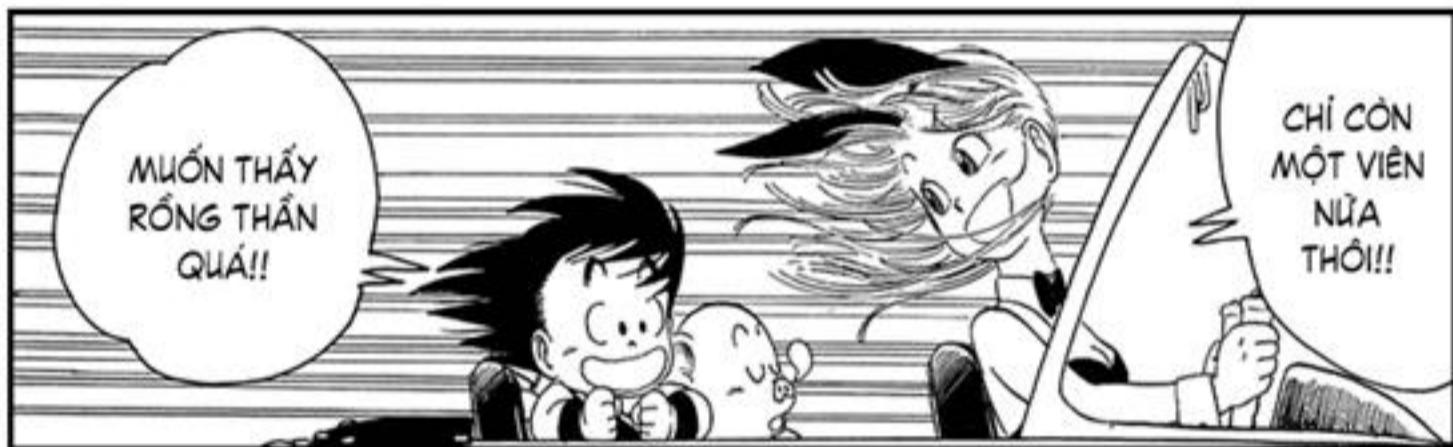
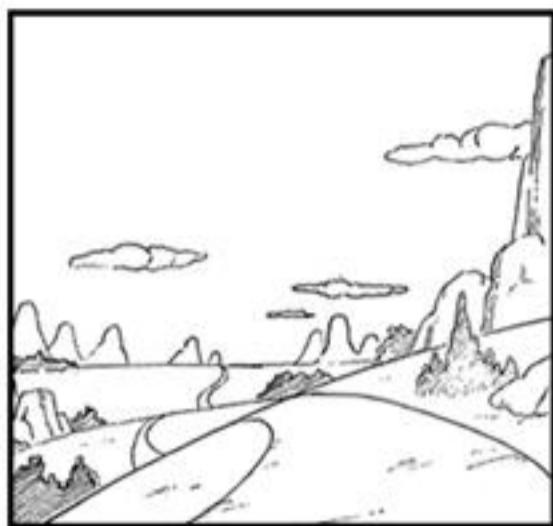






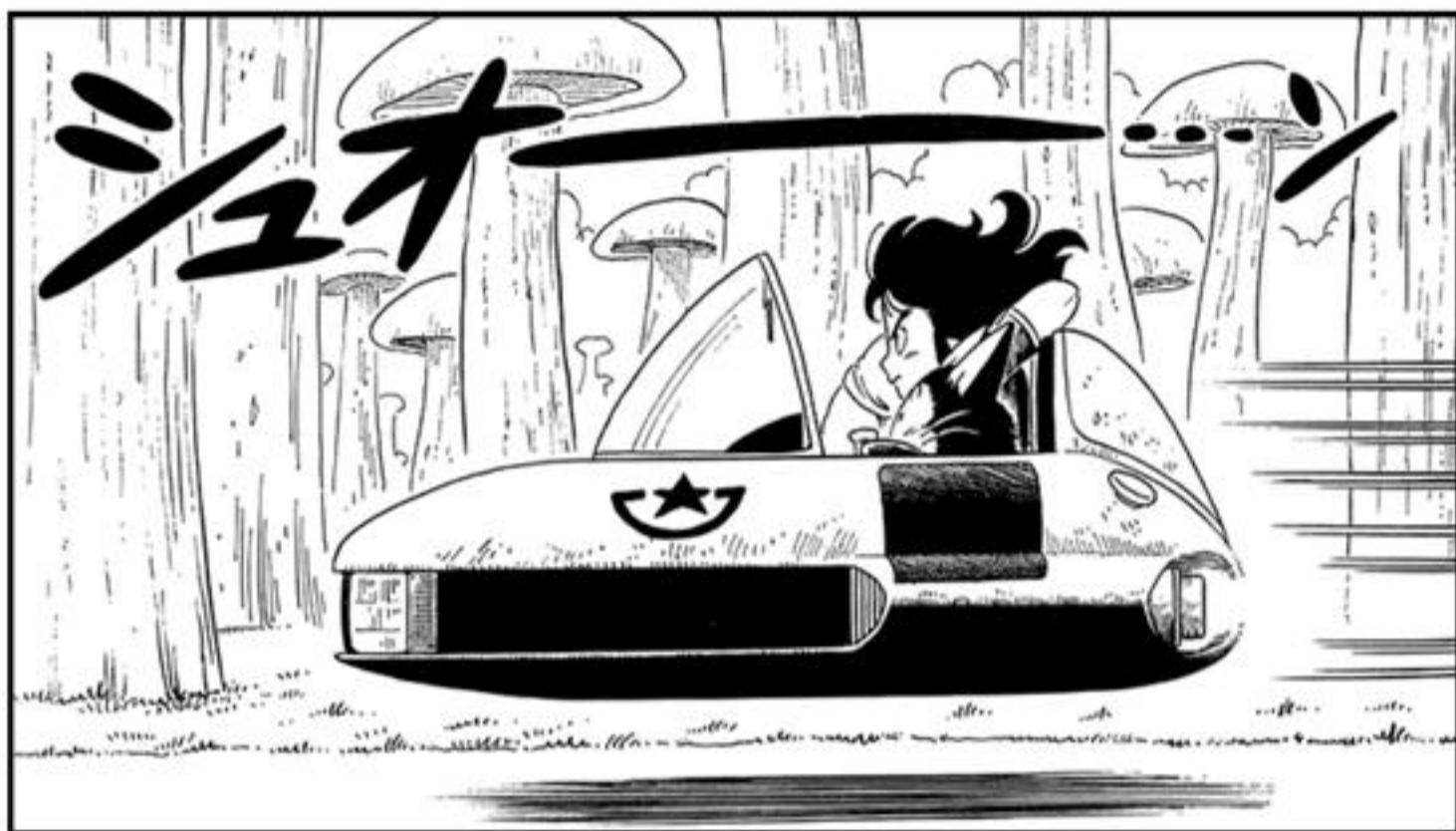






Chỉ còn một viên ngọc
rồng nữa thôi!! Buruma,
Gokuu và Oolong đang
cùng nhau tiến tới
Miền tây xa xôi...





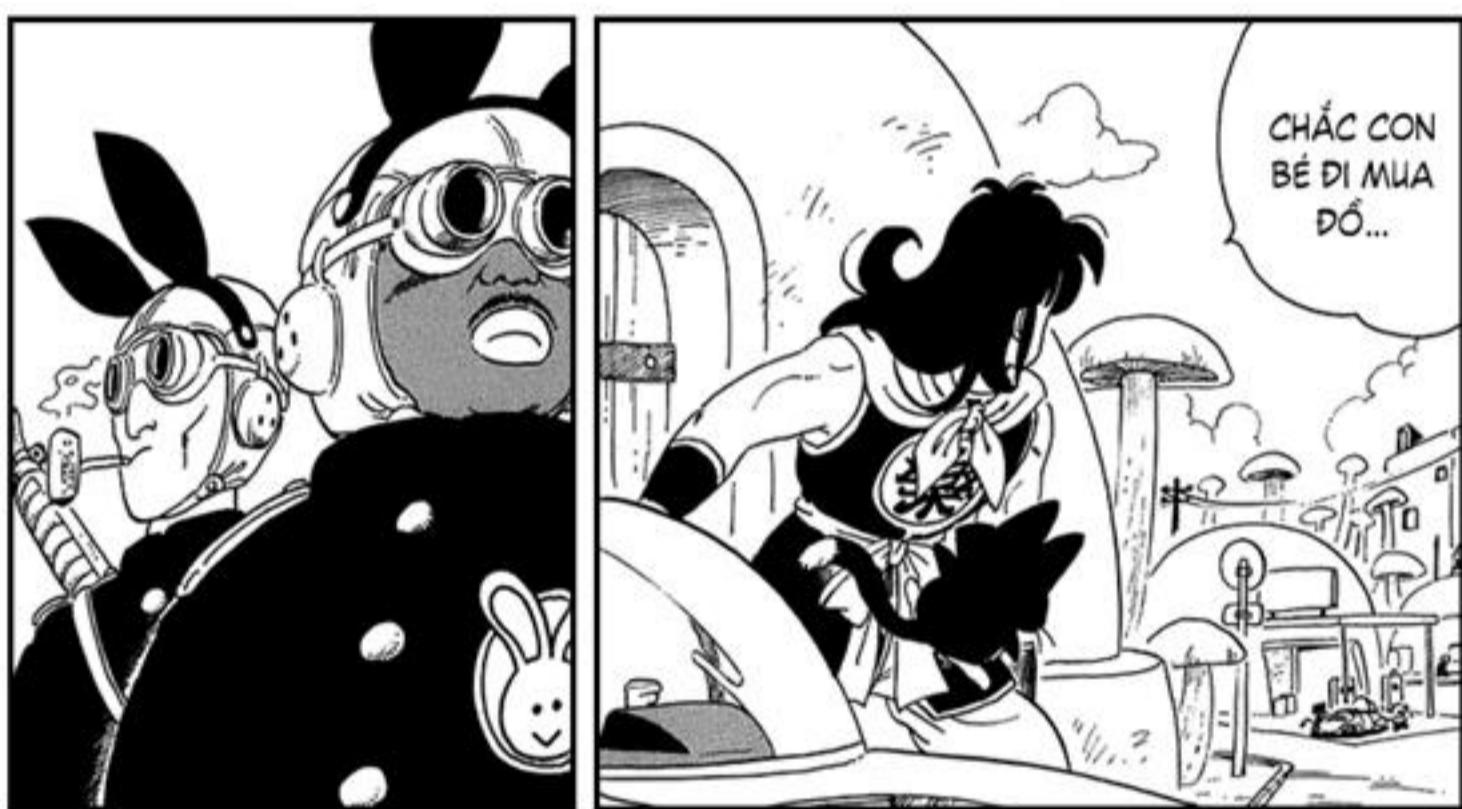






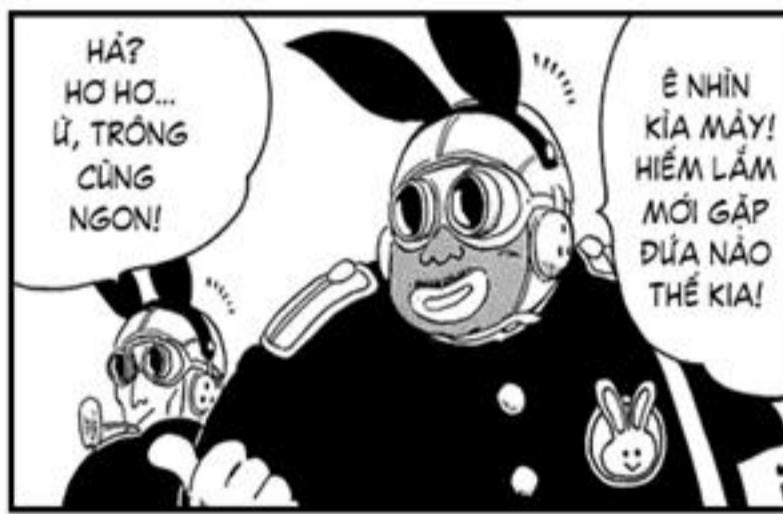


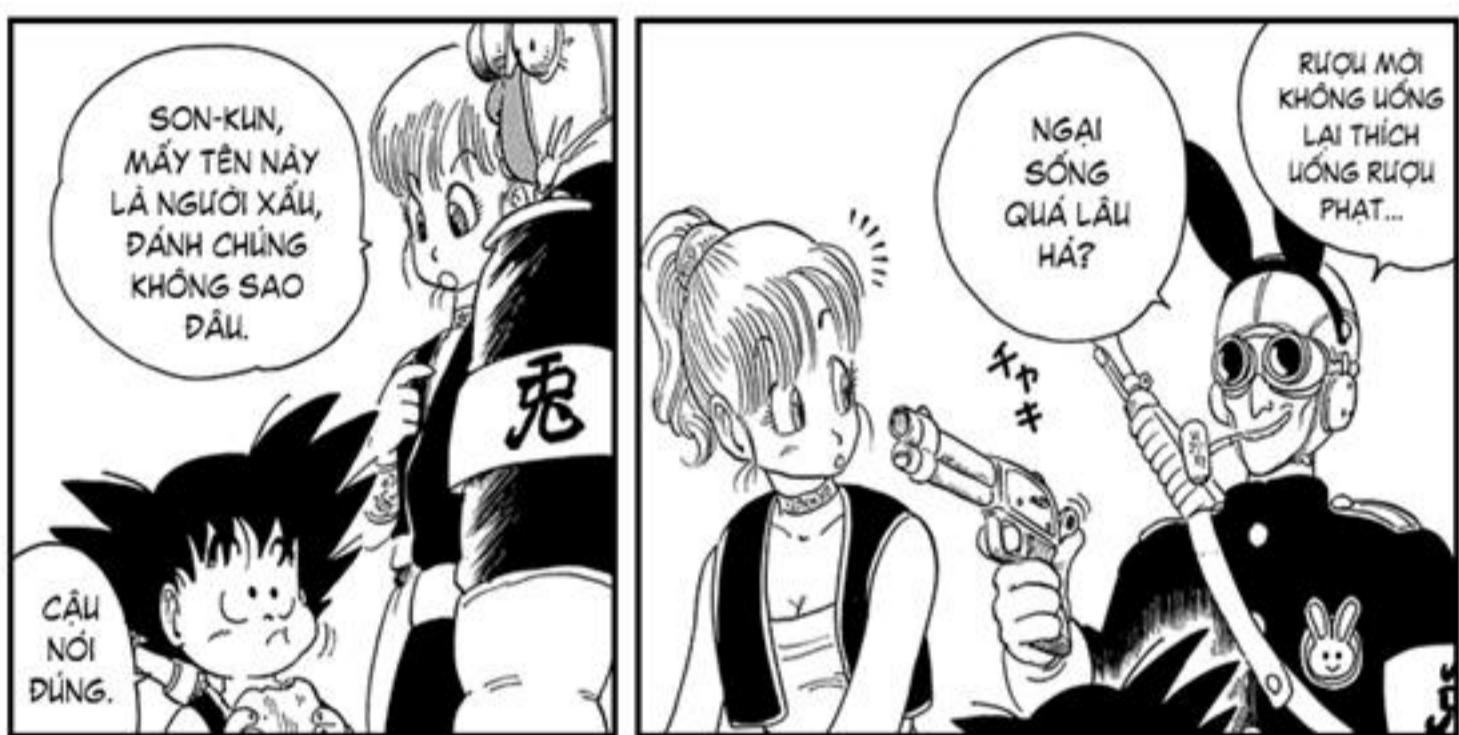
GIỜ ĐI
MUA QUẦN
ÁO!

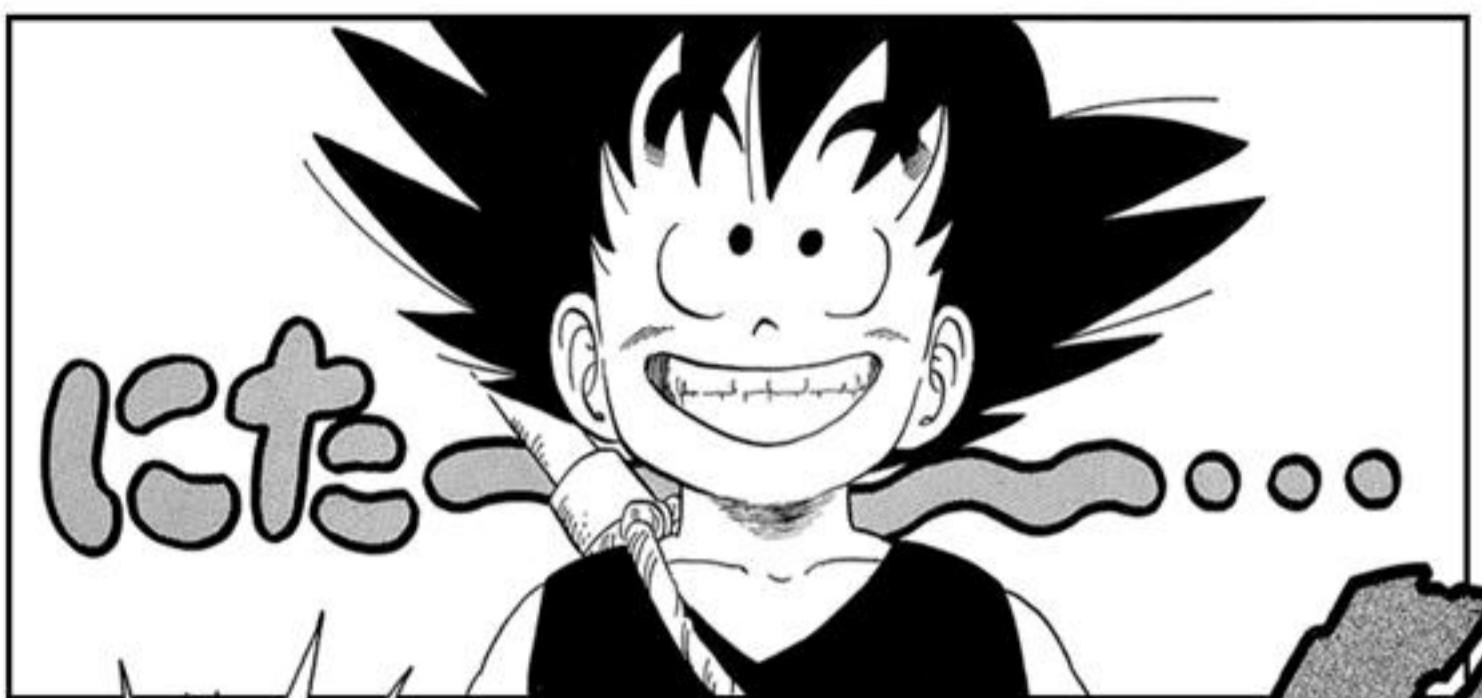




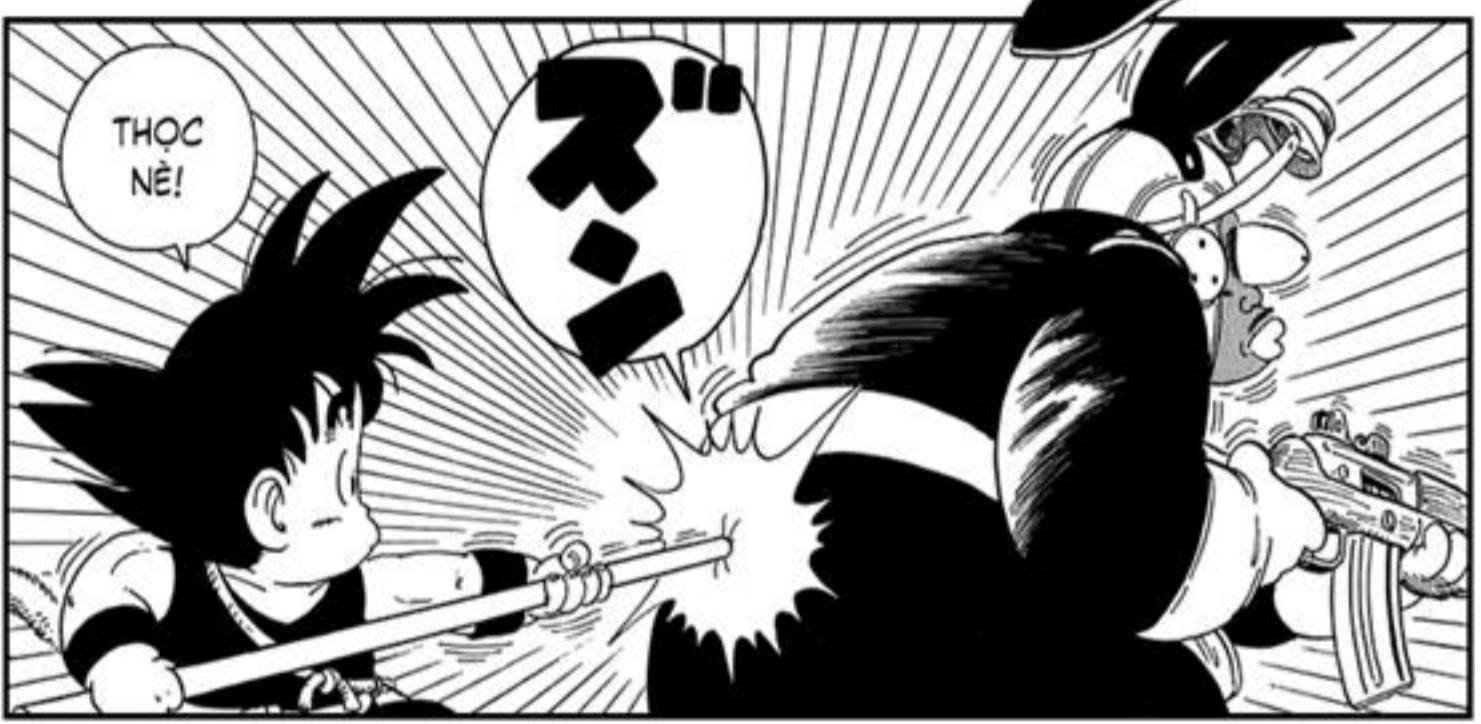


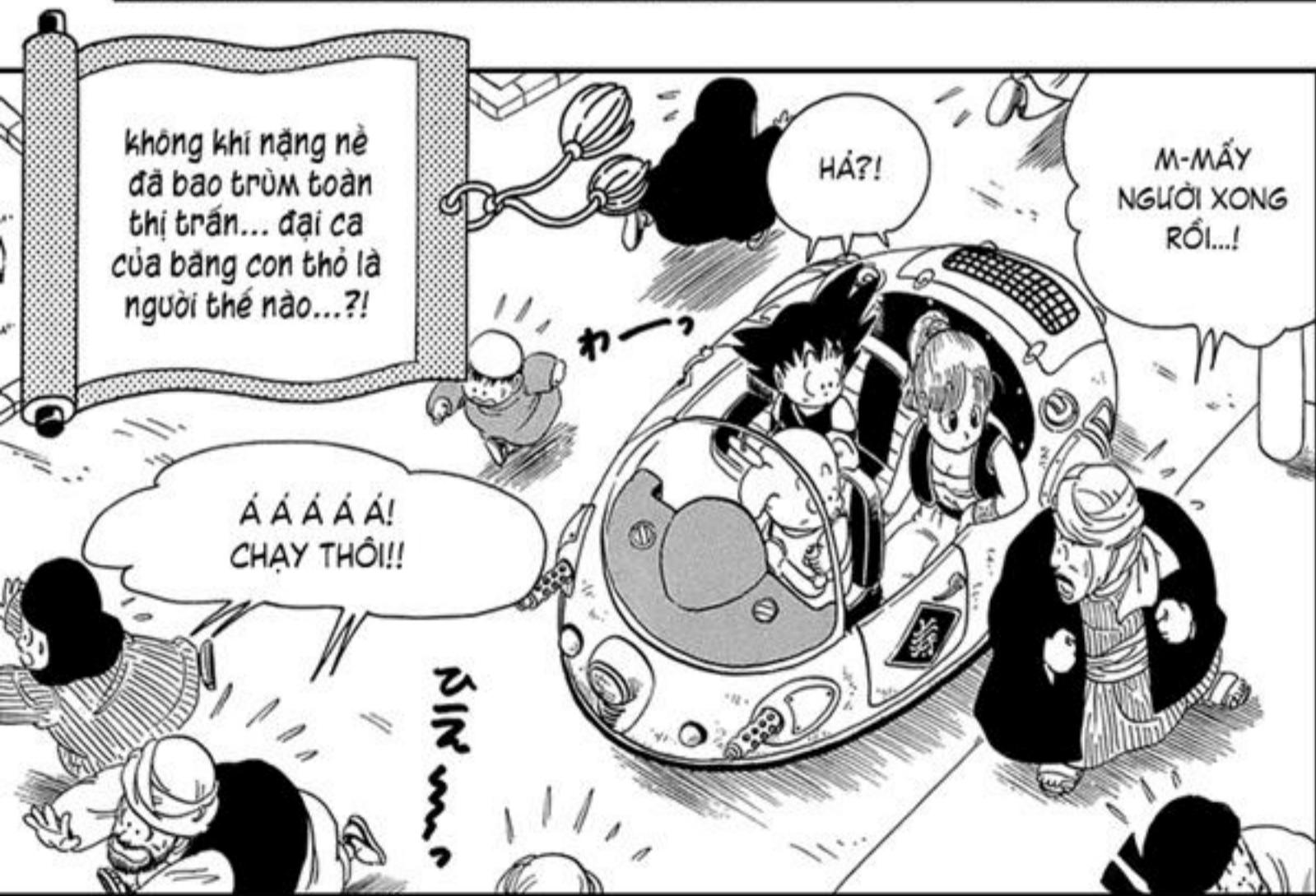




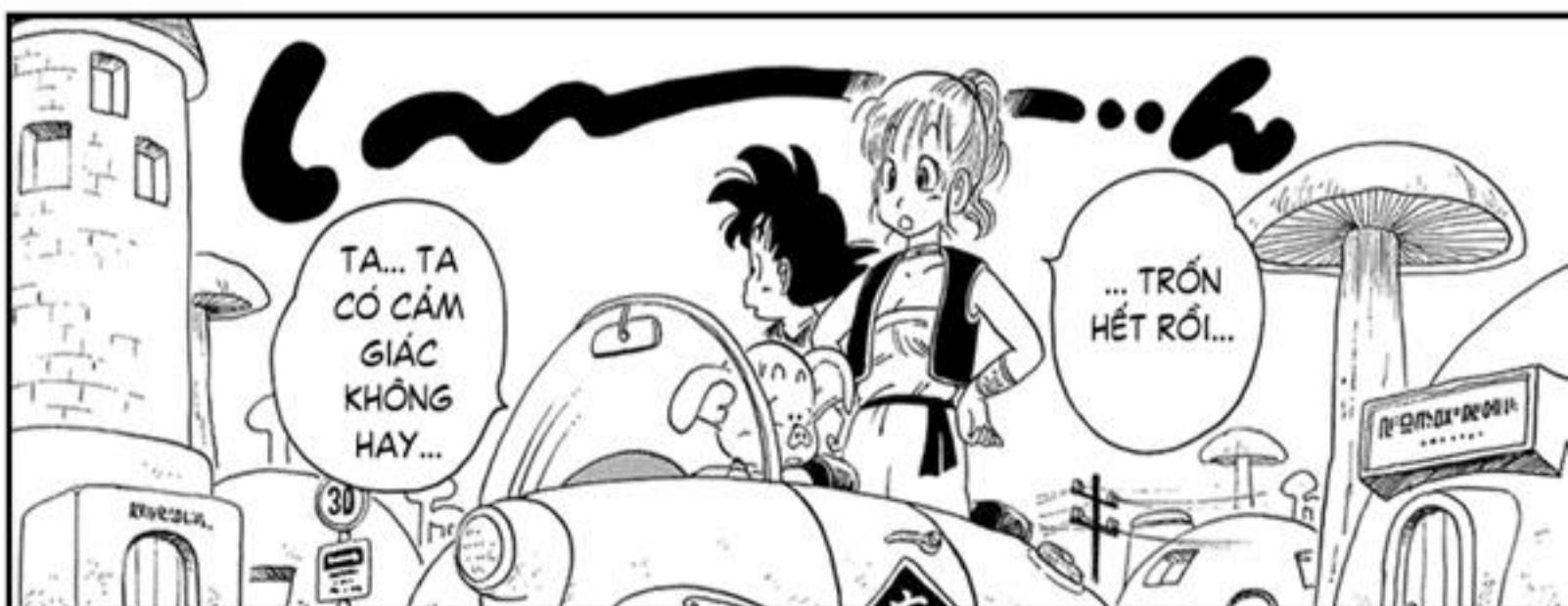




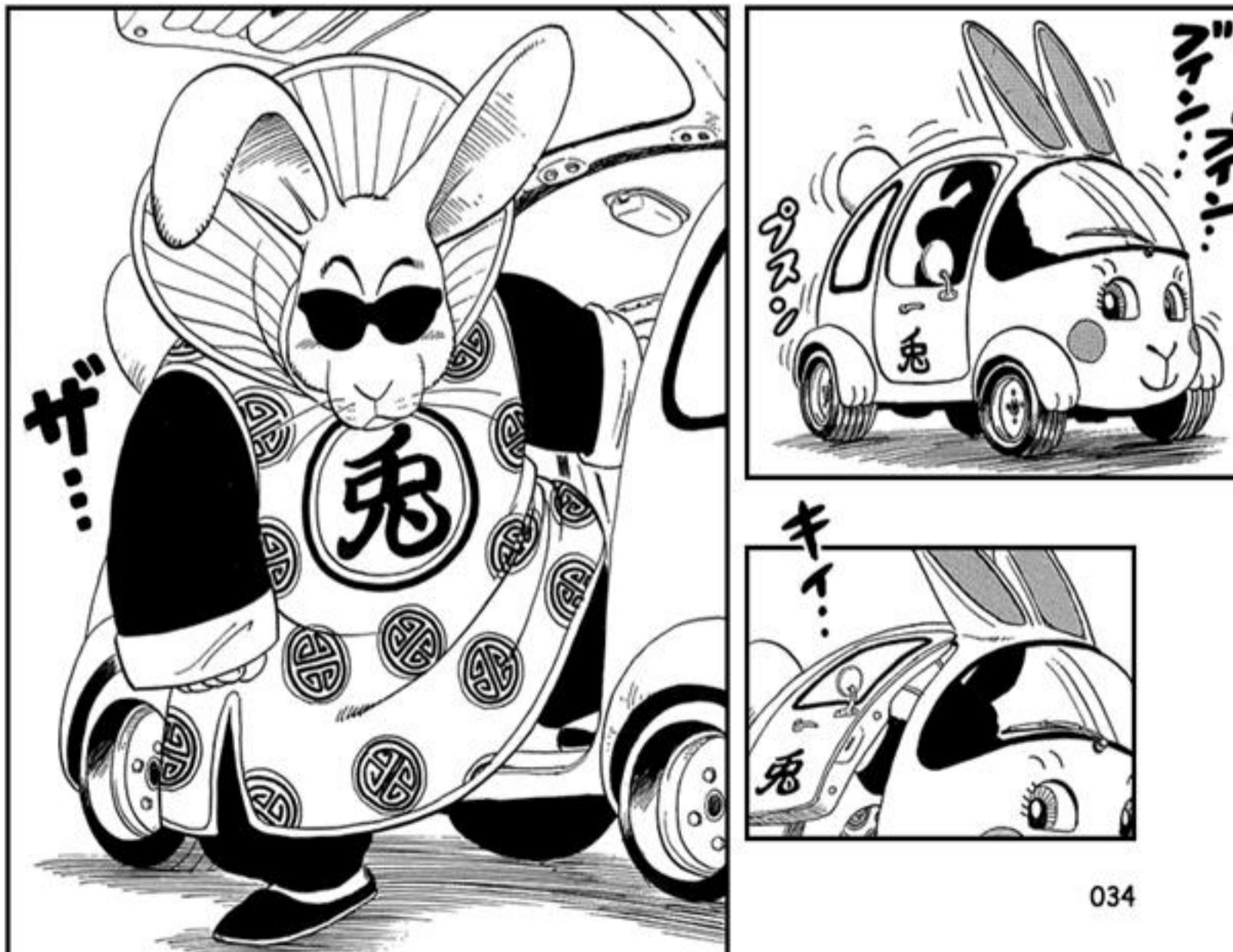


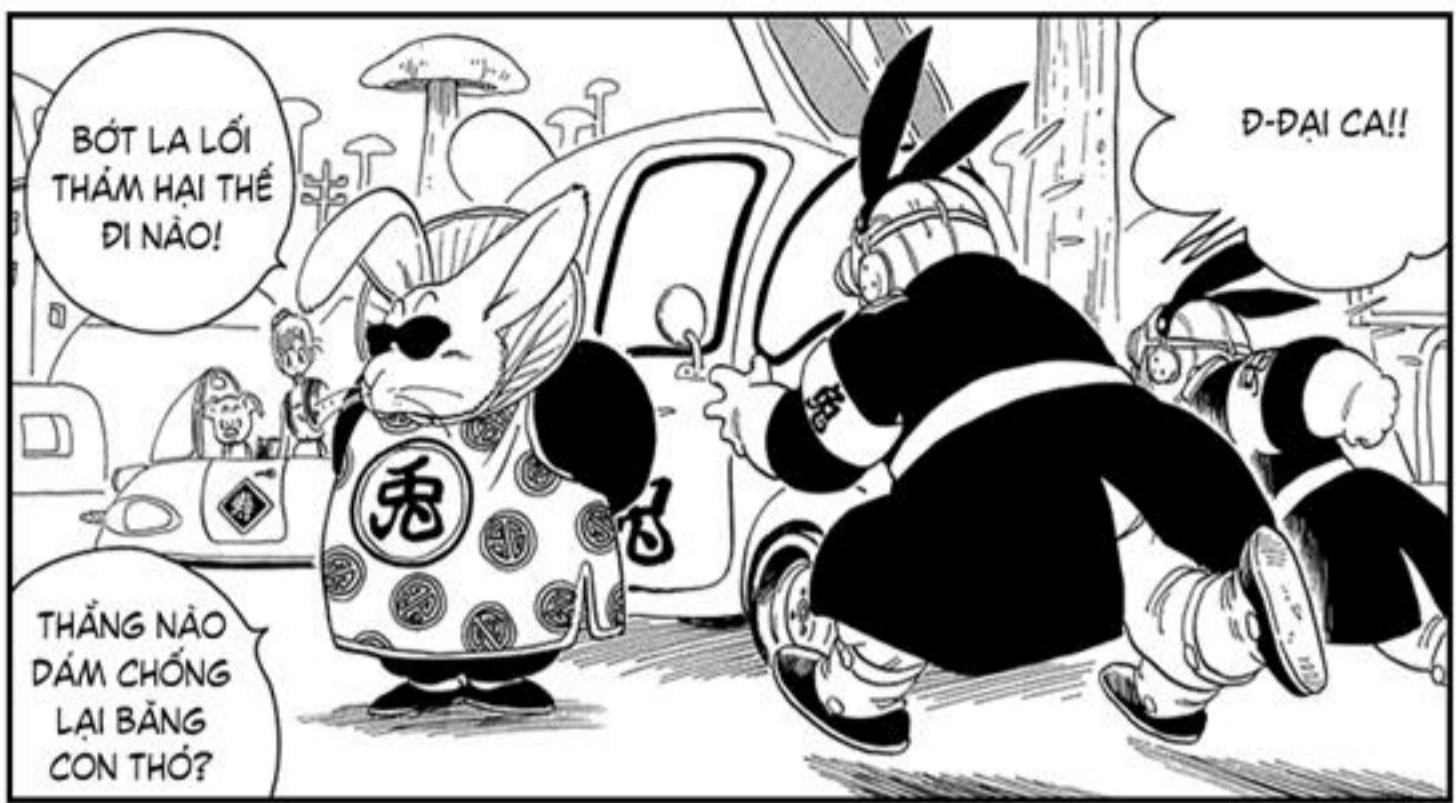


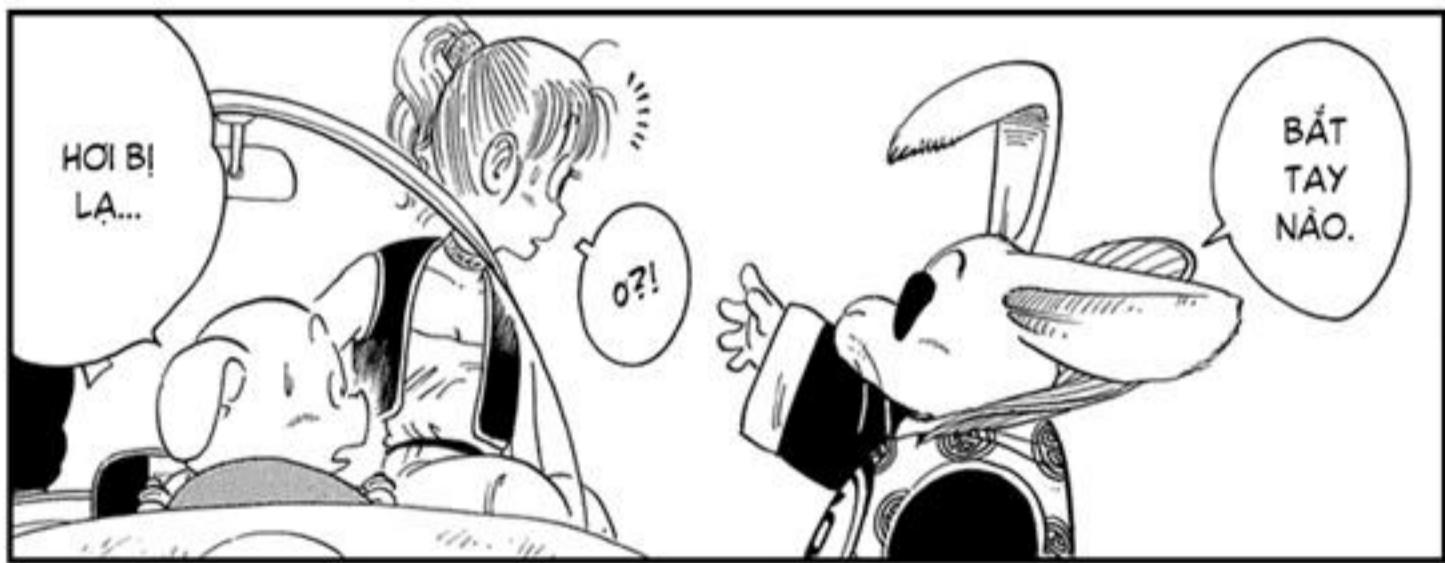
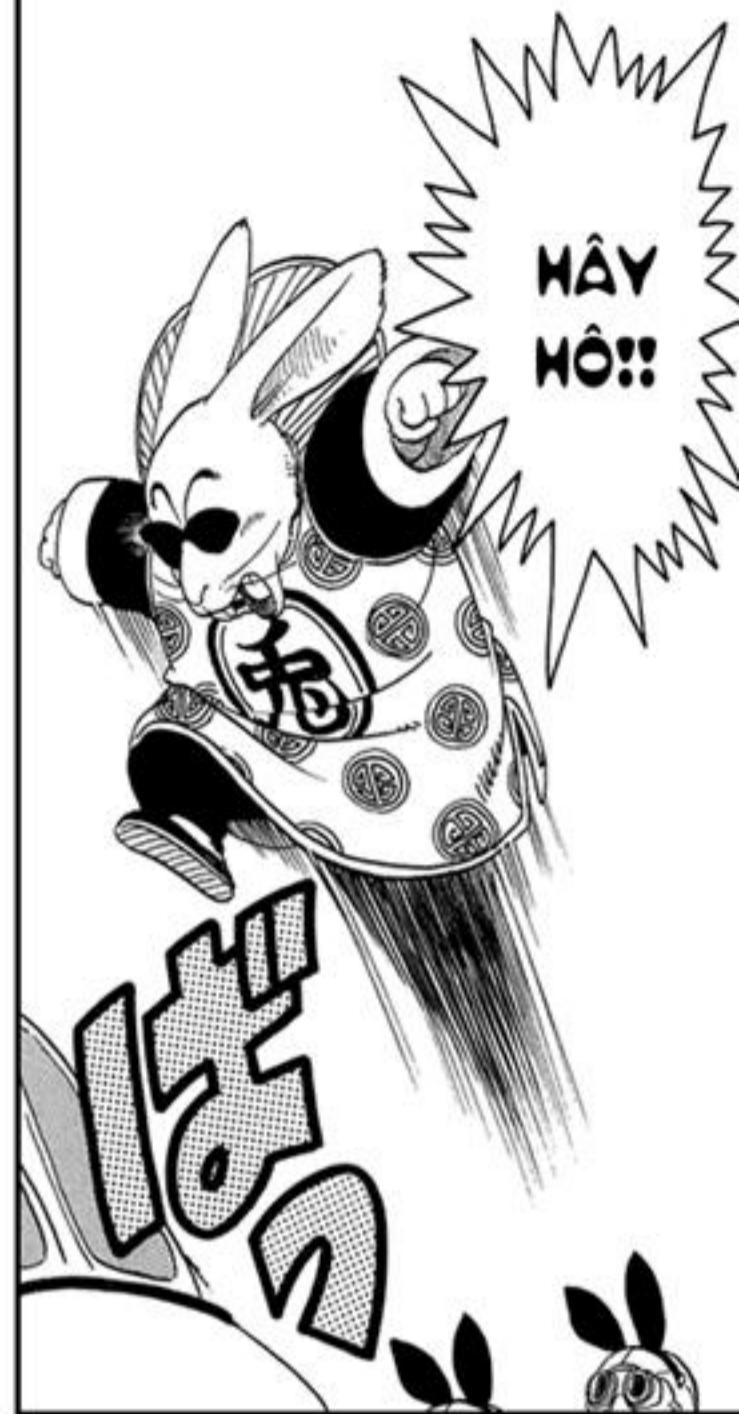
2 thành viên của băng con thỏ, nhưng kẻ úc hiếp người dân, đã bị Gokuu dạy cho Một bài học... nhưng thay vì vui sướng thì người trong thị trấn lại tỏ ra khiếp sợ và bỏ trốn sạch...











* TO LÀ CÁCH ĐỌC THEO TIẾNG TRUNG, TƯƠNG ỨNG VỚI "CON THỎ (USAGI)" TRONG TIẾNG NHẬT

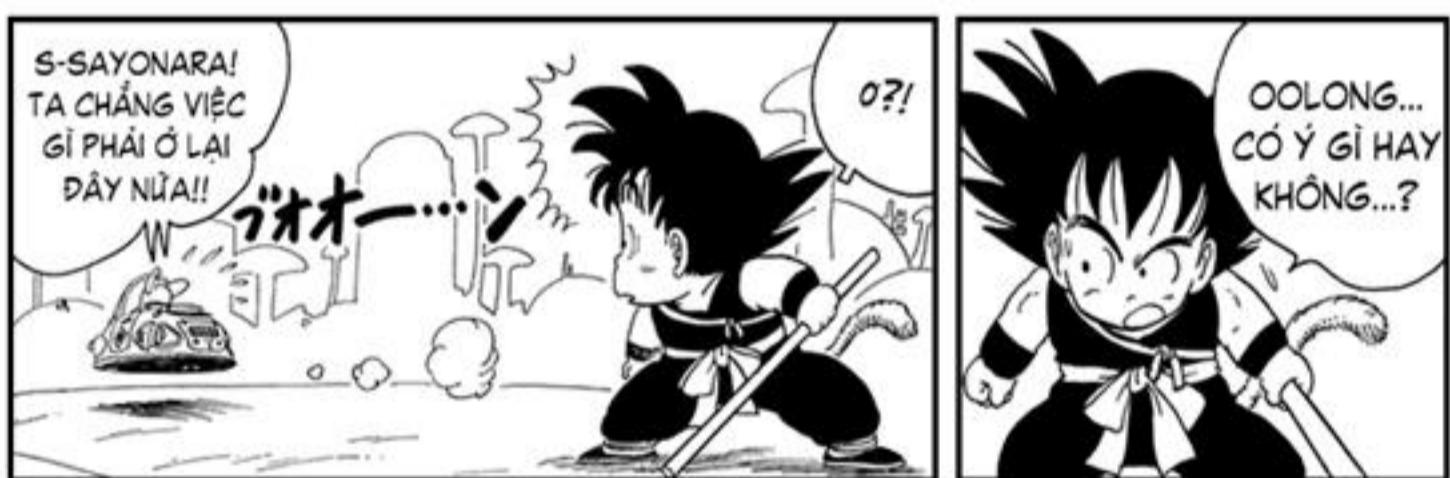


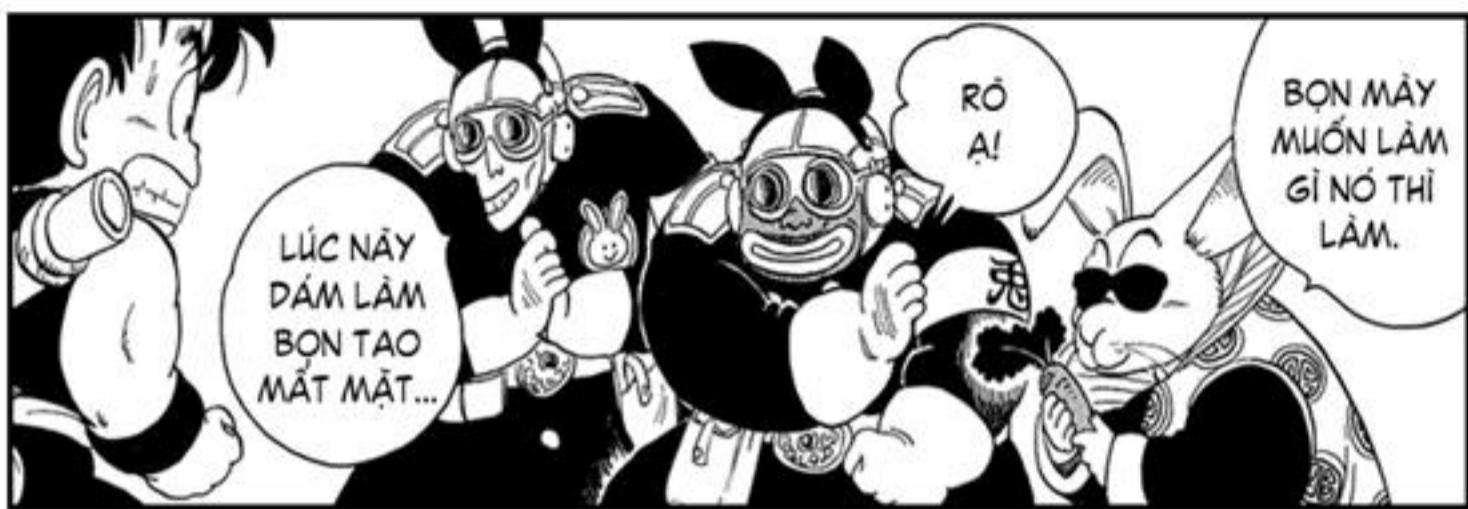


NHƯNG
NGƯỜI
CHẠM
VÀO TA
RỒI...
HE HE
HE...

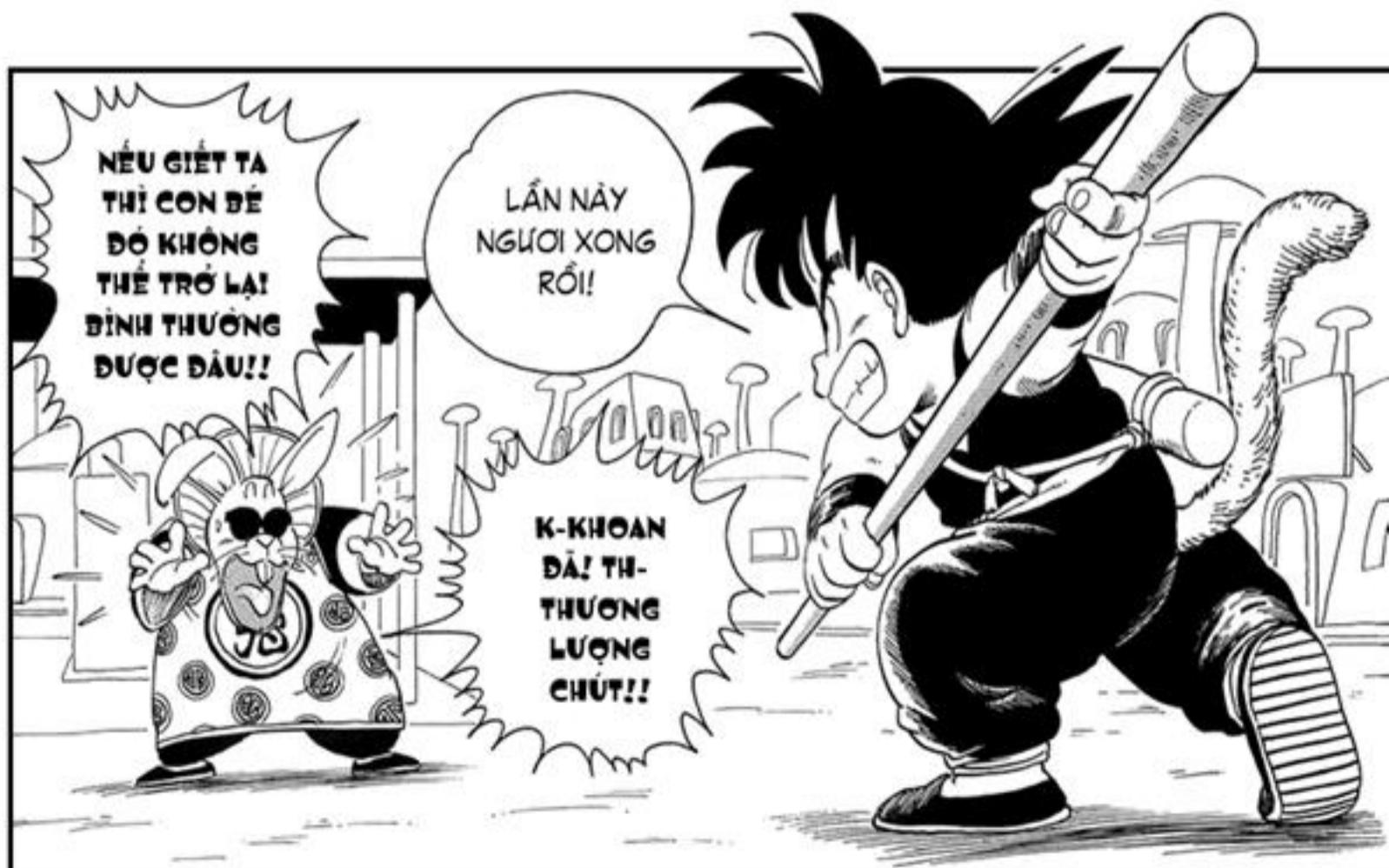


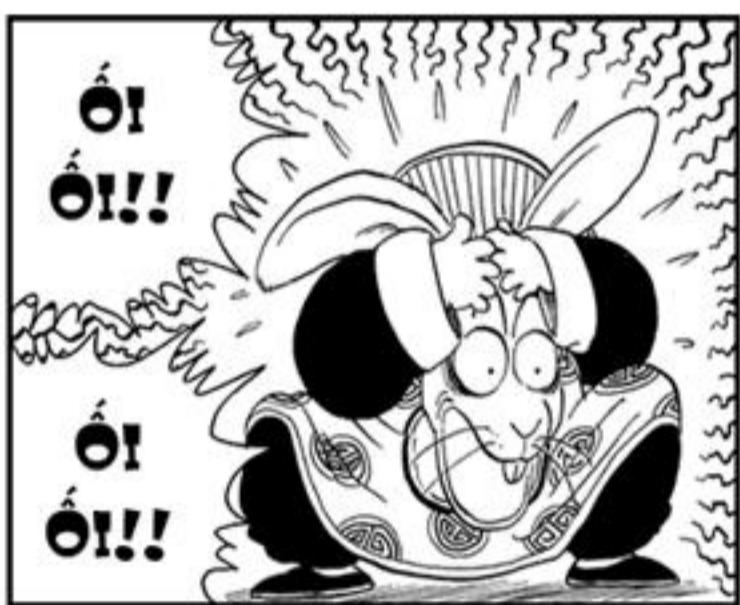


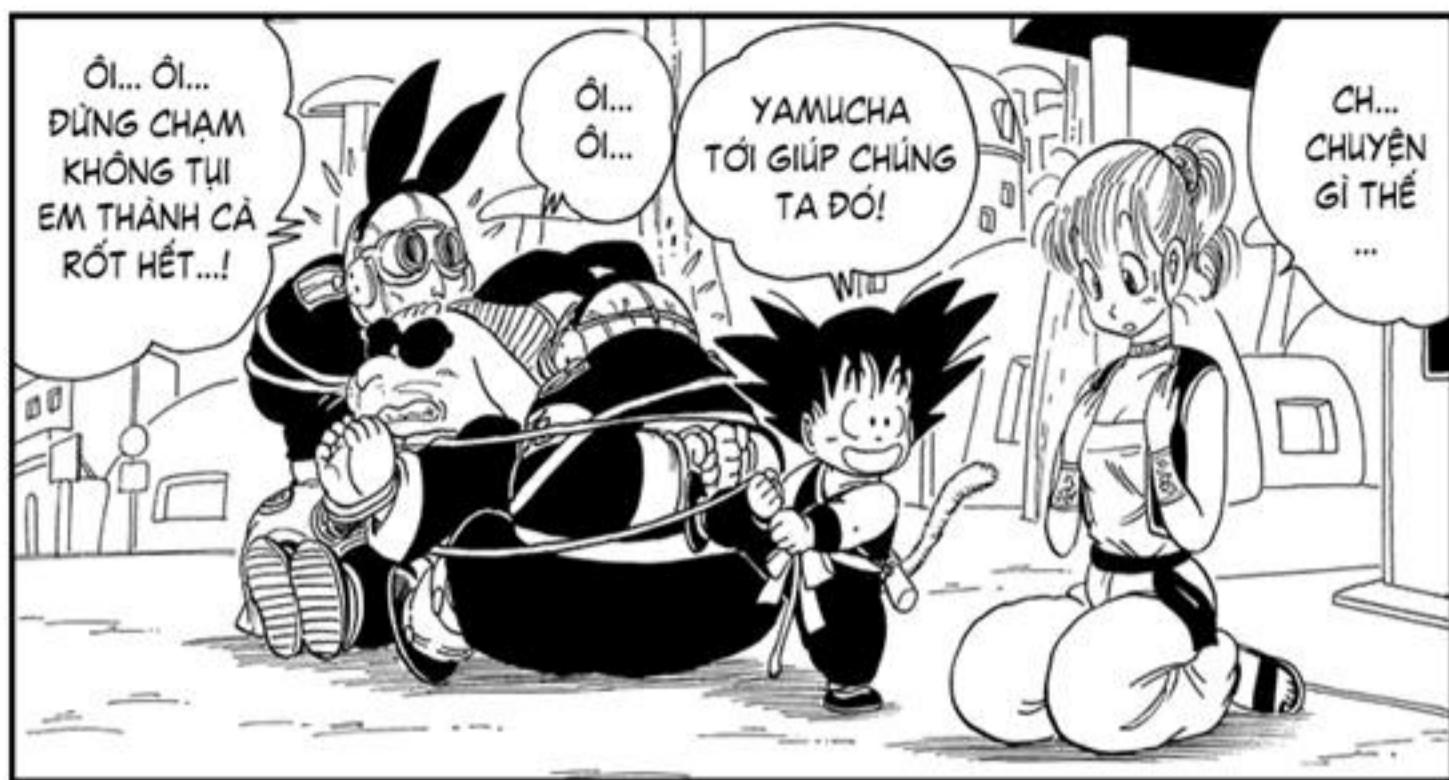










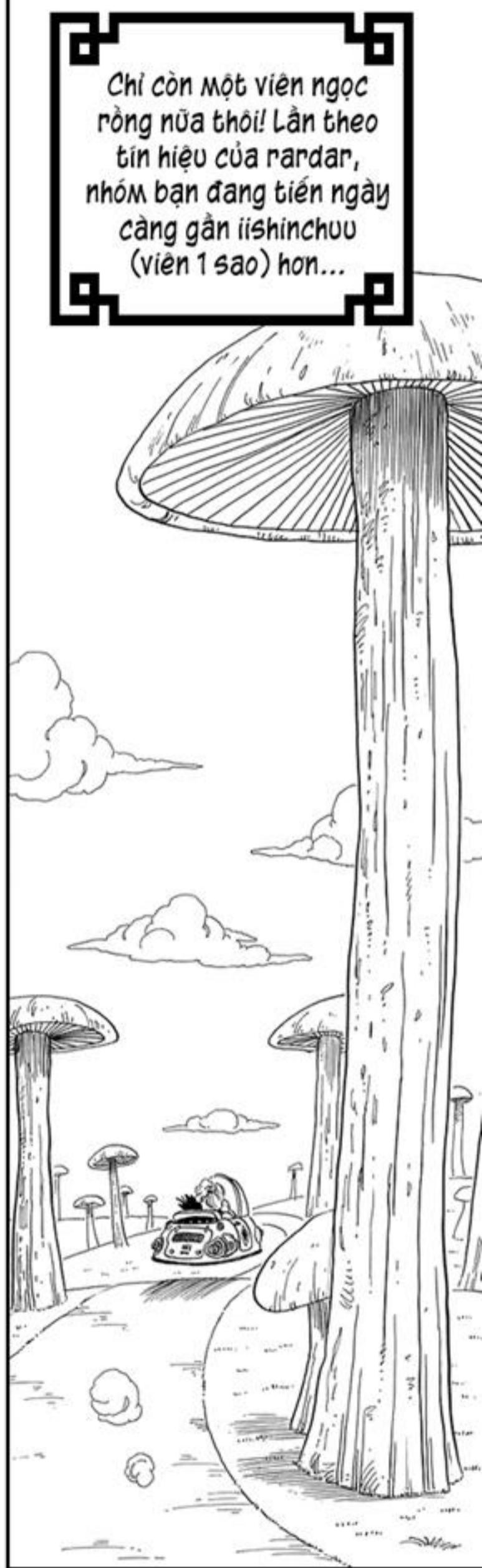




*THAY VÌ NHÌN THẤY NGƯỜI TRÊN CUNG TRẮNG NHƯ VĂN HÓA TÂY PHƯƠNG, CỔ TÍCH NHẬT BẢN LẠI TIN RẰNG BÓNG HÌNH MÀ HỌ NHÌN THẤY TỪ DƯỚI MẶT ĐẤT LÀ NHỮNG CON THÓ ĐANG LÀM MOCHI, MỘT LOẠI BÁNH GẠO MỀM, THẾ NÊN MỐI CÓ DOAN NHƯ TRÊN ĐÂY.



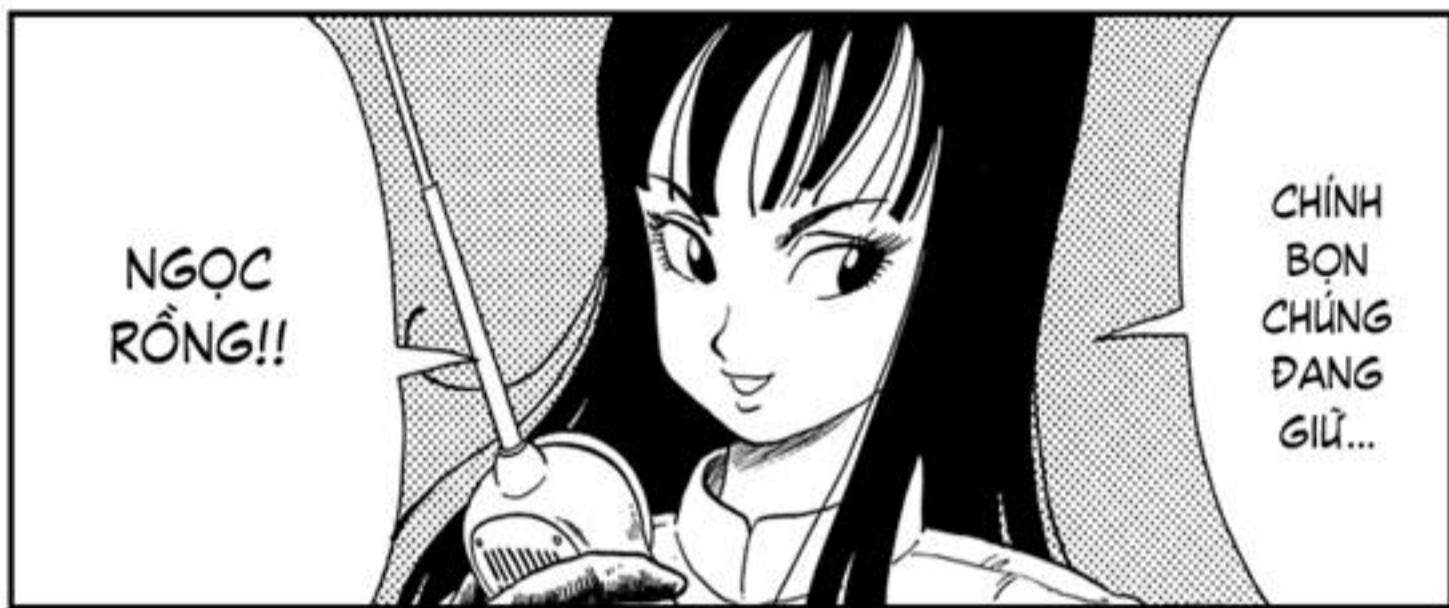
Chỉ còn Một viên ngọc rồng nữa thôi! Lần theo tín hiệu của radar, nhóm bạn đang tiến ngày càng gần iishinchuu (viên 1 sao) hơn...



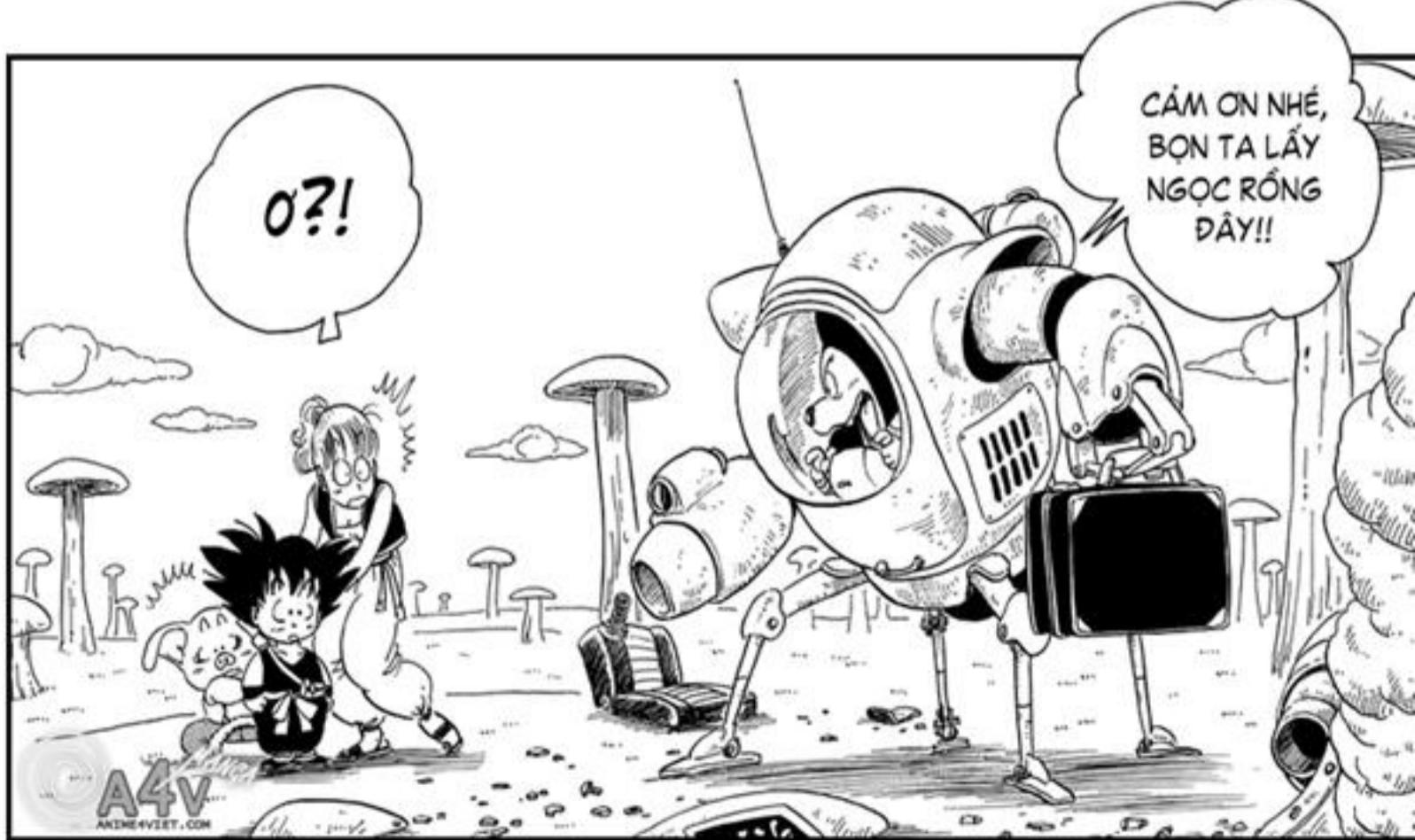
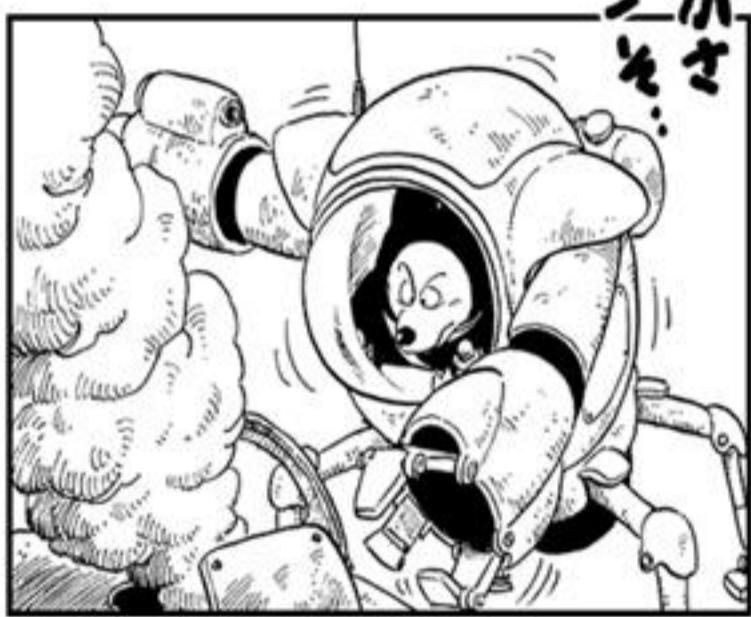
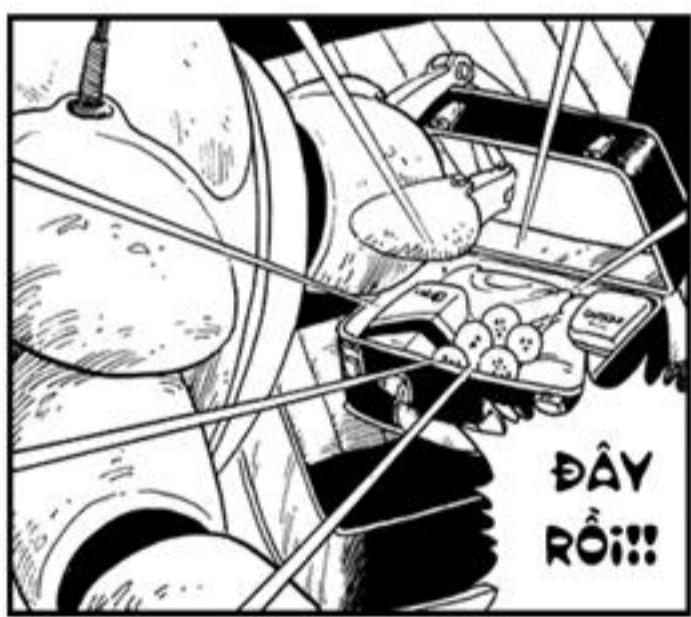


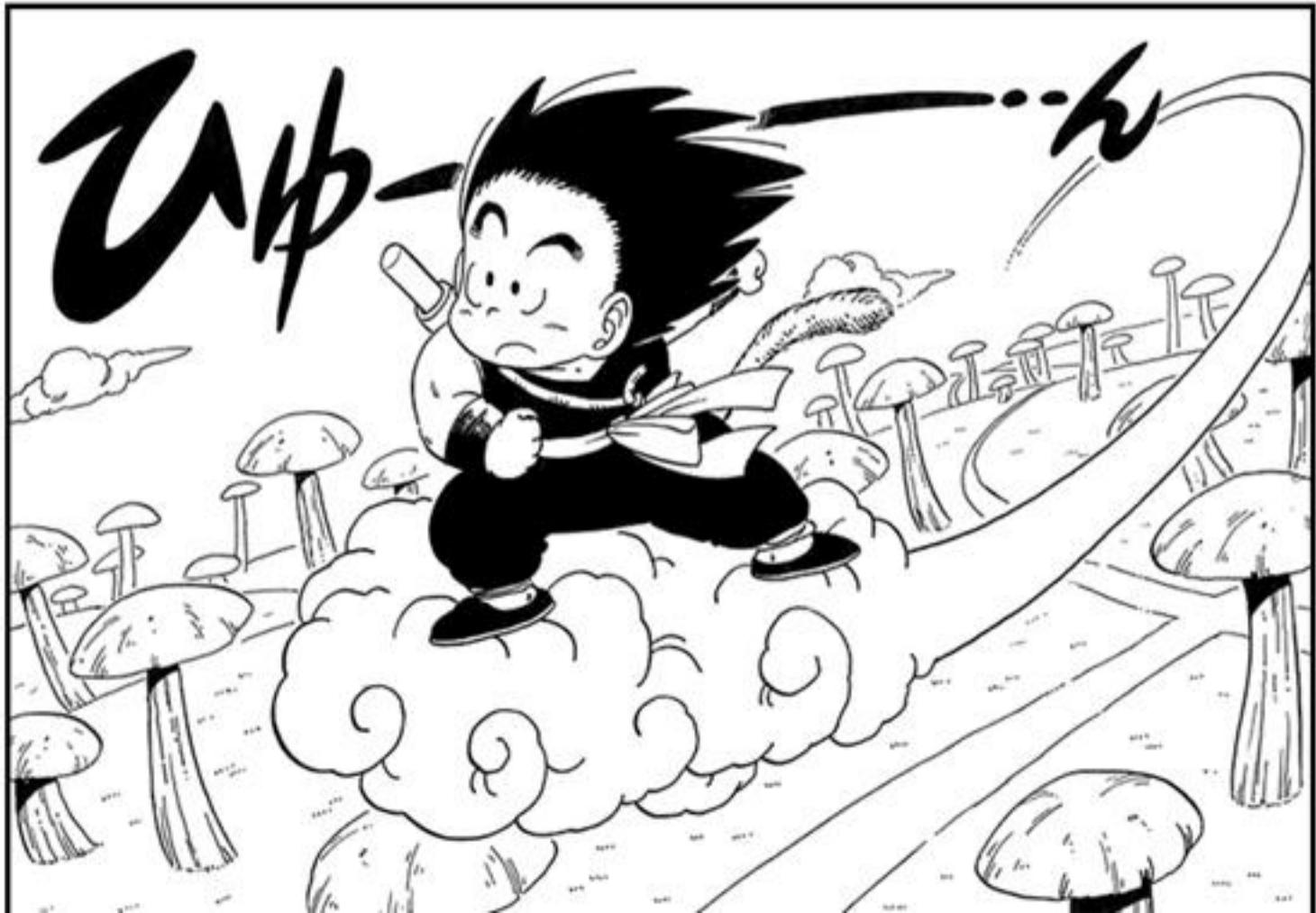
*PILAF: A BROWNED RICE DISH (GAO NẤU?)

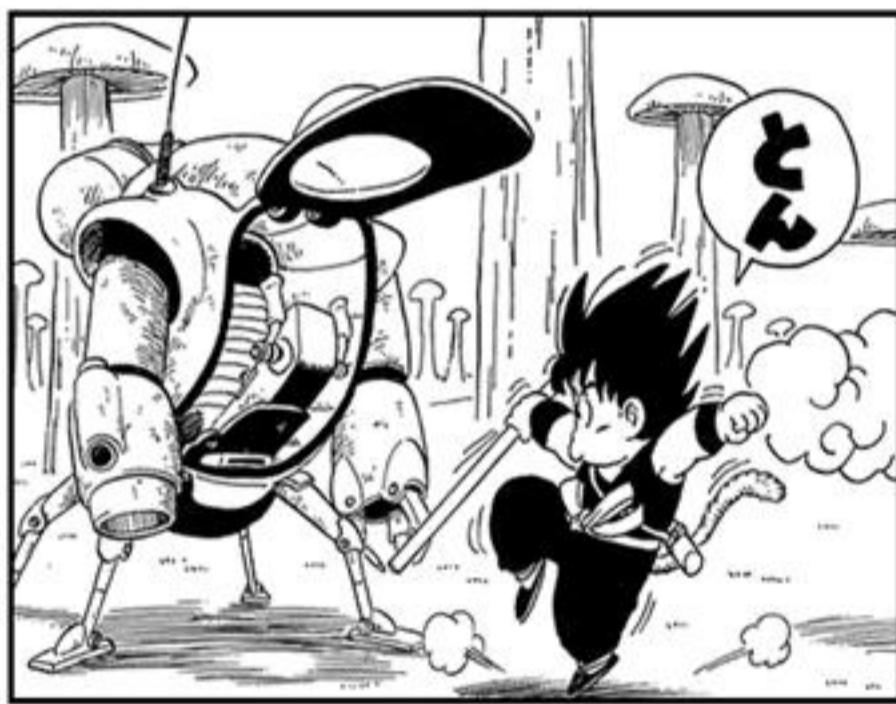


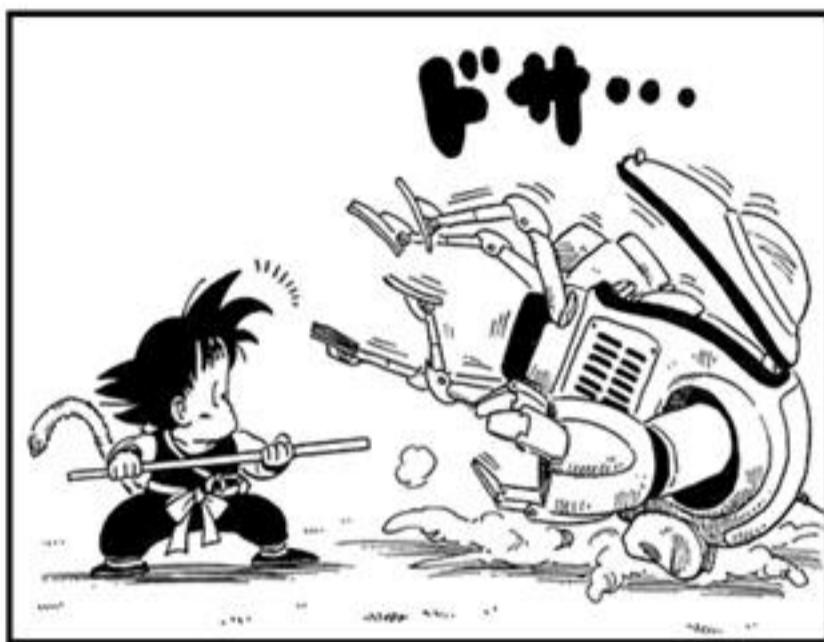


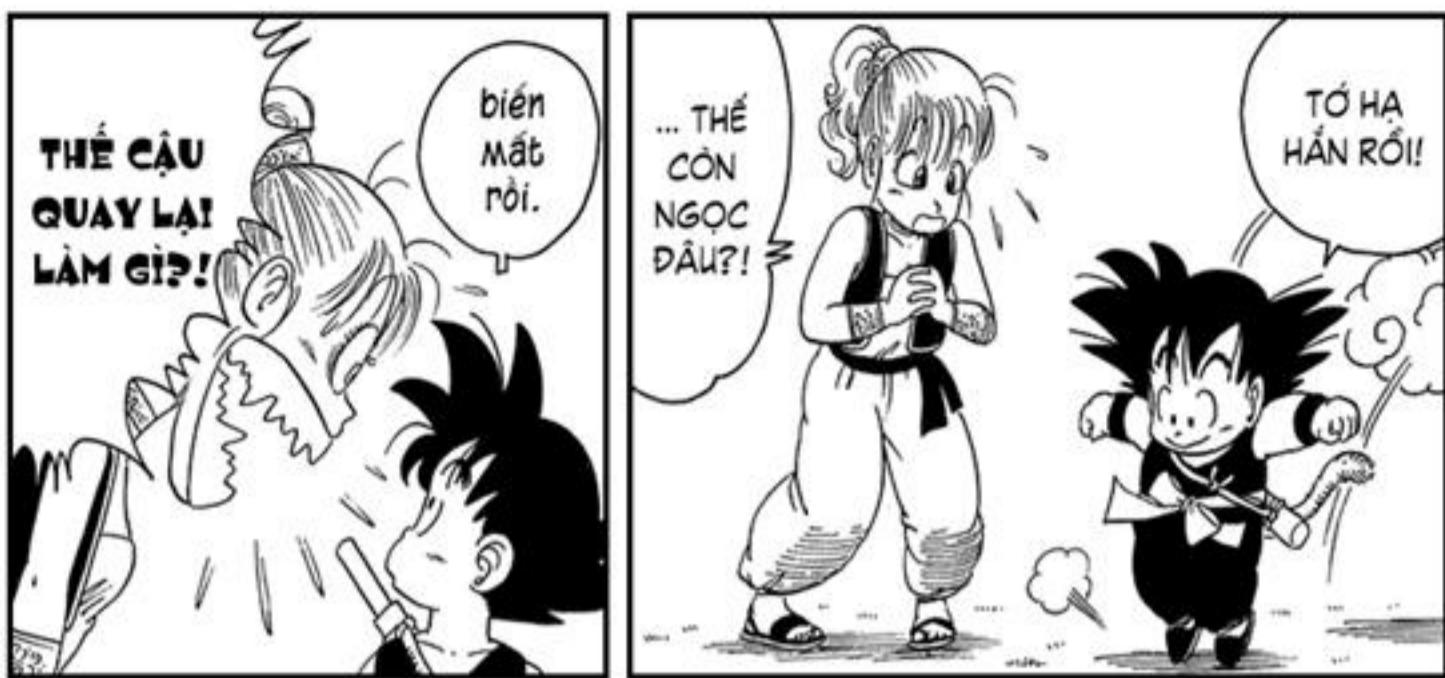


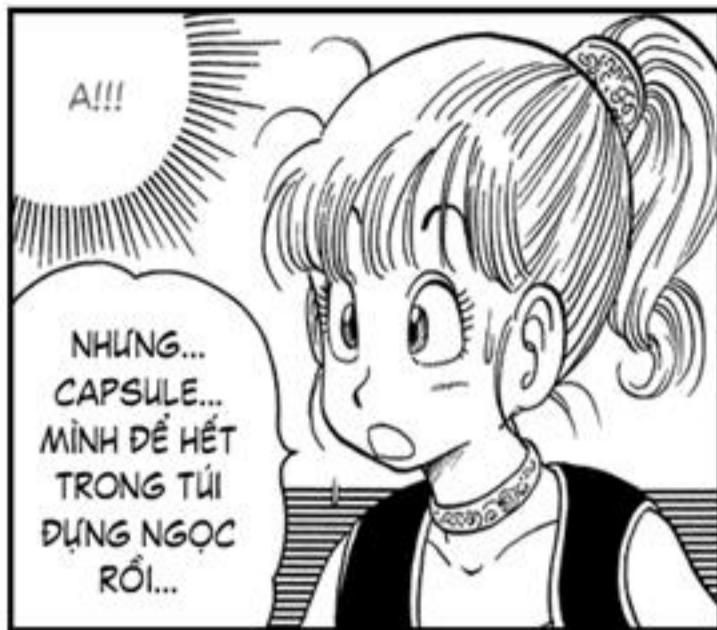






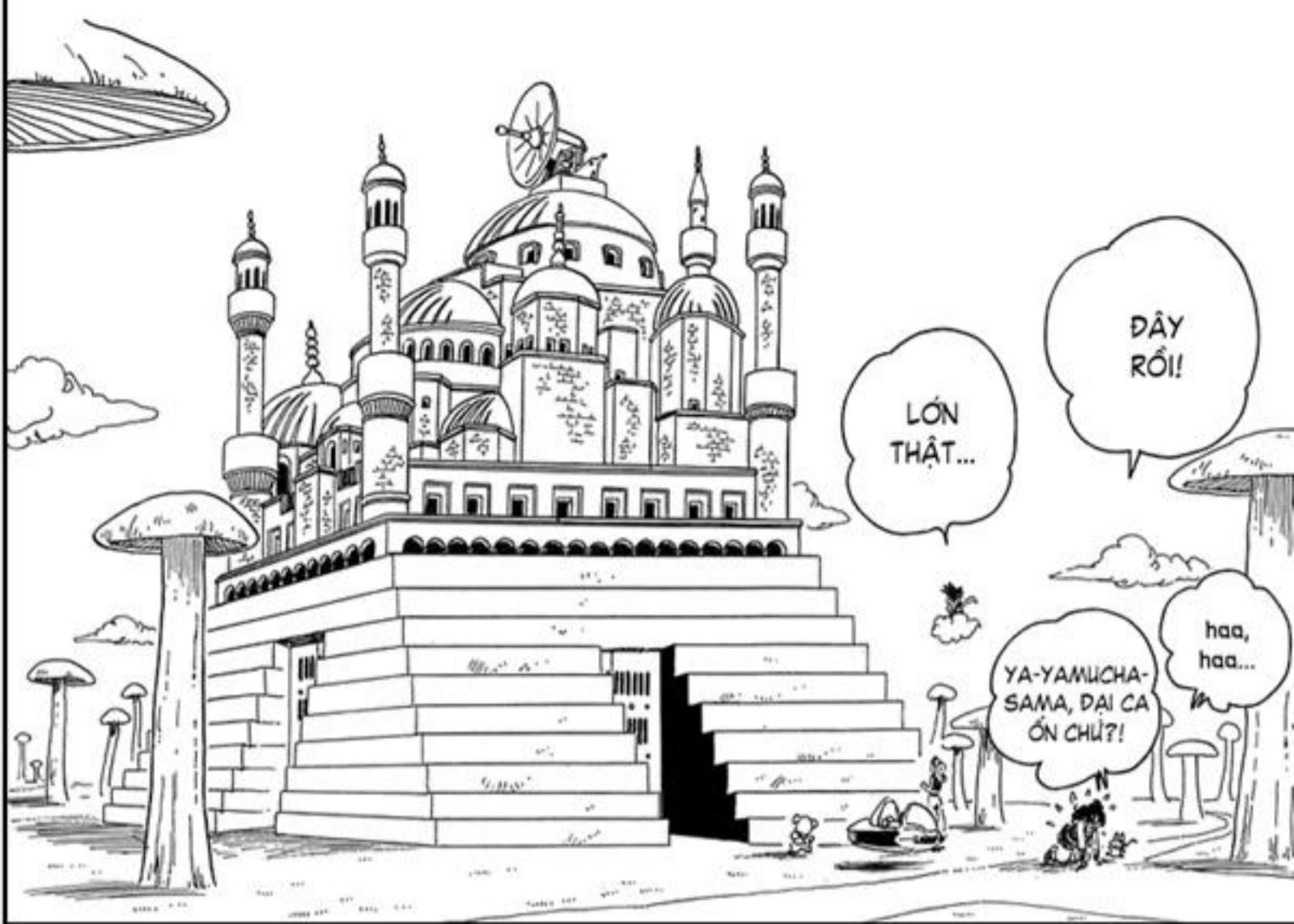












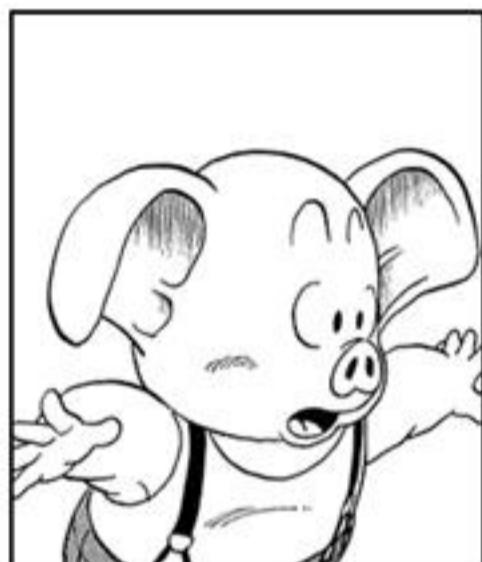
MÙI
TÊN... ĐỂ
LÀM GÌ
NHÌ...?

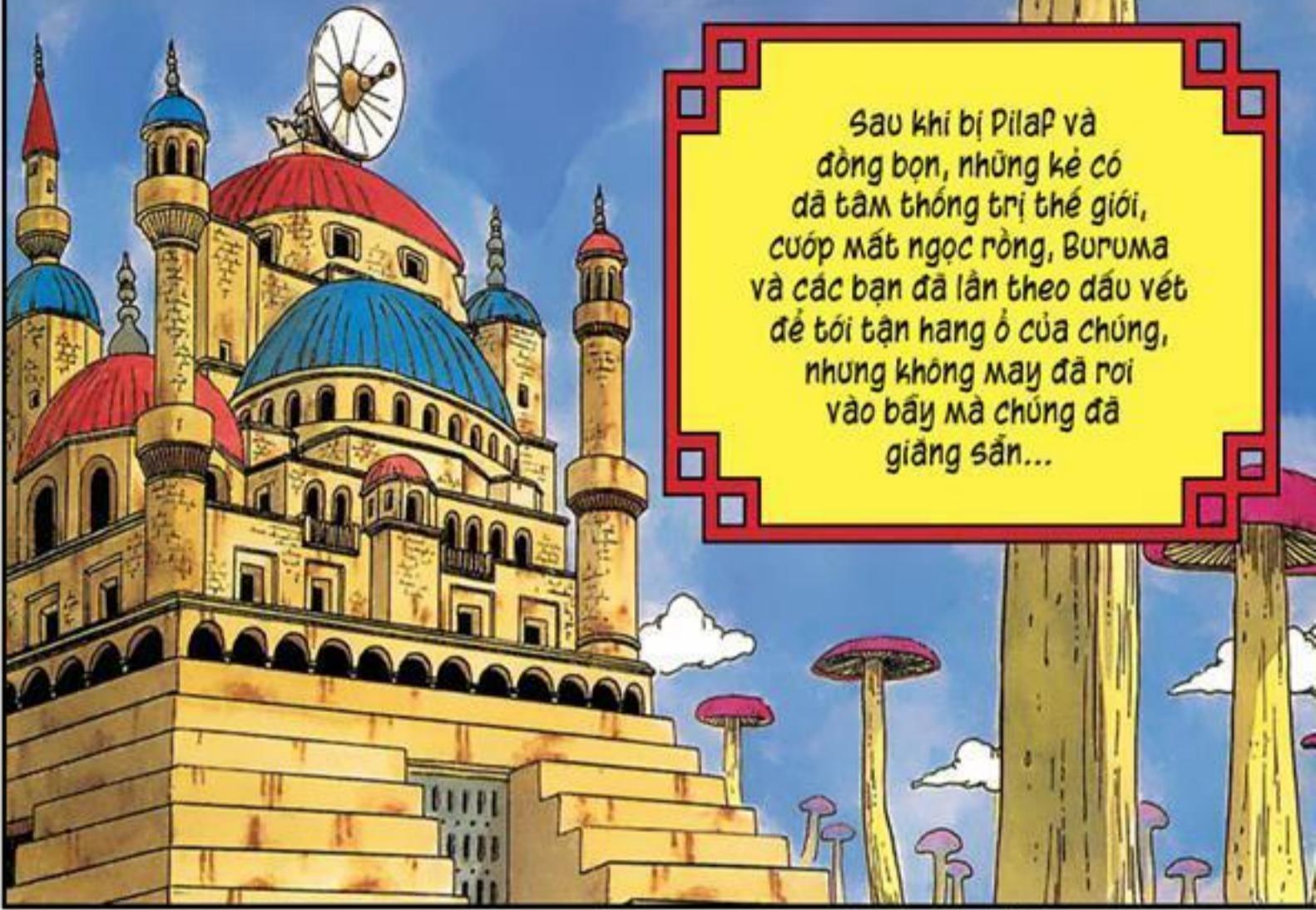


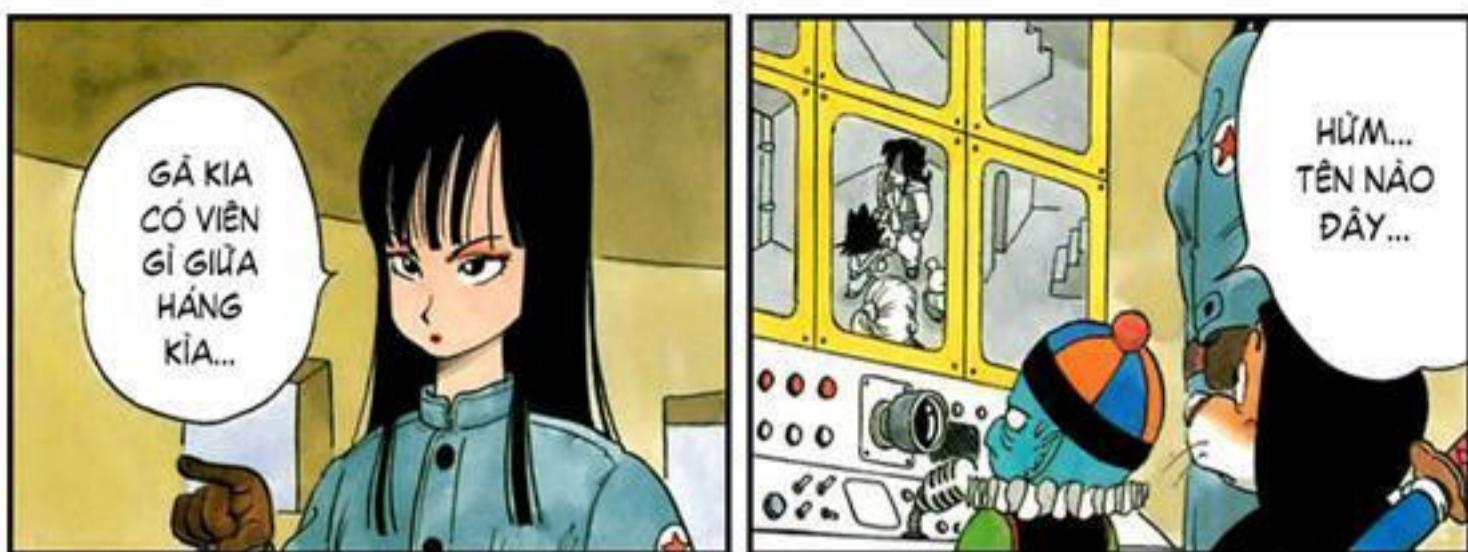


DRAGON BALL

ドラゴンボール





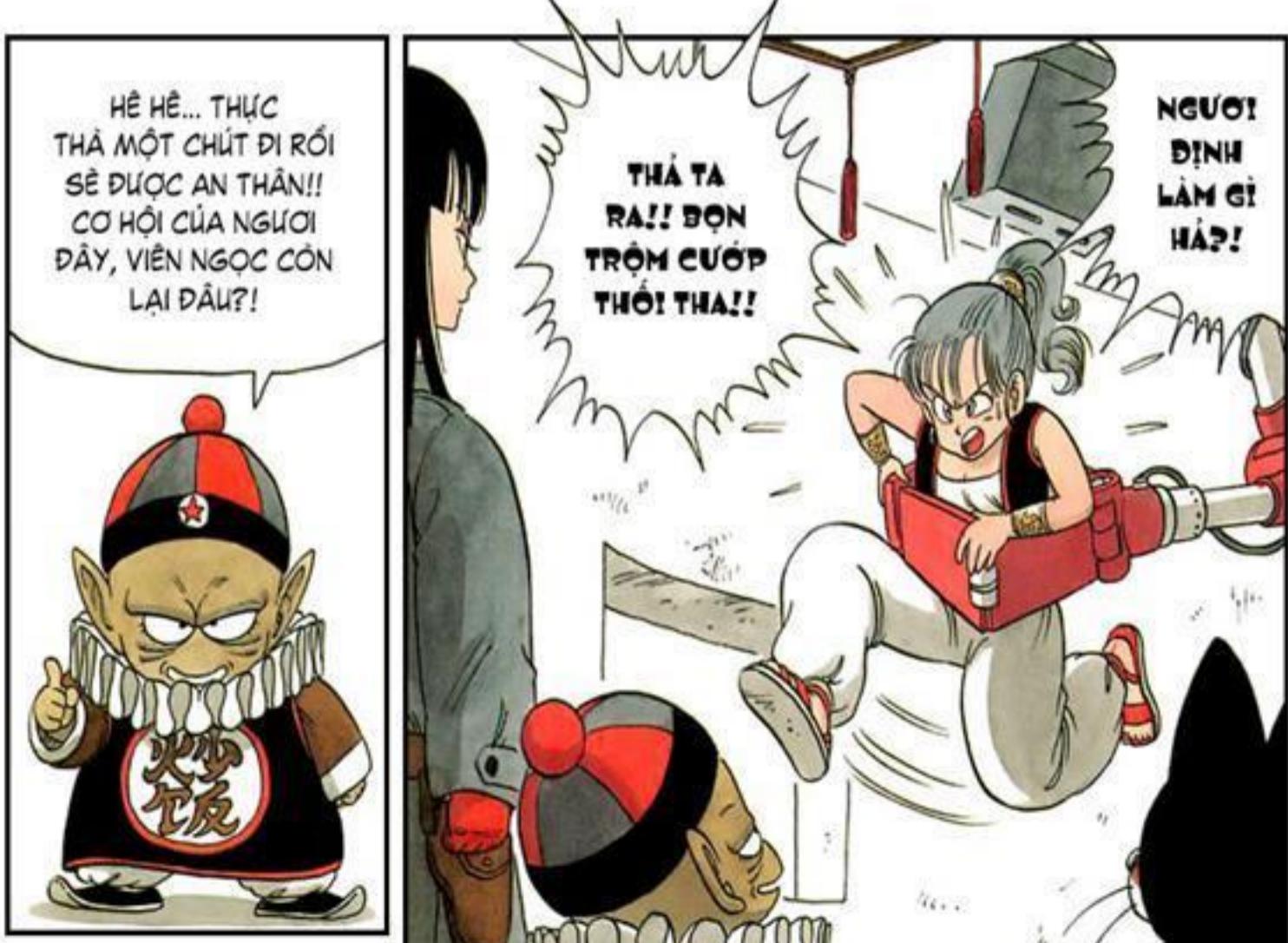


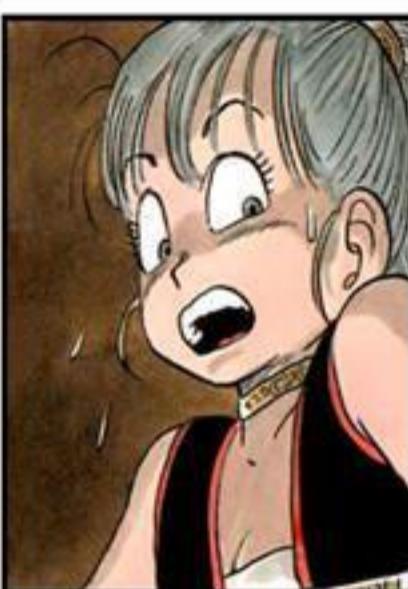


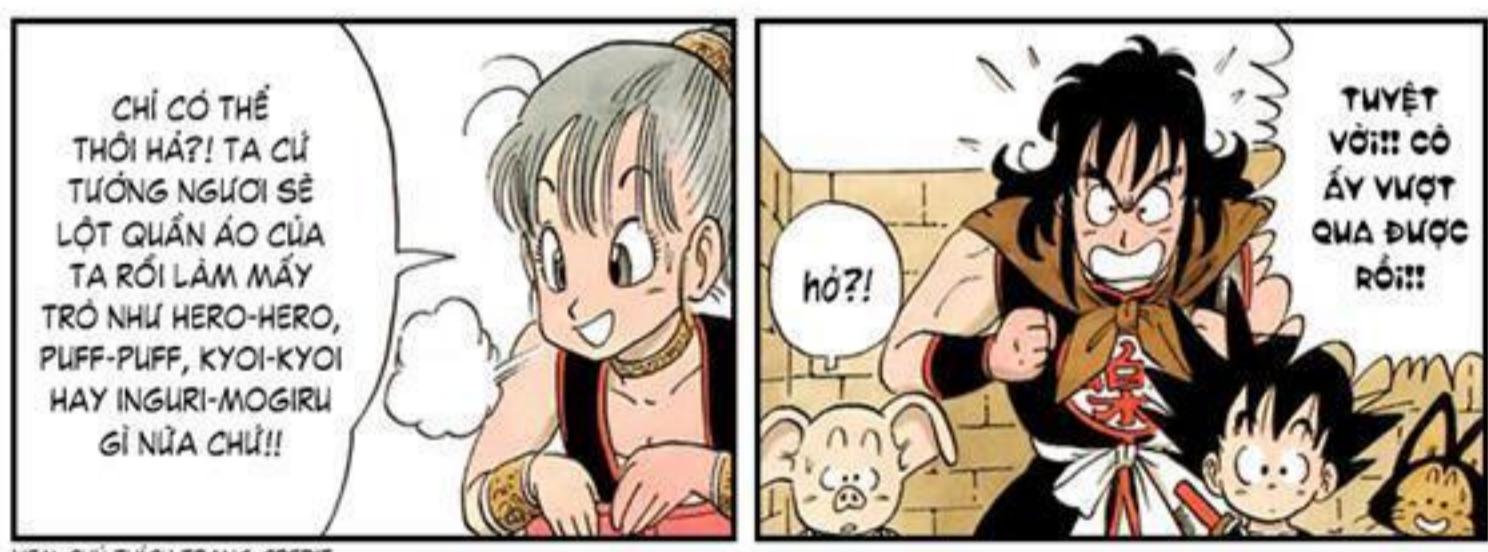
*CHỦ THÍCH Ở CREDIT

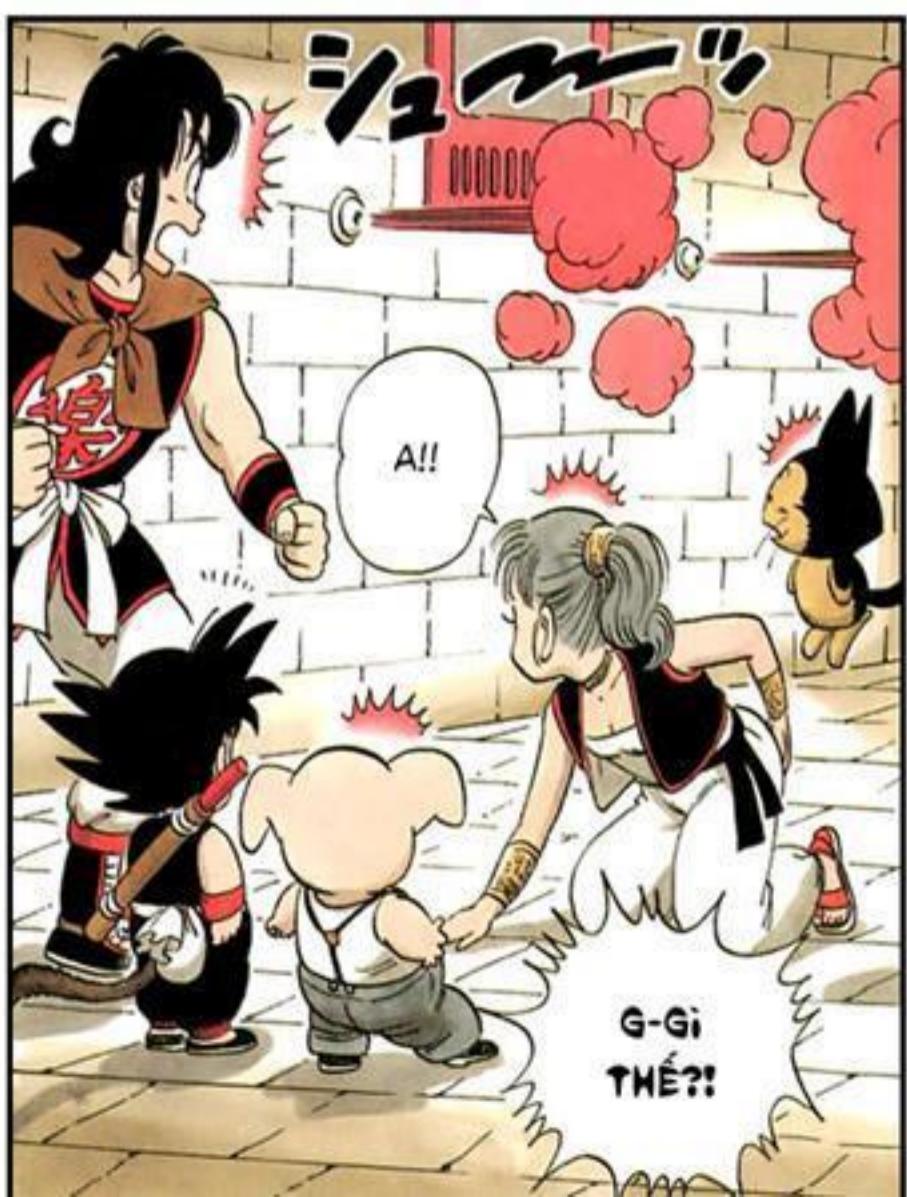


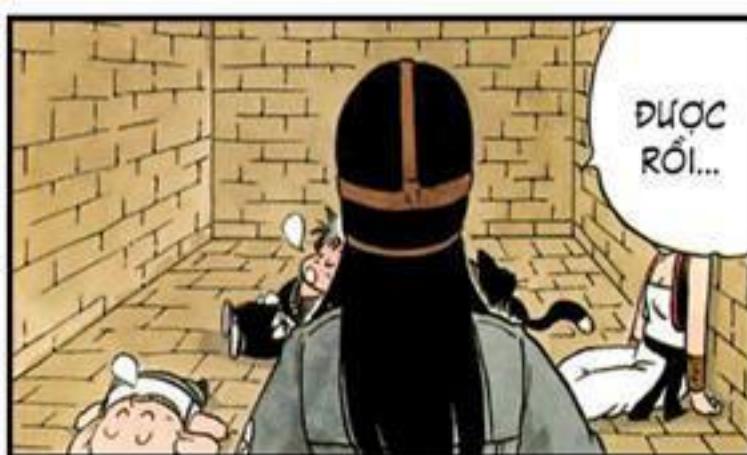










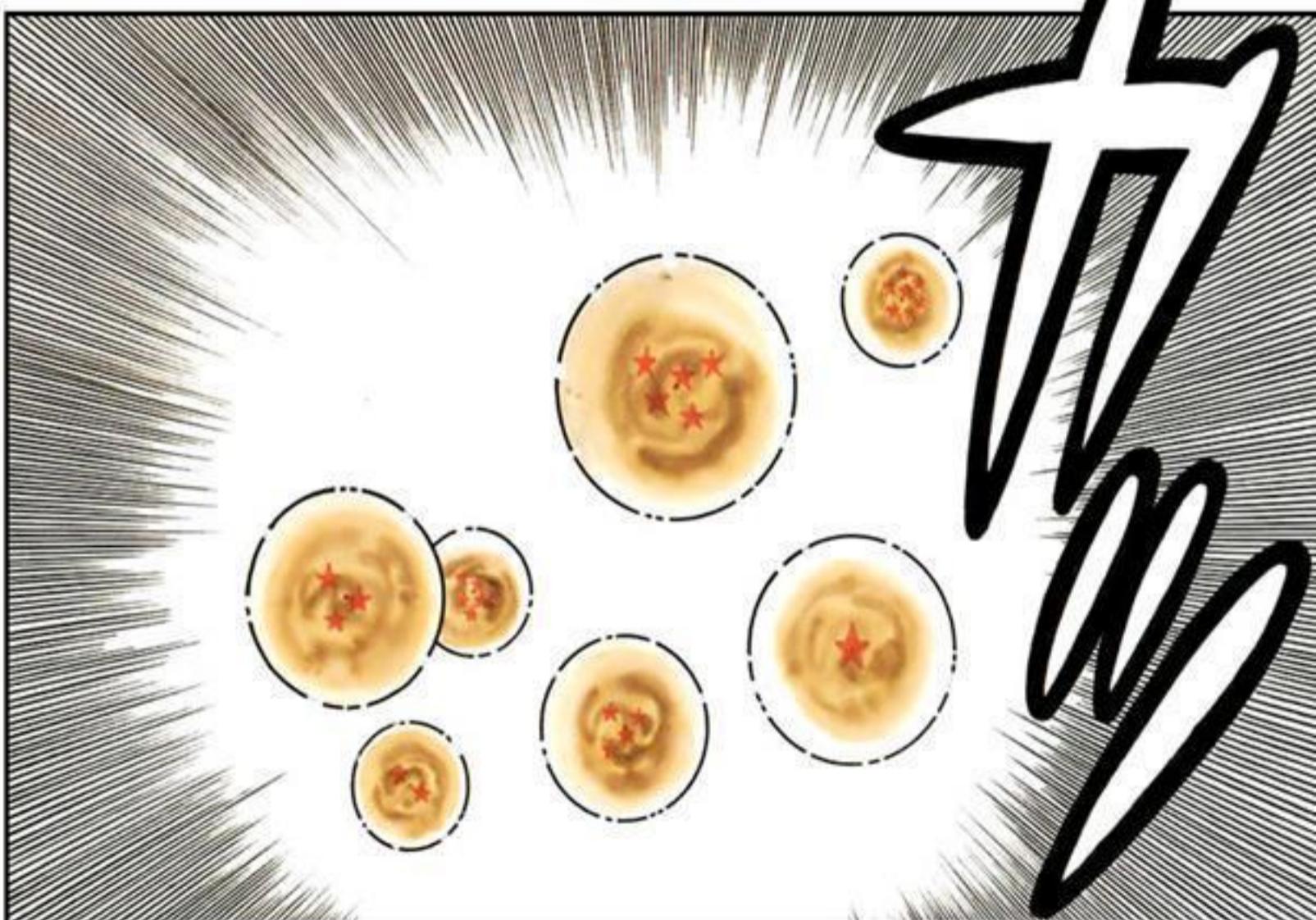












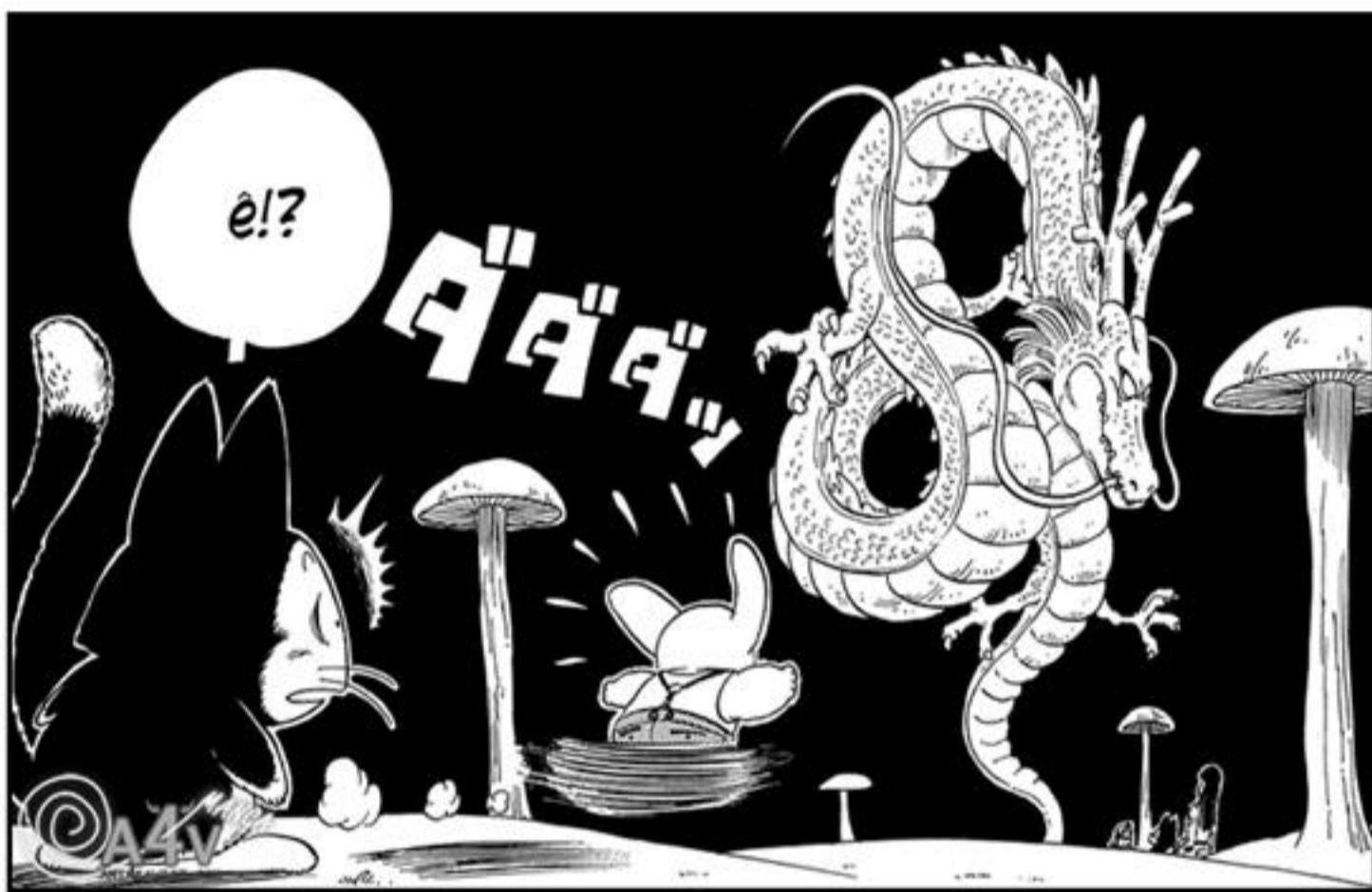
BRAZIL

cuối cùng Shenlong
cũng đã được triệu hồi!!!
liệu thế giới có thuộc về
Pilaf hay không?!

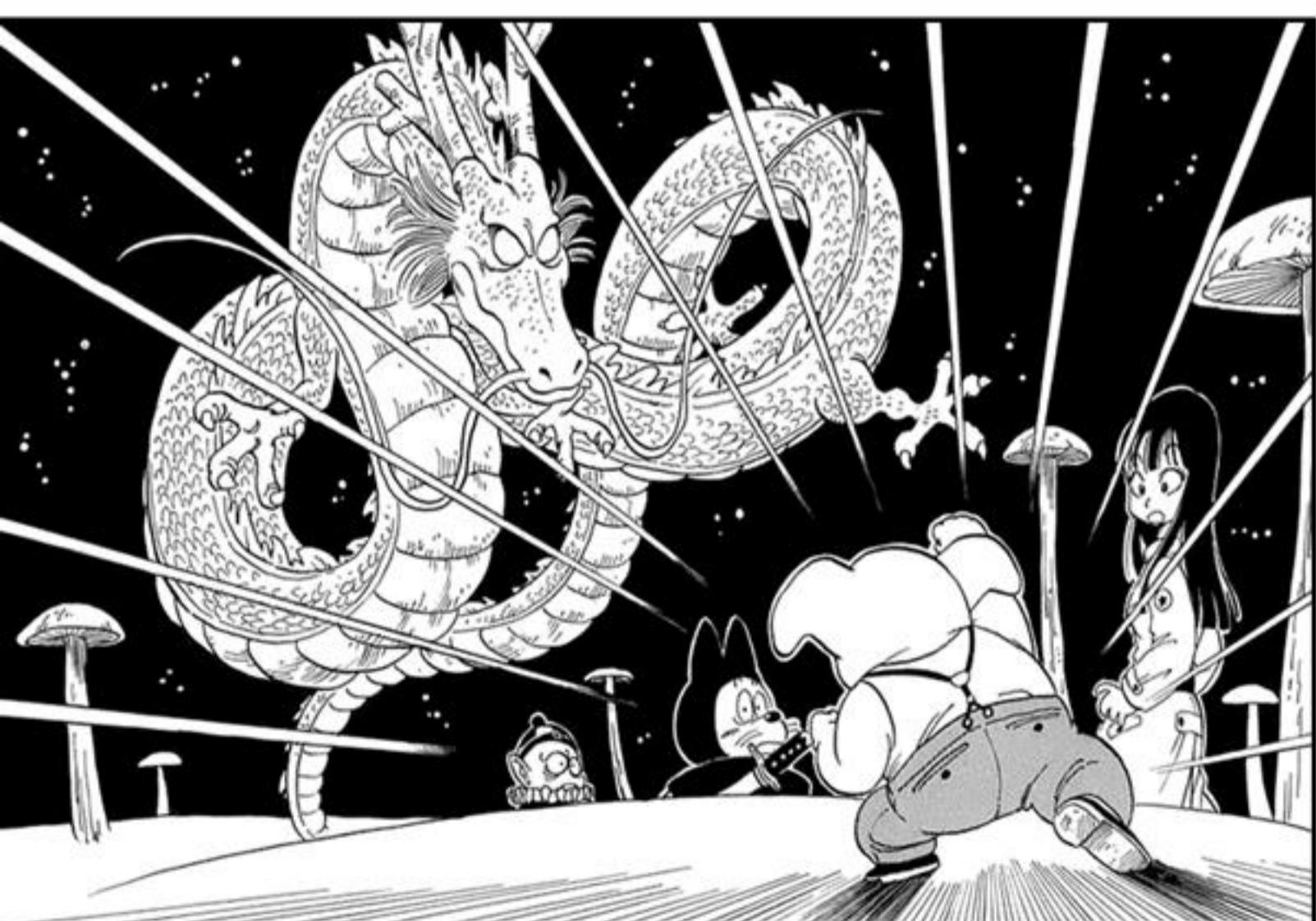


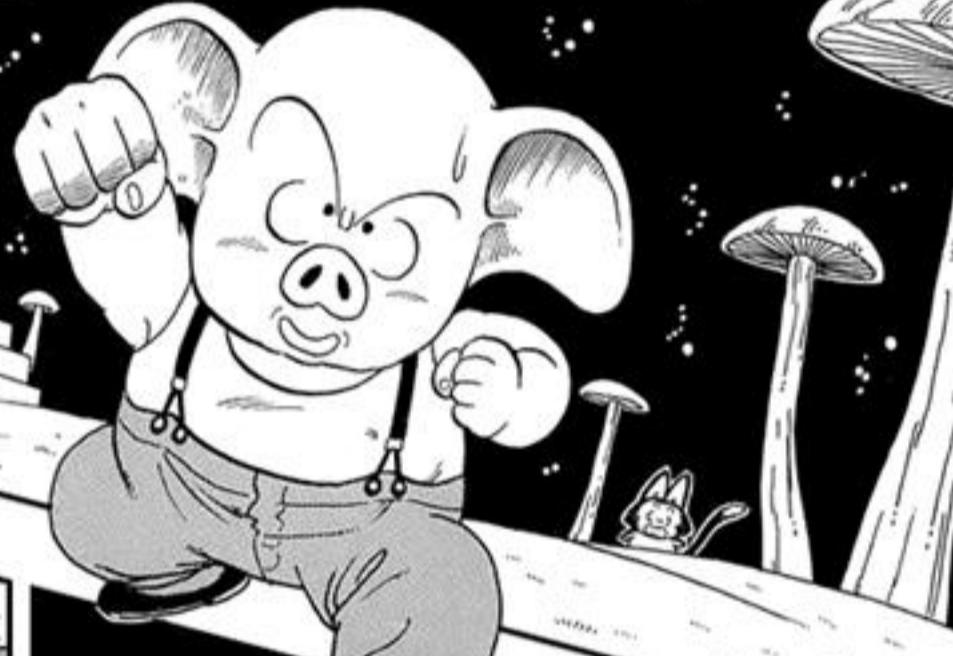
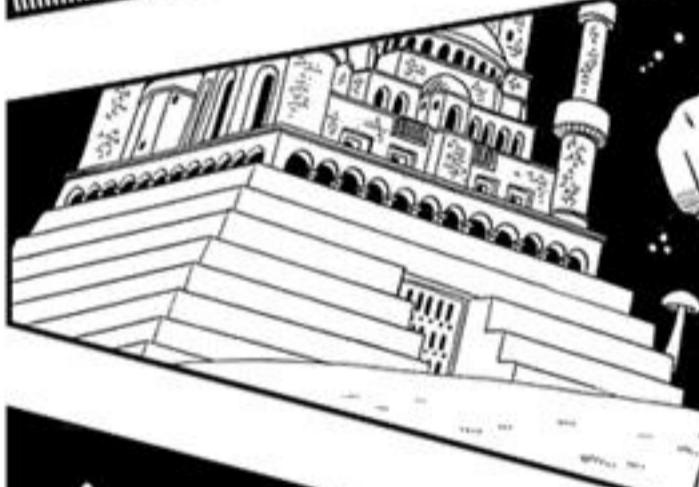




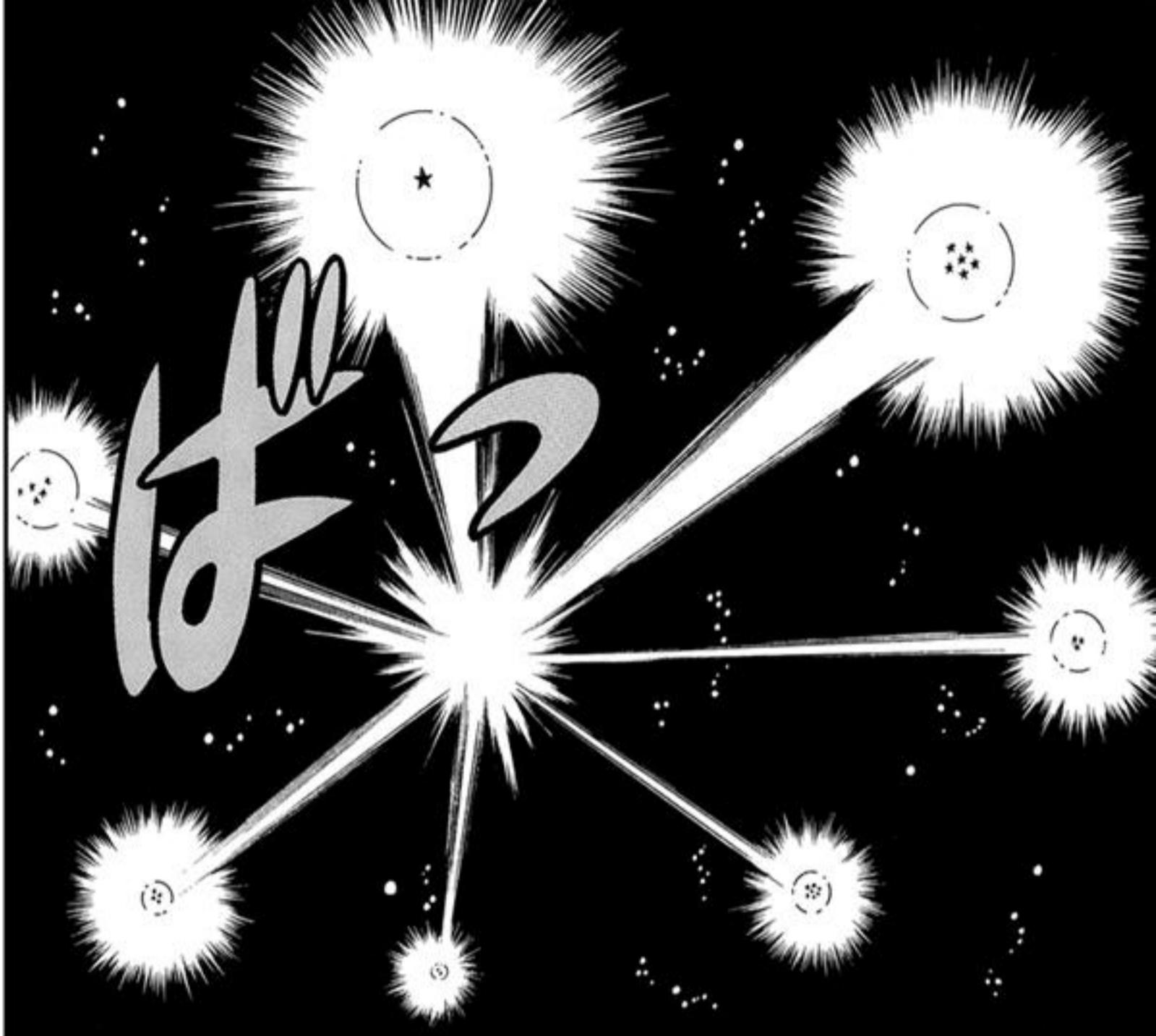


**QUẦN LÓT
CON GÁI !!!**





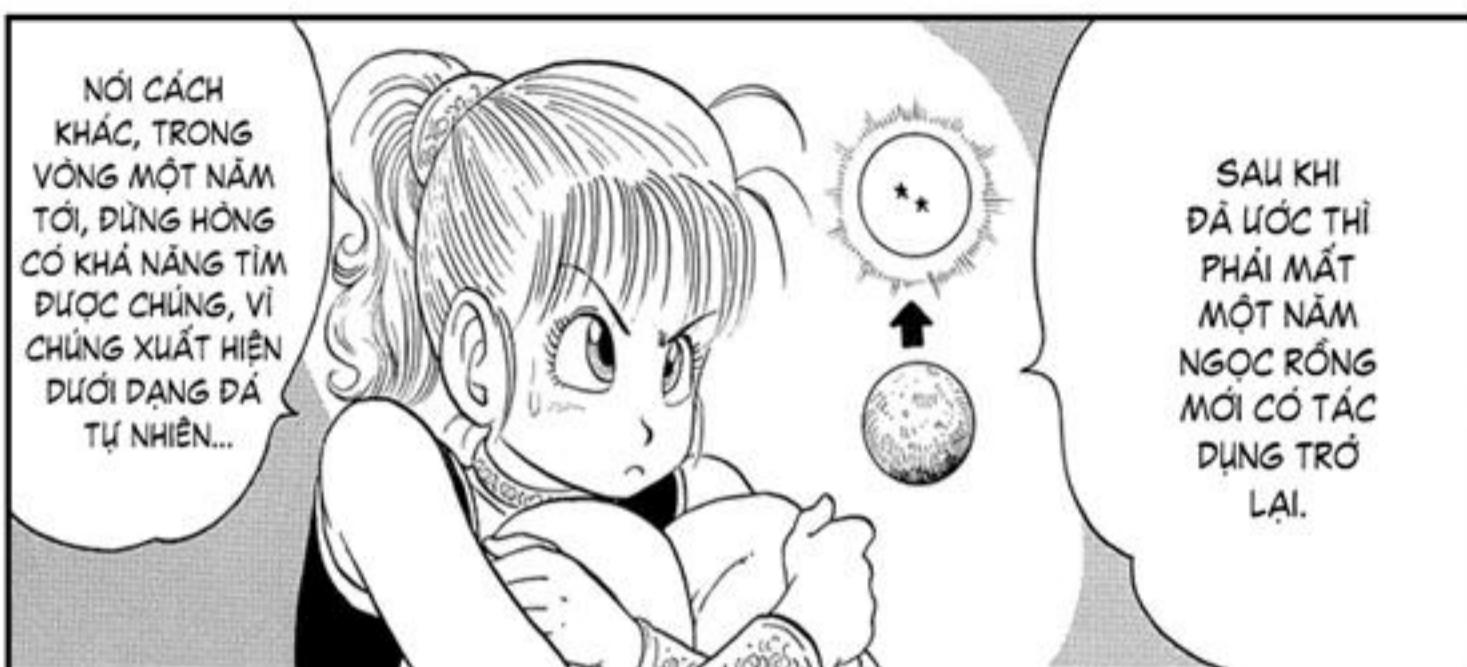


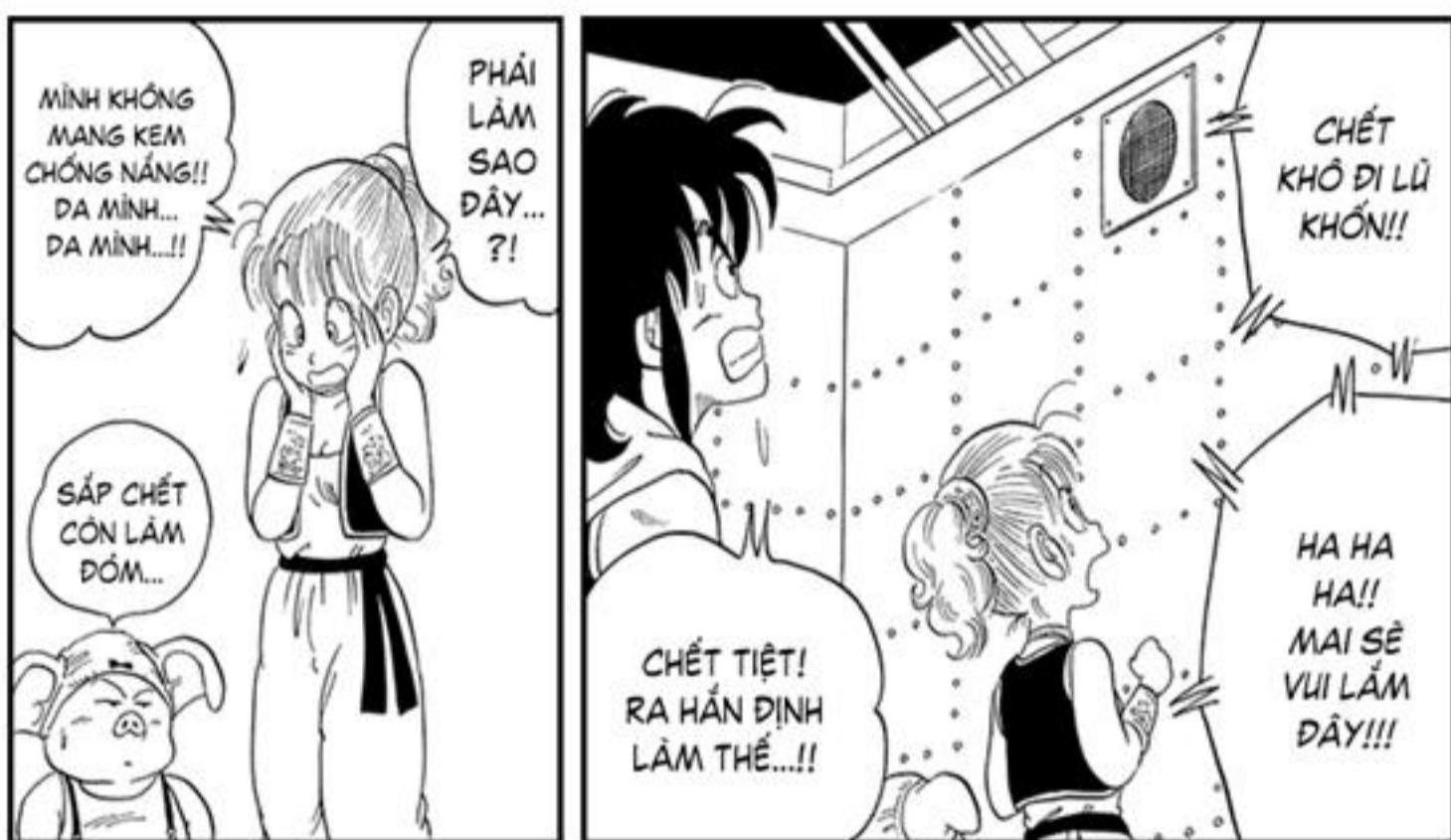
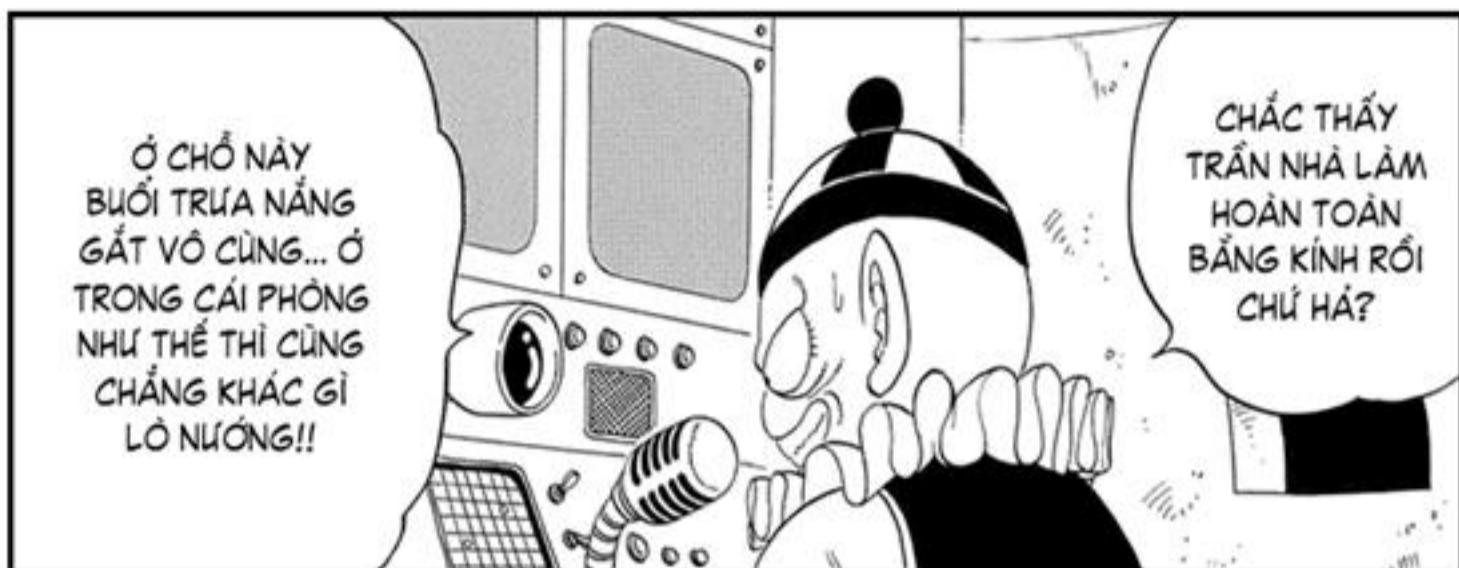


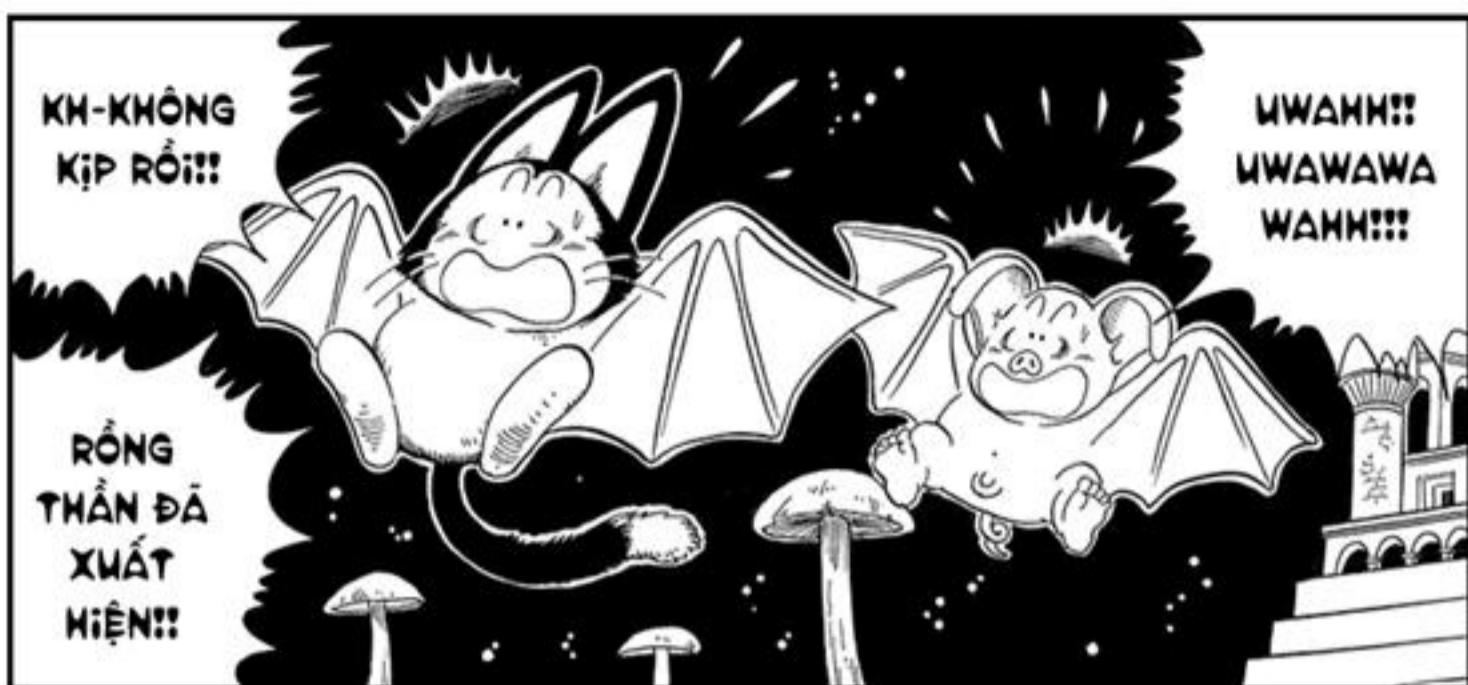












Cái nóng đồ lúa của ngày hôm sau đang đón chờ Gokuu và các bạn, những người đang bị nhốt trong nhà tù có trần bằng kính!! Làm thế nào nhóm bạn có thể sống sót mà thoát khỏi đấy đây...?!

có len!! có len!!
có hết sức đi!!

ばっ

A4V
A4VEET.COM

KHÔNG
THẾ NÀO
PHÁ
ĐƯỢC...!!

VÔ...
VÔ
DỤNG
THÔI...!!

TƯỜNG
ĐƯỢC LÀM
BẰNG THÉP
DÀY 30CM!!
TRẦN NHÀ THÌ
BẰNG KÍNH CHỊU
LỰC!! CHẮNG
CÓ SỨNG NÀO
PHÁ NỐI
DÂU!!

HA HA HA!!
NGU XUẨN!
CÚ GIẤY CHẾT
NỮA ĐI!!

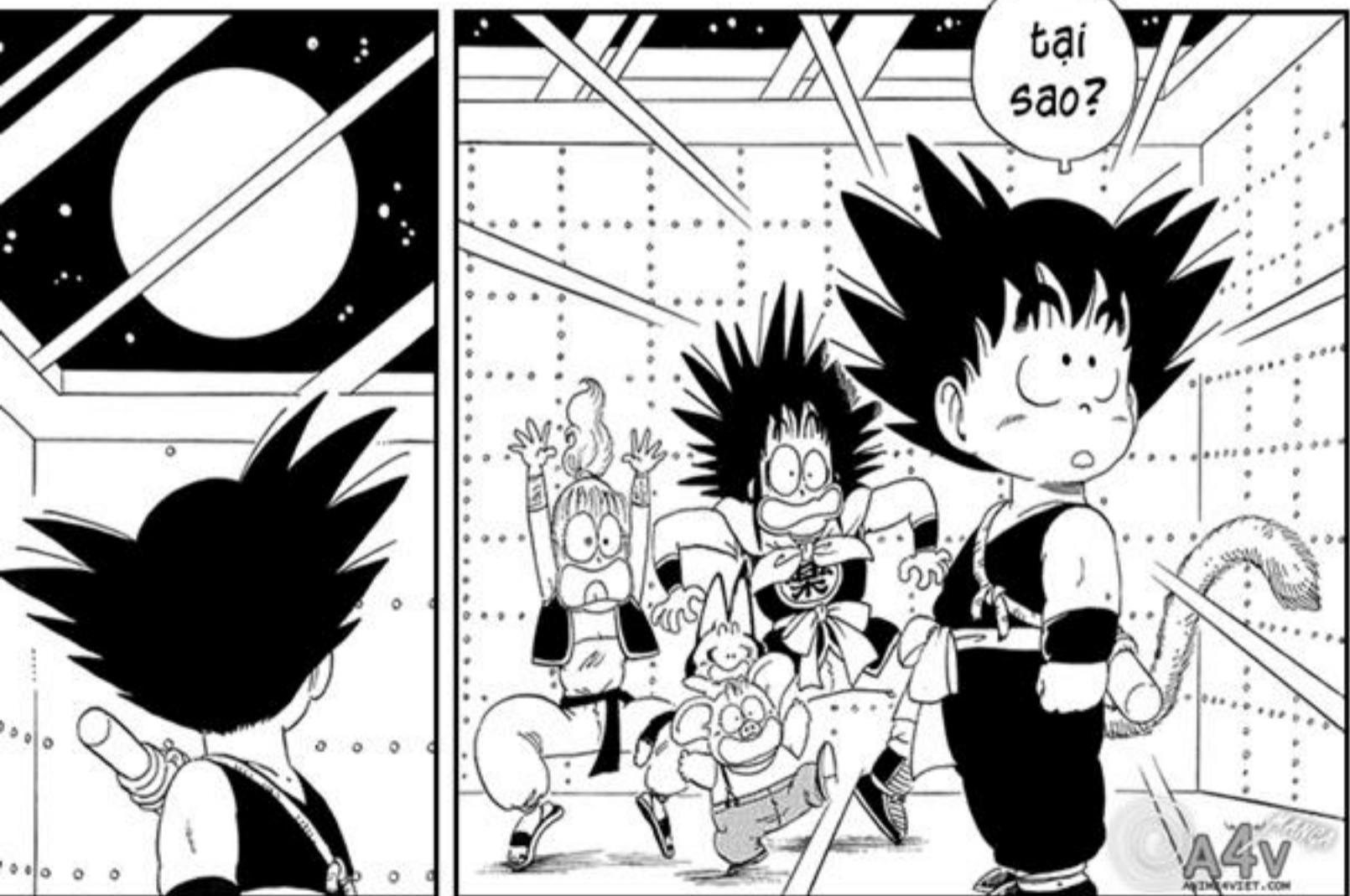
KẺ DÁM
NGĂN CHẶN
TA TRỞ THÀNH
BÁ CHỦ THÌ
CHỈ CÓ CON
DƯỜNG
CHẾT!!

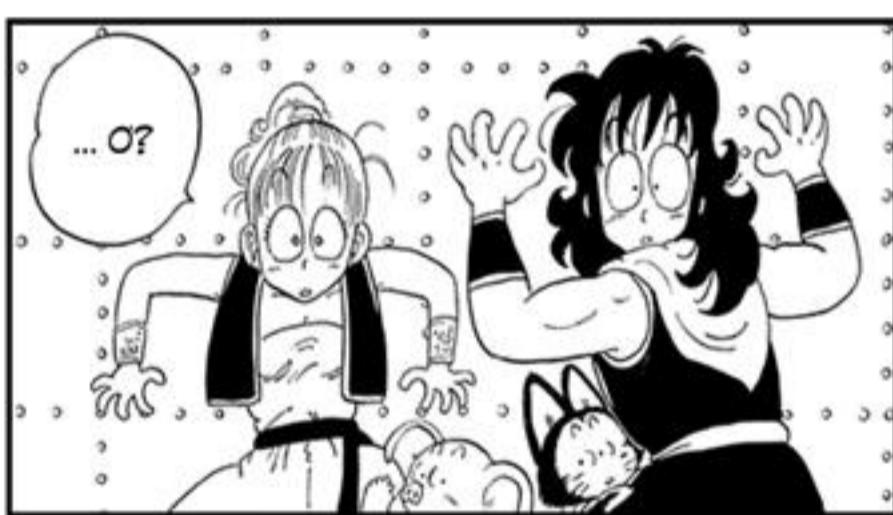


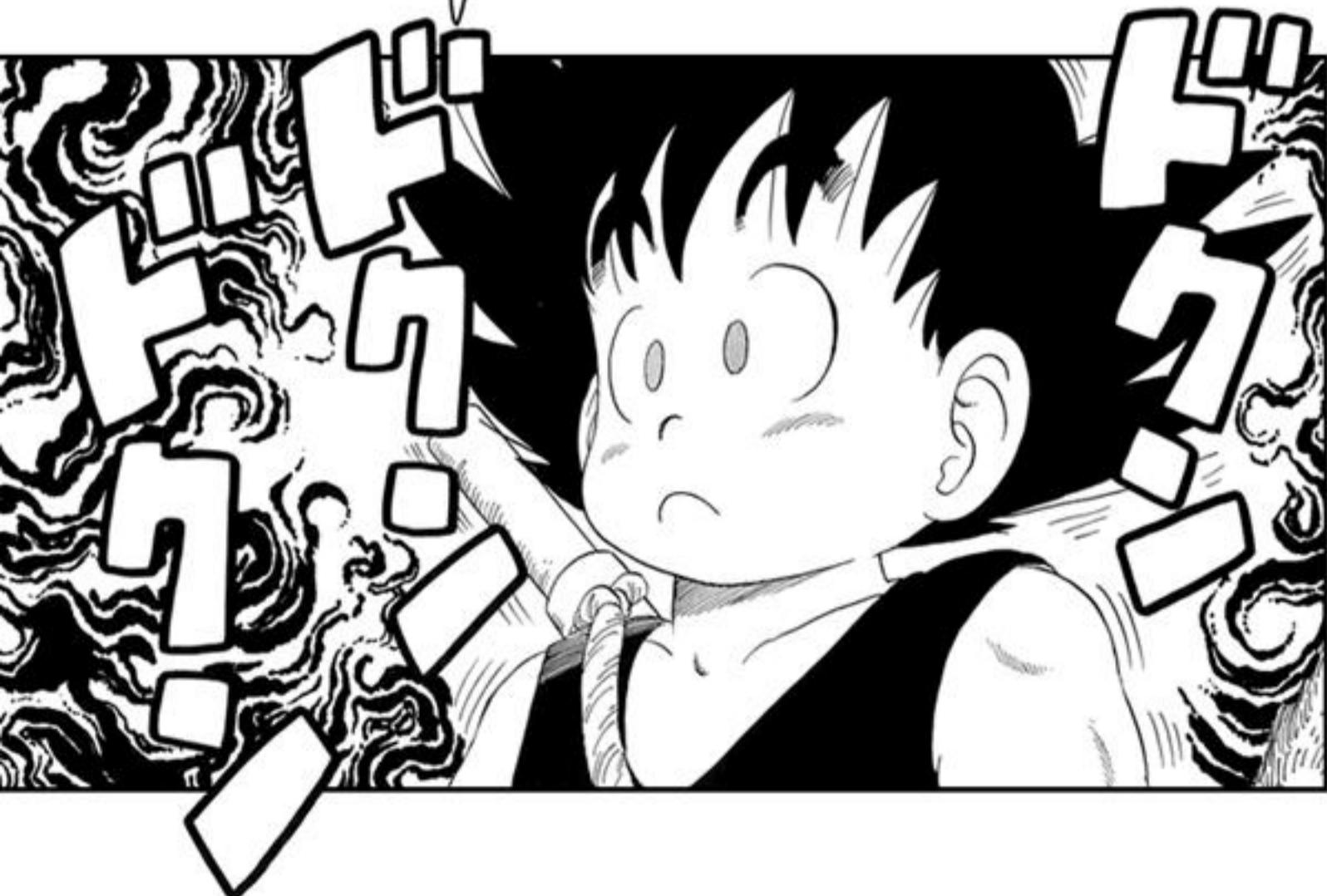
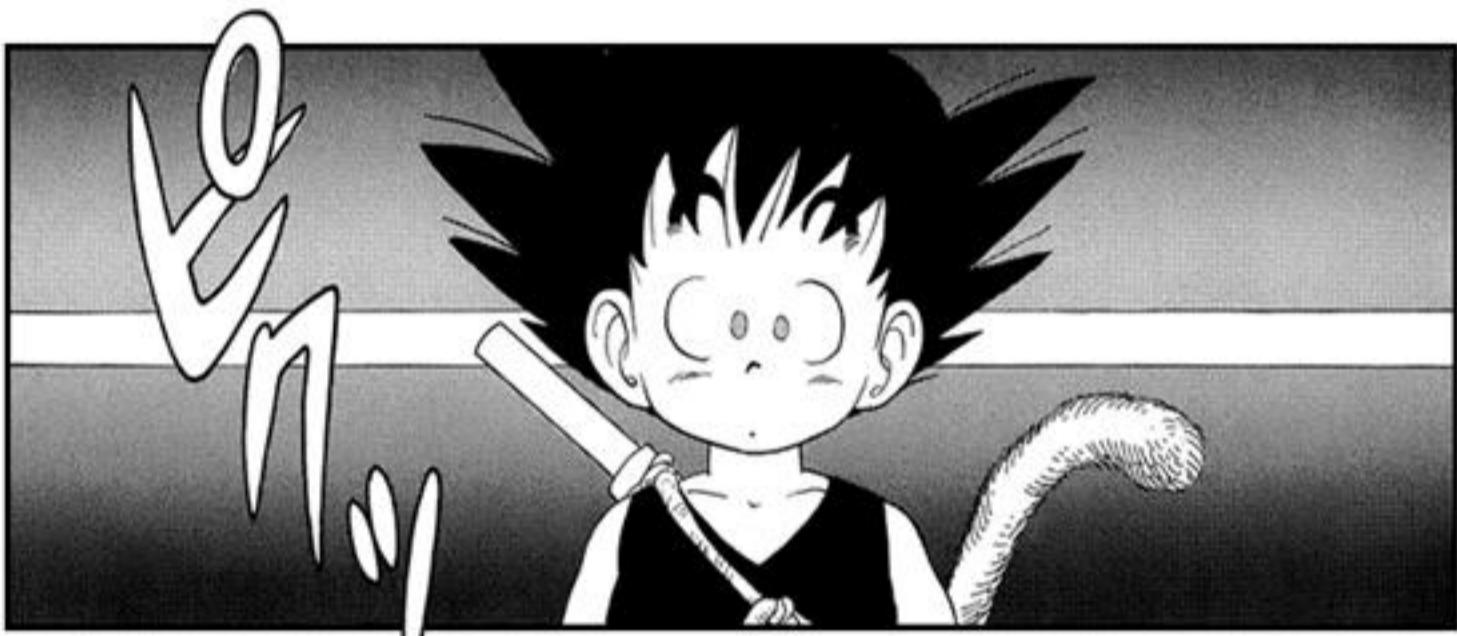
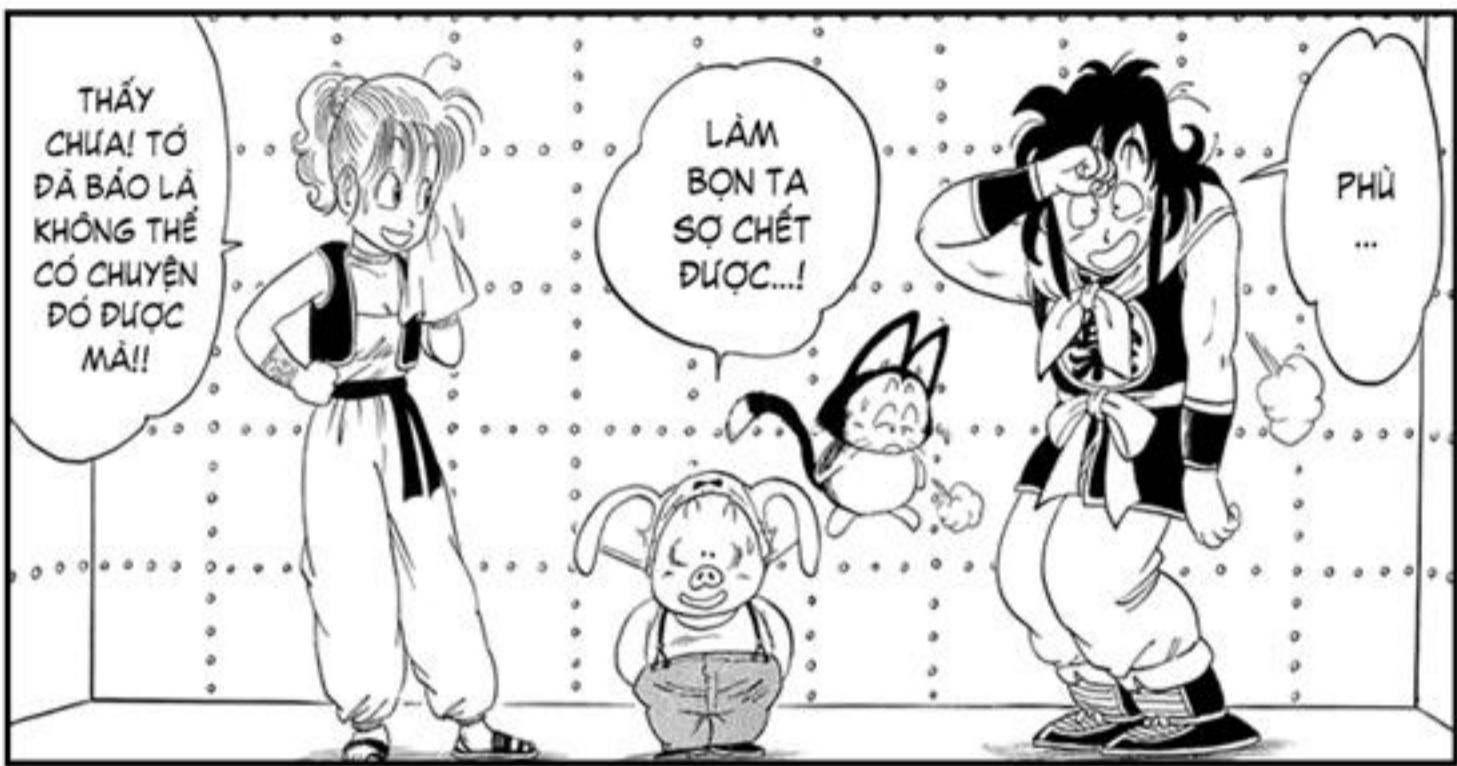


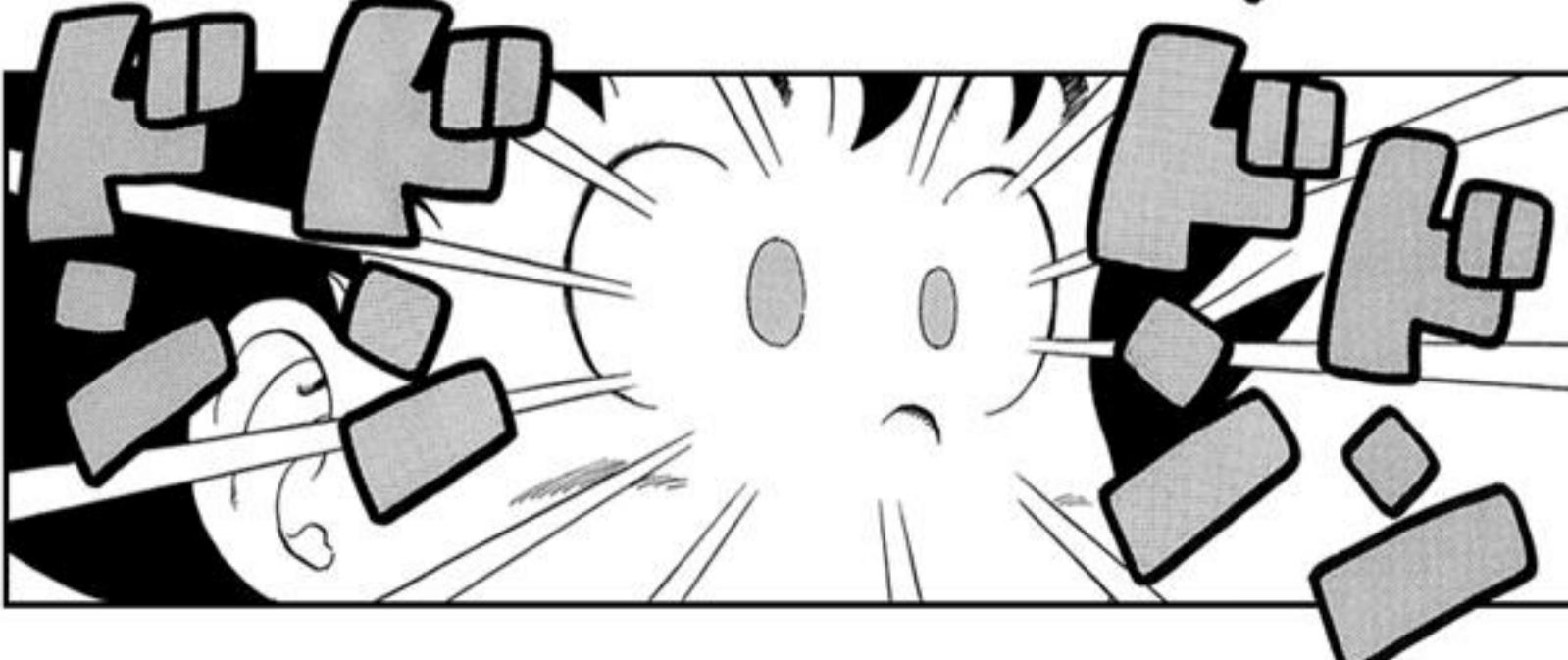
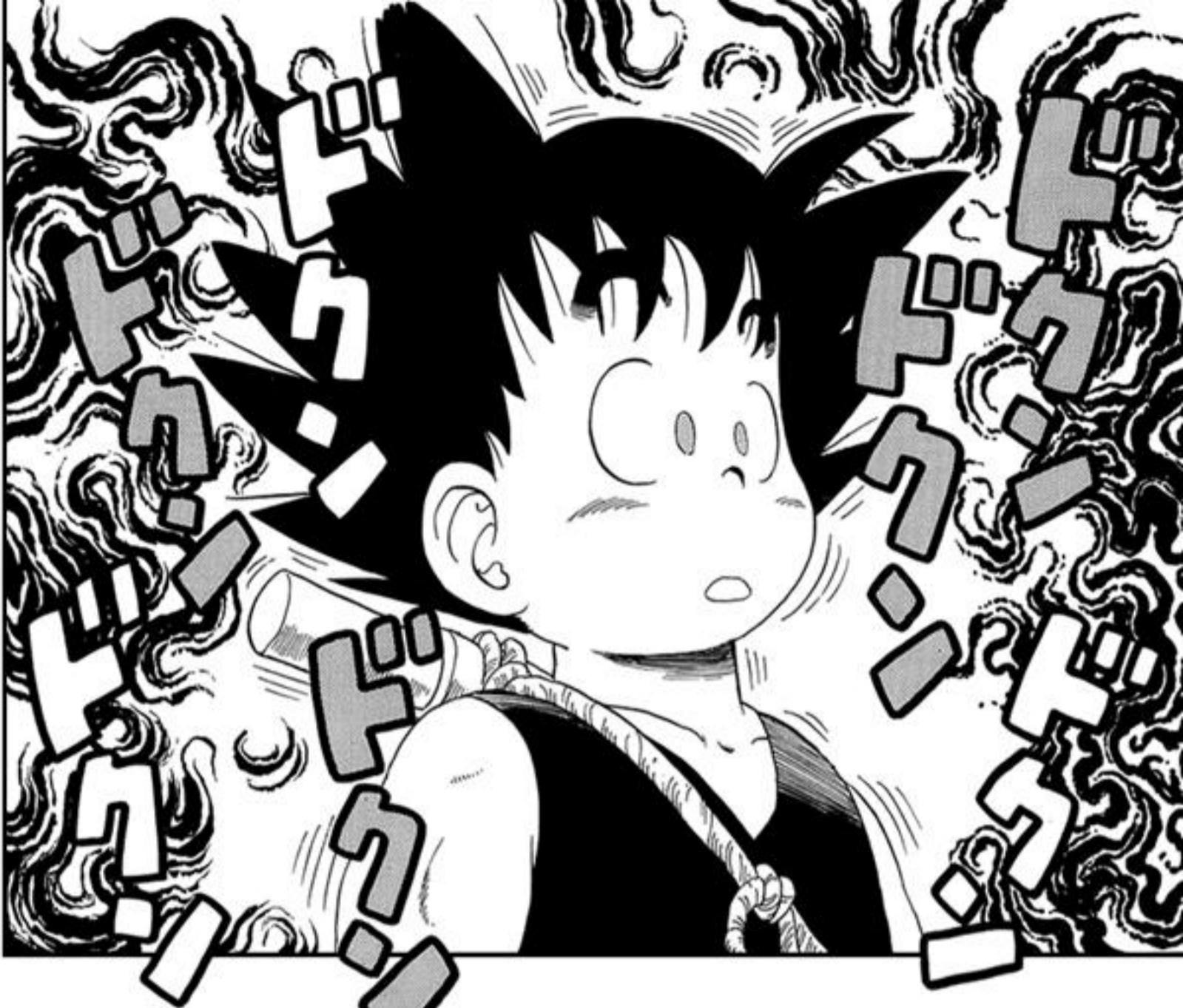




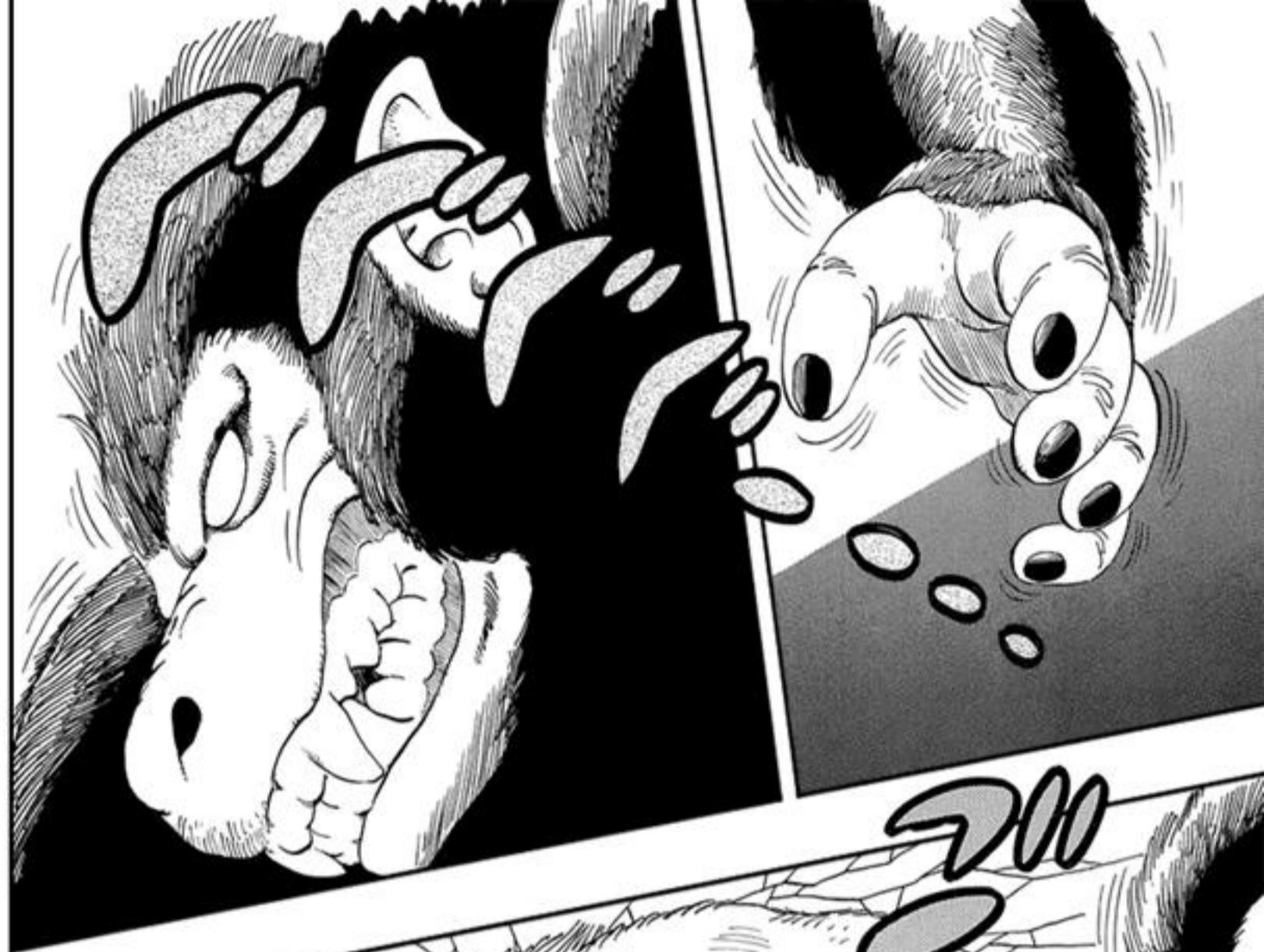


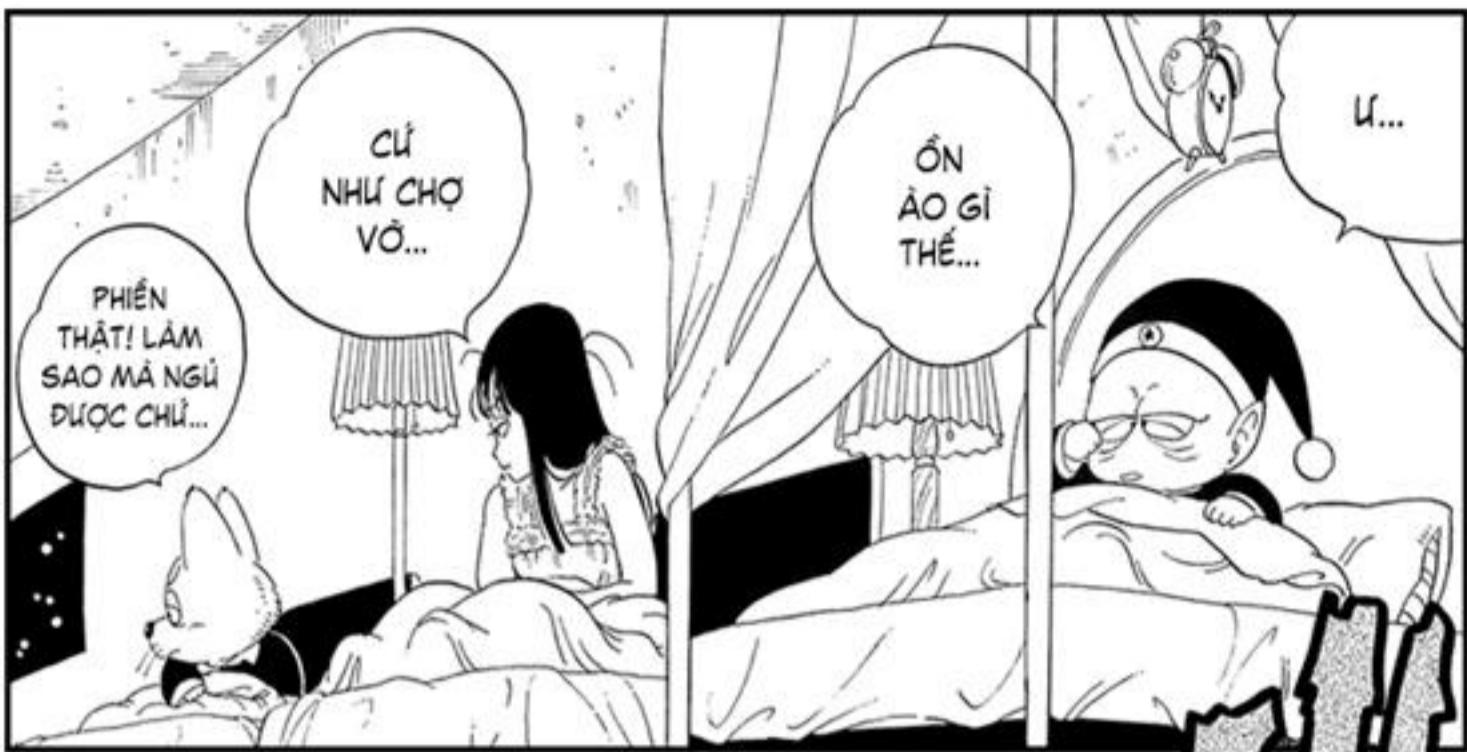










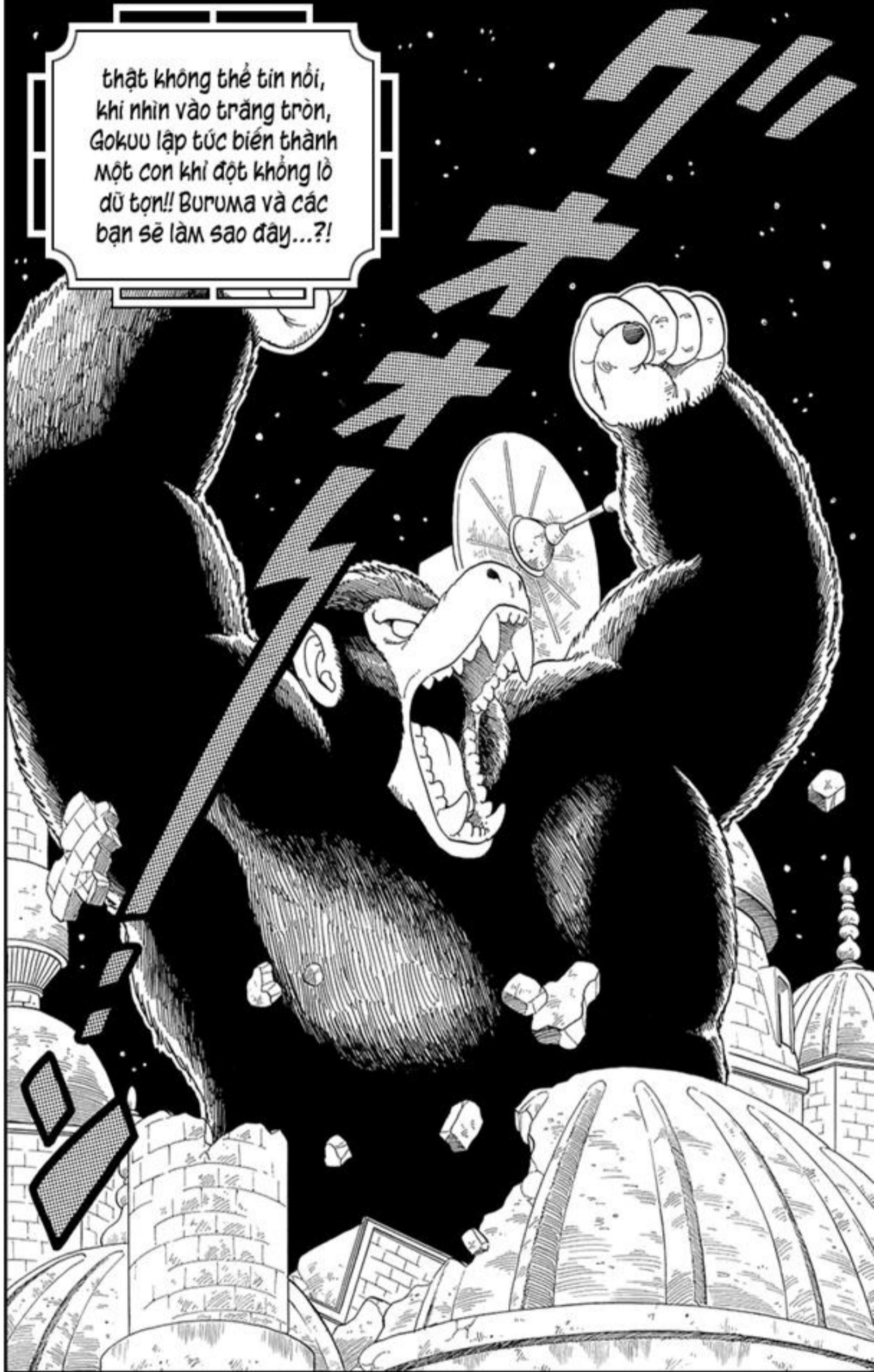


T/N: GRÃO



Gokou sau khi
nhìn trăng tròn liên trại
qua một sự biến hóa kinh
ng ngạc nhiên!!! "Tôi cũng
không kiểm soát được! Tôi
đều có muốn thế!"

thật không thể tin nổi,
khi nhìn vào trăng tròn,
Gokuu lập tức biến thành
Một con khỉ đột khổng lồ
dữ tợn!! Buruma và các
bạn sẽ làm sao đây...?!



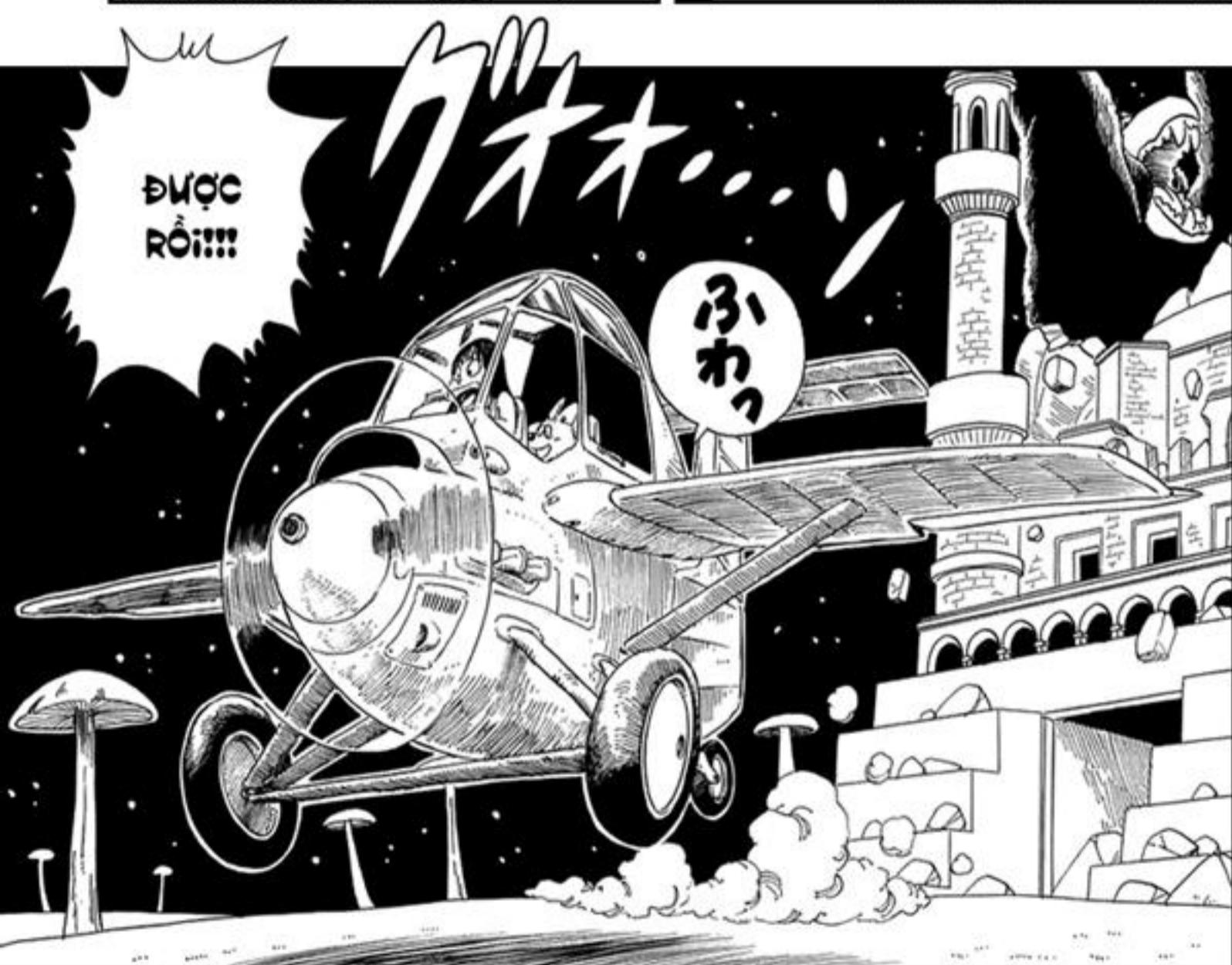






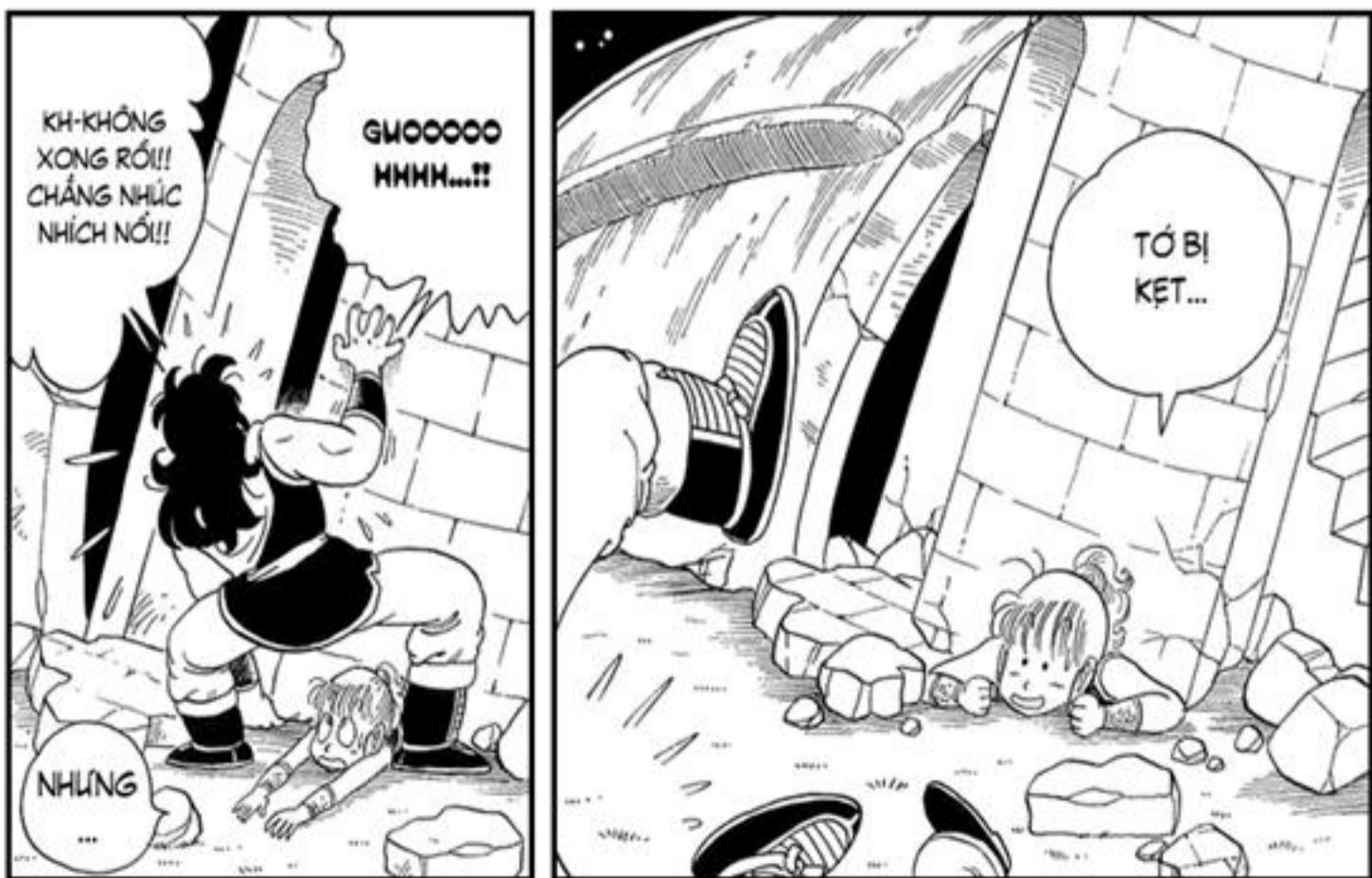
CHẠY
NHANH
KHÔNG ĐI
GIẾT HẾT
BÂY GIỜ!!!









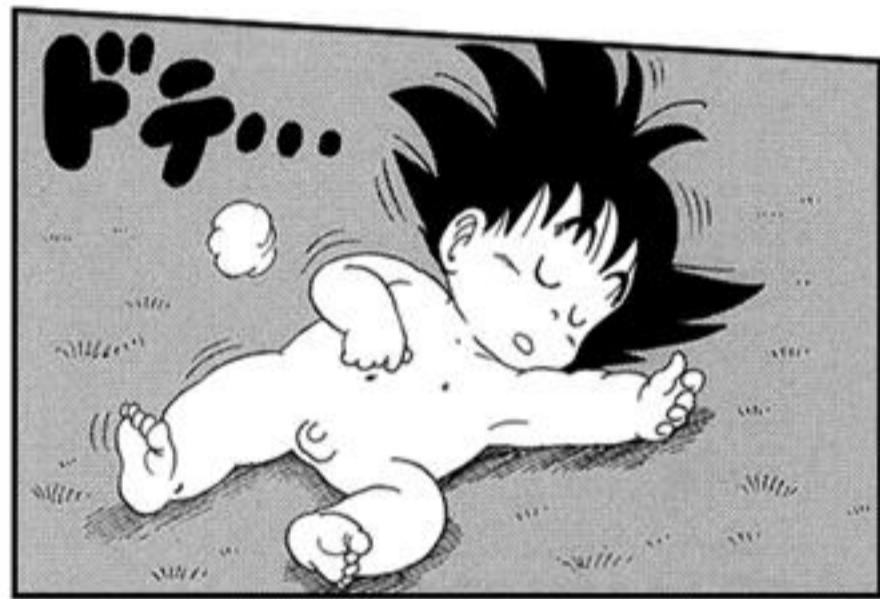




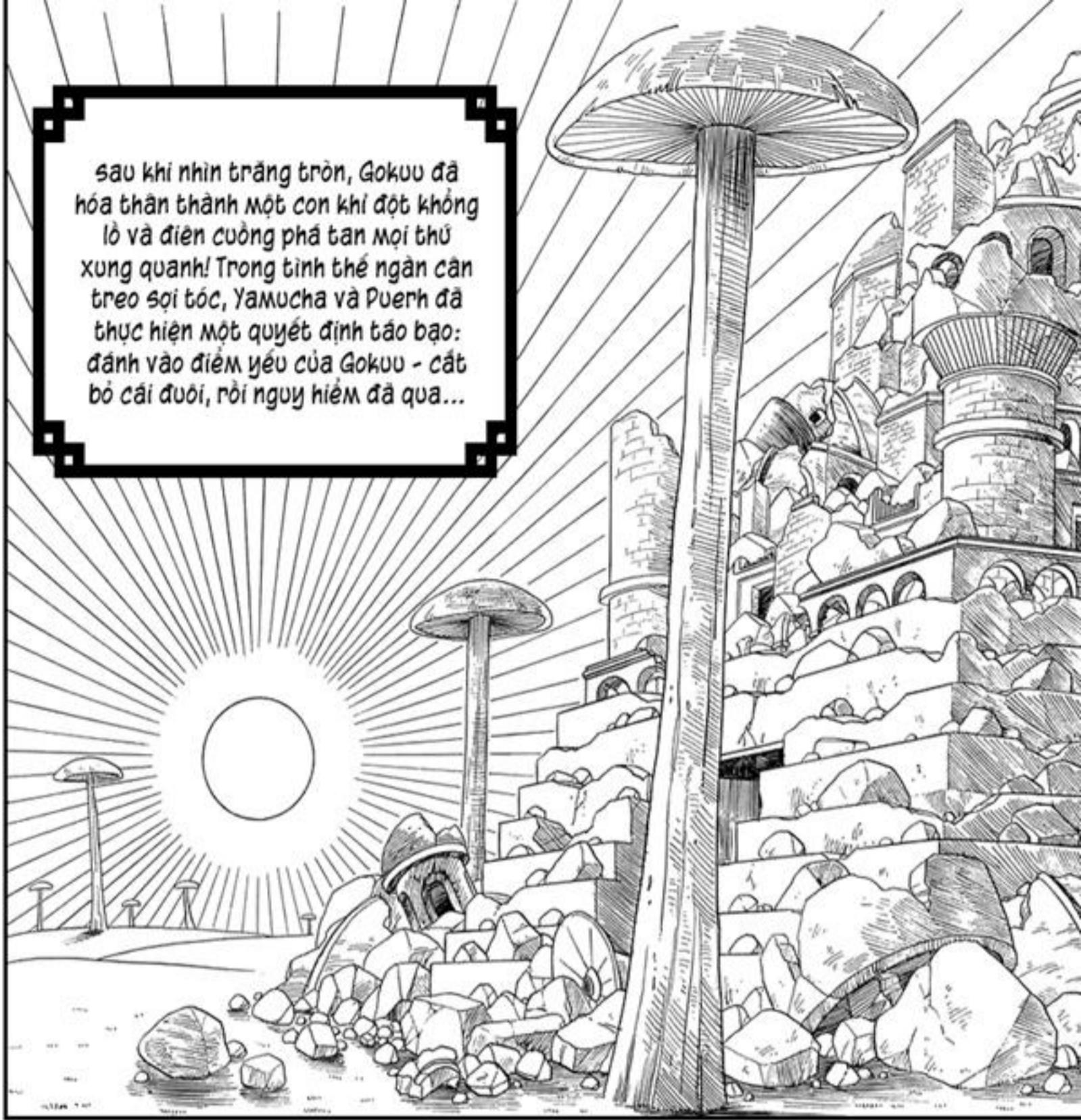




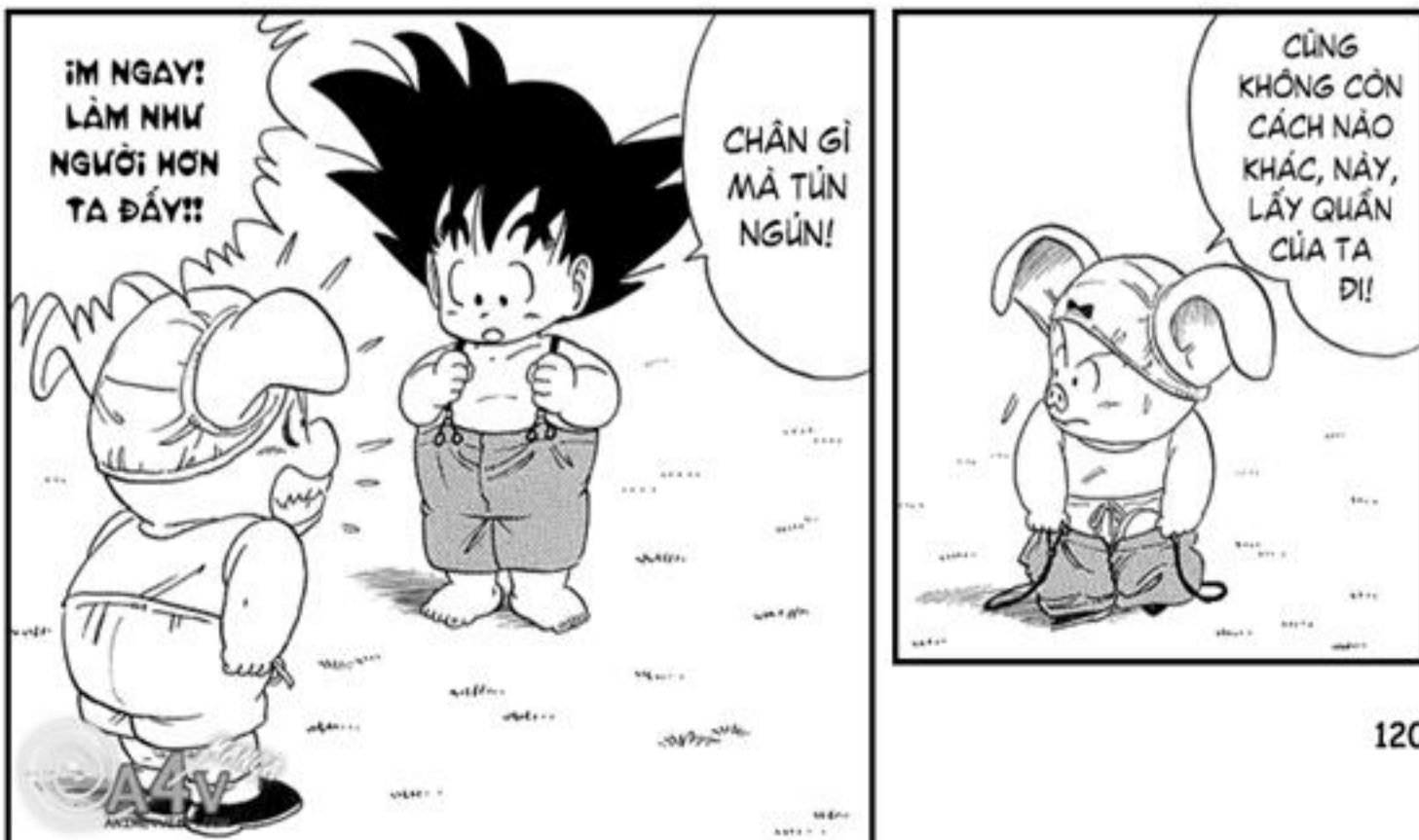
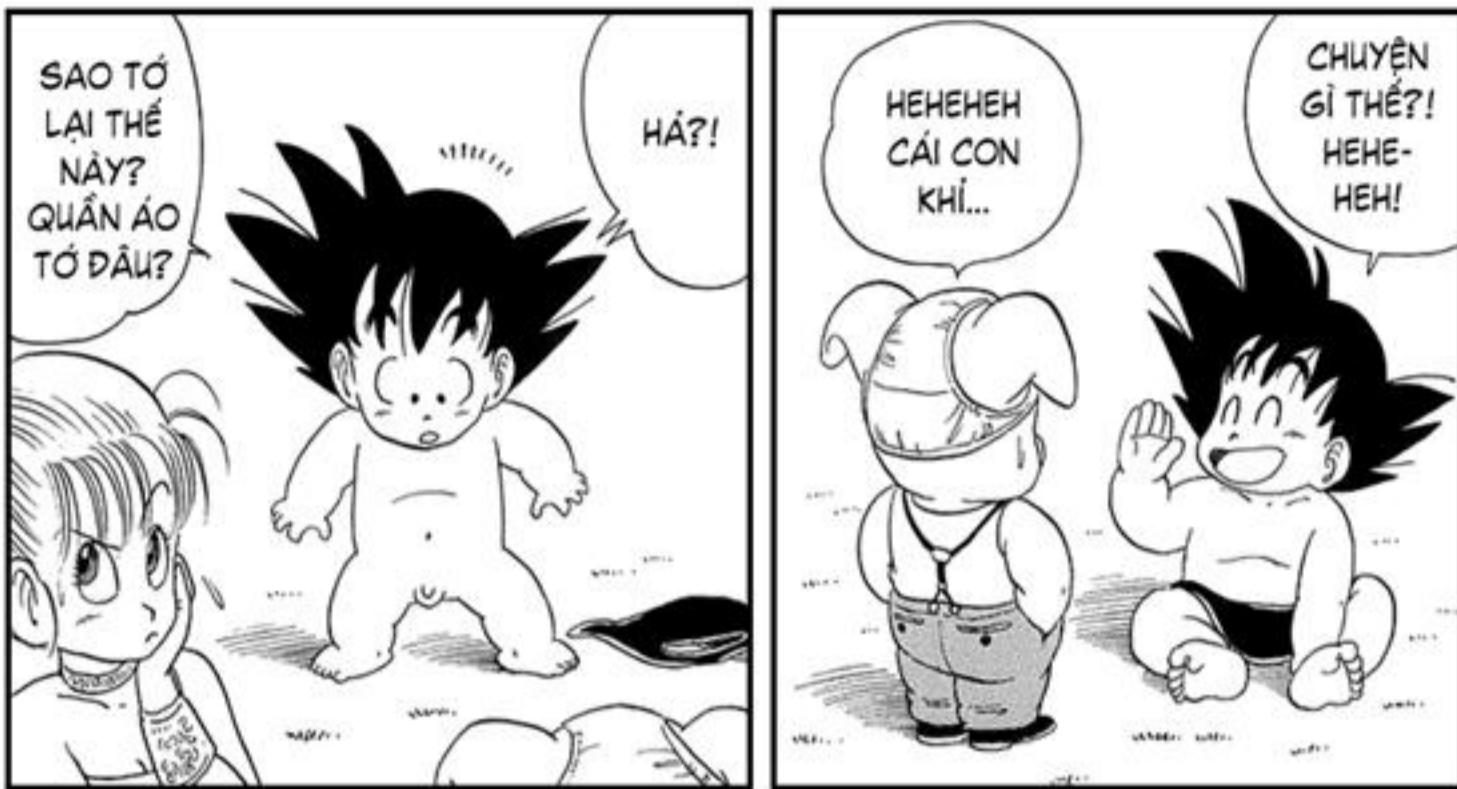




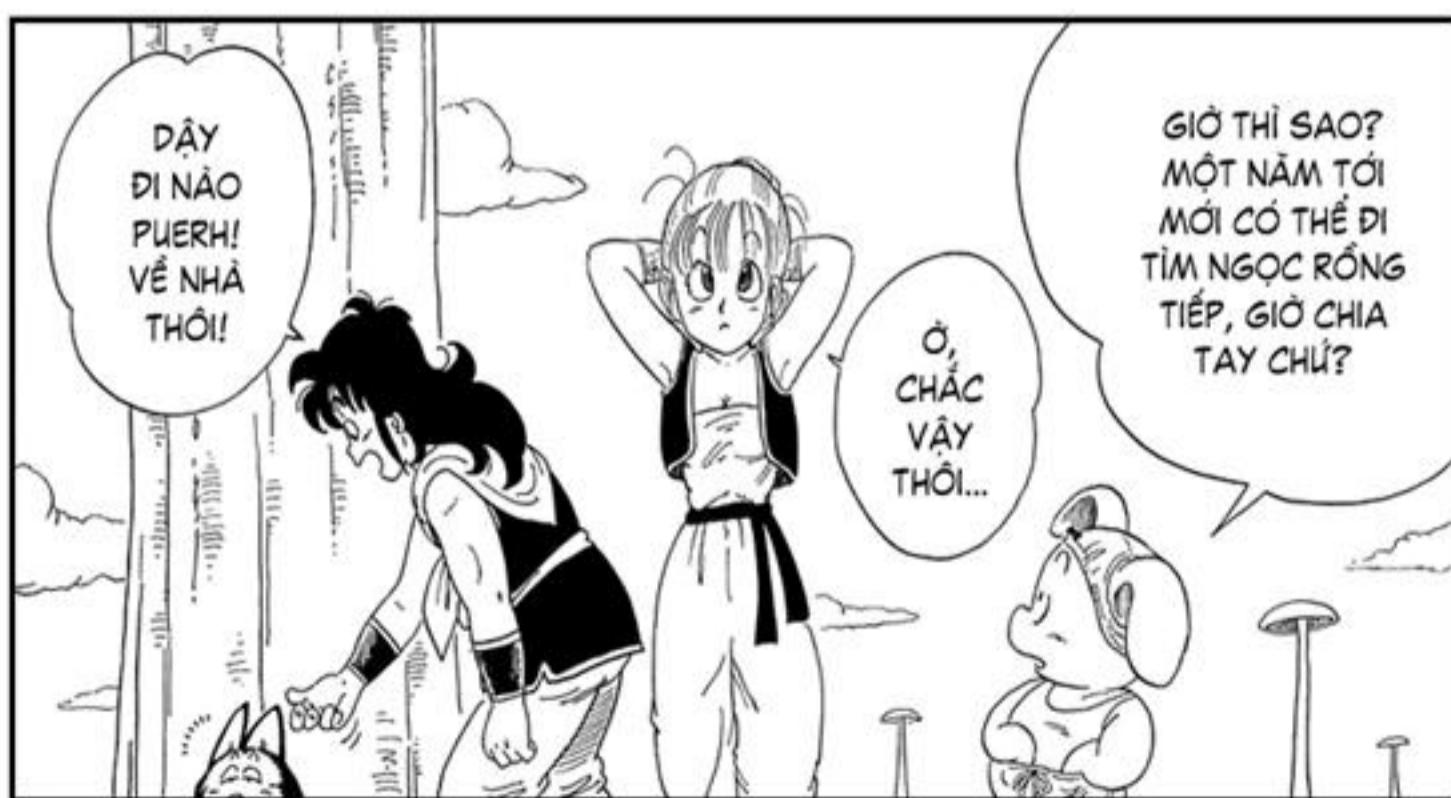
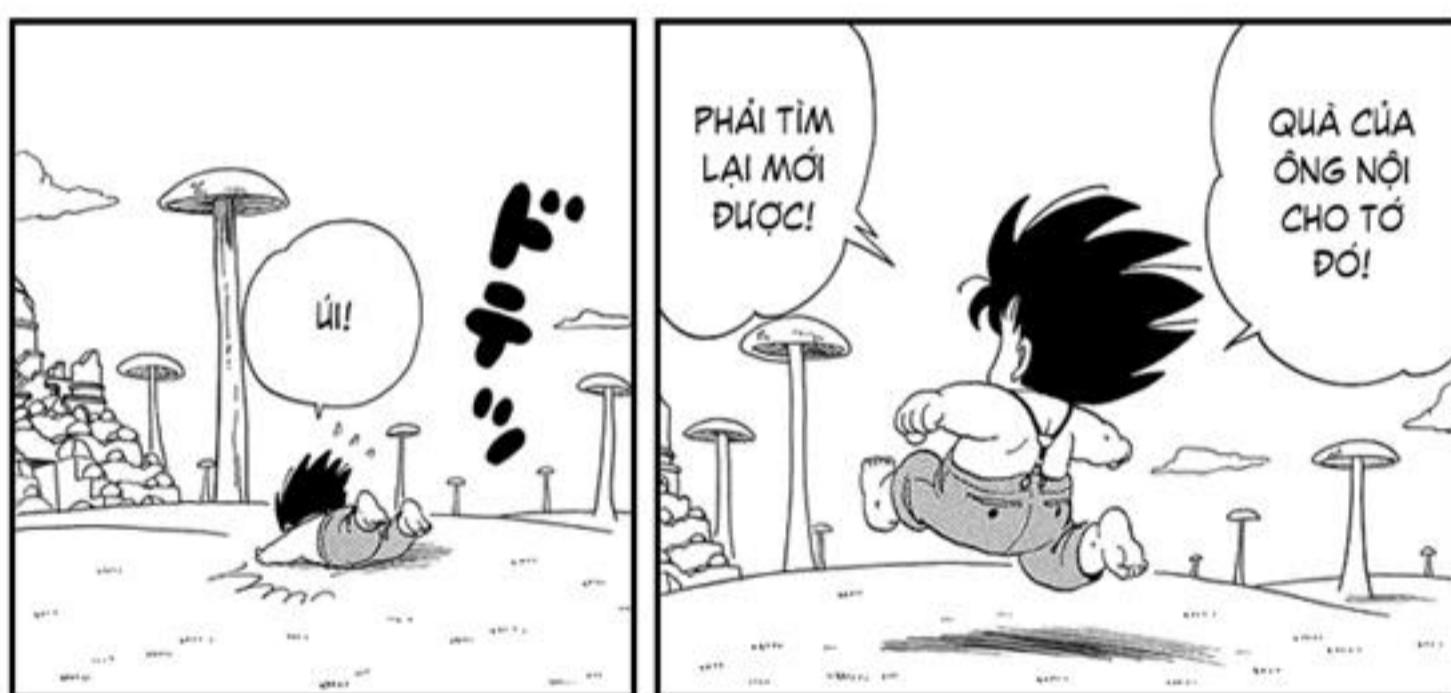
sau khi nhìn trăng tròn, Gokuu đã hóa thân thành Một con khỉ đột khổng lồ và điên cuồng phá tan Mọi thứ xung quanh! Trong tình thế ngàn cân treo sợi tóc, Yamucha và Puerh đã thực hiện Một quyết định táo bạo: đánh vào điểm yếu của Gokuu - cắt bỏ cái đuôi, rồi nguy hiểm đã qua...



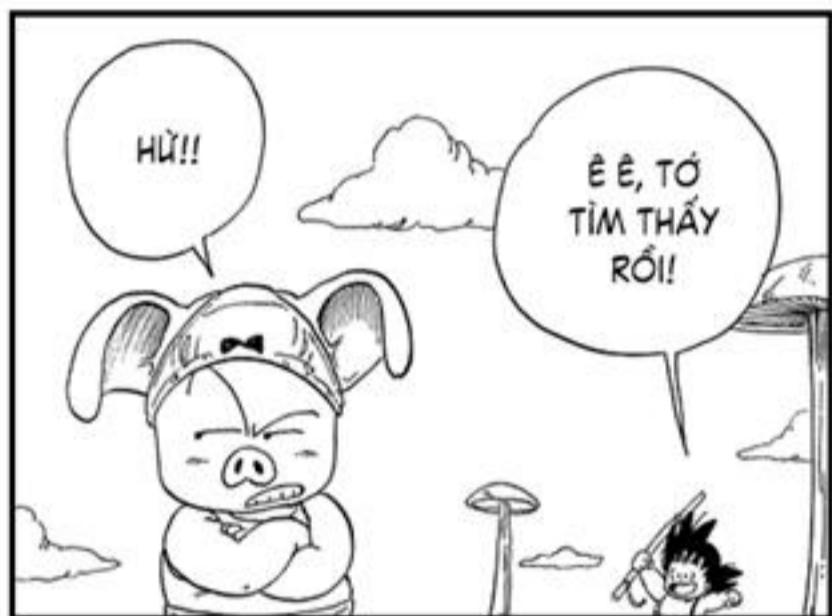
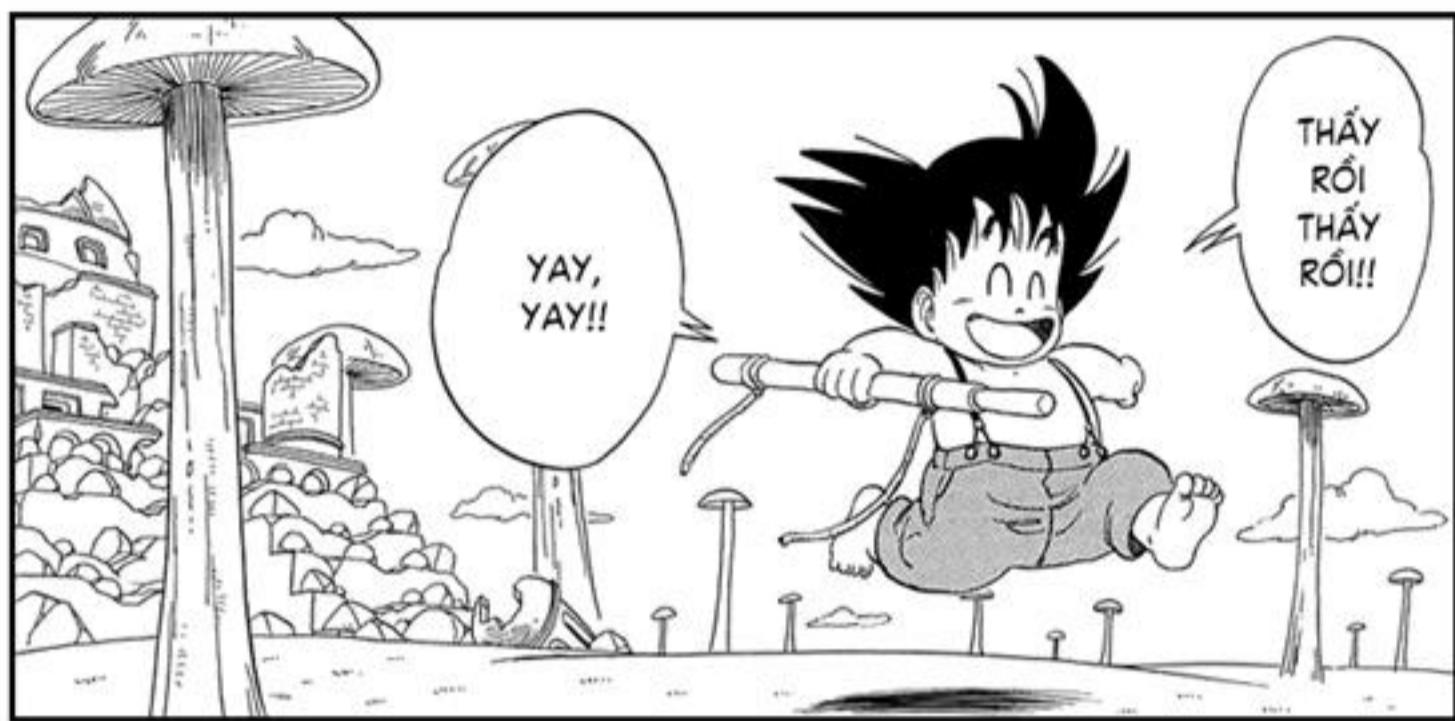


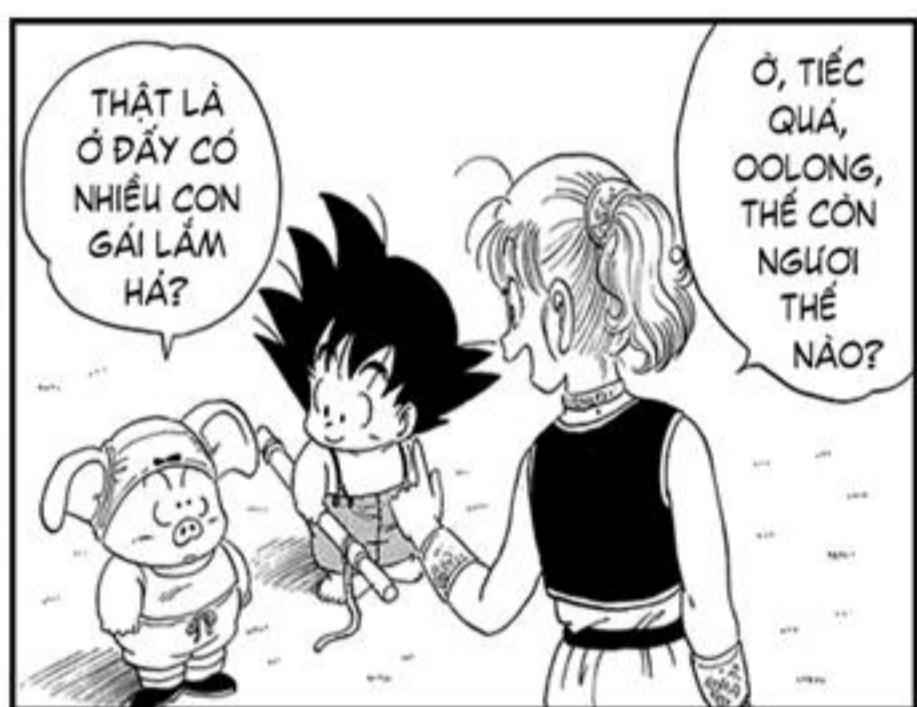


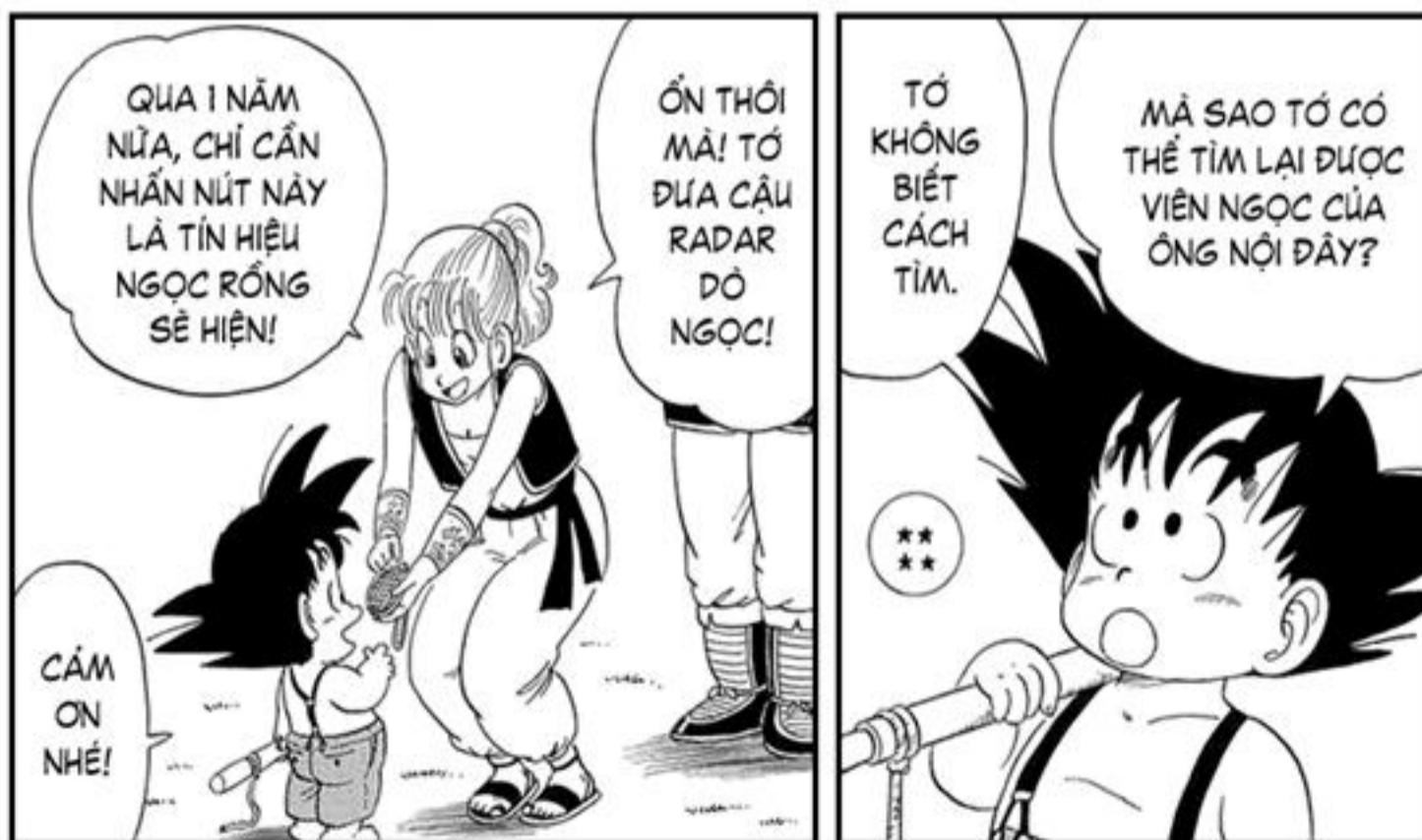
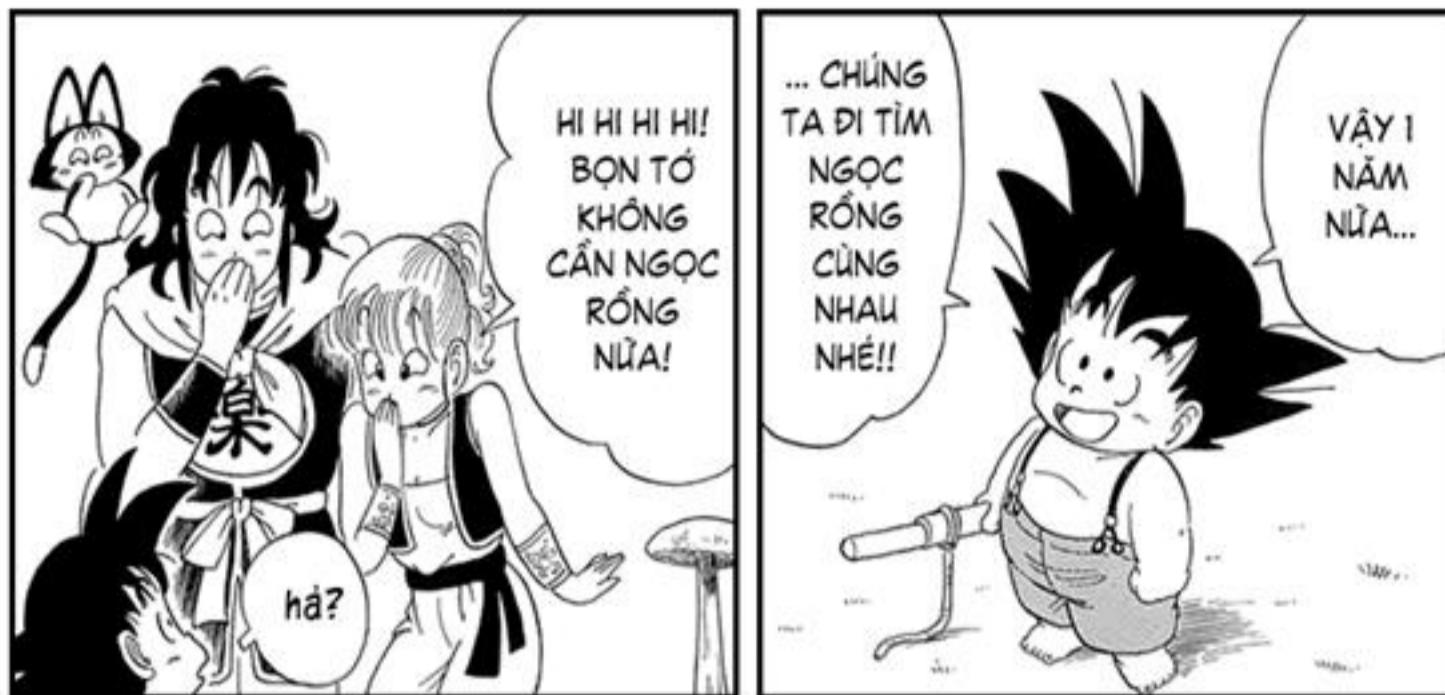


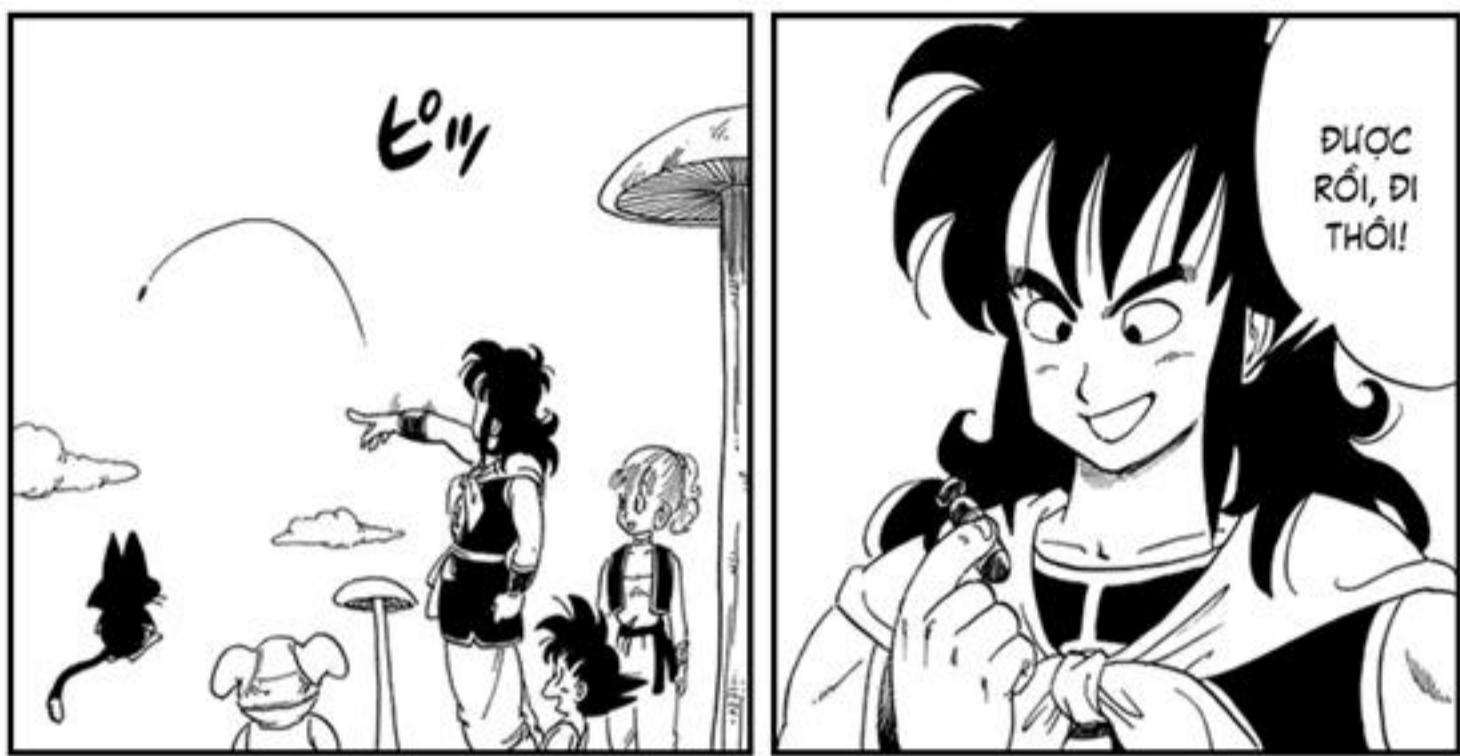


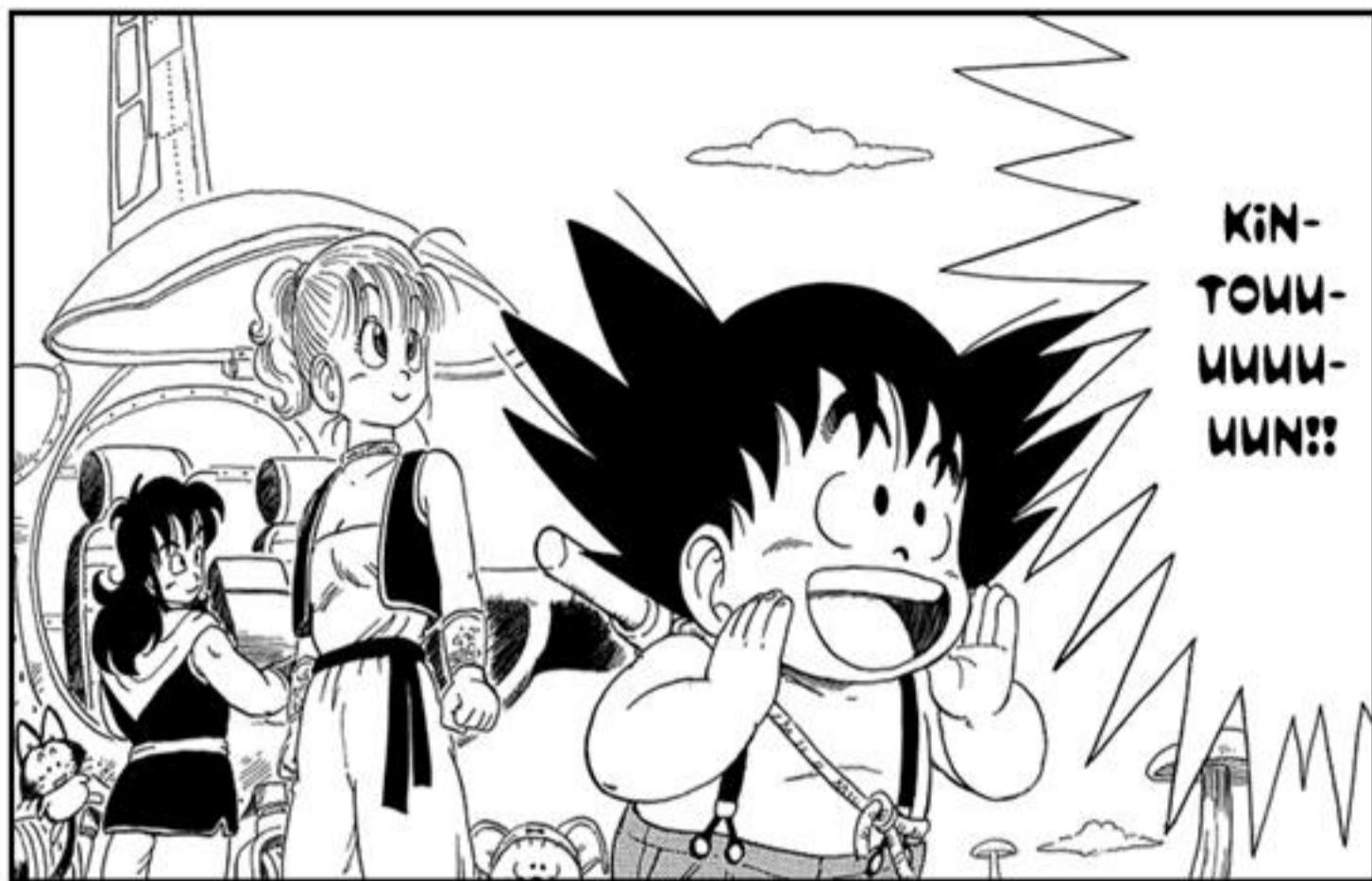










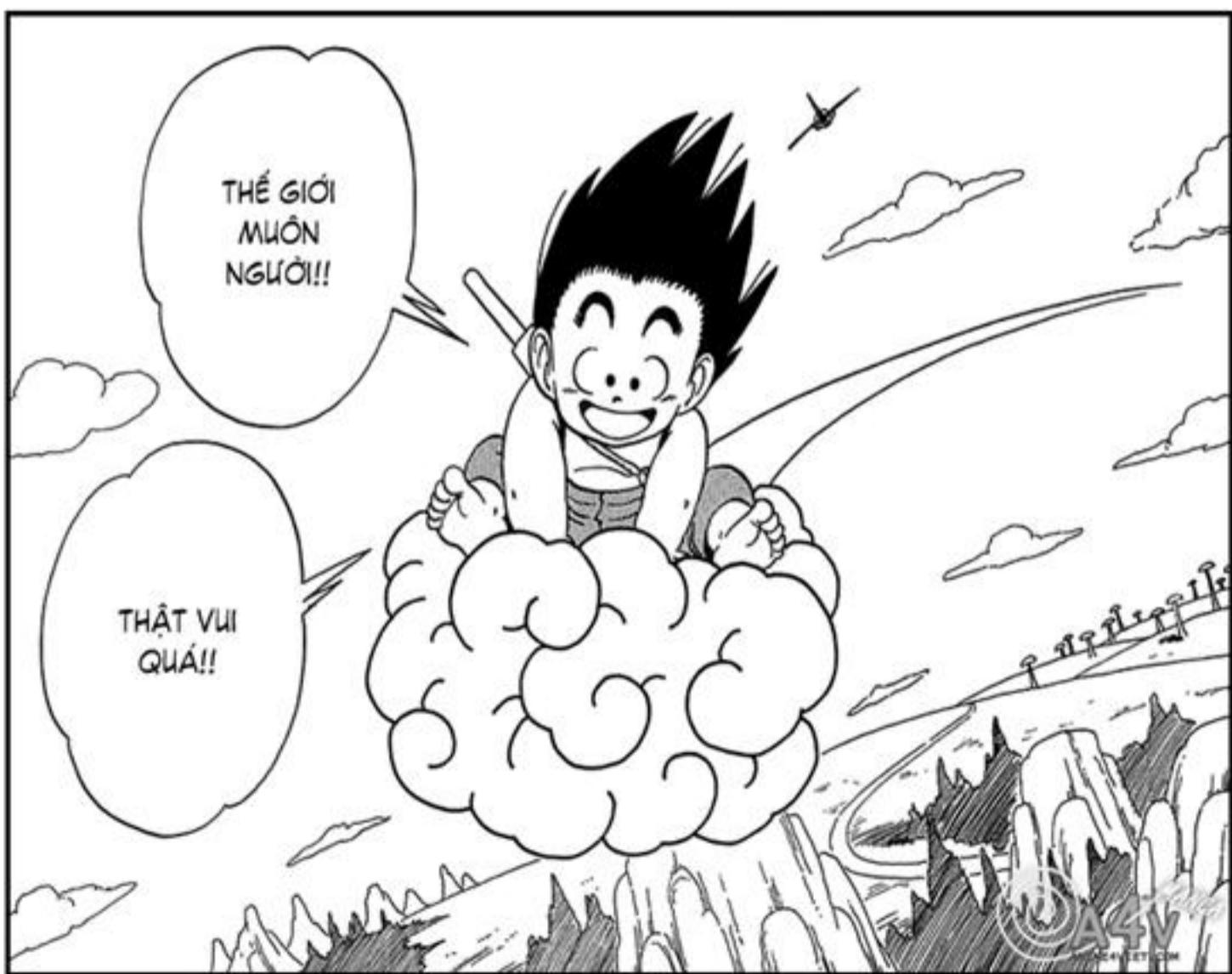
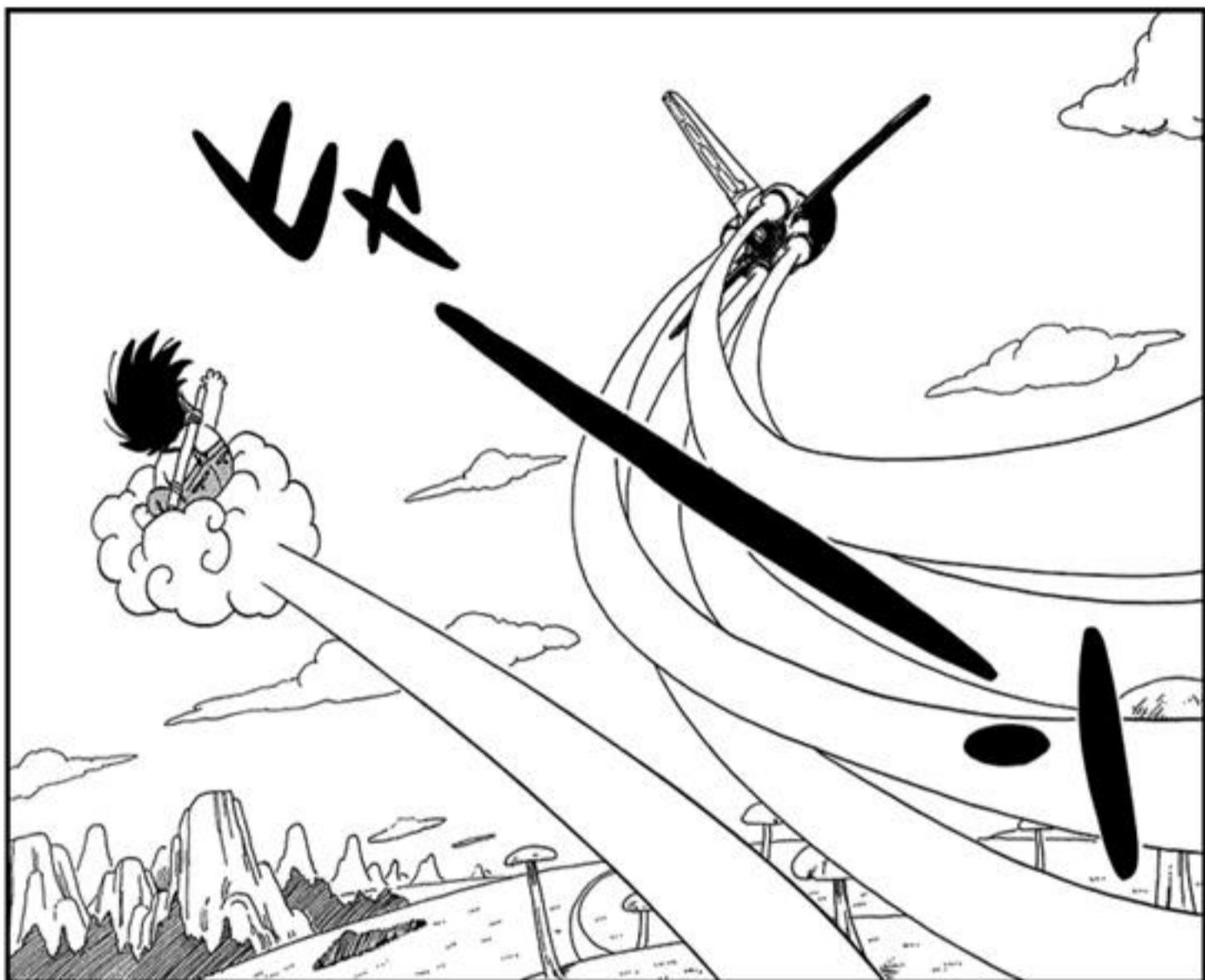


TẠM BIỆT!!

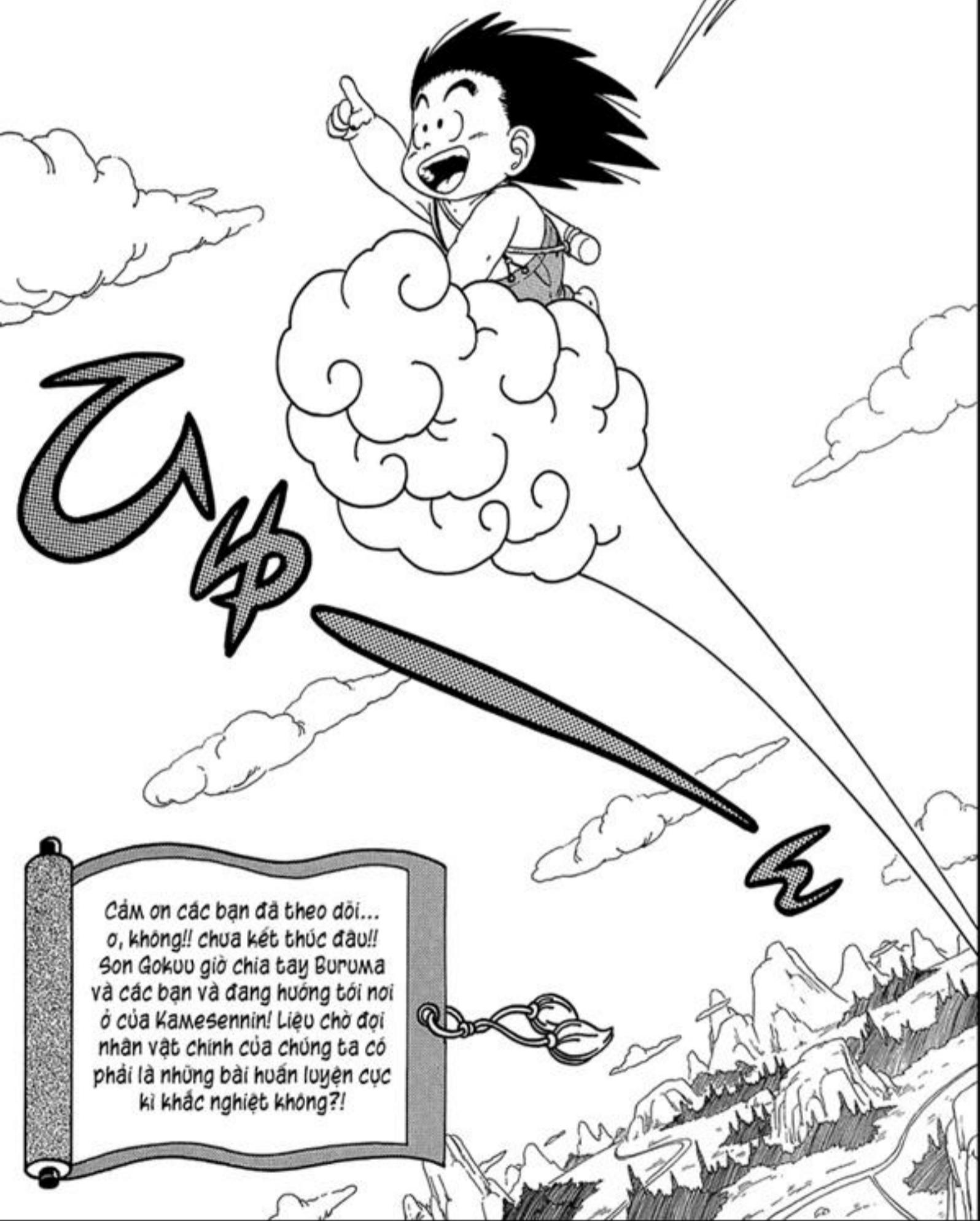


TẠM BIỆT! HẸN GẶP LẠI!!





ĐI NÀÀÀÀÀÀÀÀO!!



Cảm ơn các bạn đã theo dõi...
o, không!! chưa kết thúc đâu!!
Son Gokuu giờ chia tay Buruma
và các bạn và đang hướng tới noi
ở của Kamesennin! Liệu chờ đợi
nhân vật chính của chúng ta có
phải là những bài huấn luyện cục
ki khắc nghiệt không?!

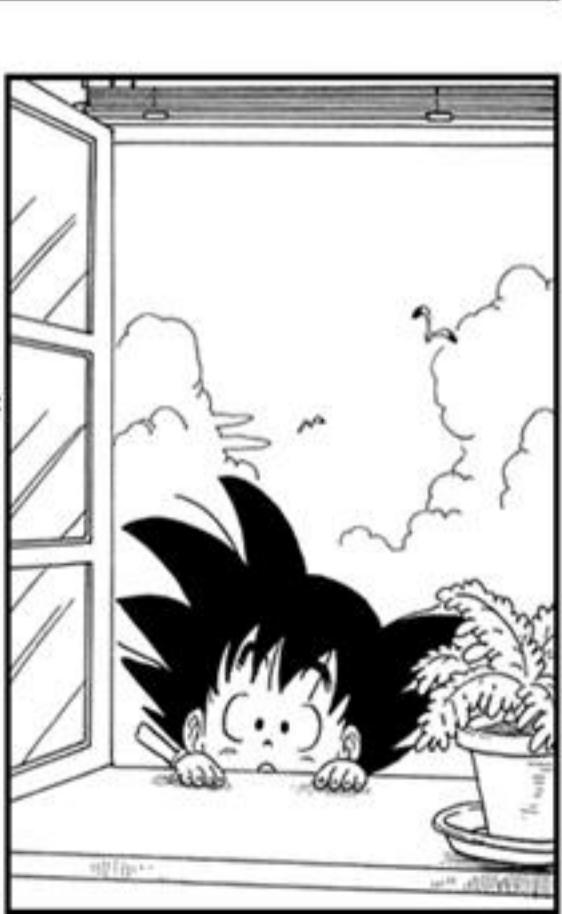
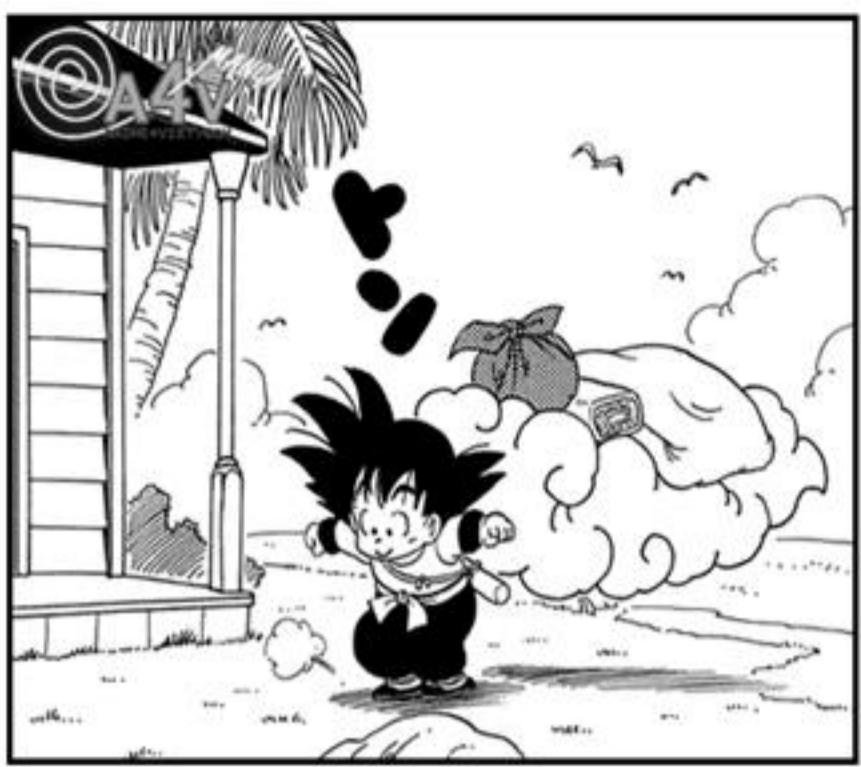
Son Gokuu, sau khi chia tay
Buruma và các bạn đã một mình cùng với
Kintoun lặn lội tới nhà của Kamesennin,
với mục đích tầm sư học đạo...

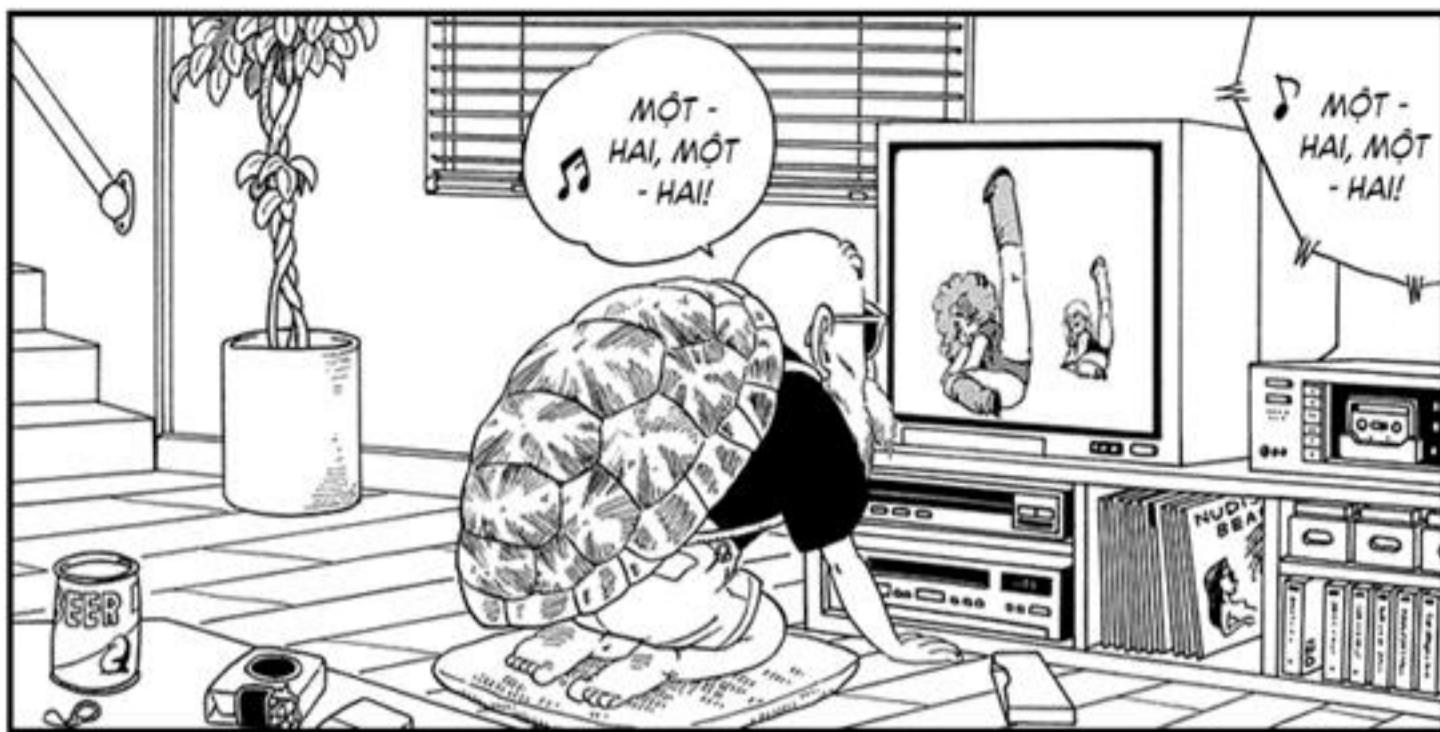
ウフハ

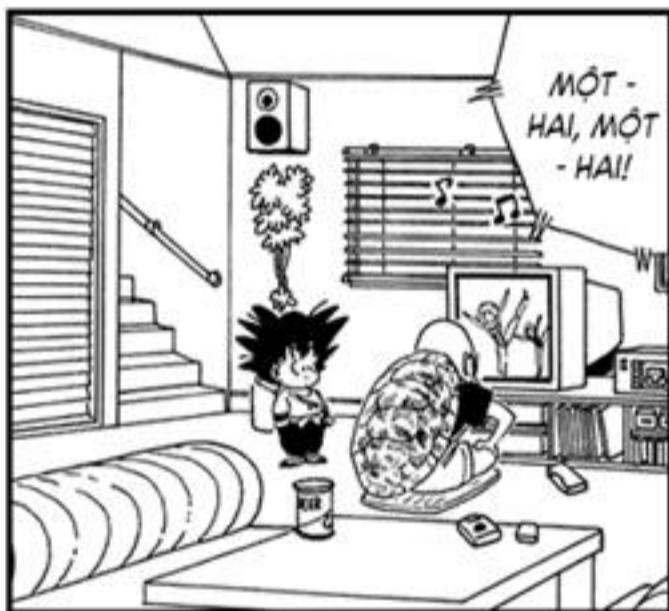




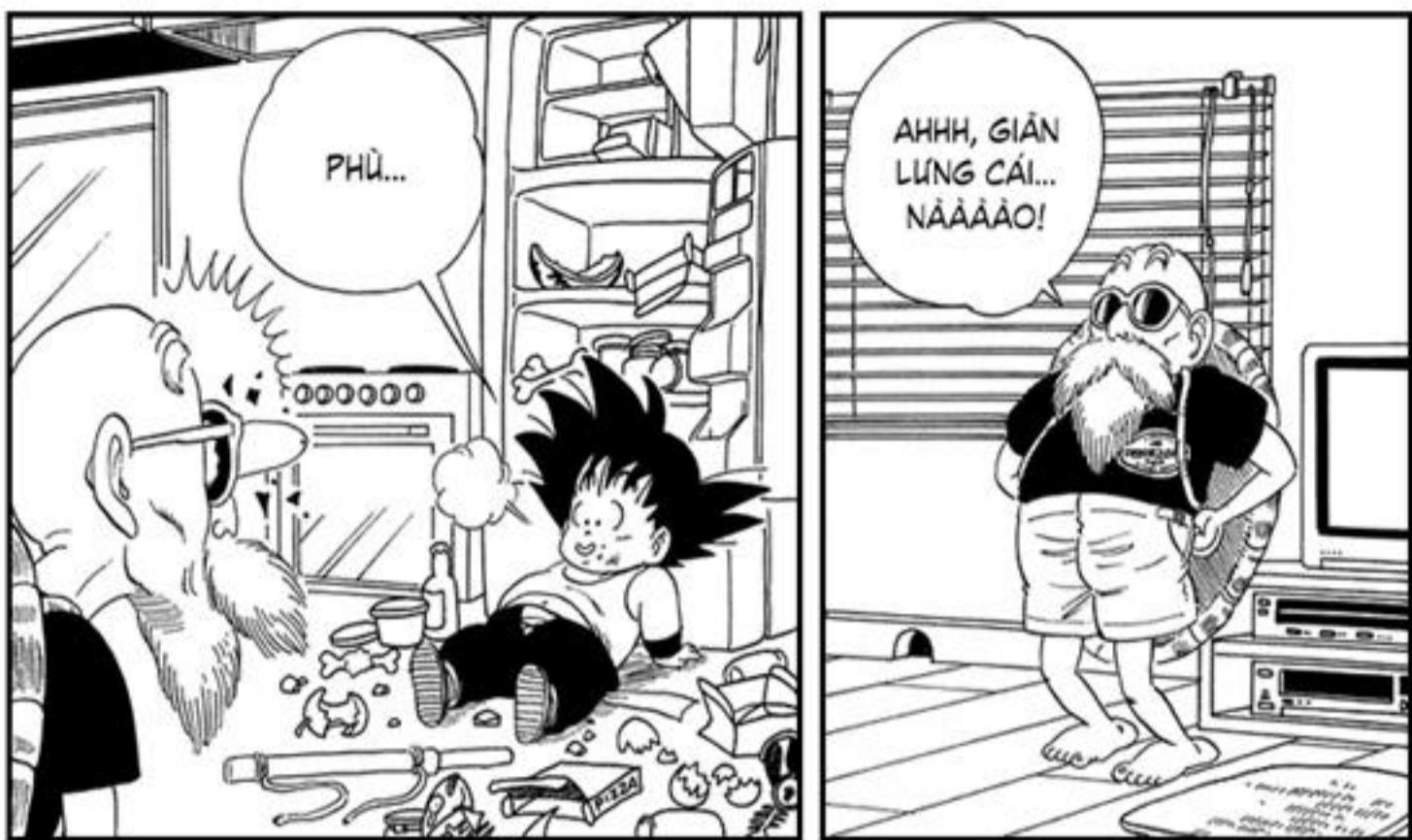














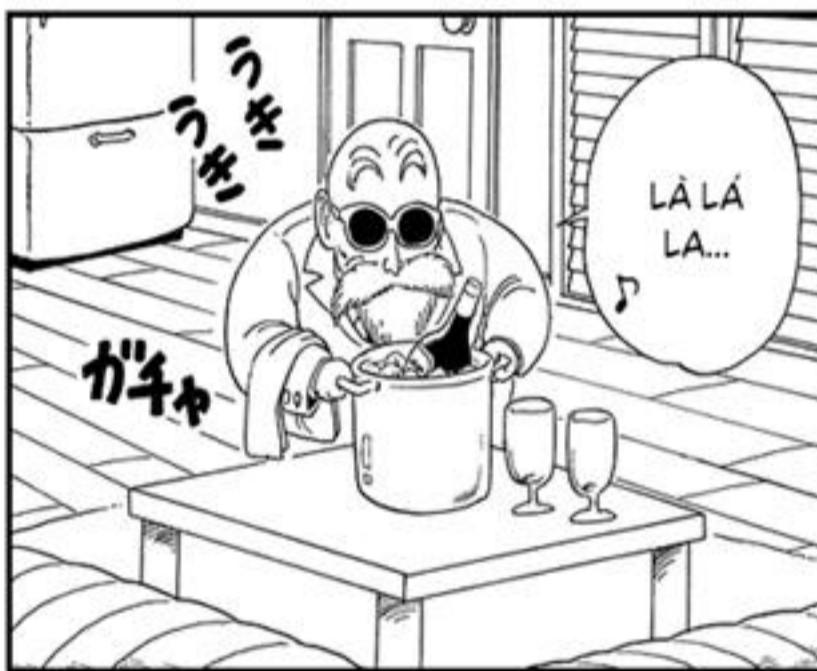


"GIẢI THÍCH TRONG CREDIT, VÀ TỪ ĐOẠN NÀY VỀ SAU GỌI LÀ CÔ GÁI XINH ĐẸP CHO DỄ HIỂU --"



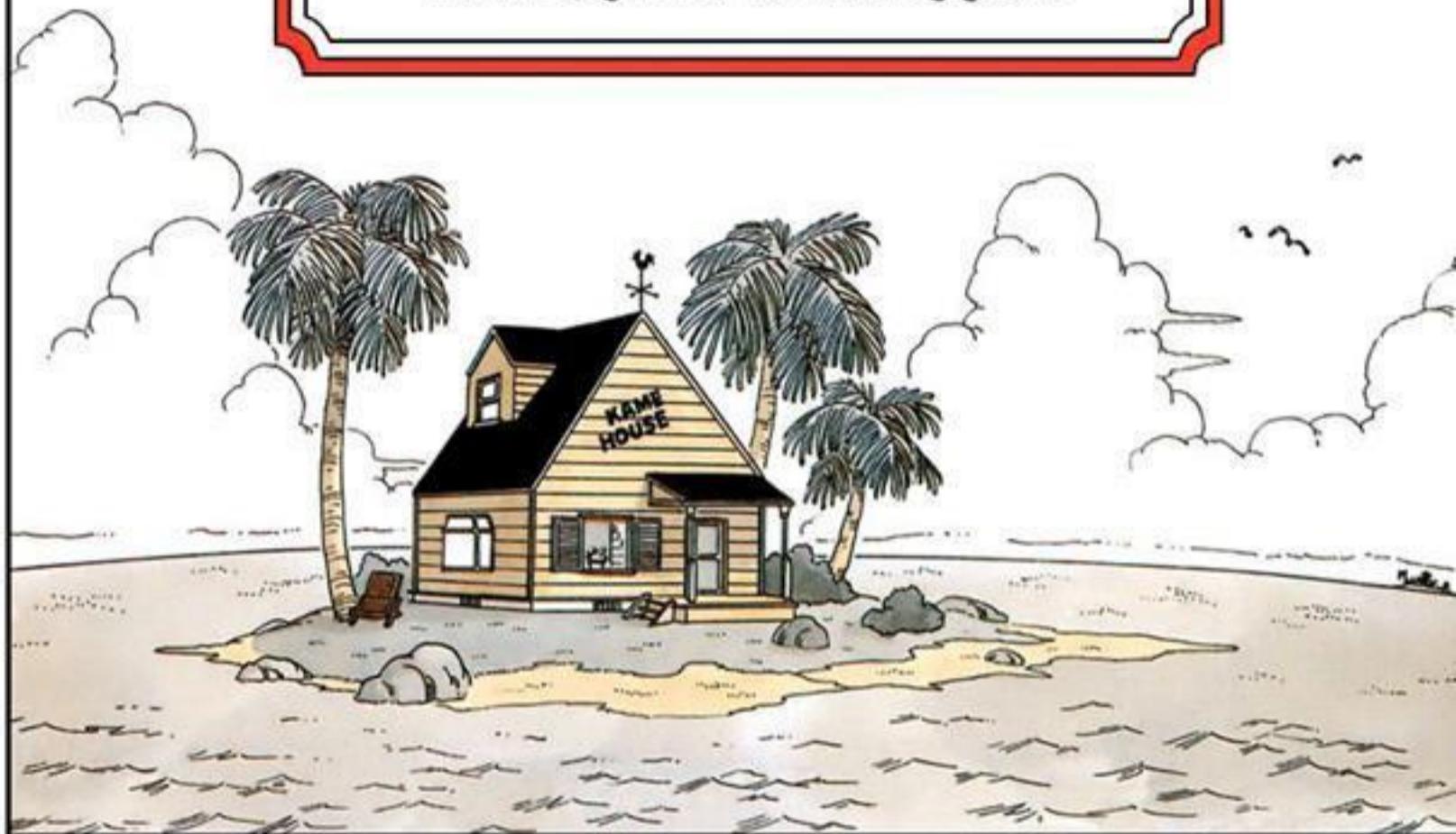


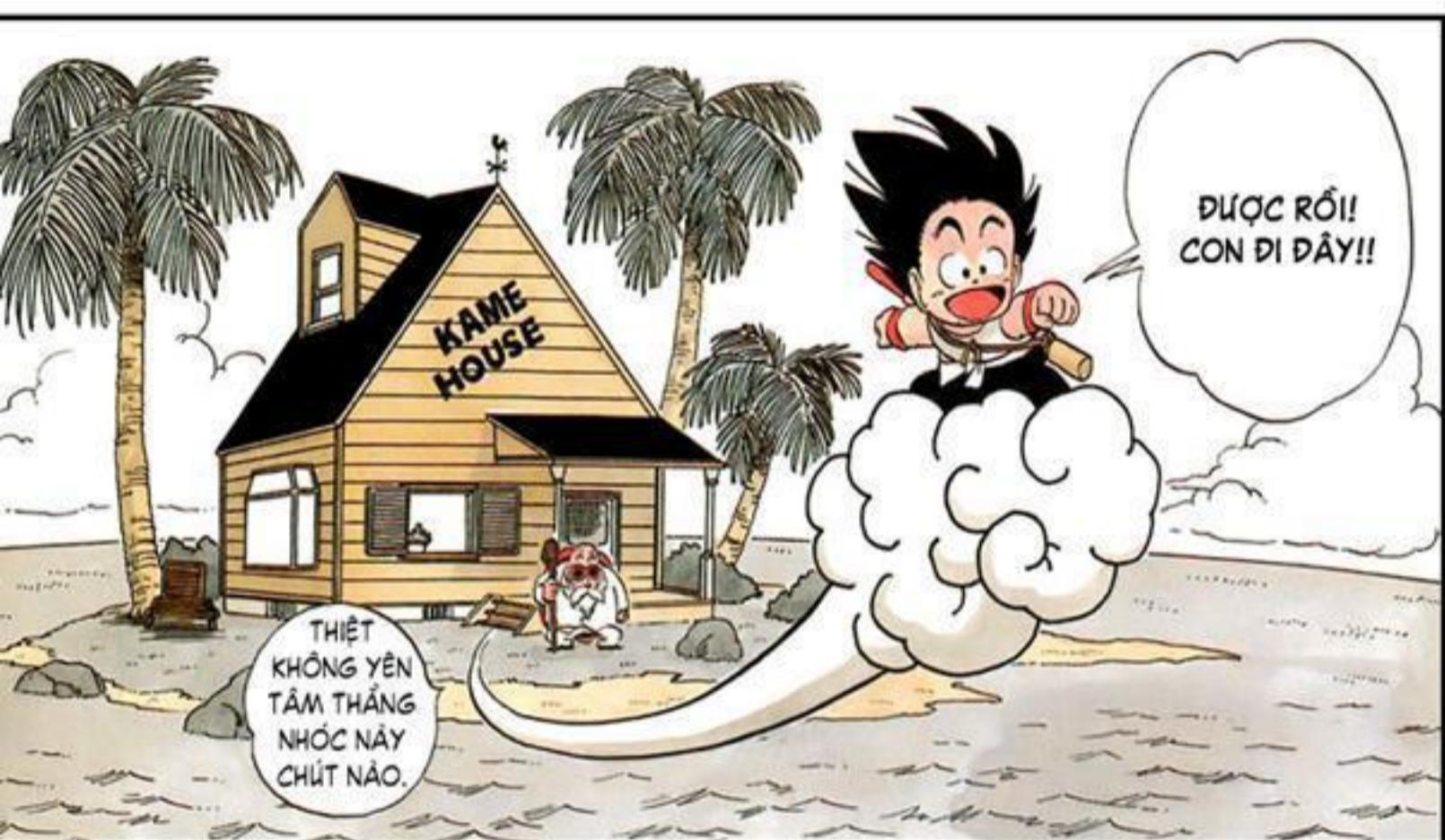
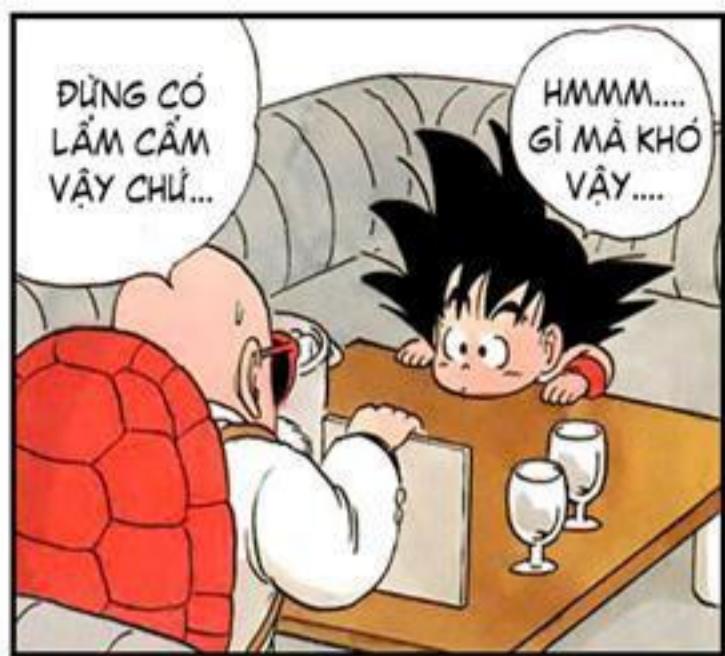


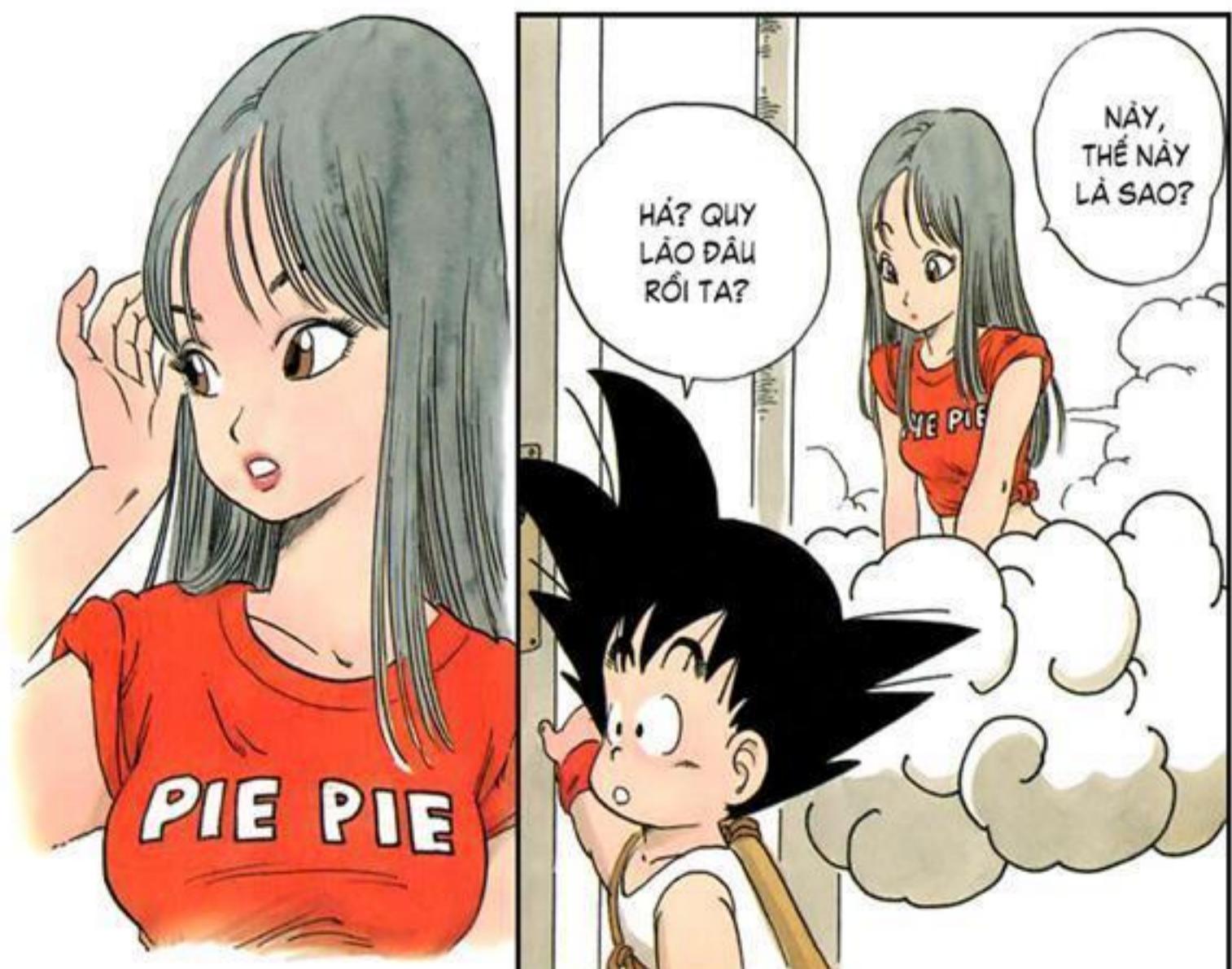


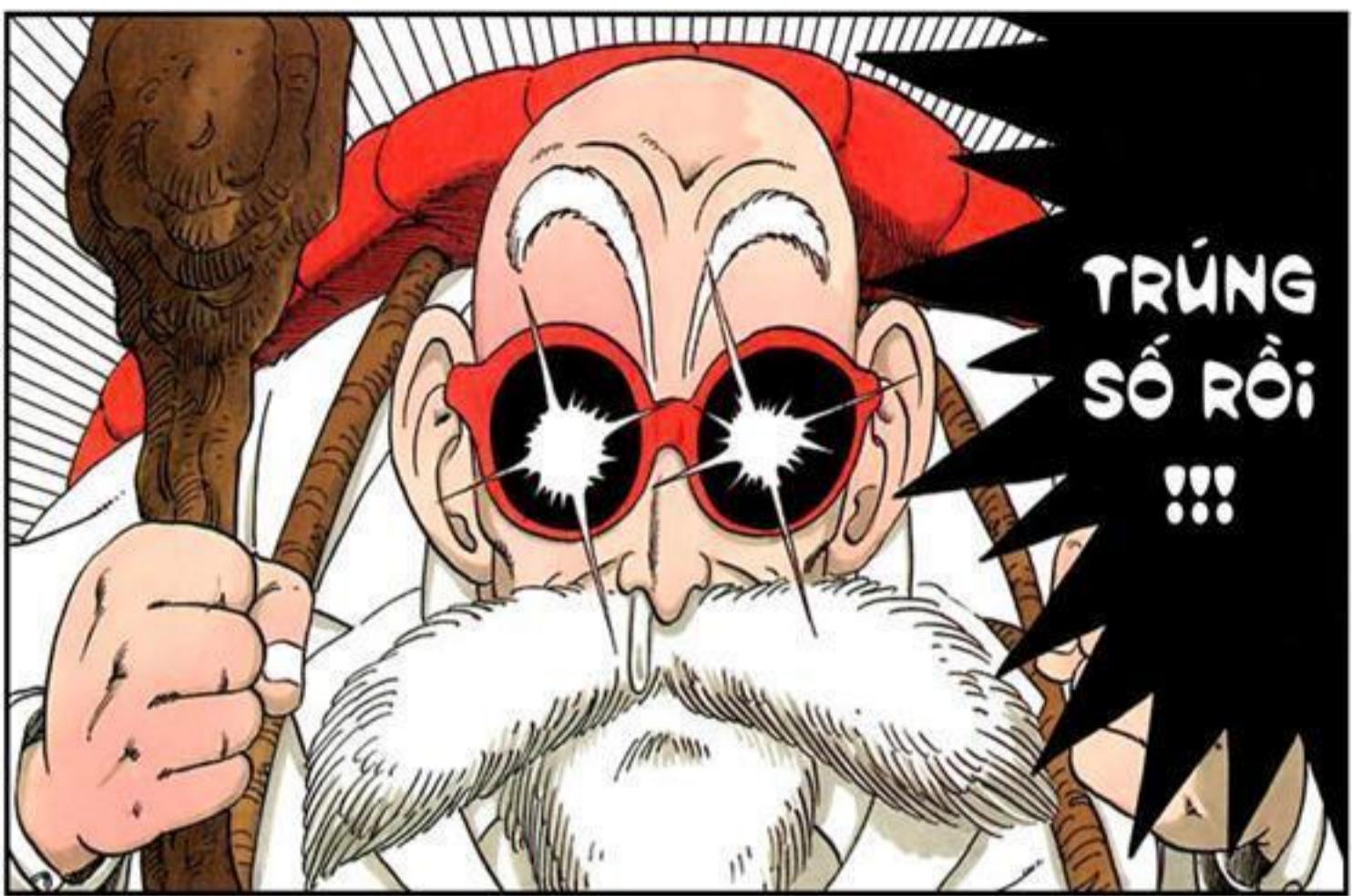


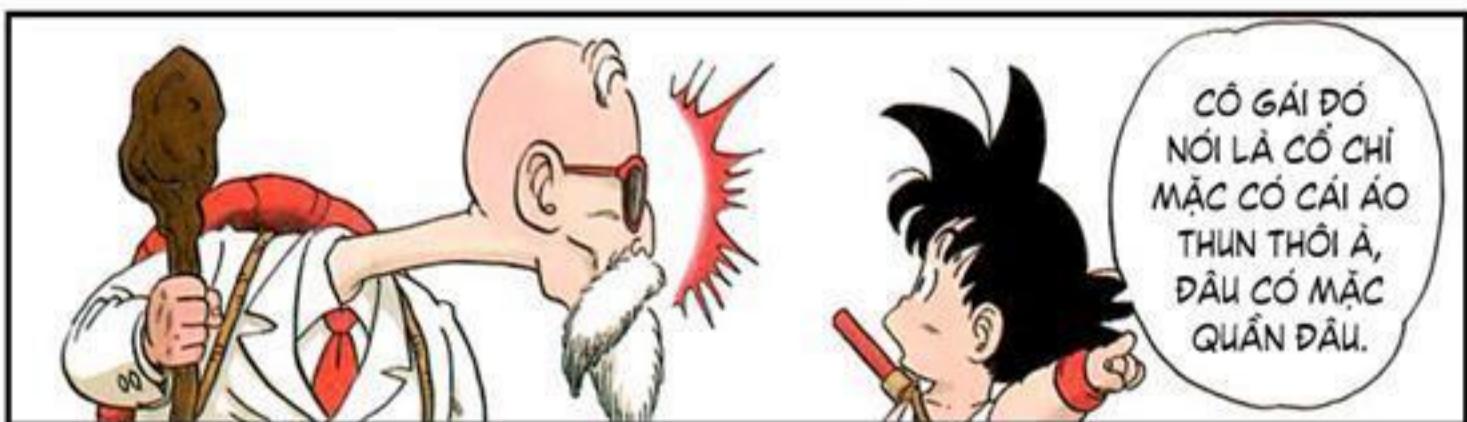
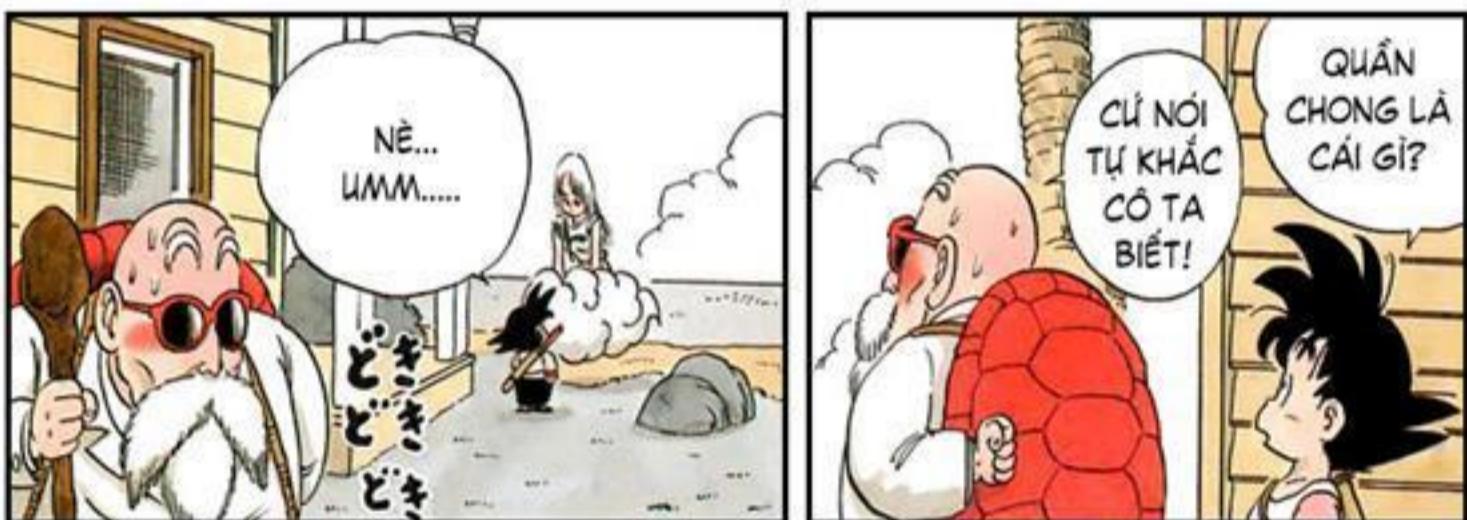
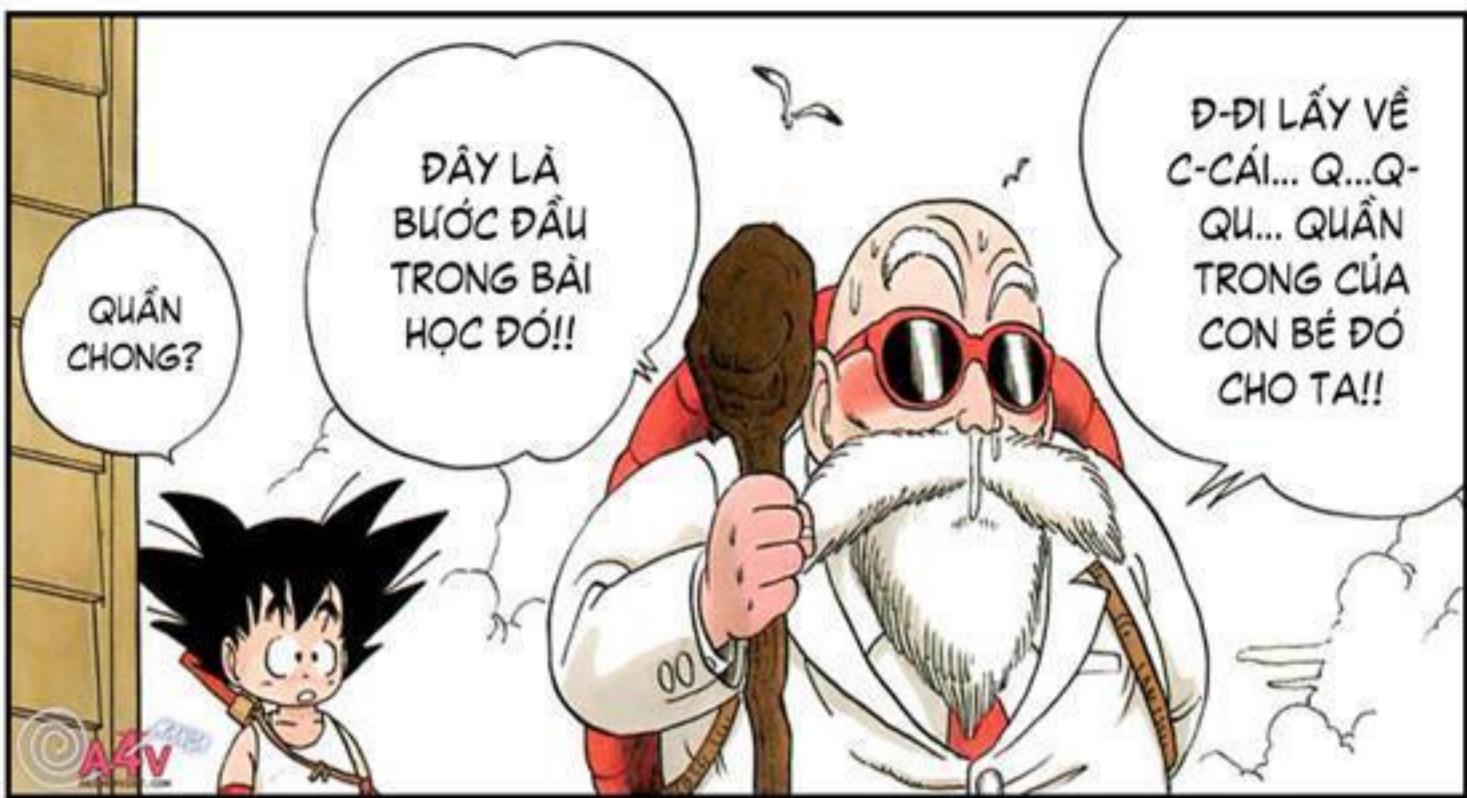
"Hãy đem về cho ta một cô gái đẹp rồi ta sẽ dạy võ cho ngươi." - Kamesennin nói! Gokuu nhanh chóng đi tìm, nhưng cậu bé lại mang về một cô nàng xấu mà chê quỷ hờn... Thế nên bây giờ....

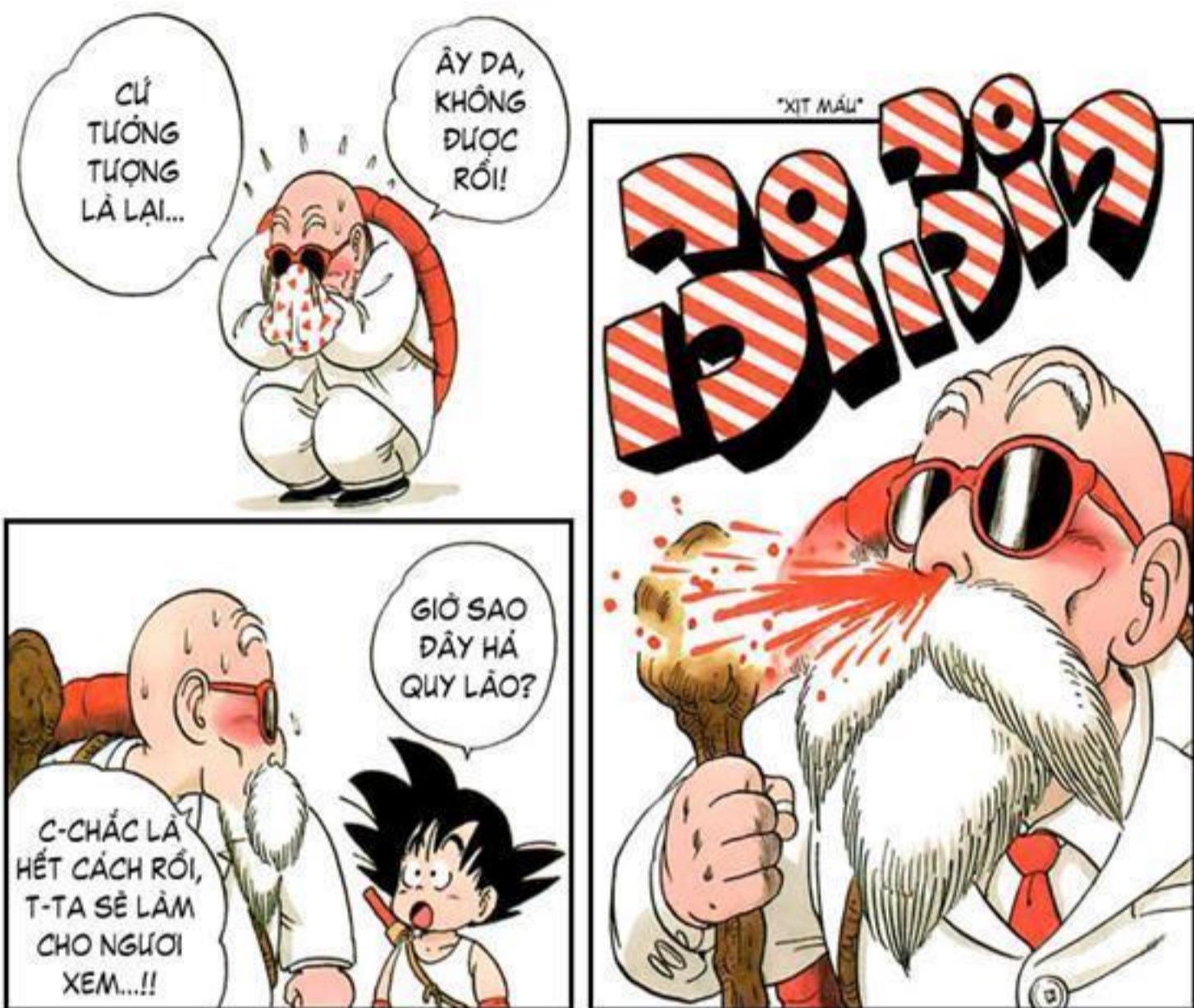


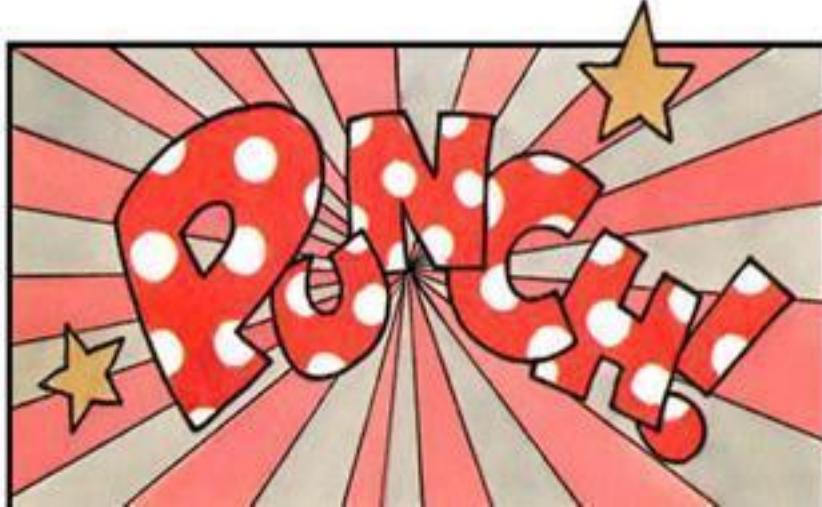


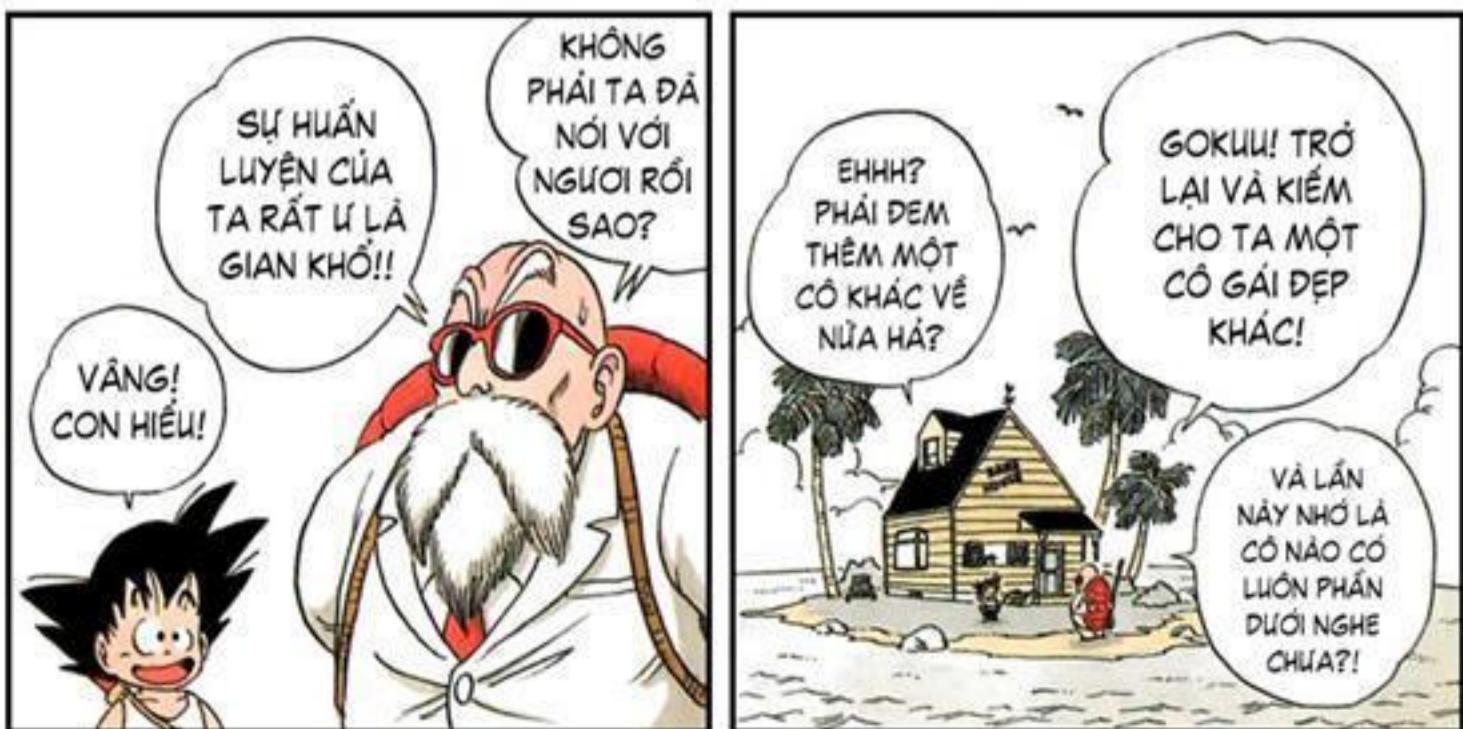
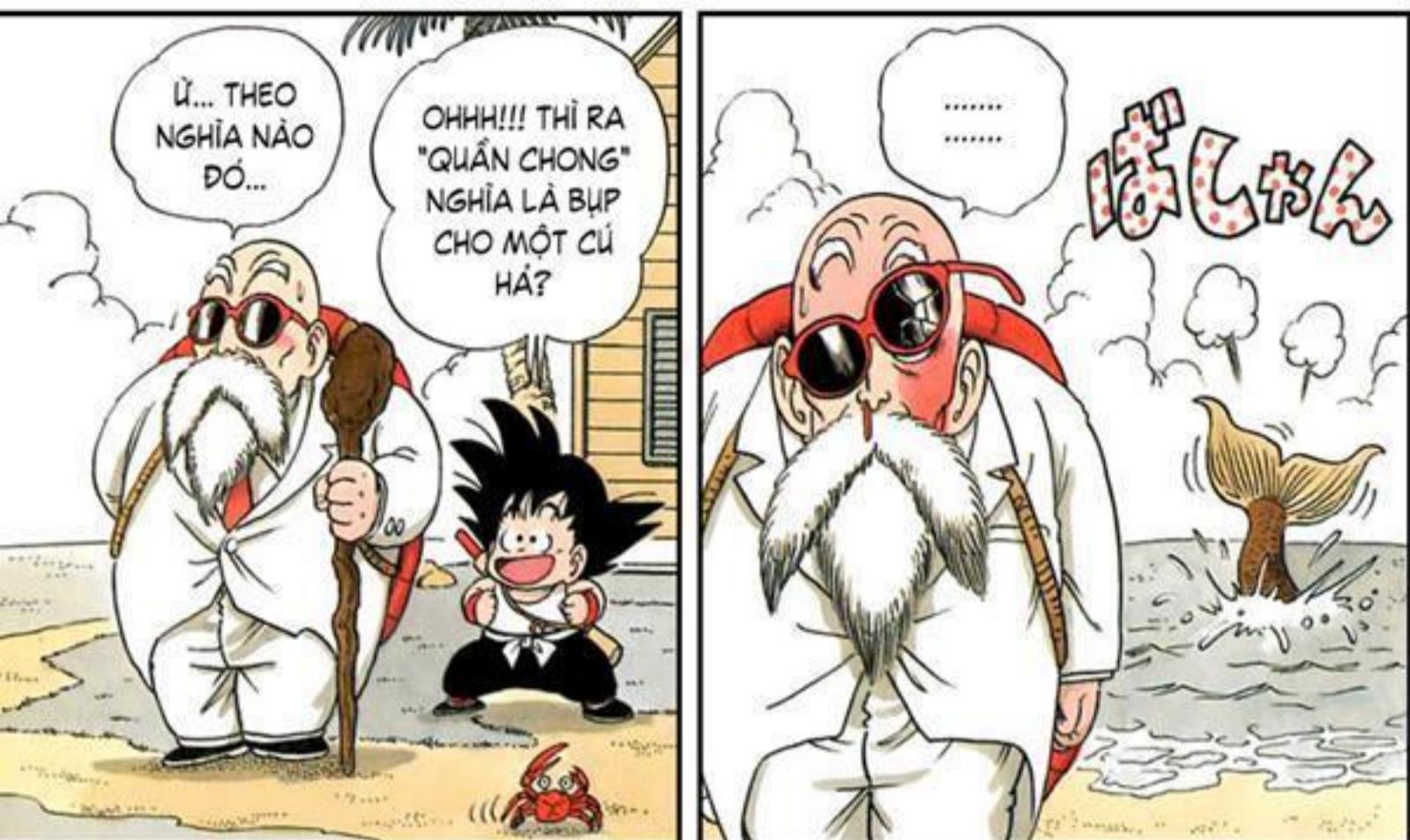














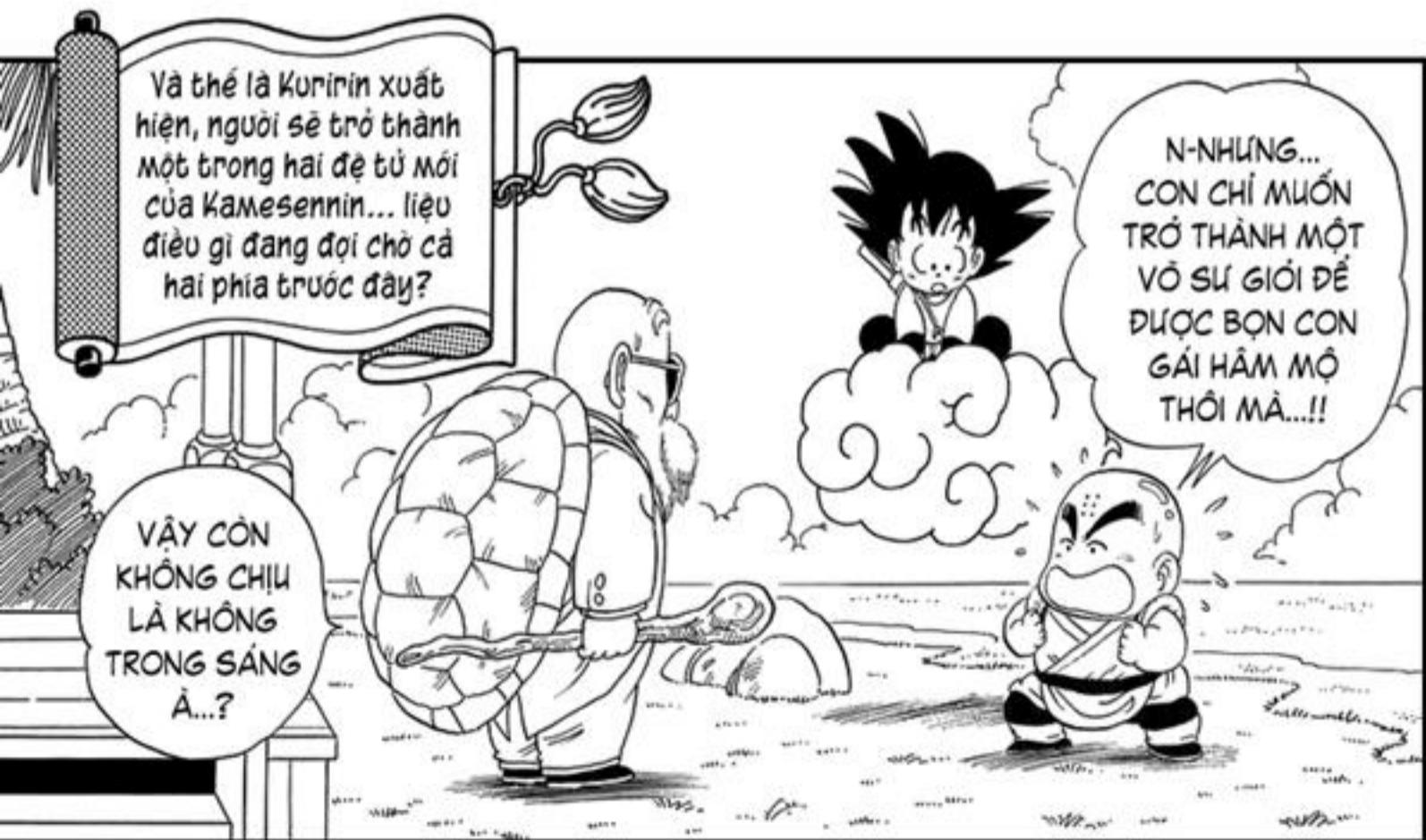
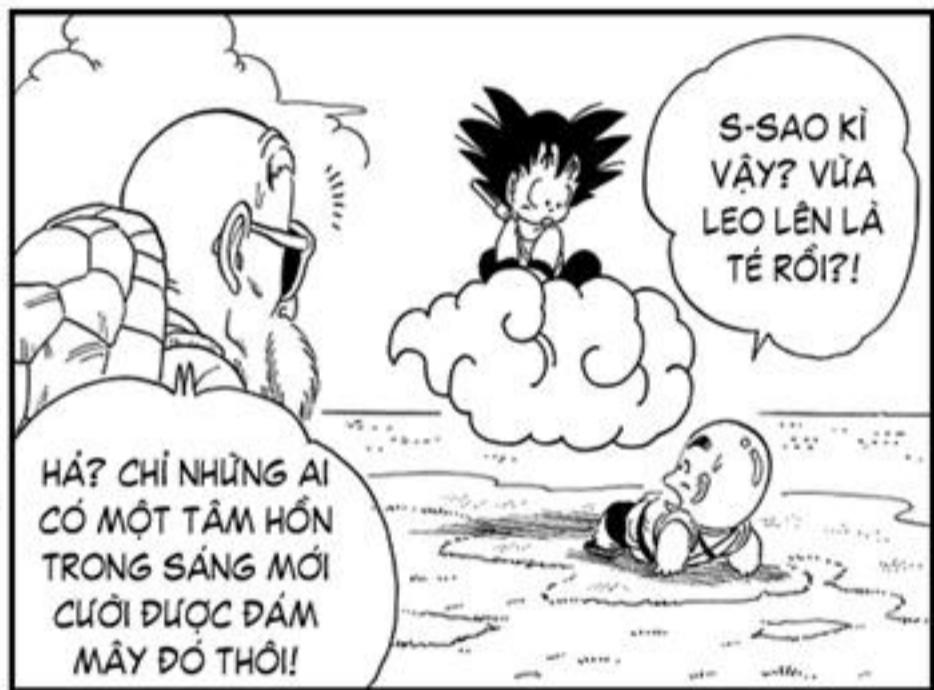


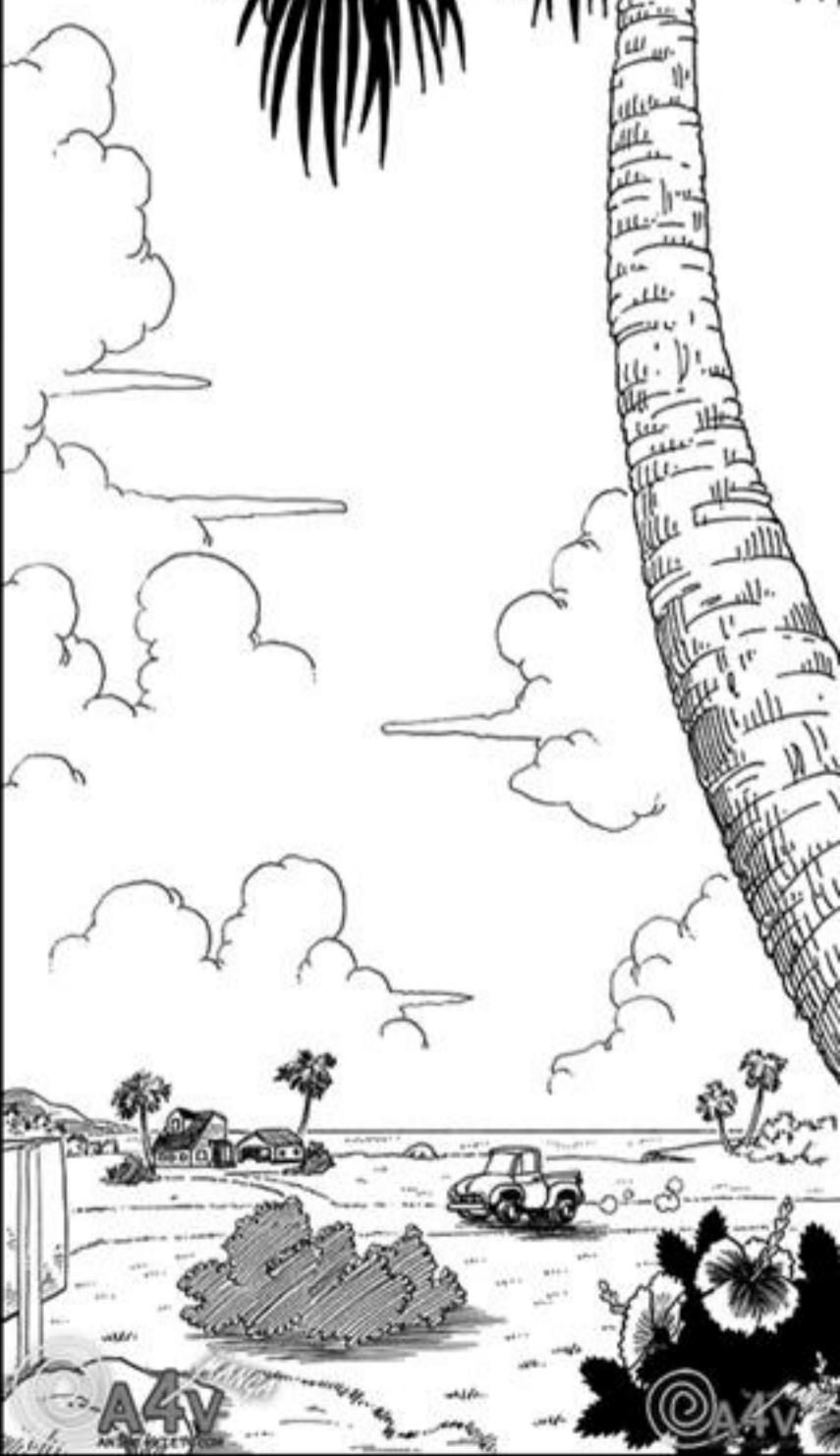
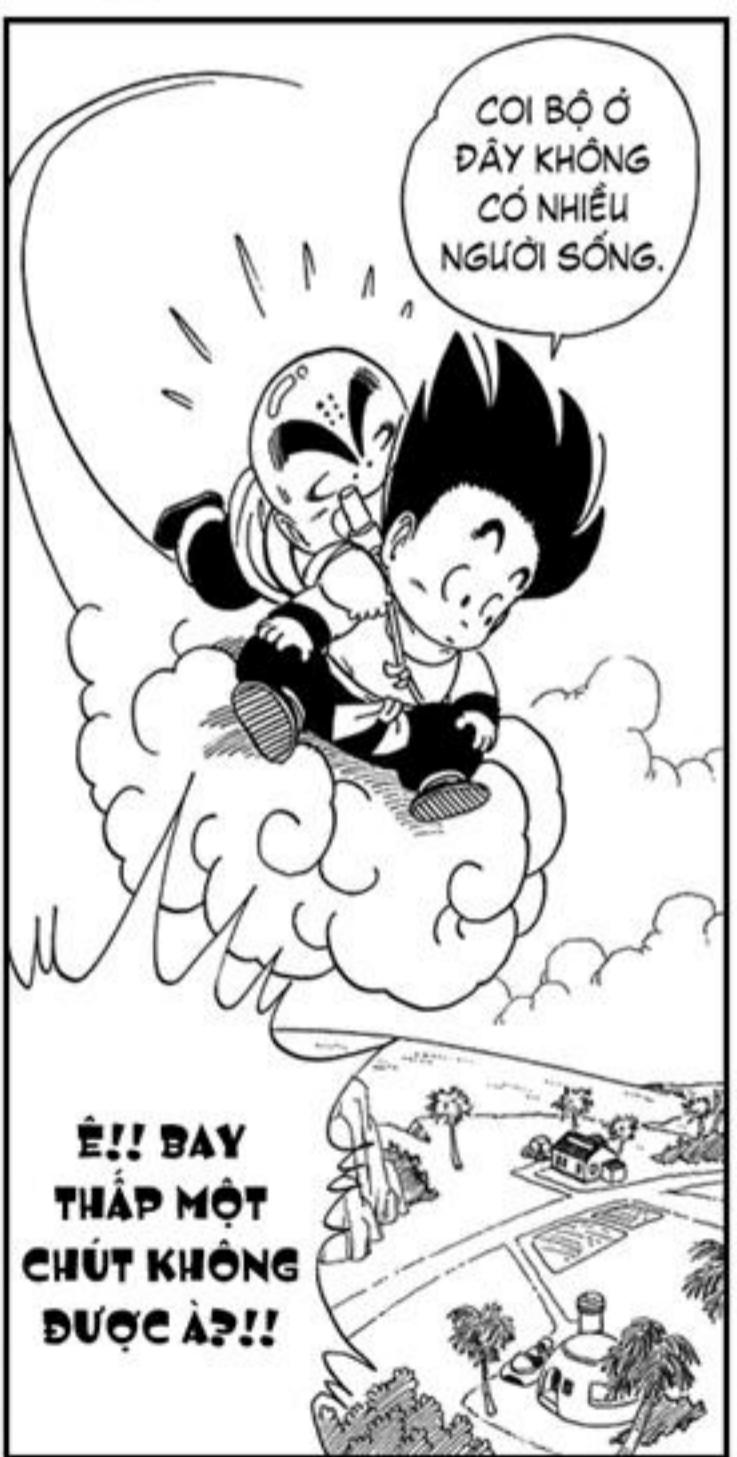


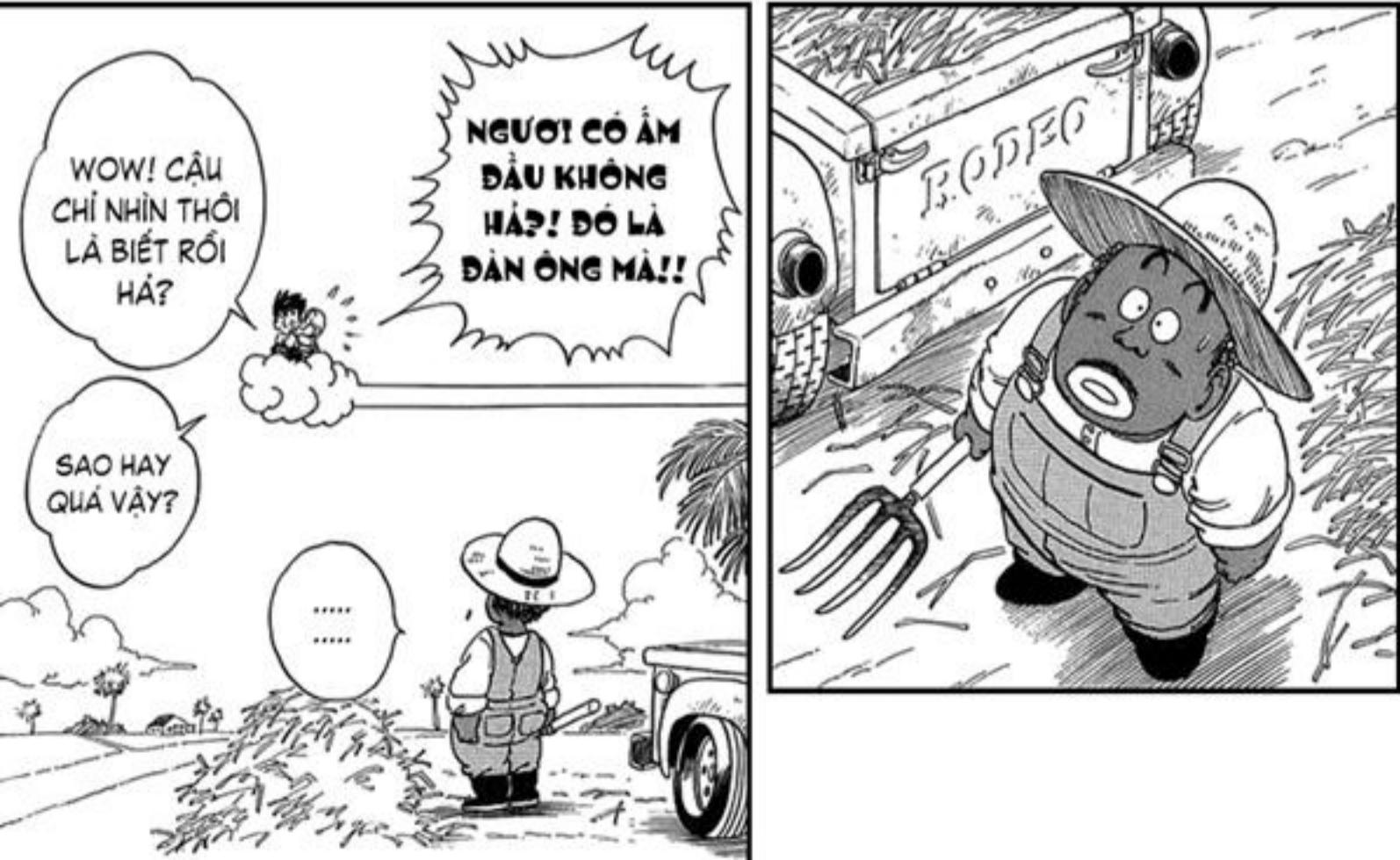
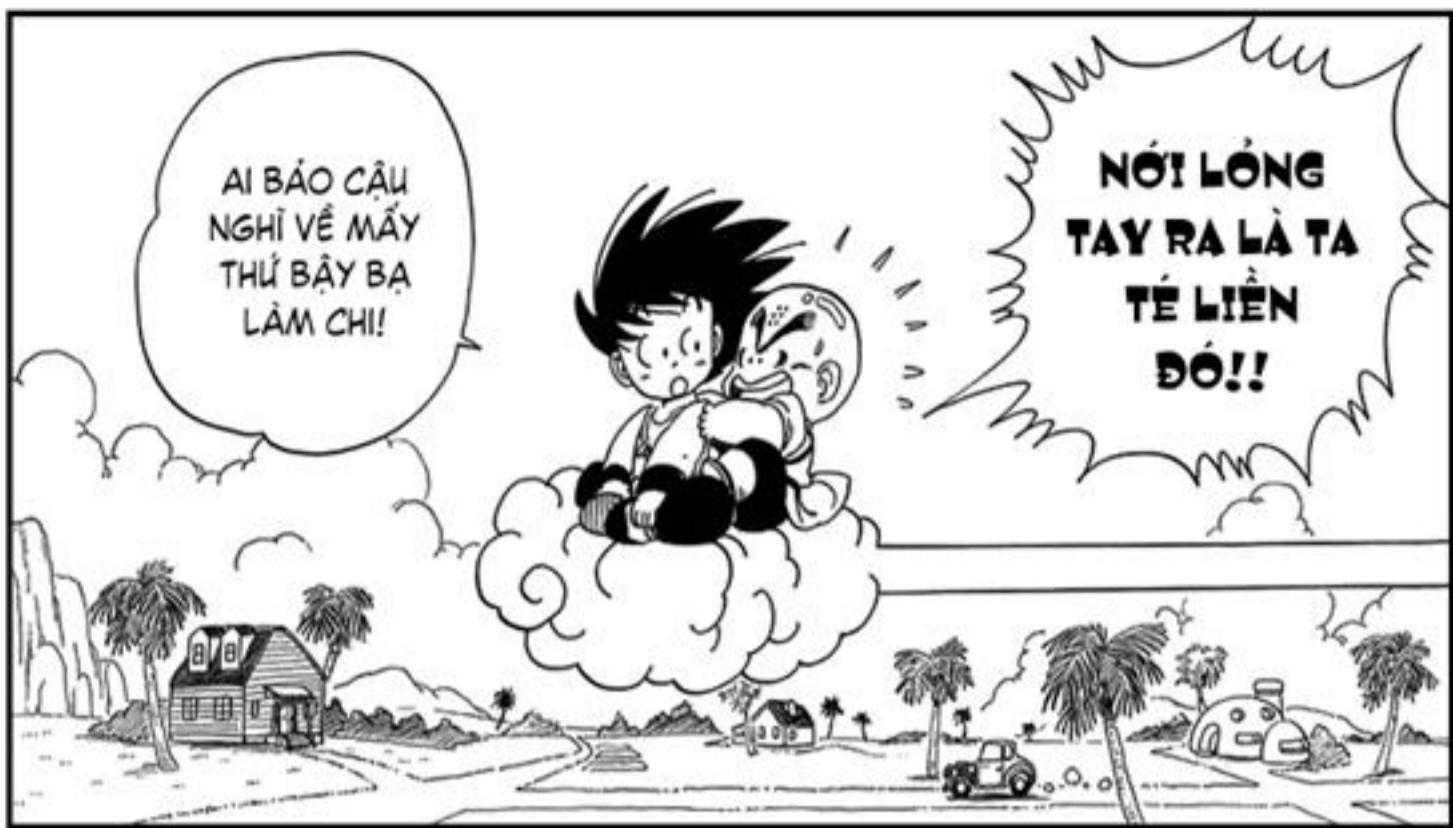
*KURI CÓ NGHĨA LÀ HẠT DÊ, TIẾNG LÓNG CÔN CÓ NGHĨA CLISTORIS (TỔ KO TIỀN DỊCH TỪ NÀY :)

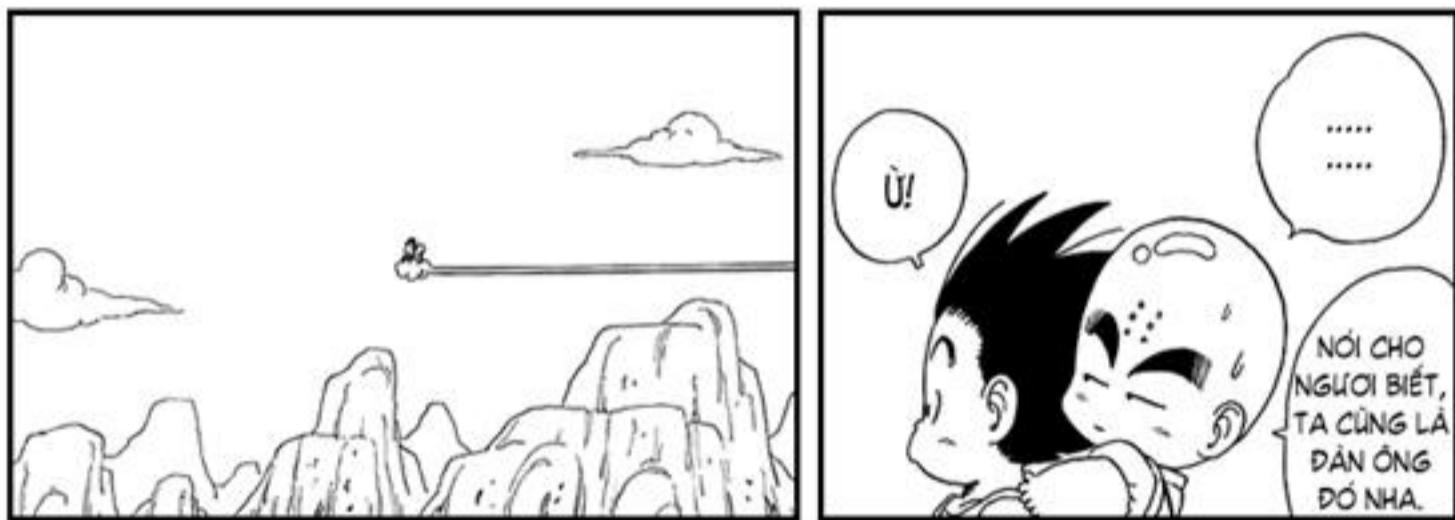
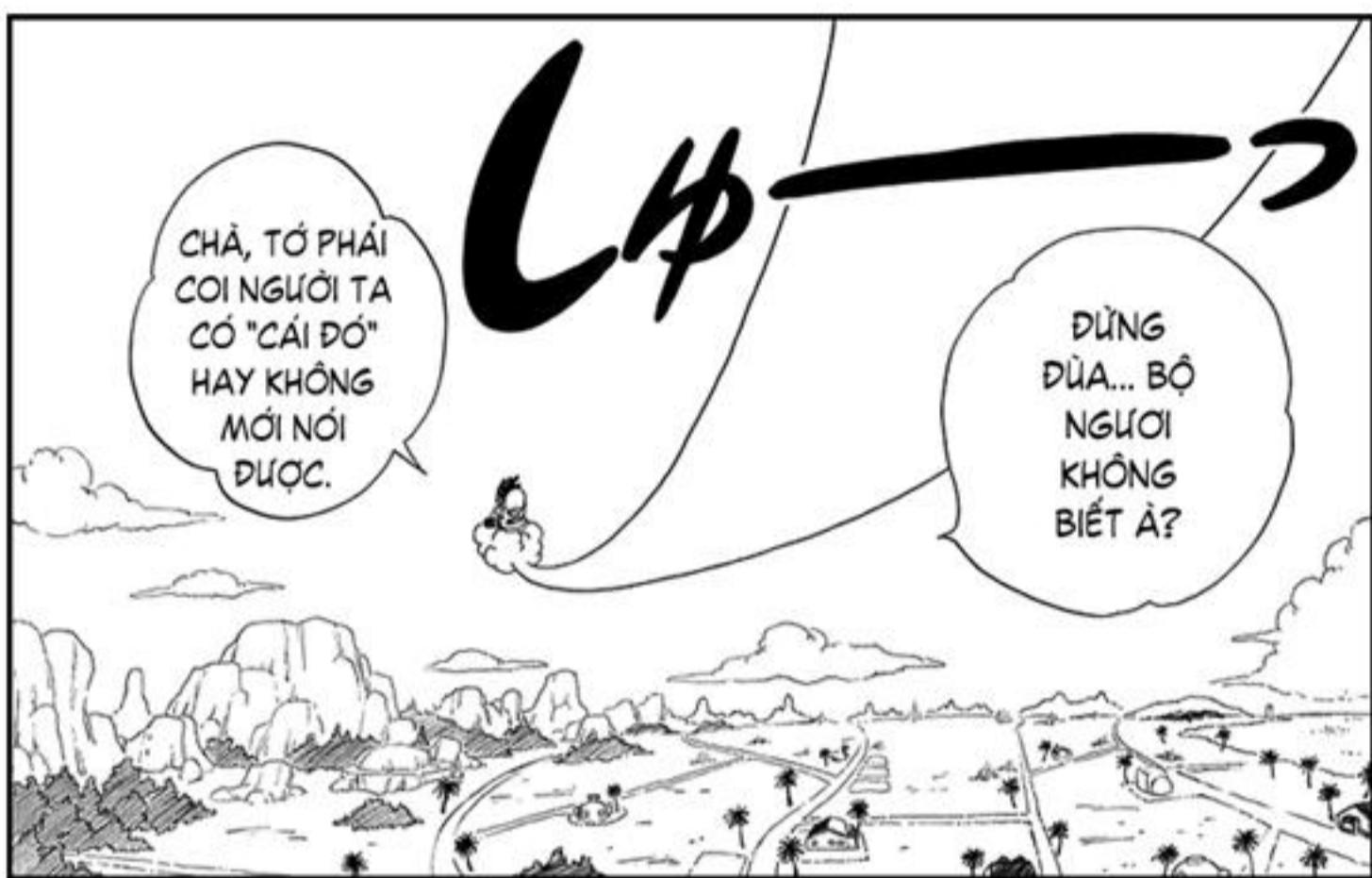








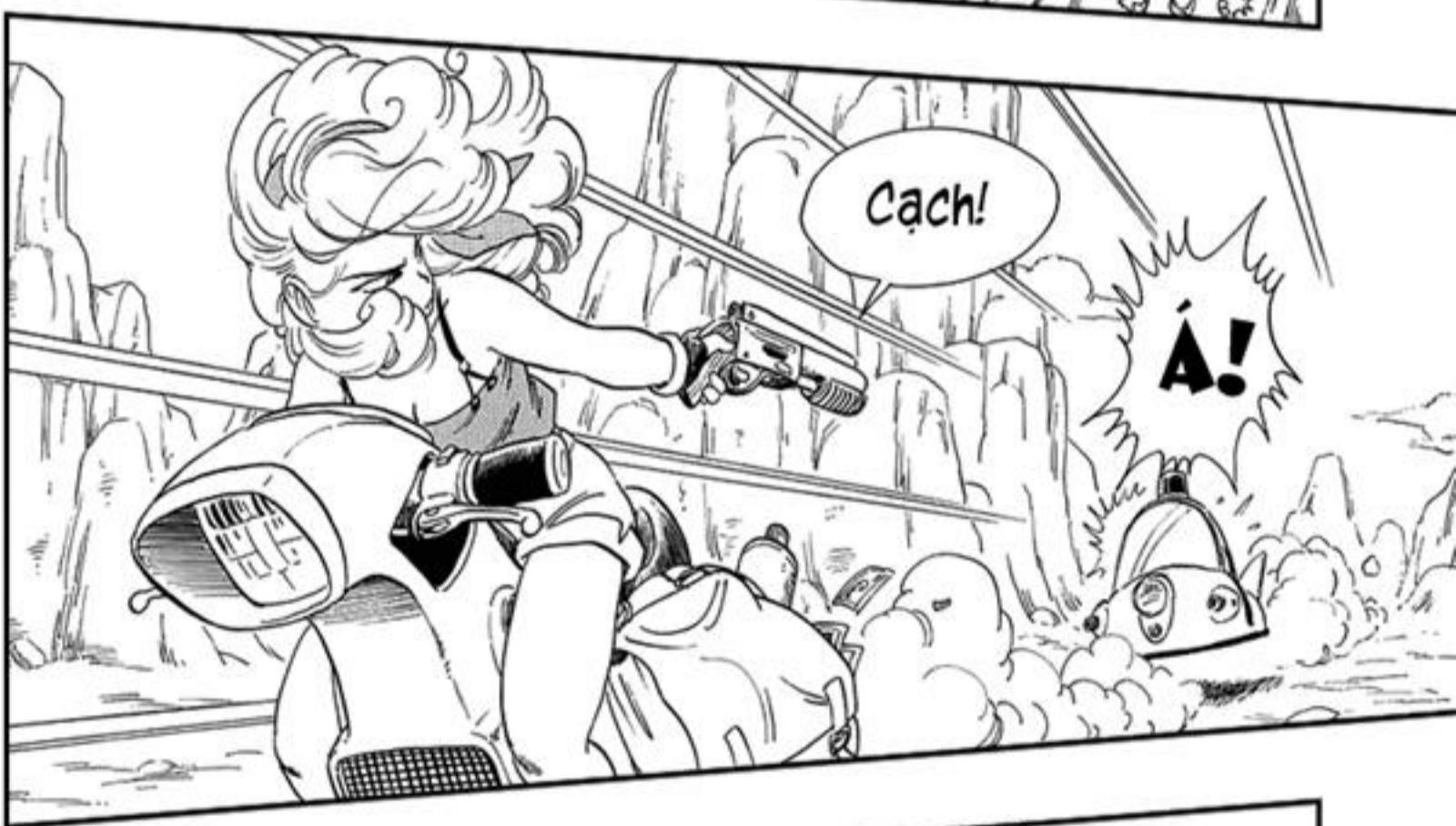




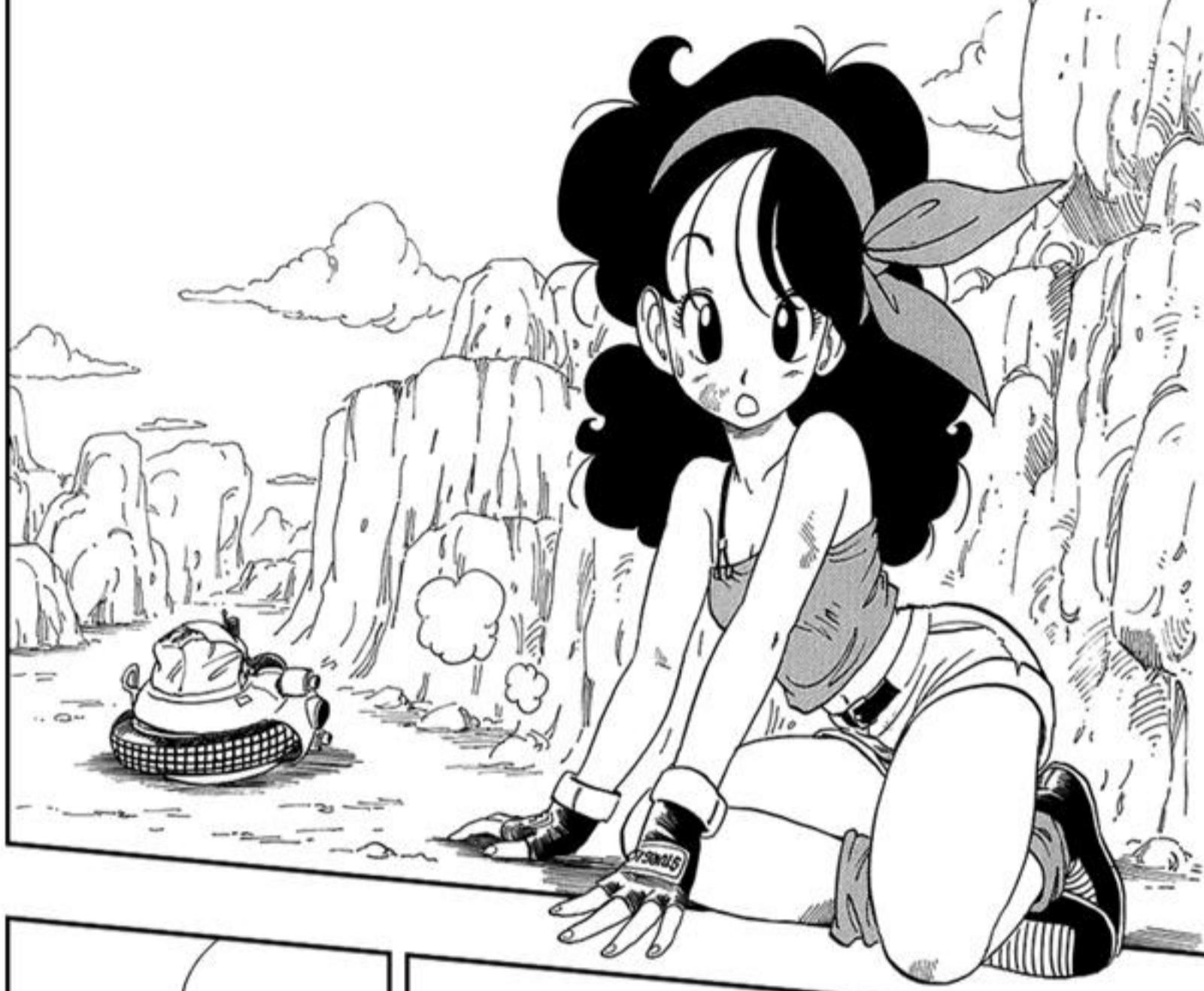








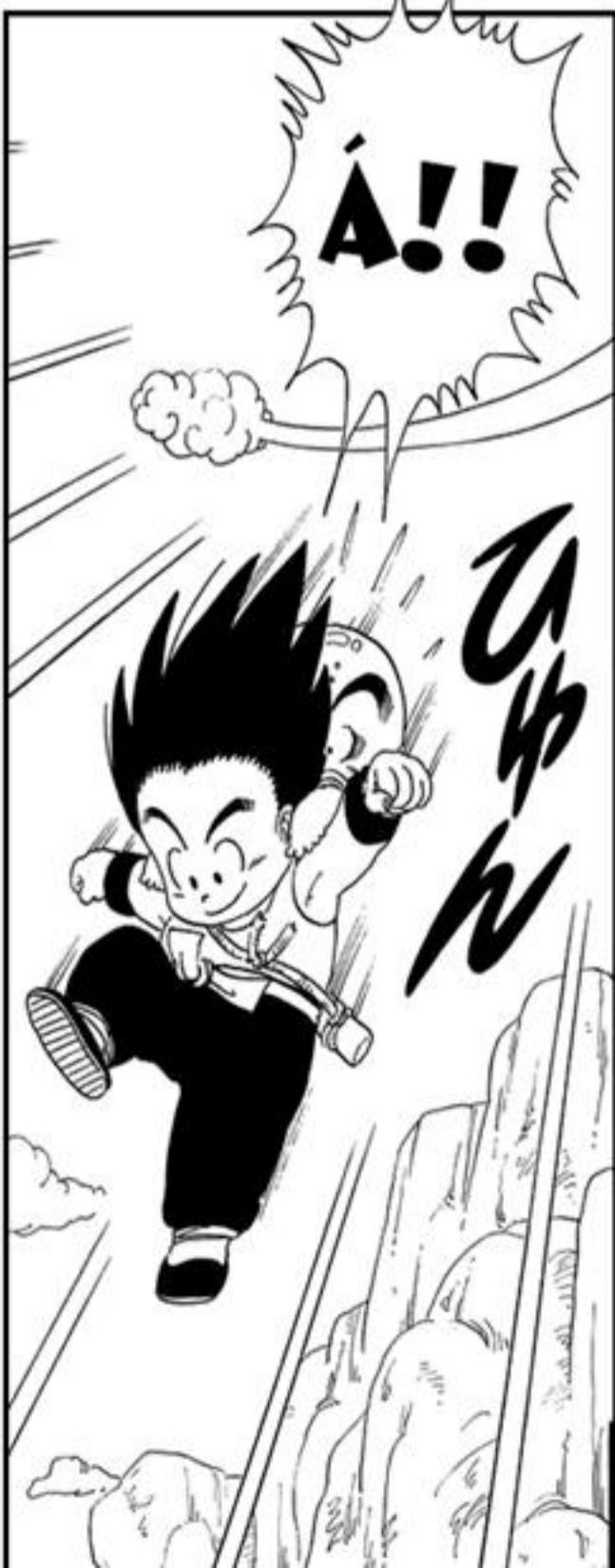




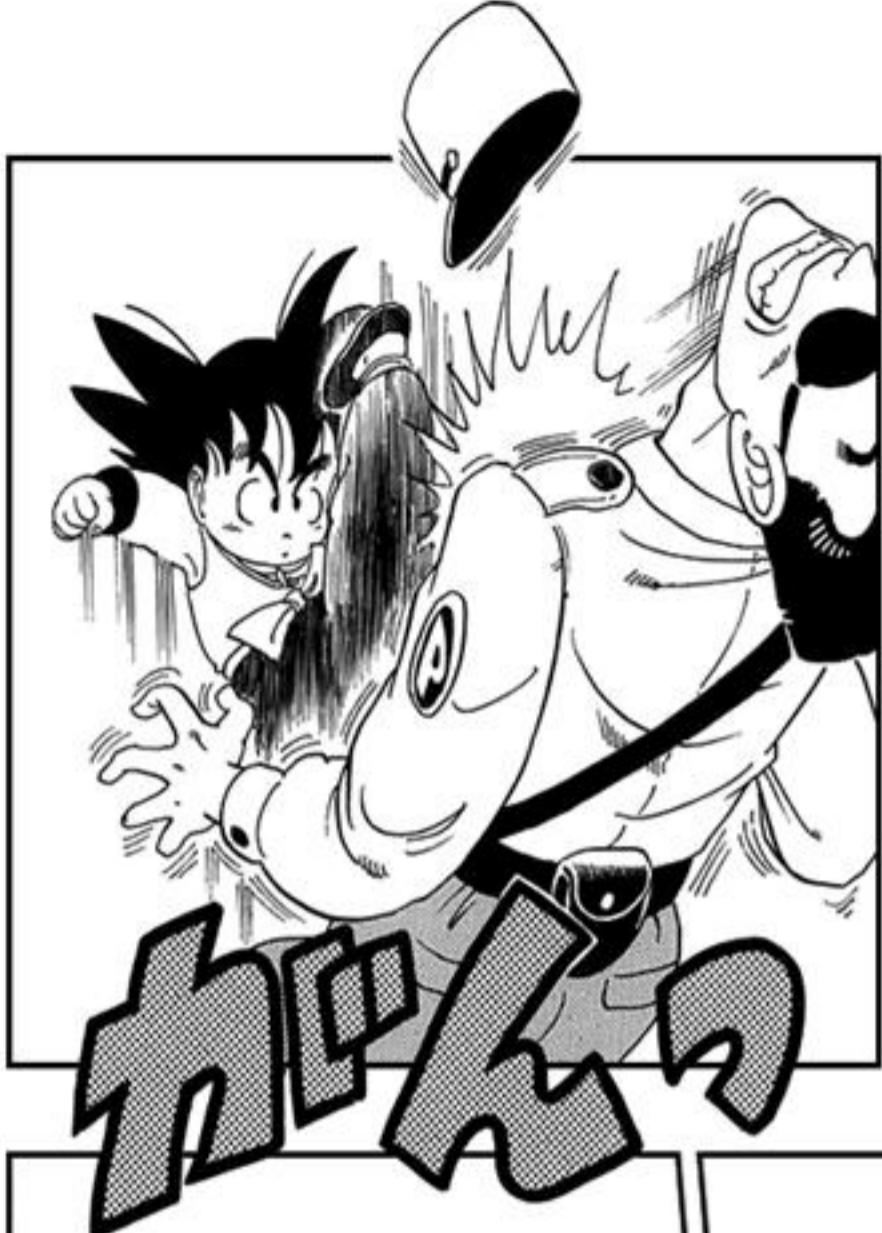


ÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁÁ
CỨU TÔI
VỚI!!!!!!





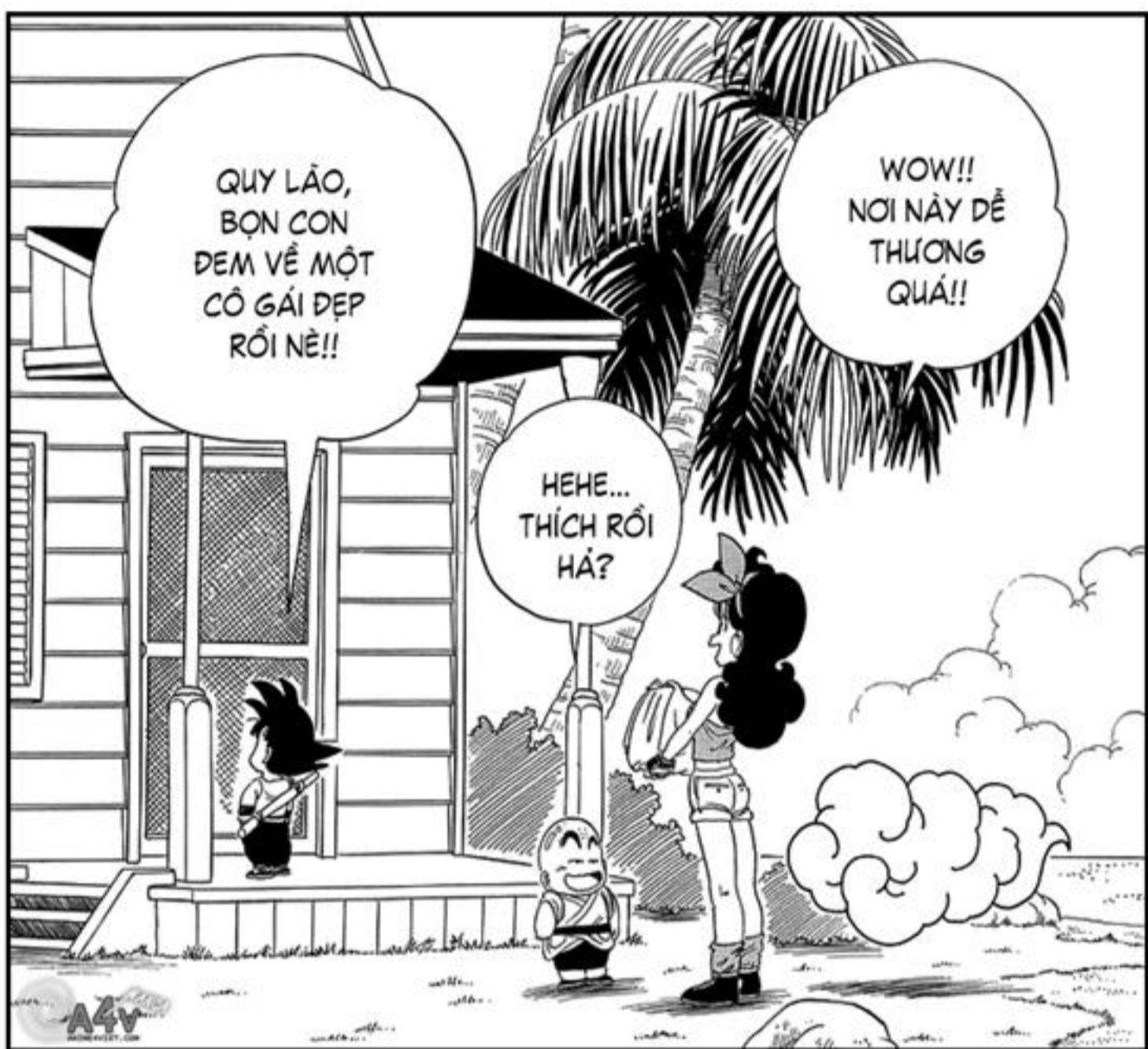




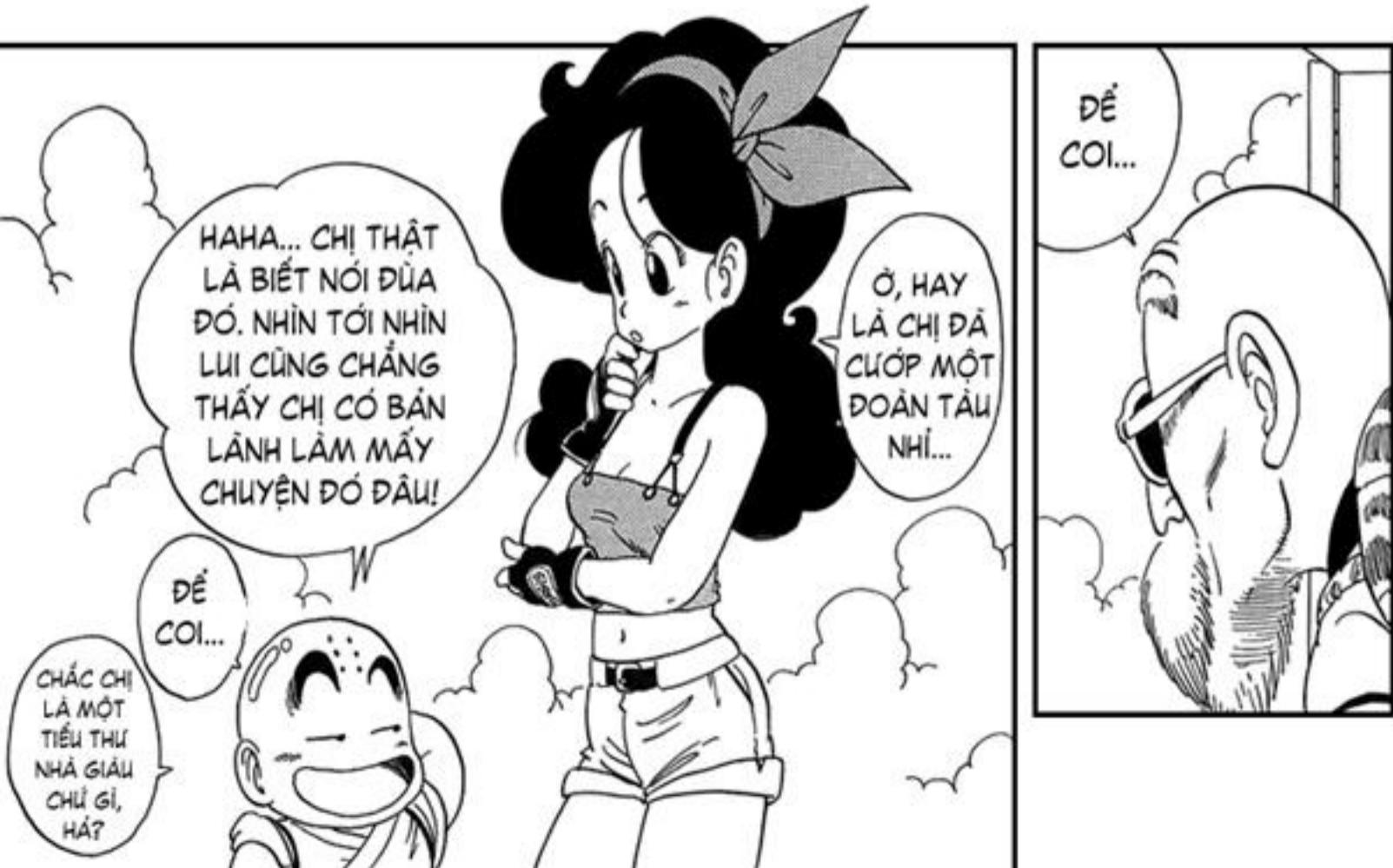
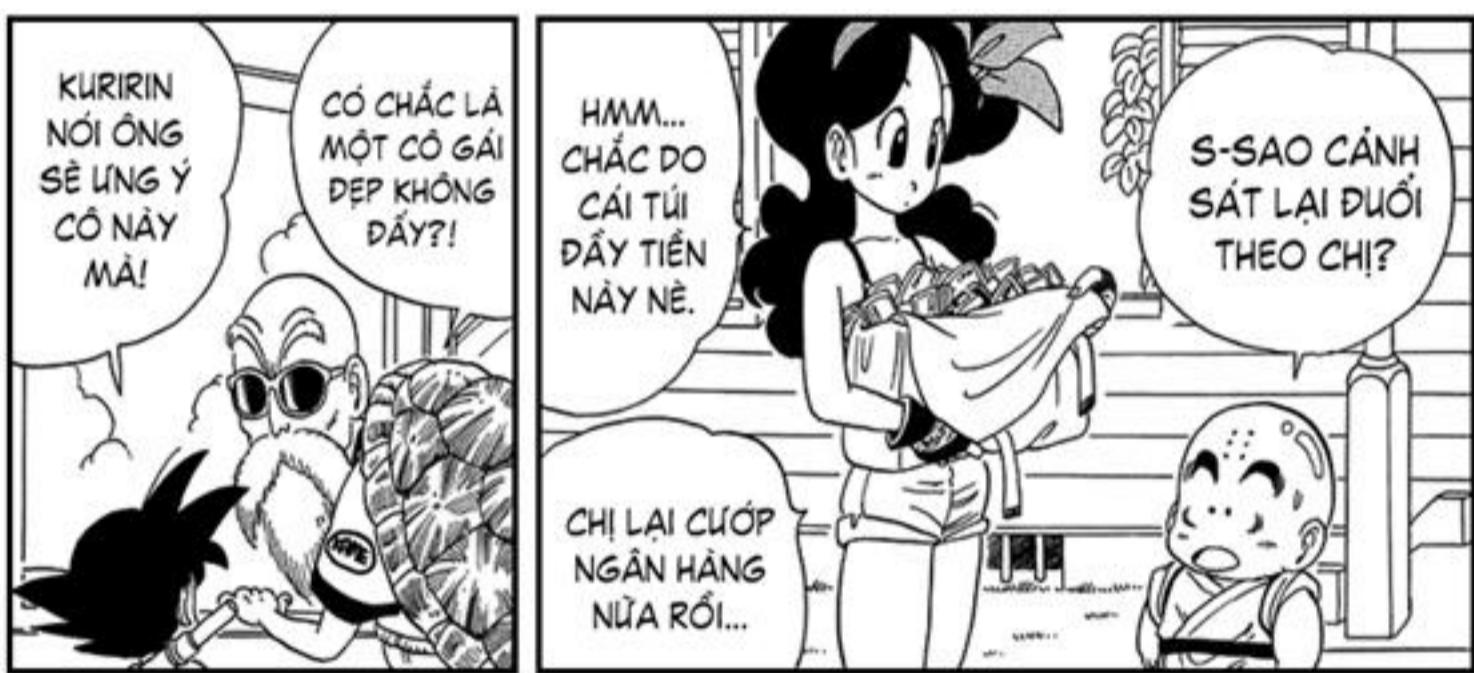


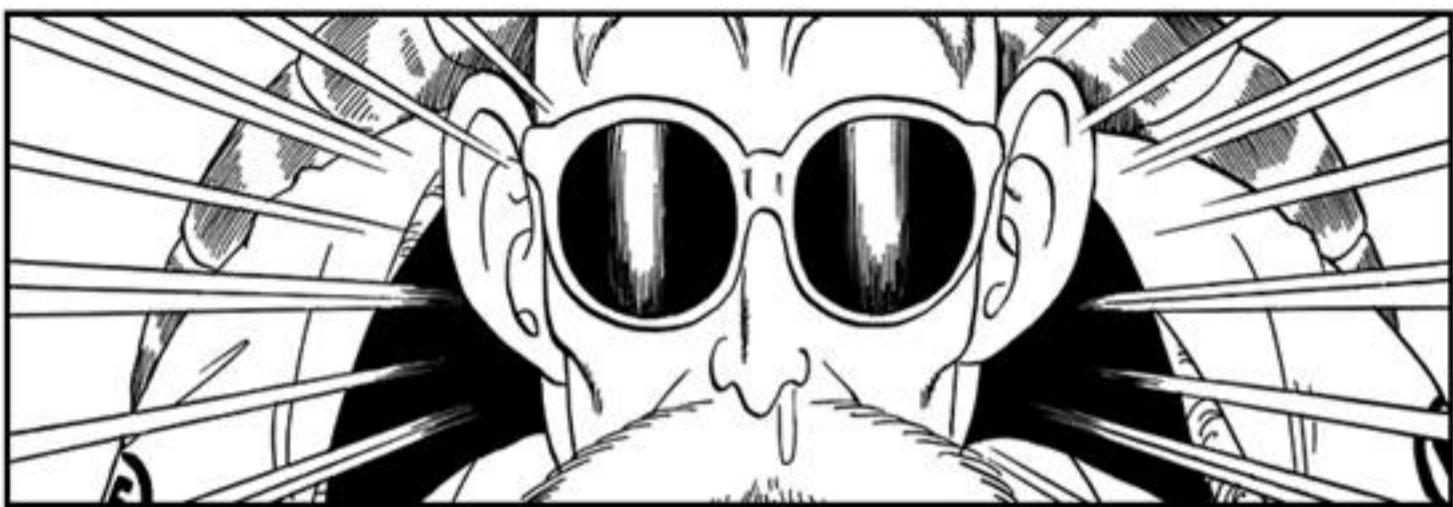
Gokuu và Kuririn
đã cứu được Lunch
khi cô bị hai người
đàn ông tấn công,
và giờ hai cậu bé
quyết định đưa cô
nàng về cho
Kamesennin...

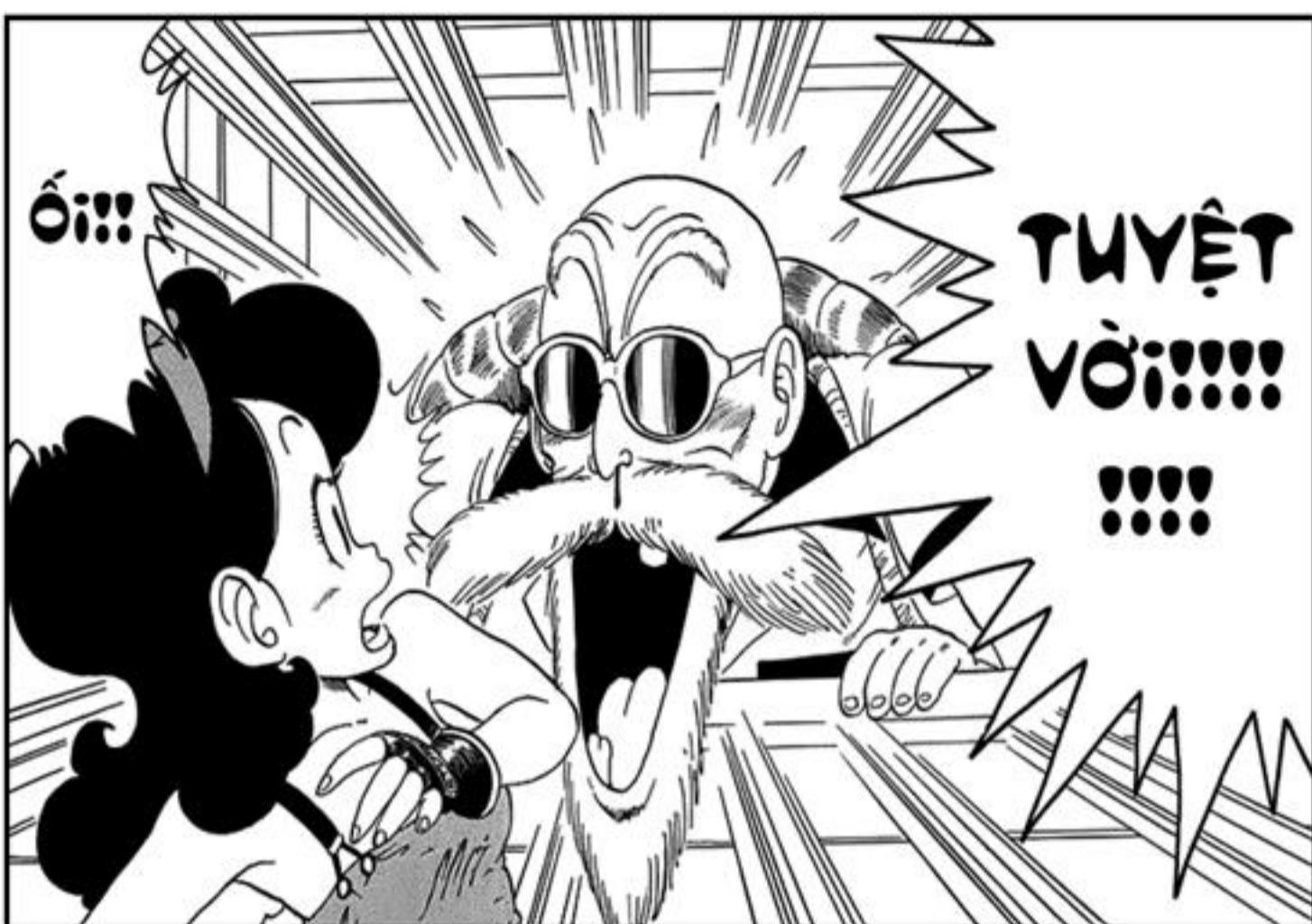


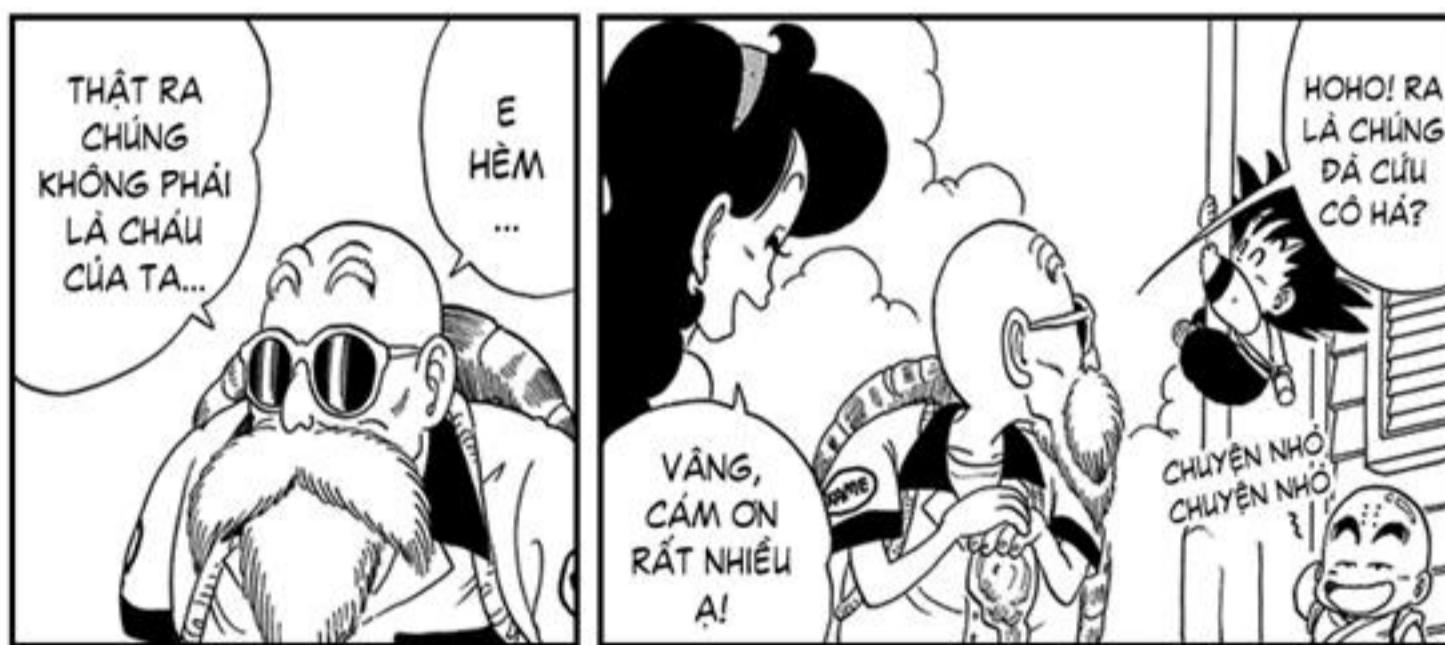


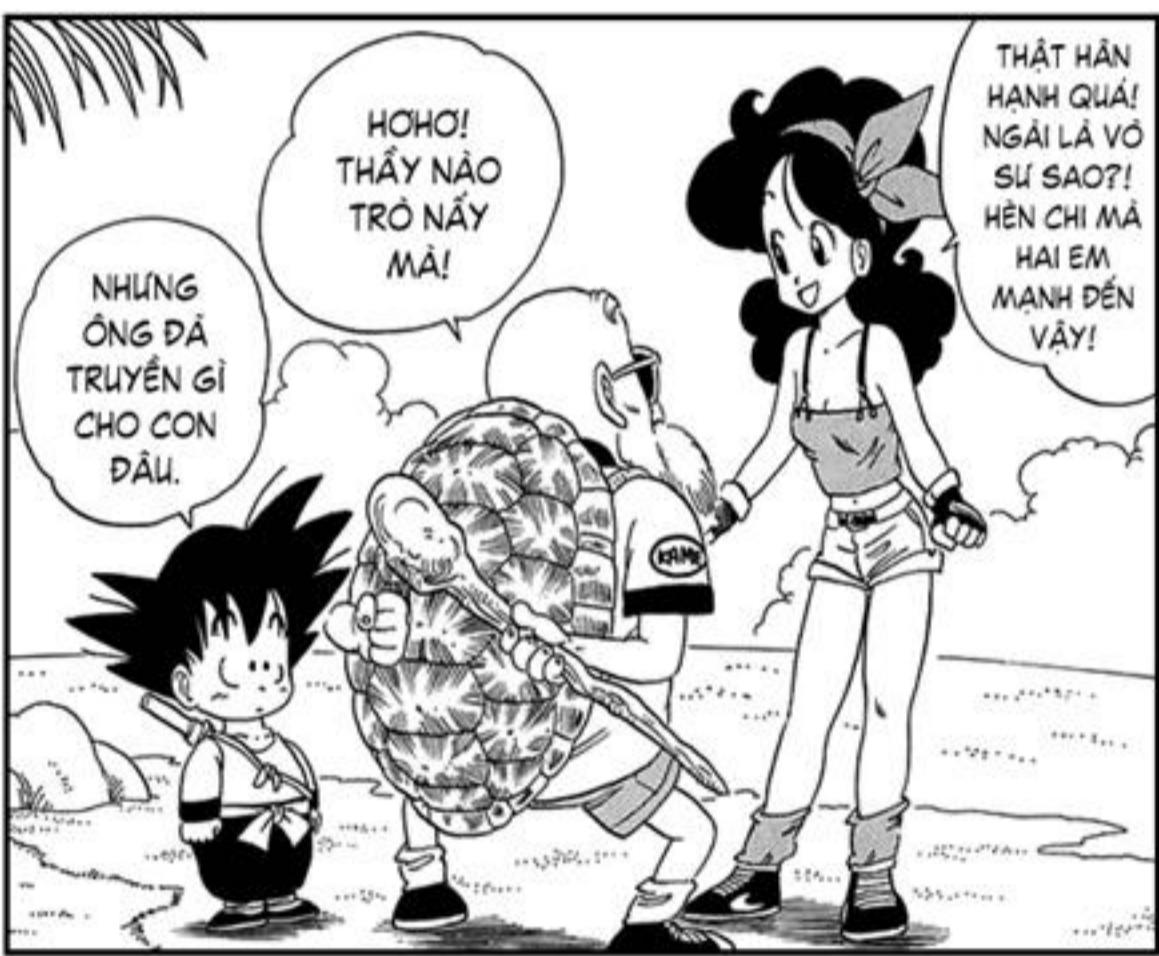




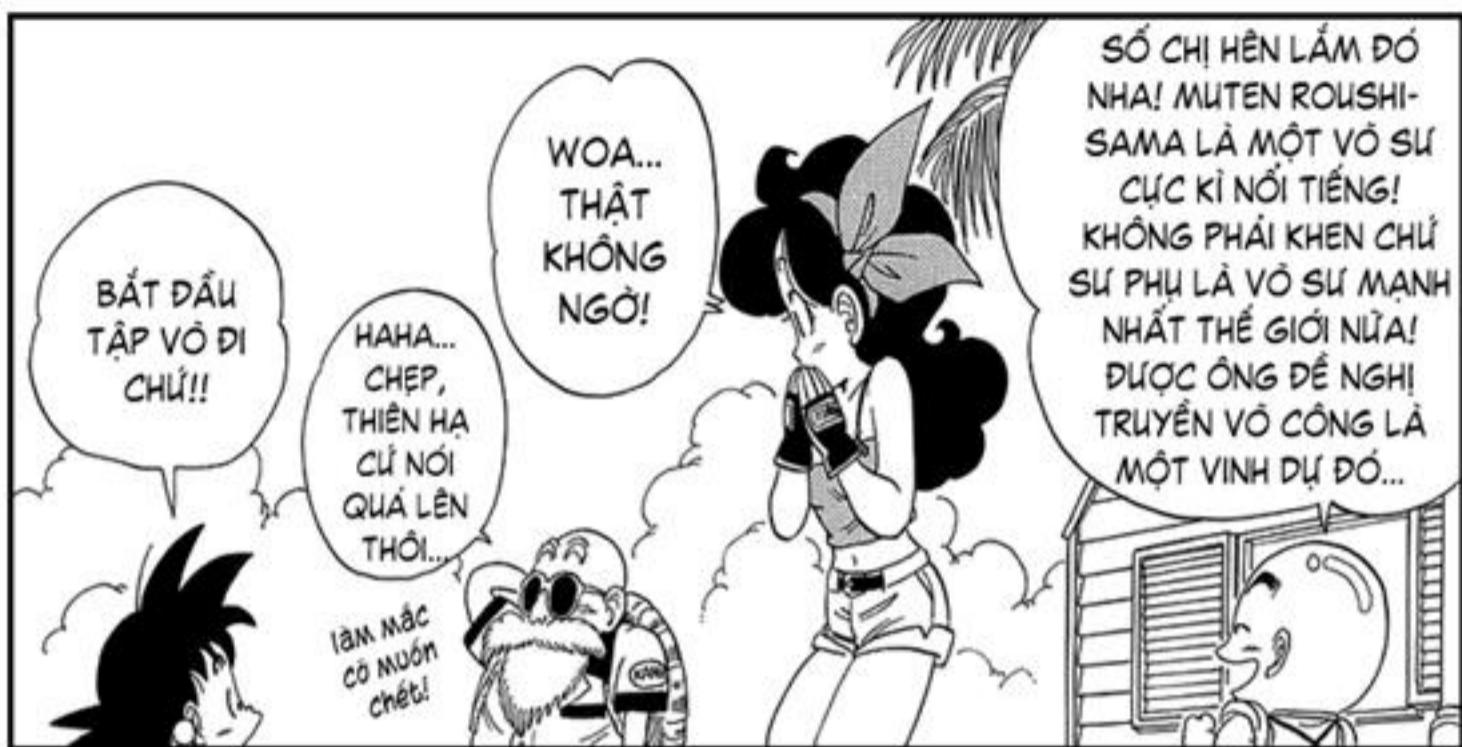


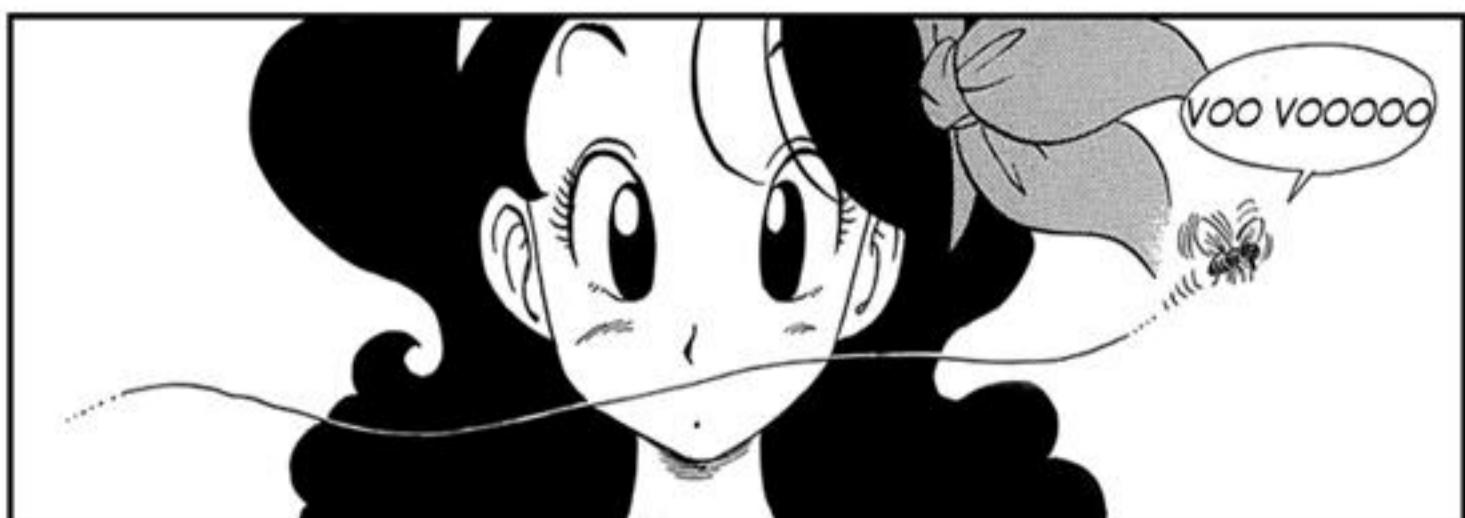














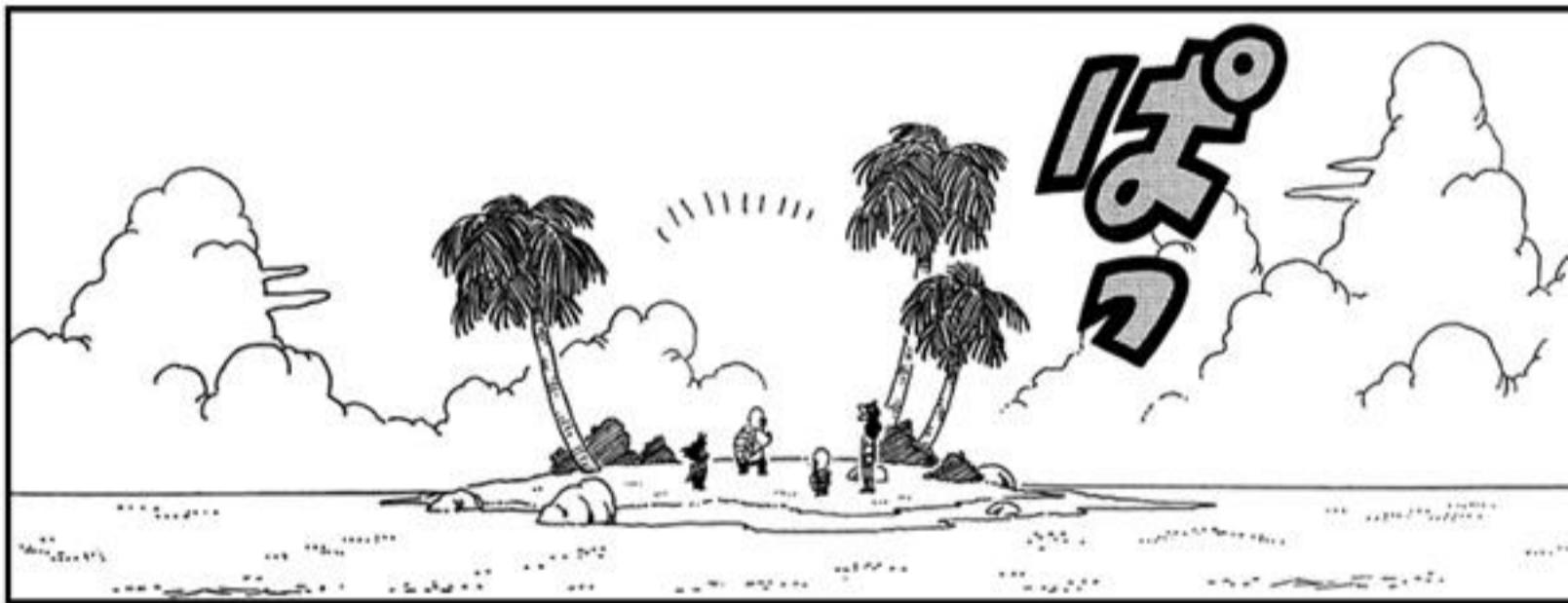
BỌN
KHÔN
CÁC
NGƯỜI LÀ
AIP!!!!

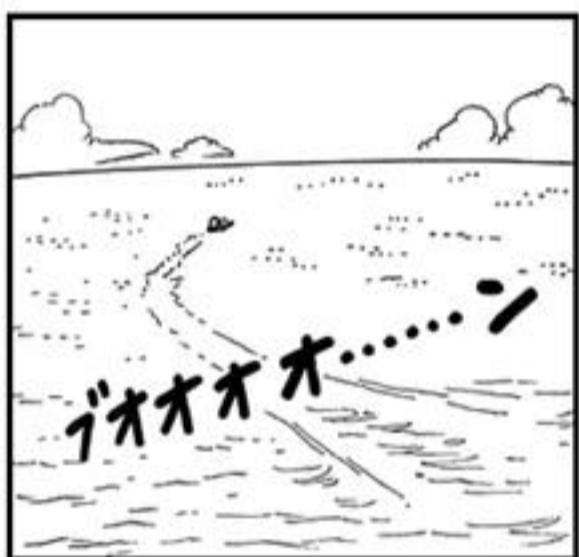




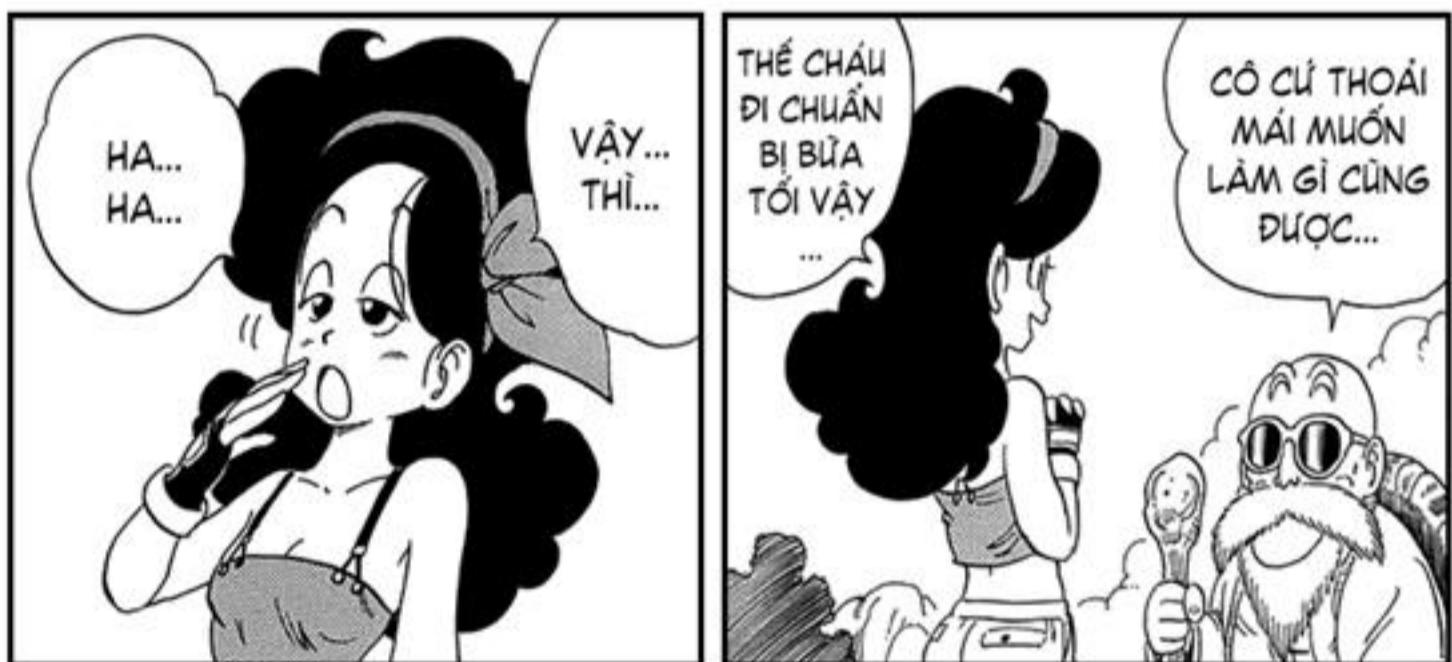
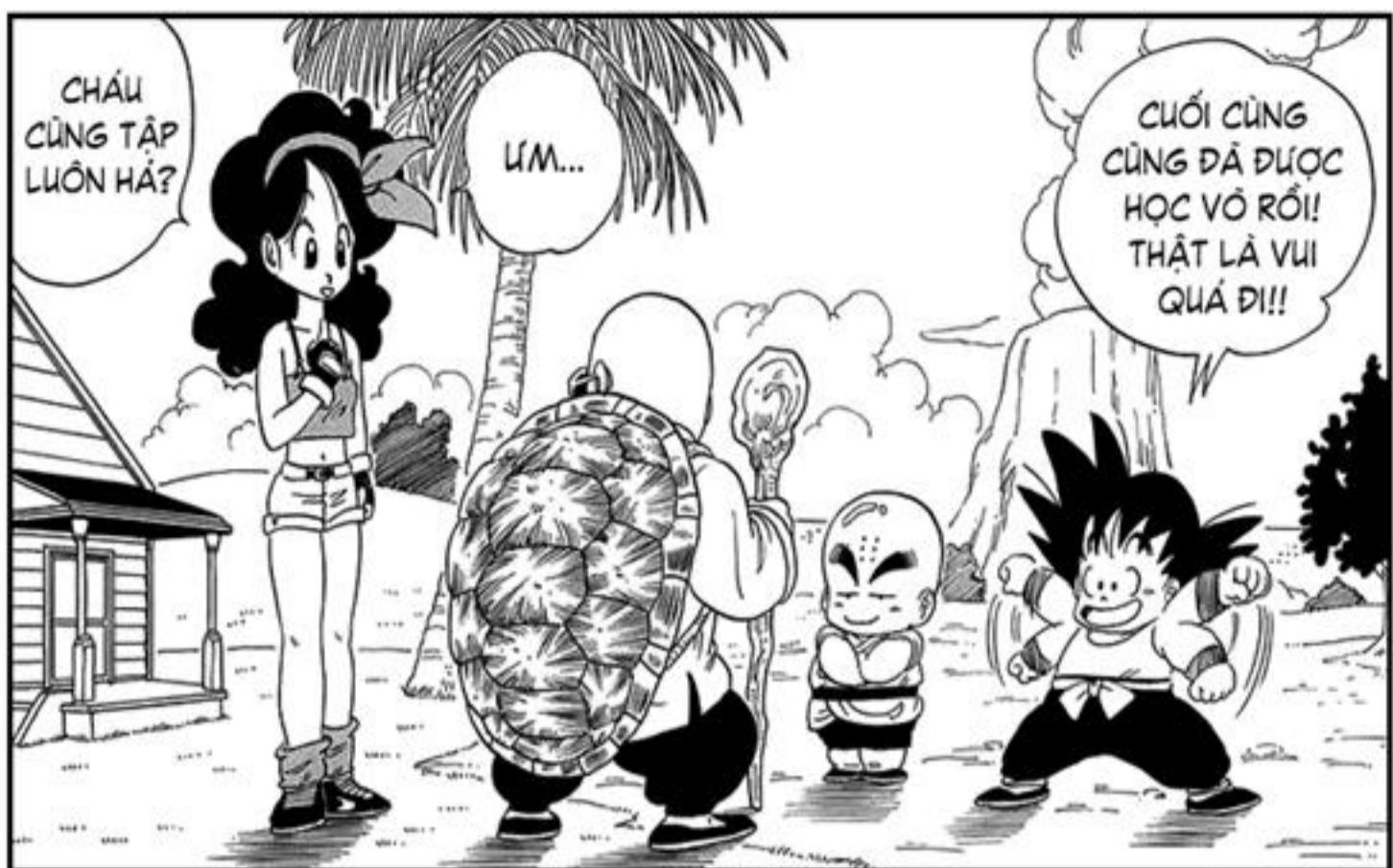
Khi Mặt trời sắp lặn, ông Kame Sennin
đã chấp nhận dạy võ cho chúng tôi!
Nhưng ông bảo là hòn đảo này quá
nhỏ, vậy nên chúng tôi sẽ chuyển đến
một nơi lớn hơn!

TẤT CẢ RA
NGOÀI HẾT
CHƯA? TA SẼ
CHUYỂN CĂN NHÀ
NÀY TRỞ LẠI
THÀNH VIÊN CÁP-
SULE RỒI CHÚNG
TA ĐI!





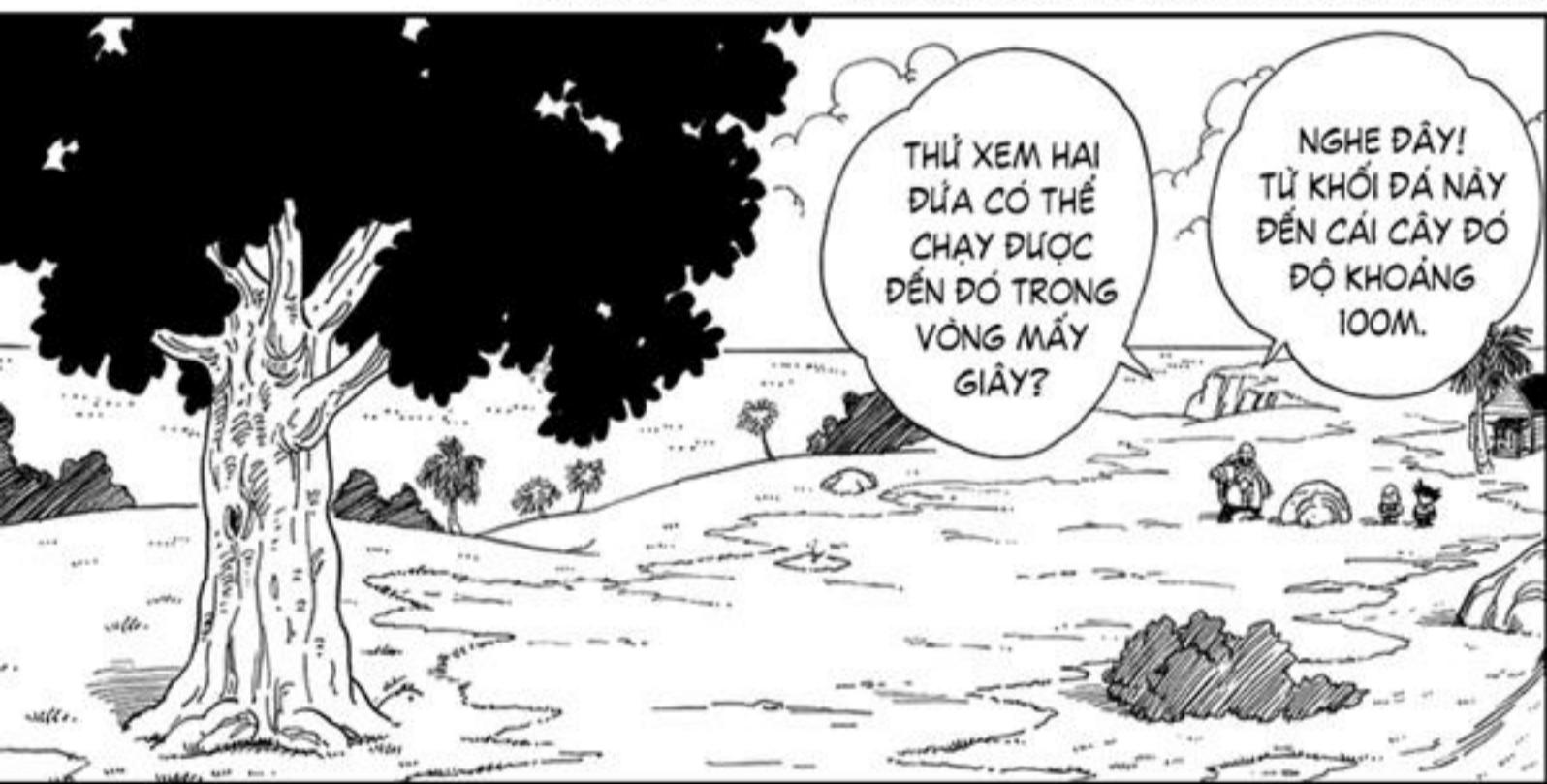


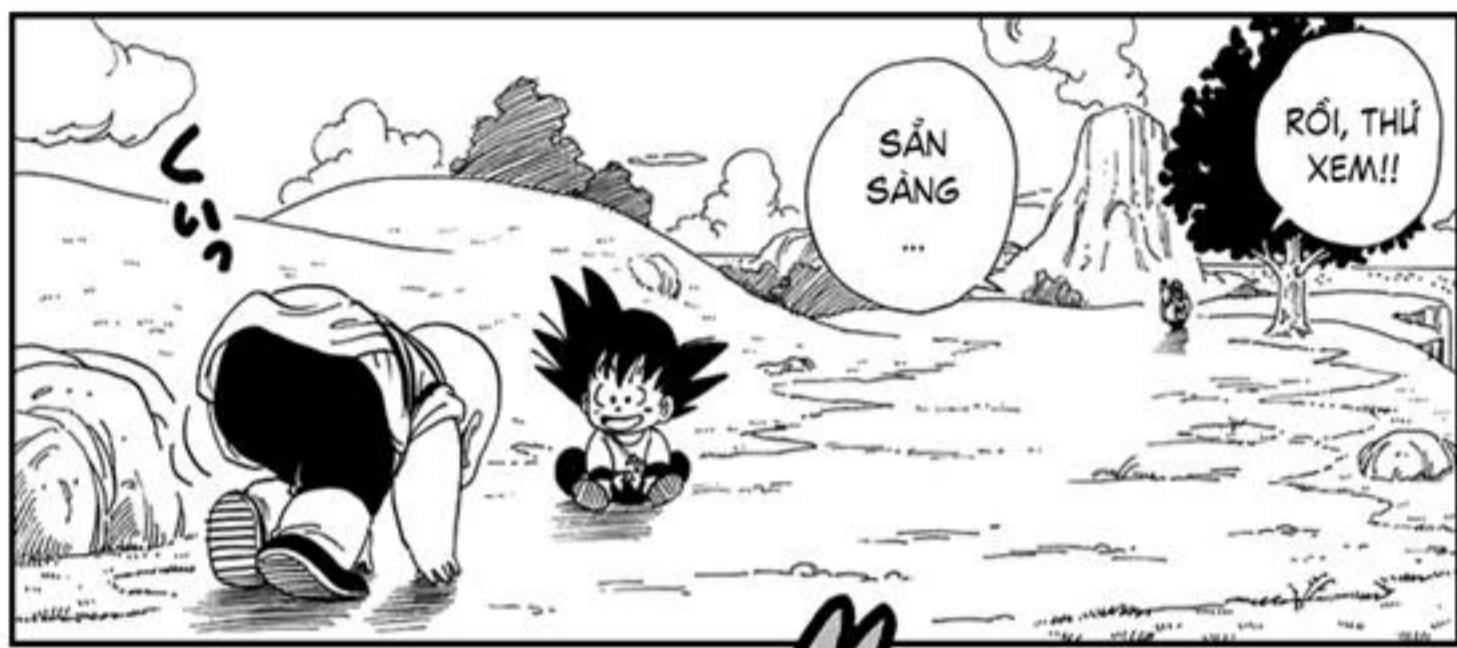


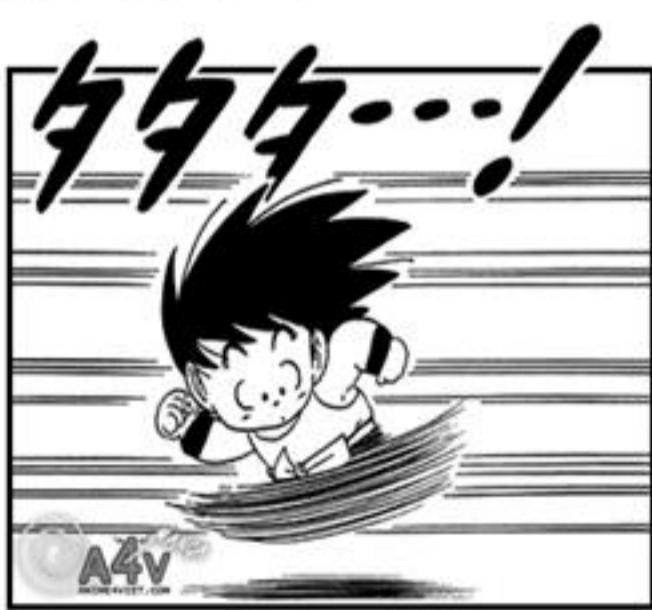


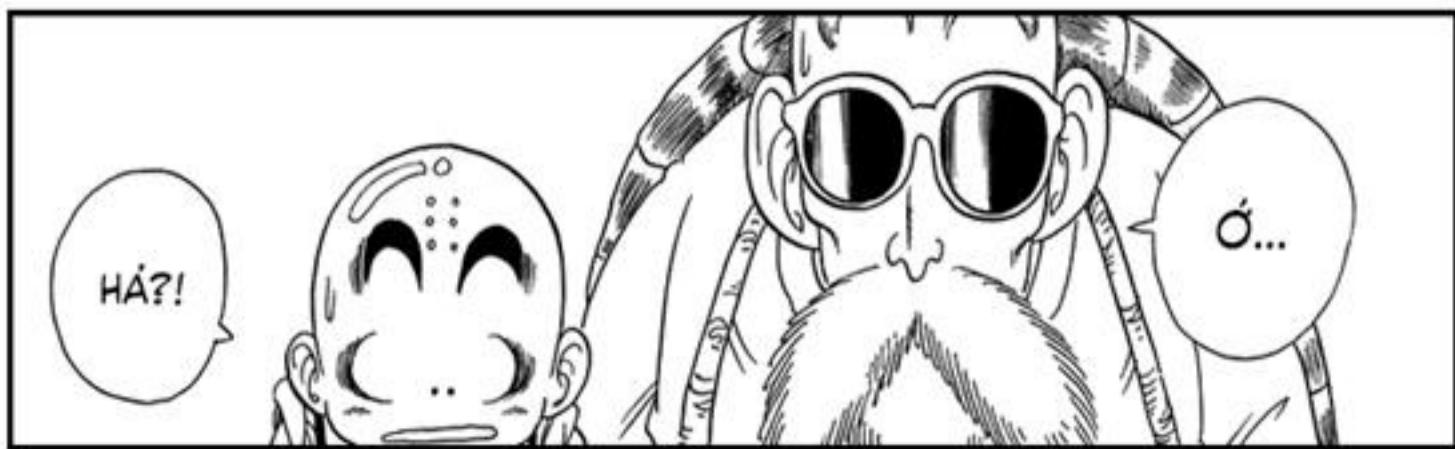


* OORIN CÓ NGHĨA LÀ "RẤT NHIỀU CÂY" - RỪNG (?), NÓ CŨNG NGHE GẦN GIỐNG TỪ "SHOURIN" - LÀ PHÁT ÂM CỦA TỬ SHAOLIN - THIỀU LÂM (?), CÓ LÊ KÔ PHÁI NGẦU NHIÊN MÃ TÁC GIÁ ĐẶT TÊN NÀY :D

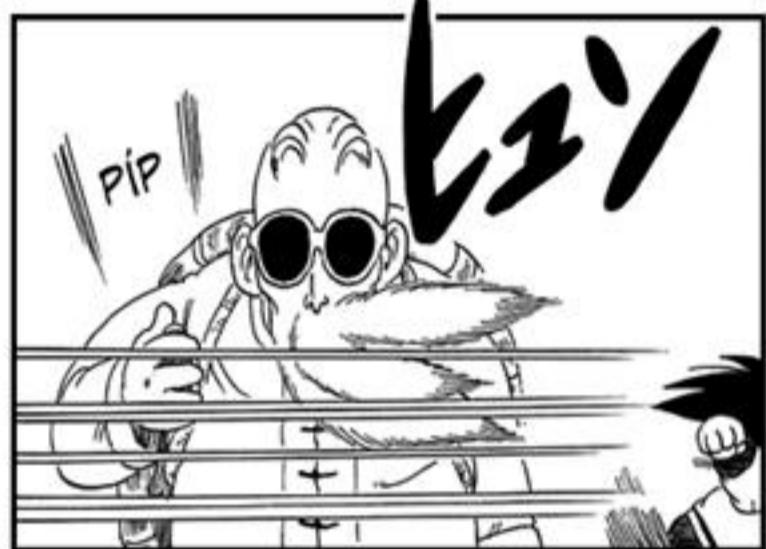












NHƯNG NÓI CHO CÙNG,
HAI ĐÚA ĐỀU Ở TRÌNH ĐỘ
CỦA NGƯỜI BÌNH THƯỜNG
THÔI, ĐỂ CÓ THỂ THEO
ĐUỐI CON ĐƯỜNG TRỞ
THÀNH MỘT VÕ SƯ VÔ
DỊCH, PHẢI VƯỢT XA CẢ
TRÌNH ĐỘ CỦA NGƯỜI
BÌNH THƯỜNG MỚI ĐƯỢC!
ĐÓ CHÍNH LÀ ĐIỂM
GIAN KHỔ ĐẤY...

HMMMM... CỰC
KÌ NHANH... CẢ
HAI ĐỀU RẤT CÓ
TIỀM NĂNG!

VÂNG, ĐƯỢC
RỒI À! SẴN
SÀNG!!!

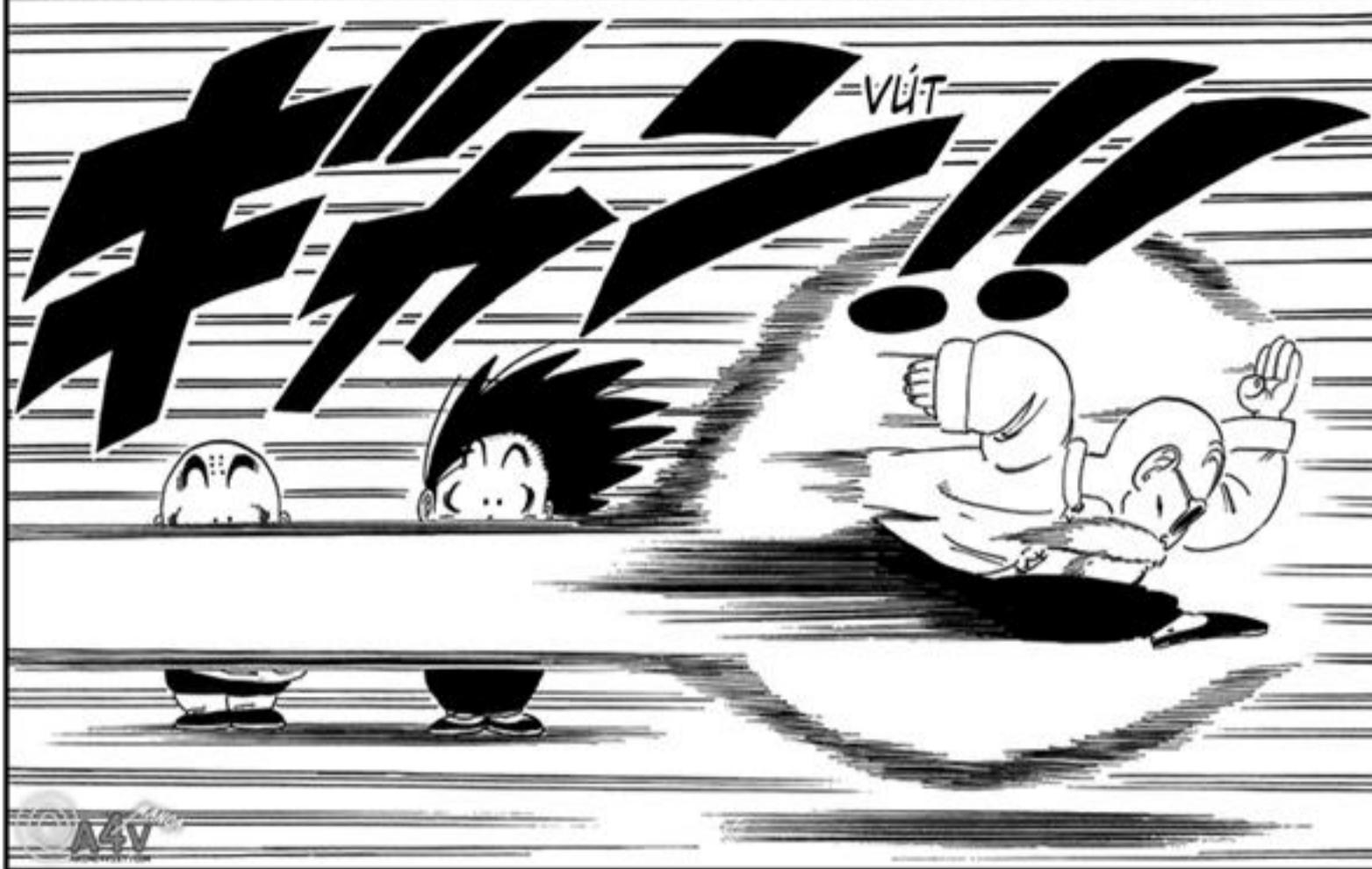
SẴN
SÀNG
THÌ NÓI
NHÉ!

HÀ? SỰ PHỤ
CÙNG CHẠY
LUÔN SAO?

KURIRIN,
BẤM GIÒ
CHO TA.

カ
ニ

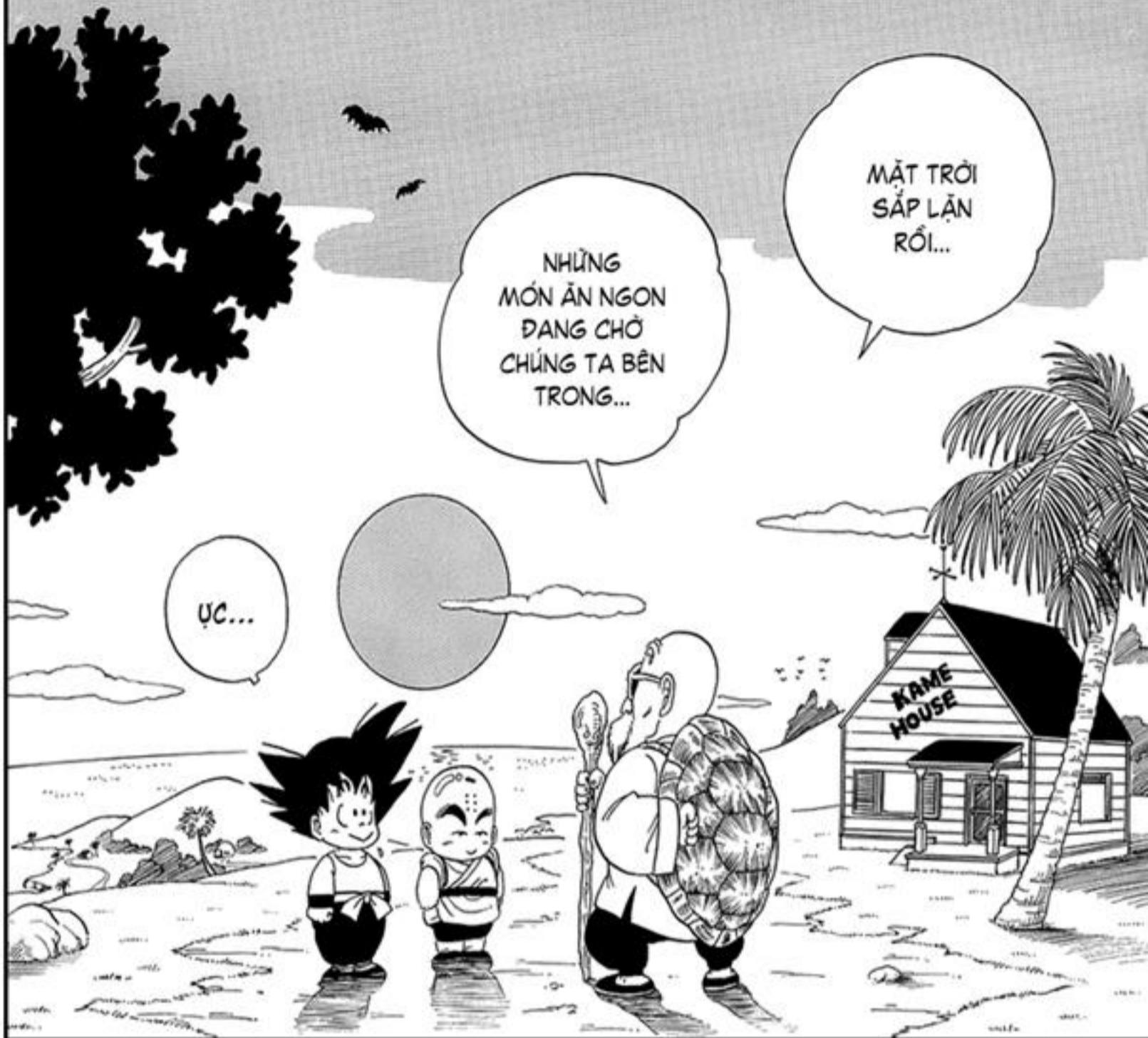
CHẠY!!

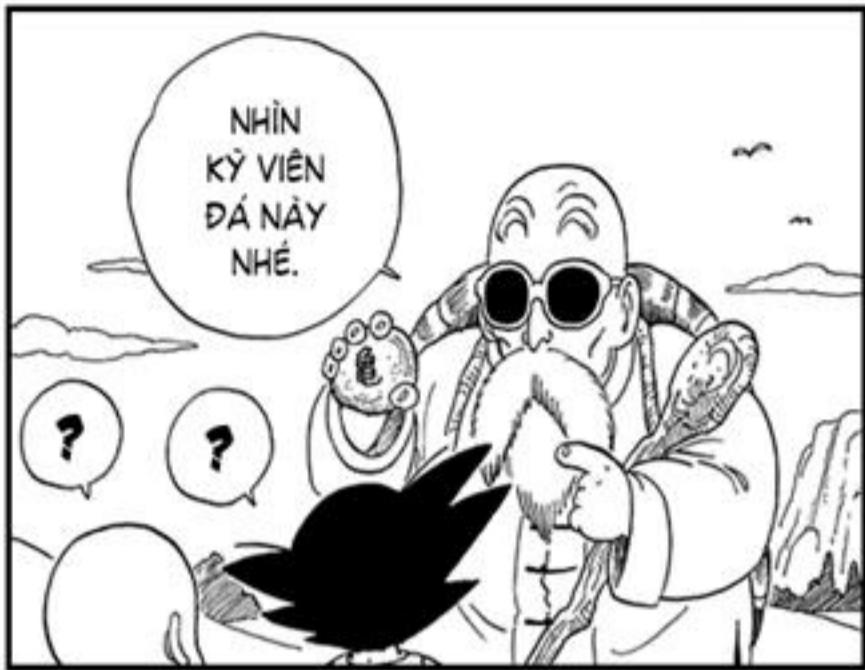


A4V

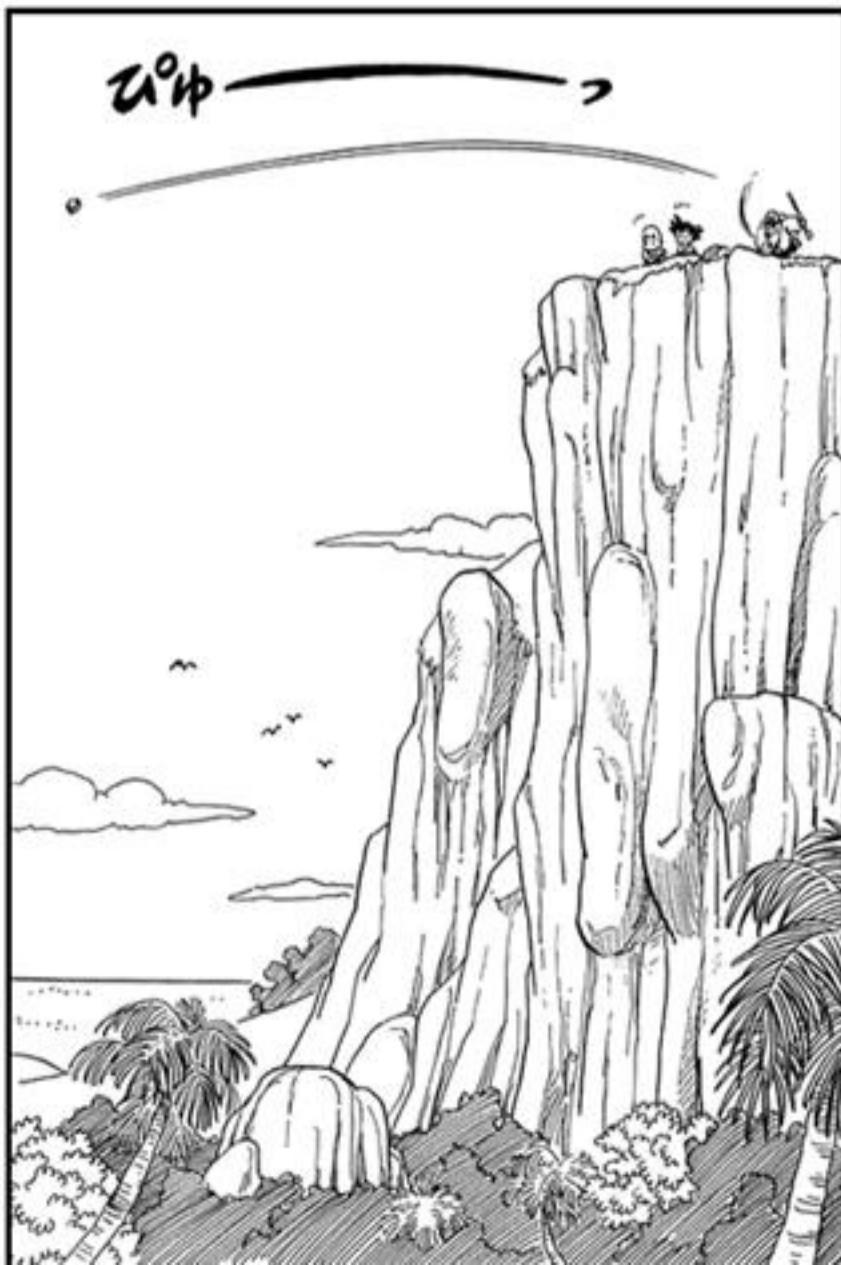






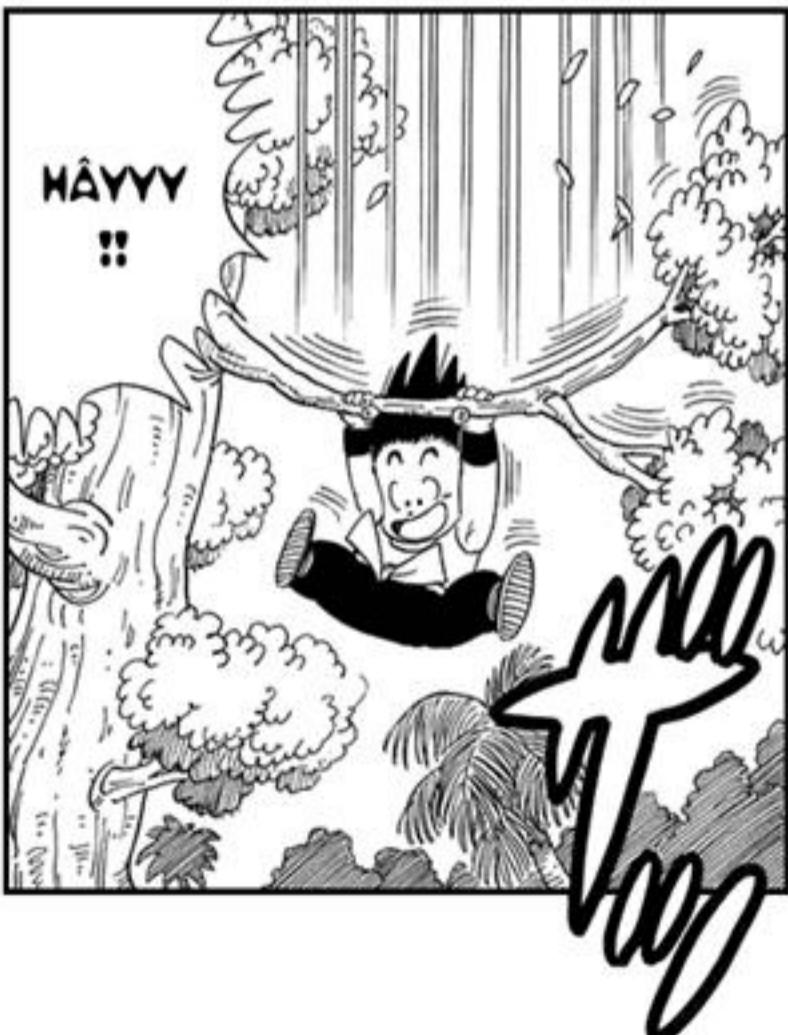
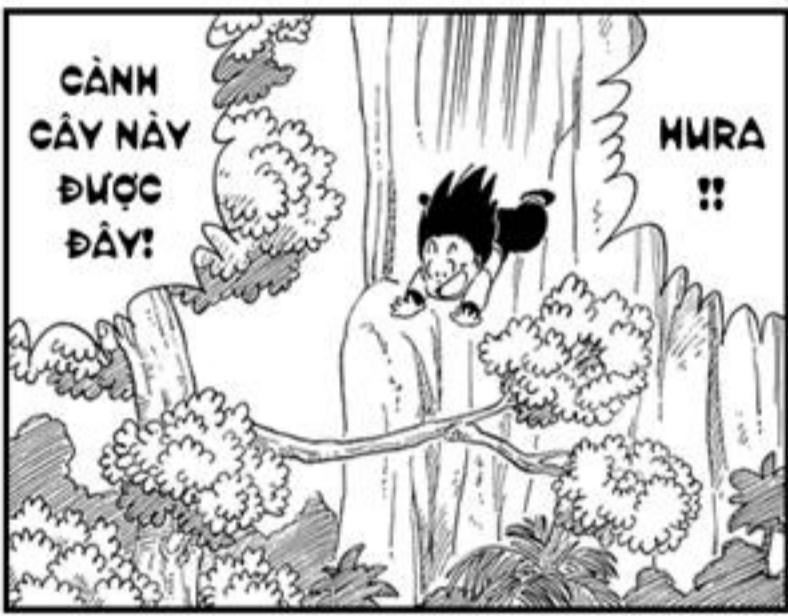


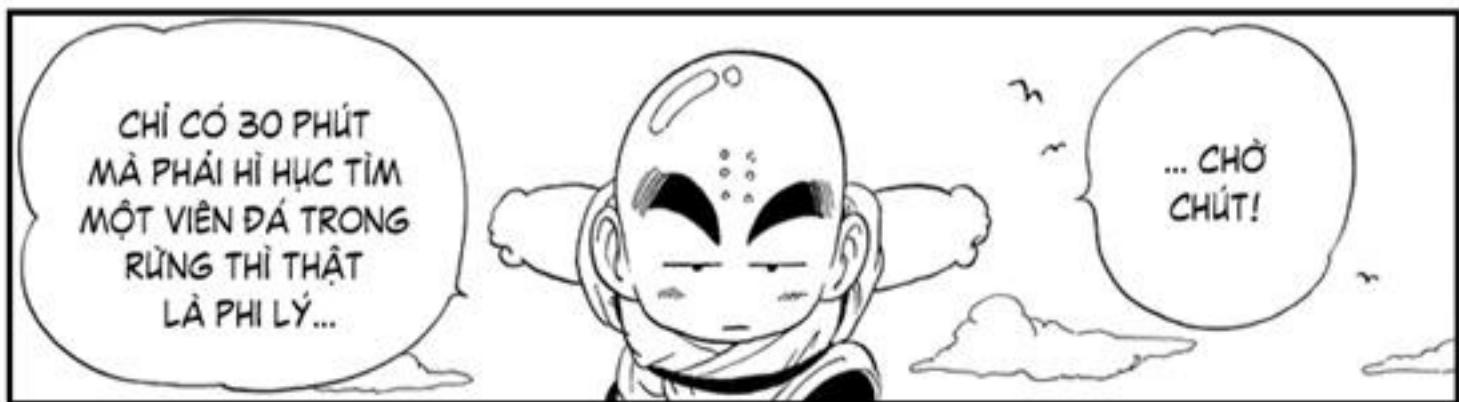
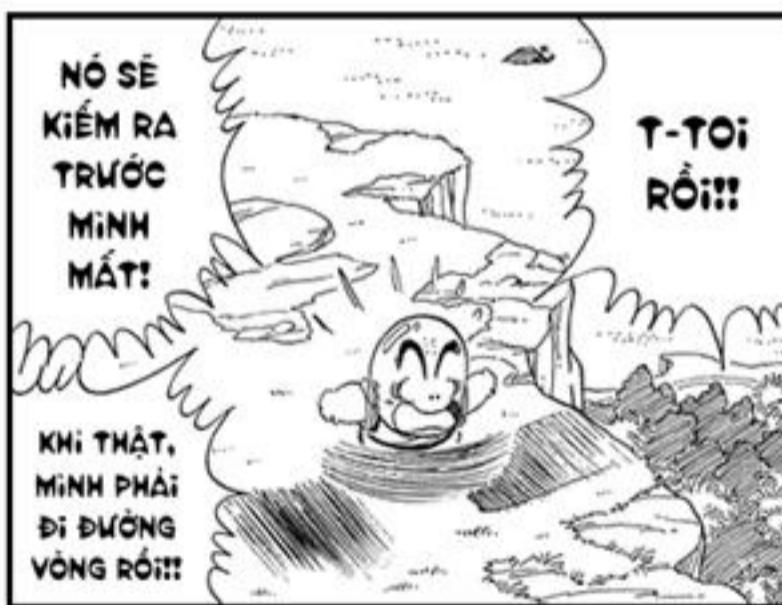
*KAME (QUÝ)



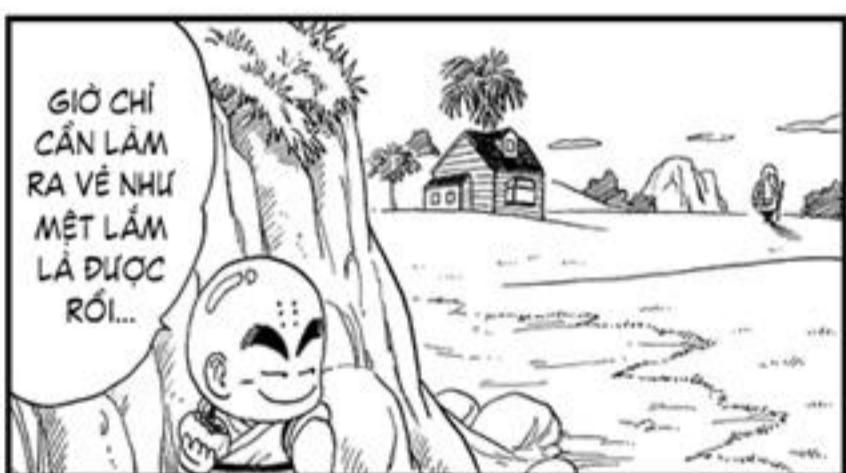
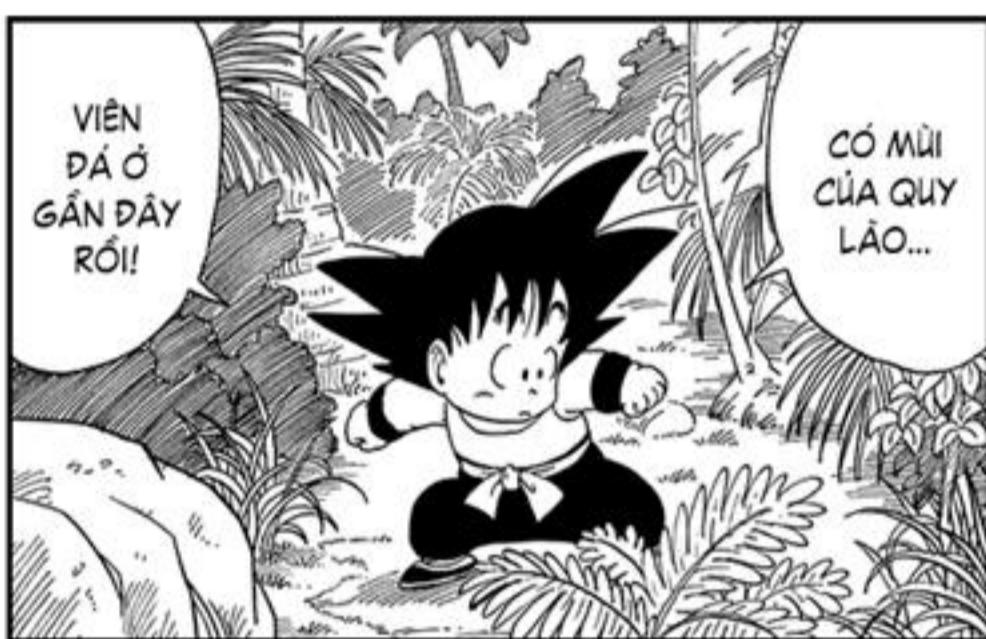


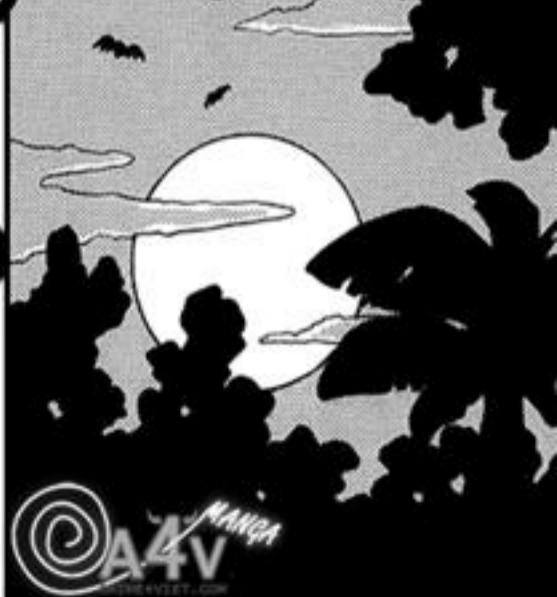
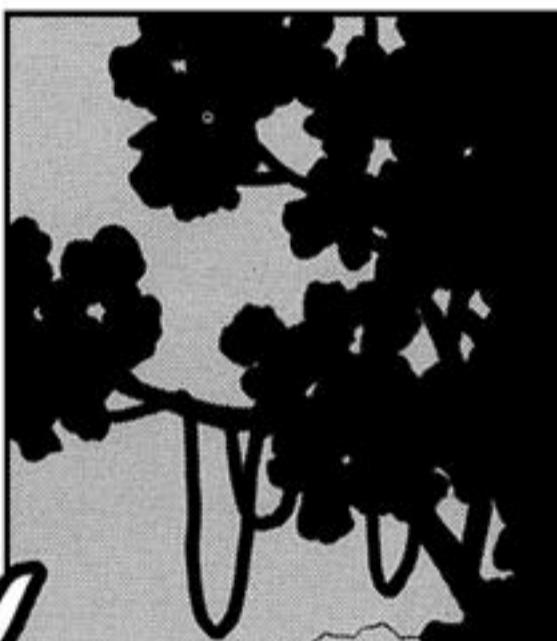
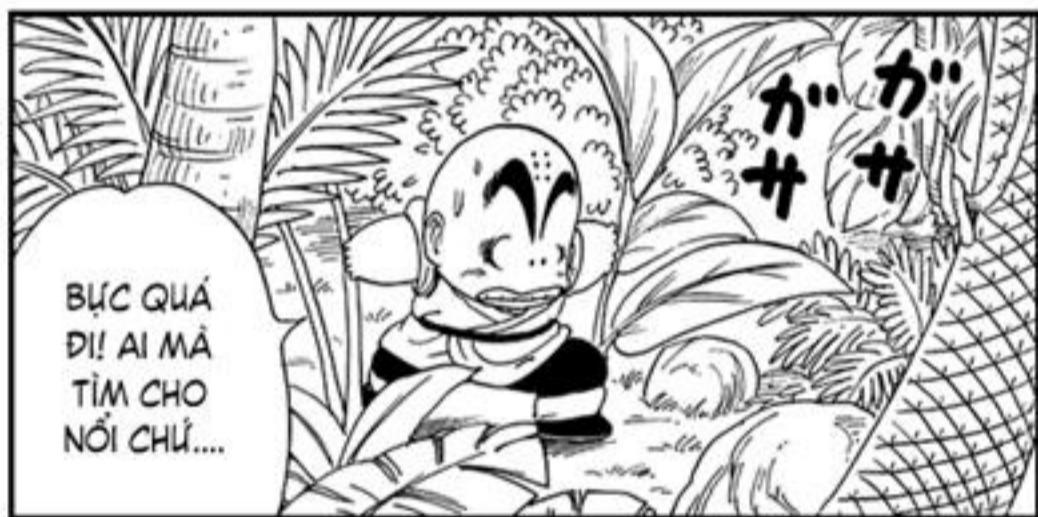




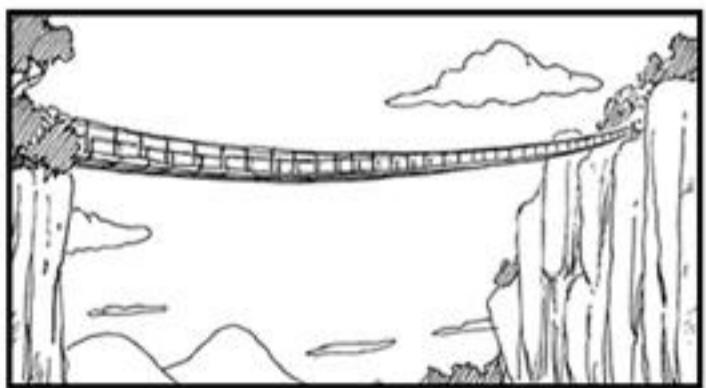


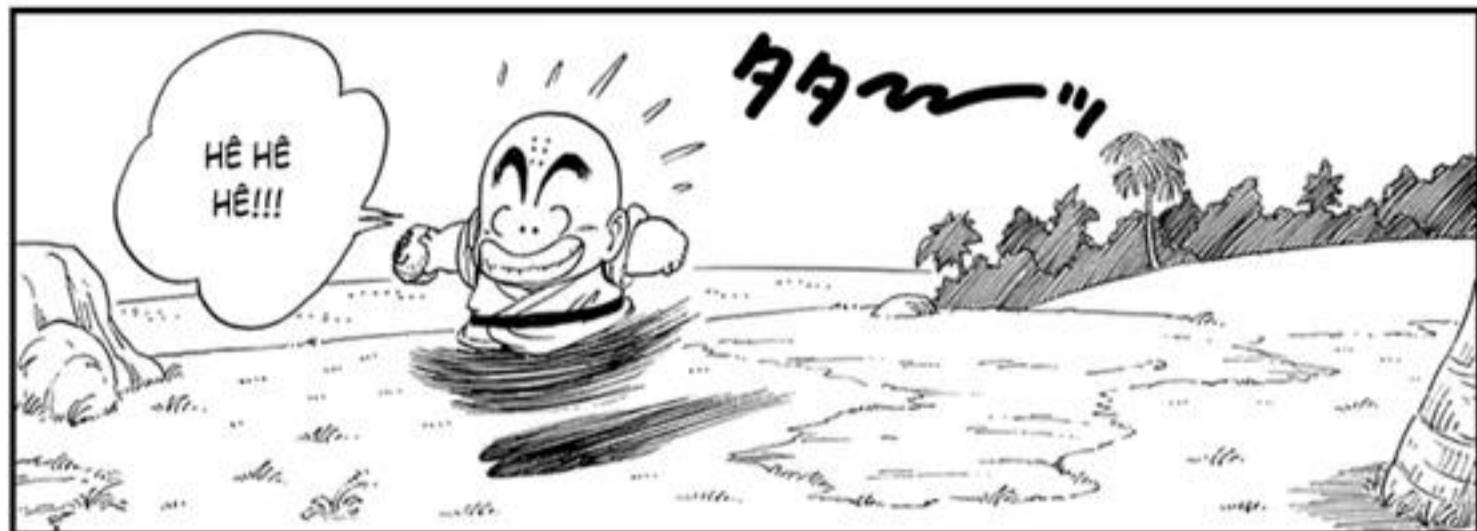
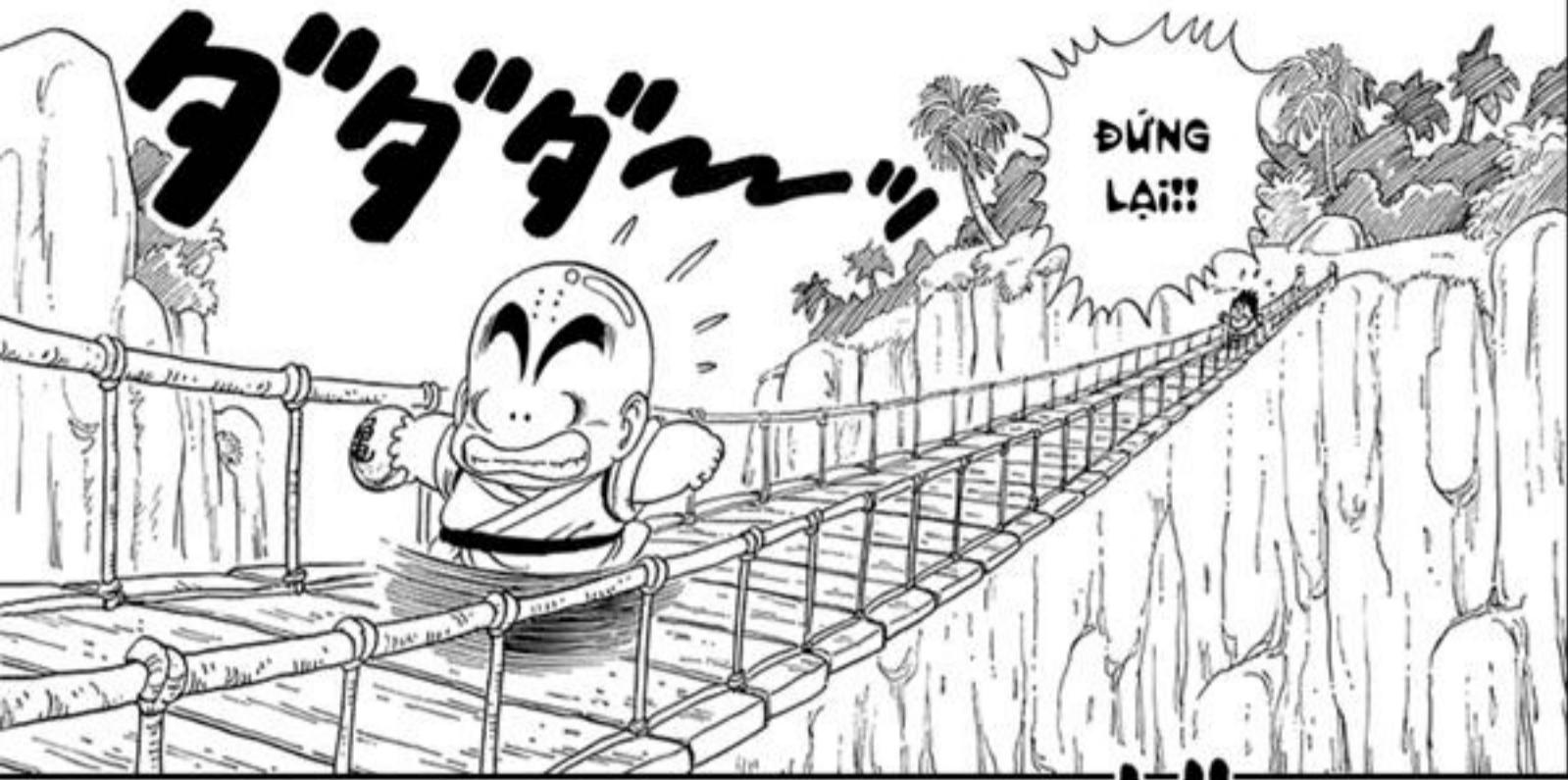
















PHAN THƯỚC

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版

02

2002年12月9日 第1刷発行

著者 **鳥山 明** ©BIRD STUDIO 2002

編集協力 **株式会社尚企画**

東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **高橋俊昌**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社集英社**

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号

〒101-8050

電話 東京

03(3230)6233(編集)

03(3230)6191(販売)

03(3230)6076(制作)

Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873445-9 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

02